華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第廿五六五〇號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印者華僑日報有限公司

總司理岑維休

東軍綏靖鄉村暫停反攻磅湛

特種部隊萬人徐徐向北推進 企圖肅清越共打通六號公路

（美聯社柬埔寨金邊廿八日電）柬埔寨最高指揮部今日首次承認，越南共黨能夠建立若干有效之柬埔寨民兵和反對金邊之鄉村級政府。發言人謂，柬埔寨之首次龐大攻勢，差不多全部努力，已轉向鄉村級。此等鄉村曾受共黨控制數月之久。

（法新社柬埔寨金邊廿八日電）高級司令部今天說，柬埔寨軍沿六號公路推進十二哩已後，柬軍於大規模的攻勢暫告停止。一支有一萬強兵的特種部隊，目前仍堅守着剛剛收復的丁角村，等候進一步指示，以便在其新佔之領土內，進行「和平」運動。這支特種部隊的最初計劃，本來是想北上六號公路，打通被越共掠去達四月之久的領土，一直打到磅湛為止。但軍事發言人今天說，此項五十一哩的進軍計劃須暫時放棄。他說：「目前不將再進軍。我方部隊已用了十九天打敗越共，抵達丁角村。」

（路透社柬埔寨金邊廿八日電）一支强大的柬埔寨特種部隊的前鋒隊，今日從越丁角村，繼續向北推進，政府軍負打通至磅湛的陸上通路的使命。高級司令部發言人說：「我軍穩定而緩慢地前進。」發言人說，有成營政府軍從磅湛金邊以北五十二哩的村落附近森林，孤立一小群越共。又說，沙安以北的二號公路，已被切斷，沙安距首都以南十九哩。

（合衆國際社柬埔寨金邊廿八日電）沙迎柬軍發大攻擊的東部隊週一在新佔的丁角村附近，遇到共方的輕微反擊。一位透過十天來的新聞封鎖的西方攝影記者說，柬軍在該村以北一哩半處遇到輕微的臼炮反擊。政府軍繼向六號公路推進，圖抵磅湛。

胡辛阿拉法締結十四項停火協定

在阿聯高峯會議斡旋下

（路透社埃及開羅廿八日電）突尼西亞總理列之今天飛安曼，負起一個三人小組的領導職務，監督昨晚在此間由約旦王胡辛和巴勒斯坦游擊隊簽訂的和約的實施。在這個有胡辛和游擊隊組織之阿拉法參加的由八個阿拉伯國家領導人提出的協議下，委員會的工作是監督停火並負責約旦和游擊隊之間的聯系，直到情況恢復正常為止。

突尼西亞總理抵安曼監督實踐協定

（美聯社約旦安曼二十八日電）負責監督約旦十四點和平協議的突尼西亞總統今天和約旦的自由人仕抵達此間。

（路透社貝魯特廿七日電）安曼電台報導：約旦軍及巴勒斯坦游擊隊將依從今晚在開羅簽署的協定，從約旦首都安曼撤退。協定中同時包括將伊爾比及其他在九天戰爭中為游擊隊統治的北方城市，回復民治。據電台說：十四點的協定中，規定成立一個「最高委員會」，由突尼西亞總理列戚担任主席，監督協定的履行。如任何一方違反協定或妨礙協定的履行，簽字的各國，包括約旦王胡辛王和游擊隊領袖阿拉法，將採取聯合行動，予以對付。協定中規定：約旦軍撤出安曼後，返回其軍營及基地，游擊隊亦返回其軍營及崗位去，但安曼電台的報導未有明顯指出這是否等於說所有游擊隊將要撤退至面對以色列之約旦河前線去。如游擊隊恢復與以河襲擊，約旦就面臨嚴重的報復。一最高委員會一負責處好協定，雙方必須予以遵守。協定中容許游擊隊在安曼約旦主權及在合法的範圍內，繼續活動。但觀察家指出：這條款有一個漏洞，供游擊隊有機可乘，因為條款中規定在必需的情況下，游擊隊之行動可以例外。協定中又規定，雙方馬上結束軍事行動，並釋放所有俘虜，而有助於履行協定，雙方先結束額外的措施及軍事統治，觀察家認為，這條款顯然預示約旦戒嚴令之撤銷。胡辛王及游擊隊領袖阿拉法將各選拔一位代表，加入該委員會，委員會將馬上展開工作，並要向今晚在開羅簽署各國元首，經常提交例行報告。

（法新社埃及開羅廿八日電）約旦胡辛王參加促成約旦巴勒斯坦停火協議的阿拉伯高峯會議後，今天自此間返回安曼，中東新聞社報導之埃及總理邪馬及阿拉伯同盟秘書長夏桑納親往機場送行。

阿聯首腦憂慮 巴解極端份子可能破壞協定

（法新社黎巴嫩貝魯特廿八日電）此間阿拉伯世界觀察家今日稱，約旦與巴勒斯坦昨日在開羅簽署協定，有關該協定前途之最重要問題，乃為哈巴斯對該協定所採之立場。哈巴斯係巴勒斯坦解放陣線領袖，該極端份子之巴勒斯坦游擊隊組織，負責本月開始之航機騎刼和扣留乘客及機員人質者。觀察家認為，哈氏係唯一之巴勒斯坦領袖，彼可能號召此等反對胡辛王與阿拉法在開羅所達成安排之游擊隊。

（法新社埃及開羅廿八日電）一名出席阿拉伯高峯會議之代表稱，由於各有關人士意欲阻止巴勒斯坦極端份子之道路，約但與巴勒斯坦昨日簽署該項協定。蓋此等巴勒斯坦極端份子之思想受毛澤東及卡斯特羅之影響。

尼克遜與義領袖研討地中海情勢

拜會教皇今日訪問第六艦隊

（路透社義大利羅馬廿八日電）美總統尼克遜今日強調，一旦威脅要發生戰爭時，美第六艦隊在地中海作如何準備。尼氏將與義國領袖及教宗舉行會談，商討中東危機及其他問題，然後乘飛機飛抵空母沙拉托加號渡宿，以便週二參觀艦隊演習。

（路透社義大利羅馬廿八日電）尼克遜總統，今日與義大利領袖商討中東及地中海局面後，立即前往羅馬機場，歡送那些被巴勒斯坦游擊隊釋放之美國人。尼氏曾與義大利總統格雷布在機場逗留約廿分鐘，彼亦會與若干人質談話。

（路透社義大利羅馬廿八日電）尼克遜總統，今日在其歐遊首日中與義大利各領袖商討世界問題，主題可能集中中東及地中海局勢。稍後，尼氏乘直升機往此間郊外一個別墅，與總理格雷布會談。

（路透社義大利羅馬廿八日電）警方說，當美國總統尼克遜於此間驅車往會教皇時，一青年衝破警戒後，向這位總統撒了滿手的反美傳單。事件發生時，尼氏正在由總統府驅車往梵蒂岡途中。

（合衆國際社義大利梵蒂岡廿八日電）聖彼得大教堂及梵蒂岡整個區域今天為官方封閉，作為尼克遜總統訪問教皇保祿六世安全措施中之一部份。梵蒂岡御林軍及義大利警察從此世界上最大之教堂及前面最大之廣場將數千名游客隔離，並禁止停泊車輛，包括沿兩英里長由郡維納里阜宮至梵蒂岡城尼克遜坐駕車經過之道路。

（路透社義大利那不勒斯廿八日電）警方今天在那不勒斯美國領事館前舉行了反對尼克遜總統的示威後，拘捕了左傾學生份子十名學生。約有五百名學生在大廈前集合，進行示威遊行，阻塞交通達數小時。他們舉着反尼克遜總統訪問和支持巴勒斯坦游擊隊的示威牌子。

尼克遜伉儷抵羅馬 九月廿七日下午，美總統尼克遜伉儷飛抵羅馬，改乘直升機前往訪問義總統沙拉格。（合衆國際社無綫電傳真）

最佳選擇 飛雪牌 FRIGECO 最佳享受

雪柜雙雄 人人讚許

家傳戶誦 大西洋 ATLANTIC 口碑載道

總代理：上海通用雪柜公司

各處均售 欢迎参观

MILUS 美力士表

瑞士十大名廠之一 屢獲瑞士天文台獎狀！

美力士「進取」型的學生表，是青春活力的象徵！

充滿青春活力的學生們，都配戴「進取」型的學生表

香港 太平館餐廳

喬遷新址誌慶

銅鑼灣利園山白沙道六號

謹訂於一九七〇年九月二十九日（星期二）為本餐廳喬遷新址擴張營業誌慶典禮 敬備酒會恭候 光臨指導

香港太平館餐廳敬約

地址：銅鑼灣利園山白沙道六號 電話：H七六九一六一 H七六九一六二

恕柬不遇

永隆銀行 伍絜宜 新藝傢俬裝飾公司 陳緝文 陳卓文 九龍太平館餐廳全人 唐賓南 黎民偉 廖創興銀行 廖烈文 周燦然 李鴻勳 關樹綿 余樹泉 穩堅股票公司 白曉峰 白懋輝 白光 白懋耀 白金玉 陳子福 蔡惠鴻夫人 蘇長民 簡日淦

羅國記 羅錦文 賴炳權 麥貫江 周振楣 余毓幹 梁玉昇 許以壽 蔡潔雲 張聯歡 梁國柱 陳錦生 吳尚忠 陳慶昌 賀樹勳 陳城基 陳灼新 梁岳軍 余超平 曾永剛 邱漢 楊大防 廖國樑 畢澤機 林張年

羅湘 鄭篤遇 黎紹業 黎麟昭 韋其寧 培和乳鴿 生興乳鴿 康生農場 金馬餐廳 東商廣告公司 關岳麟 萬興號 潮新冷氣工程公司 遠興銅鐵公司 興發菜枱 安發海鮮 中市滘記海鮮 生昌泰雞鴨 中市義和肉枱 羅忠記雞鴨 聯興牛肉 合昌牛欄 生隆牛欄 德泰蛋莊

邱啓明 齡記書店 區百齡 孫寶春 詹汝梅 葉潤枝 新城藥房 張維烷 張鴻昌 張龍昌 霍定强 曹紹荃 陸翠容 三藩市羊城茶室 陳家澤 徐婉嫻 陳乃正 屋崙紅棉餐室 邵濟熙 徐逸嫻 陳寶昌 邵文禮 徐靜嫻 趙志城 劉持慰

李强 林堅强 馬紹芬 香滌球 香翰屏 黎鐵漢 梁杞 呂漢源 袁學偉 陳樹勳 吳開柱 梁瑞祥 杏桃園餅家 呂家洽 仇玉芬 麥佩瑤 何康和 陳燦 彭登元 胡燦 基文印刷公司 和興行 天祥電器行 壽記 東海大飯店 徐影三

品珍醬園有限公司 生興米行 同安豬油廠 昌華號油糖什貨 洛市蘇記菜枱 馮紹鎏 宋文 梁女 霍幼植 霍劭民 劉式權 黃文驥 陳子琪 陳禮法 馮良記表行

同敬賀（排名不分先後）

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

班別：1.初學班至會考班（欲參加1971年度會考班新舊同學，須速到校註冊及辦理填報會考表格）。 2.F 6倫大 劍橋大學英語文憑班（本校上屆考生佔百份之八十六及格） 3.實用會話班（本校自編實用會話講義由西婦教授） 4.旅遊從業員班（畢業後成為及格從業員）

時間：上午班：第一組：8.10—10.10 第二組：10.20—12.20 下午班：2.00—4.00 夜班：第一組：7.10—9.10 第二組：九時工餘夜班

校址：第一校：（日夜校）旺角西洋菜街18—24號二樓（由山東街上百樂門戲院斜對面） 第二校：（夜校）土瓜灣九龍城道175—177號全座（九龍茶樓對面） 第三校：（日夜校）旺角太子道157號三樓（近彌敦道口） 第四校：（夜校）彌敦道687—689號二樓

徵寫字樓

洋行徵中區或尖沙咀區寫字樓一間面積約一千至一千五百呎有意租讓請電H七七二九七七甄

隱形神耳牌耳聾機 健康器

官塘偉業街116號 聯邦工業大廈

每層4312呎

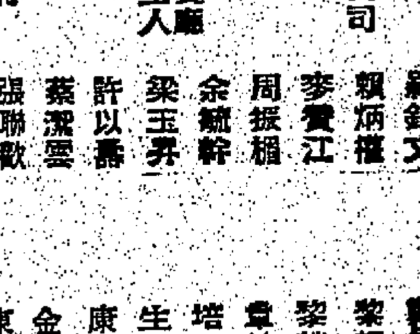
分層出售・分期付欵 設計新穎・一層一伙 電梯兩部・上落方便 餘額無多・欲購從速

優待廠家・照定價九五折出售

洽購電話K 883191 854195 阮先生

Amano 安勉勞計時機

自動・準確 效高・易用



總代理：誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.

香港至德大厦1402室 電話：H-454241，H-443108

美參議員力主通過 限制進口法案

解決經濟困難限制紡織品入口

日前駐美大使說兩國利害衝突

（時事社華盛頓廿八日電）在美國國會主張限制進口紡織品的主要人物沙門德參議員，廿七日發表聲明：美國會無論如何應該成立包括限制紡織品、鞋類進口的一九七〇年代通產法案。沙門德參議員過去曾與日本及韓國駐美大使舉行會談，并於日前訪問東京時，與日本紡織界代表進行協商，但仍然認為惟有美國國會通過限制進口法案，否則不能收拾事態。一般認為沙門德參議員的發言，是針對上週發表反對成立一九七〇年通商法案的一種反擊行為。

（時事社東京廿八日電）日本前任駐美大使下田武三，今日在帝國飯店舉行的內外情勢調查會第十四屆全國年會上，關於日美關係發表演說，其中指出：日美紡織品談判決裂後，日美關係進入一個新的階段，由於這是有關兩國利害關係的調整問題，因此雙方必須對對方的立場，具有充分的理解。下田說：在歷史的日美關係的時候令人想到在第二次大戰後曾經駐留日本的三百萬美國軍人，目前正分散在美國全國。這些人正作為日本的理解者而活躍著。另一方面，根據民意測驗結果，大多數的日本國民敬愛的國家是美國和瑞士，因此以日美雙方的國民情感為基礎，在政治上，日美關係是無任何憂慮的。在今後的日美關係由對等時代進入日本為亞洲太平洋支柱的新時代了。在日美兩國擔負這種重要責任之時，日美兩國在經濟上發生對立，這是相當遺憾的事。尤其在美國經濟決策者日的力量，國內紡織界盤據之際，日本應該對這種情形表示深刻的理解。

日準備與中韓談判 尋求辦法解決 海底資源問題

日擬開發蘇遠東地區海底原油

（泛亞社東京廿八日電）日外務省已準備於十月中旬與中韓兩國交涉，大陸礁層石油資源問題。南韓分別談判及磋商之國公司合作開發大陸礁石之油資源，而日本亦揭言對此項資源具有主權，可以不受國際法庭判決之束縛。南韓並非聯合國會員國，但就南韓而言，仲裁法庭或類似之仲裁機構，則將此問題提交國際法庭，倘若談判無法順利完成之束縛。日外務省認為簽字國，因此不受該約束。根本上，非大陸礁石法之規定。另一難題即日本與韓國之間，大陸礁石之界限，並無明確之界限，但問題為國際法，其石之各方共同協商規定，其基本立場為大陸礁石之將遭受多方困難。日本之擁護，日方相信此項談判，權。據接近外務省人士稱。

（時事社東京二十八日電）日本財經界為了與蘇聯合作開發東部地區，決定在原油精製工業界，日本石油業界，十月四日在莫斯科舉行會談，經濟界聯合組織的訪蘇代表團，與蘇聯外國貿易部第一次見面，該項計劃內容為（一）勘探蘇聯遠東地區沿岸大陸礁層的海底石油資源。由日蘇兩國共同開發。（二）日本方面除了提供蘇聯有關探礦，採油，運輸等開發所需設備外，將來生產的相當數量的原油，將以雙方同意的價格加以購買。此外也預定建設石油精煉設施。

（泛亞社東京廿八日電）日本可能將與蘇聯共同勘測蘇聯海省附近之庫頁島，與勘察加半島之大陸礁石油，公司已向日本數家石油公司提出共同開採之建議，一專家將於下月赴莫斯科作進一步之商談，倘若此等要求，則各油公司勢須請財政首領加以支持該區大陸礁石所存之油，如果相信為硫化類者，有助於日本使用，以減少空氣之污染。

澳邀東南亞國家 參加跳舞比賽

只有日泰報名

（泛亞社吉隆坡廿八日電）大馬與新加坡俱已接到澳洲之請求，請其參加下月廿五日在墨爾砵舉行之東南亞國際舞比賽，惟據吉隆坡舞蹈協會負責人表示：迄今為止，是否派代表參加，目前尚無所悉。大馬方面僅日本與泰國已接受澳洲跳舞會之請，將派代表參加，泰國之代表定於下月中旬在吉隆坡乃新加坡表演。

北韓武裝間諜 一批滲入鎮海

（泛亞社漢城廿八日電）南韓反間諜當局今日透露，一批北韓武裝間諜曾於廿六日在南韓南部之鎮海登陸軍事據報後，立即展開搜索，並在槍戰中擊斃北韓間諜兩人，另有兩韓人兩名喪生，軍警並鹵獲蘇聯製之手槍二支，子彈四十餘發及其他武器，搜索仍在進行中。

蘇加諾逝世百日

牛時日過日死後七過七

日籍夫人並未返印尼拜祭 政府限制蘇氏家族到墓地

（泛亞社雅加達廿八日電）今日在印尼前總統蘇加諾逝世之百日祭儀式舉行期，蘇氏生前所寵愛之日籍夫人杜維小姐並未見返回此間參加祭禮。杜維於兩月前來得印尼外長馬立克之時許，而安全機關未能作出聲明，此時將重返巴黎。

（法新社東爪哇布里塔廿七日電）蘇加諾家庭的成員今天在此間提出抗議，表明已對印尼政府拒絕蘇加諾之家屬探視前總統及印尼國父的墳墓，站在有守衛的墳墓地旁邊，蘇加諾的長女「她們應在墓碑上寫明拉瑪娃蒂流淚地說：「我父親所希望的『人民的喉舌』這段文字。」但他們竟連名字也不刻上。」昨日年滿二十歲的拉一琪瑪娃蒂，任及蘇加諾四個孩子，今天自泗水抵此，參加六月廿一日蘇加諾死後一百日所舉行的同教儀式。與親友們乘兩輛吉普車旅行時，她們須通過軍事檢查站，這些檢查站是設立來檢查所有到布里塔郊區的旅客的。在布里塔的最後一個檢查站，他們被查詢是否攜有手槍或其他武器。蘇加諾墓地拒絕還弔已有兩個月之久。蘇加諾的第二個女兒蘇瑪娃蒂說：「我們到此間須要得批准。」

本年三月至九月 台省觀光客大增

超過二十九萬三千人

（中央社台北廿八日電）一九七〇年日本萬國博覽會的成功，也使台灣觀光事業分享其利，萬博期間來台灣觀光的旅客總人數（包括外客及華僑）估計共達廿九萬三千多人，比較去年同期旅客總人數增加了八萬四千多人，增加率約佔百分之四十，達到了爭取萬博期間旅客成長率百分之四十的目標，使觀光事業有關單位頗感欣慰。有關參加萬博的人數，由於九月份的旅客人數尚未統計，所以無法作一正確的統計，但今年三月至八月的來台觀光旅客已有二十五萬〇六百六十二人，九月份估計將有四萬三千多人，此三月至九月半年間的旅客人數估計將逾二十九萬三千人。萬博期間五月份的來台旅客數有四萬四千七百二十六人，創造過去十四年來月別旅客人數最高的紀錄，又八月份的旅客人數有四萬三千二百二十七人，比較去年八月份的旅客人數增加率為百分之五十二，也創造了十四年來月別成長率的最高紀錄。

義人反對尼克遜訪問 在美總統尼克遜訪問義國早一日（九月廿六日）義國米蘭遊行舉阿拉法像進行示威，表示支持巴勒斯坦解放軍（游擊隊），反對尼克遜之觀頭。（合衆國際社無綫電傳真）

社論

太陰十六號無人太空船征月成就

蘇聯過去曾經多次發射沒有載人的太空船探測月球，從去年八月起停頓了十四個月，日前又發射「太陰十六號」抵達月球，順利降落，自動掘取岩石泥土，飛返地球，已於二十四日安全降落哈薩克共和國。使用無人的「自動站」採取月球標本，並且成功地返回地球，這還是人類歷史上的第一次。此種成就及功績，非常值得欽敬。

使用自動站去採取月球標本這個工作，蘇聯大概早在去年七月發射太陰十五號之時就計劃了。在和美國企圖派人登陸太陽神十一號太空船降落月球的同一時期，蘇聯發射太陰十五號，似乎打算比美國搶先一步，把月球的岩石採取回來，不幸未能如願。其後蘇聯多方努力，一再改進，於是得到了此次的收獲。對於月球的學術研究來說，這種成就是與太陽神十一號媲美的。

美國耗費了二百億美元以上的金錢，動員了數十萬的人才，經過將近十年的時間，始能實現派人登陸月球的抱負。蘇聯要以自動站的無人探測去開發太空，卻是不久以前才公開表示出來的。美國發射無人太空船（或稱探測器）前往月球和使它返回的計劃，蘇聯此次太陰十六號的飛行，顯示開發太空的途徑並非僅僅一條，這一點甚關重要，同時極為實貴，因為能減低限度，可以避免犧牲人命的冒險。

自然，關於月球的科學觀測，美國蘇聯的做法，各有千秋，不能一概而論。

使用有人駕駛的月球太空船，由於太空船載有人員，器材等，重量數十噸之故，需要超巨型的火箭發射，加以人命攸關的關係，對于安全裝置可靠性等等，非得審密考慮不可。但是，美國儘管竭盡最大努力，以太陽神十三號來說，卻仍發生了太空船的意外事故，三個太空人幾乎有喪生之虞。使用無人太空船飛往月球，採取岩石回地球，比較有可靠性。同時，使用很少的費用，卻毋須犧牲人命，即可達成工作的價值。還要指出，太陽神這種方法，大有利用價值。太空船的降落地點限於赤道附近，太陰十六號則採取月球上的任何地點。因此，就可以降落月球的任何緯度，即可廣泛地選擇探測的對象。

不過，有人太空船特別優異之處也不少，自不待言。探測而所易見的是，太空人可以根據智慧，選擇應行採取的標本，且因他們隨即登月小艇漫步月球表面，這樣的一次探測可能比較無人太空船的收穫多得多。

太空人可以根據其豐富知識去應付臨時發生的事物，並且可能以發現其當初所沒有預料到的事物。蘇聯太陰十六號之所以能有此次成就計劃，是利用了美國太陽神十一號和十三號探測月球的經驗，不容否認。

美蘇各有所長，如能互相觀摩競賽，將可獲得更大的成就，以此次太陰十六號來說，美國對於它自己完全沒有的計劃，而由蘇聯達成了的方法，同時證明極為有用，該必虛心模仿。

開發太空已經成為許多先進國家追求之目標，惟因需要龐大的資源及人才，只有大國為了此項工作與其國家威望有關，才不所惜。不過，當此一九七〇年代，太空開發不應單由美蘇兩個超大國獨佔，而應由更多的國家參加。

日本，中共今年業經發射人造衛星，英國亦已試驗，只是尚未成功。此等國家的主要目的，可能是將行與通訊衛星等現實生活有關的太空開發，但也未必沒有懷抱著各國威望及用於軍事之野心，這是至堪憂慮的。

市政局會議與中文

在各界要求定中文為法定語文正高唱入雲中，市政局會議籌備中英文并用的計劃卻宣告失敗。據市政局研究這事情的小組委會主席伍秉堅稱：即場口譯的試驗，結果顯示法上有問題，原因有三個：（一）缺乏翻譯人才；（二）即場口譯設備價錢昂貴；（三）會議室沒有地方劃出供通譯員的工作；（四）立法上有問題。市政局試驗會議中英文並用的失敗，不足作為否定市中文合法化的根據，即市政局似無意亦不設因此次的失敗，即推翻了四年前所通過在開會時中英文并用的原定計劃。

失敗理由，絕對是技術性而不是原則性的。事實上，世界已有許多先例在，用多過一種文字為法定語文，這是華人在人口比例尚不如香港之高的新加坡，新加坡能行，香港卻不能行，說來很奇怪。

至於四大難題，第一個是缺乏翻譯人才，這是人所共知的問題，祇要多所訓練，即場口譯，任何人才都可以培養出來的。何況，所設立的地方法庭，其中高等法庭方不懂英語，都要靠翻口譯，即場早已不斷行之，地方法庭，未嘗不能判明法庭，在兩造任何一方過百年，何嘗因缺乏人才，法庭要放棄這制度？我們至今都不曾有週報界首腦座談會，常說有通譯人員在場。市政局在試驗的時候，焉應不暫時借重這兩個機構的通譯人才？

第二個理由是即場口譯設備價昂，戰時電影院也有「譯耳風」的設備，一間商業機構能負担，堂堂代表民意的市政局難道不可以？

第三個原因是會議室沒有地方能劃出供通譯員工作，倘市政局會議室果無餘地劃出，大可以移出大會堂試辦。

第四個原因是立法上有困難，「市政局的法令寫明，議員在會議上必須說英語，除非我們把這條法令也改變，否則我們是不大可能在市政局會議上說中文的。」香港法律沒有訂明市政局會議程序法例是不可以修改的。

一言以蔽之，這些都是技術問題，且這些技術不難解決，切勿因技術的挫折，放棄了在代表的機關，實施會議并用中英文的基本政策，應再接再厲試驗下去。倘有技術困難，大可借助於其他政府機構，兩間大學與甚至職業化的技術顧問。

尼克遜訪問歐洲的背景

威脅西方的蘇聯地中海戰略

楊華波

尼克遜訪問義大利，南斯拉夫，西班牙，英國，愛爾蘭等歐洲國家。中東和平解決的談判毫無進展，約旦發生內戰，敘利亞軍事介入，中東局勢緊張。儘管現在約旦內戰停息，避免了過熱化，惟阿拉伯以色列和談的前途暗淡。加上數年來把地中海和中東情勢的變化作背景，這位總統此次歐洲之行，目的在於檢討美國對中東的政略戰略，同時可以說是牽制阿拉伯諸國及其背後的蘇聯的政治示威。

蘇聯重視尼克遜訪歐

蘇聯共產黨機關報真理報本月二十日發表齊阿尼所寫的一篇文章，特別重視尼克遜預定在此次旅行中，檢閱第六艦隊的演習，訪問北大西洋公約組織的南歐軍司令部等等，並指為「企圖鼓舞北大西洋公約組織好戰諸國之士氣，向阿拉伯諸國實施壓力」，和美國總統艾格紐前此訪問亞洲諸國時的構想一樣，是從其保持美國勢力範圍之必要出發的。

美蘇在中東的勢力之爭，是跟隨英法勢力在一九五六年蘇彝士戰爭中衰退開始的。惟蘇聯向阿拉伯大大擴張其影響力，皆為一九六七年中東戰爭以後的事，在一九六七年以來的三年間，美國為了處理越南戰爭問題，幾乎耗費了它大部份軍事，外交努力。給蘇聯佔了不少的便宜。

蘇聯對於中東的活動，自就現階段而言，也僅以埃及為主，尚有許多國家的問題未能解決。然而，埃及是阿拉伯諸國的盟主。另一方面，美國所支持的以色列，則為全阿拉伯民族的「公敵」，埃及，包括中東戰爭時曾用一枚飛彈擊沉以色列……

蘇駐地中海軍艦激增

，和蘇聯比較起來，美國的處境惡劣得多。除此之外，美國還有一點不能忽視，這就是，蘇聯自從一九六七年以來，部署於地中海的海軍勢力大大增強了。在外交，軍事兩方面，蘇聯的影響力現已籠罩阿拉伯諸國，美國的焦燥的心情也不難看出來。

美國的關心，特別集中於蘇聯海軍對地中海的活動。蘇於一九六二年古巴危機的痛苦經驗，蘇聯軍部改採彈性戰略，竭力擴充海軍。蘇聯海軍之進入地中海，雖然首在鞏固中東的勢力，但也同時以中東為立腳點，向印度，東南亞，非洲發展為長期目標，與強大的美國海軍抗衡，在七個海洋都保持機動力。蘇聯海軍具有上項野心，美國怎能安枕。

蘇聯海軍之進入地中海，開始於一九五四年五月黑海艦隊巡洋艦維希英夫將軍號率領兩艘驅逐艦訪問南斯拉夫、阿爾巴尼亞、惟正式編成可以稱為黑海艦隊的地中海支隊的，卻是一九六四年的事。其後，減至一九六七年為止，黑海艦隊所屬的驅逐艦以及其他軍艦相繼往來於黑海與地中海之間。根據土耳其外交部的情報，在一九六七年的中東戰爭中，蘇聯由黑海開往地中海的艦船達一百五十七艘，其中，在中東戰爭後駐留地中海者計九十一艘，換言之，有六十六艘留駐地中海。

誠然，在上述蘇聯艦船之中，有些已經贈給埃及，包括中東戰爭時曾用一枚飛彈擊沉以色列……

「艾拉特號」驅逐艦的巡邏艇在內。以一九六七年為高峰，蘇聯海軍派駐地中海的艦船後來一度逐漸減少。一九六八年初時僅約有四十五艘，惟同年九月，剛剛建造好的直升機母艦莫斯科號（載有直升機三十六架，海軍陸戰隊五百名）開始在地中海出現，西方的不安心理又增加起來。

蘇有利用地中海權利

一九六八年十一月十二日，科洛索夫在蘇聯政府機關報消息報發表「地中海問題」，史米爾諾夫中將在國防部機關報「紅星」發表「地中海的蘇聯艦隊」，同月二十七日，耶尼馬可夫在真理報發表「美國在地中海的挑戰」，三篇文章都強調地中海並非美國第六艦隊的內湖，蘇聯也有利用之權利。

西方對於上述幾篇文章，認為已成地中海勢力之一的蘇聯表明它積極地公然地介入阿拉伯諸國問題的意志。從那時候起，就已非常警惕於蘇聯軍艦的開進地中海。

在純軍事上弱點頗多

然而，蘇聯目前派駐地中海的艦隊，如從純粹的軍事觀點來看，是否十分強大呢？綜合西方機構和專家的研究，蘇聯駐於地中海的軍艦如下：直升機母艦一艘，裝備飛彈的巡洋艦一至二艘，驅逐艦三至四艘，護衛艦十艘，潛水艦（包括裝備飛彈的核潛艦一至二艘在內）約十艘，以及其他補助艦艇。就火力方面而言，絕對不足與美國第六艦隊比擬。

何況，沒有航空母艦的蘇聯艦隊，在北大西洋公約組織的南歐軍所屬的空軍之前，非常吃虧，加以地中海的地理條件，一旦發生戰鬥行動，蘇聯海軍的弱點更大。因為一、土耳其，希臘海軍封鎖韃靼尼爾海峽；二、英國葡萄牙海軍封鎖直布羅陀海峽；三、義大利海軍制壓阿托兩特海峽及西西里海峽等。這樣一來，蘇聯地中海艦隊就不能獲得黑海，北海艦隊的支援，完全陷於孤立地位。

無論如何，從軍事的見地來看，對於現階段的蘇聯地中海海軍實力，不能估計過高；問題倒是在於「蘇聯地中海艦隊的政治意義」。

三項巨大的政治意義

第一項的政治意義，不消說就是蘇聯中東外交之支援作用。是包含威脅以色列在內的確保外交性質。具體任務是「做阿拉伯諸國的後盾，防止親以色列諸國之介入」。西方除非決心蘇聯全面翻牌，否則不能攻擊蘇聯地中海海軍」。

第二項意義是：蘇聯要以中東為基礎，向印度，非洲，東南亞活動。確保地中海，蘇彝士運河──印度洋這一交通線是它的目標。強大化的蘇聯海軍最苦惱的問題是缺乏走向海洋的出路。就此意義而言，對于地中海沿岸的目的，是要保蘇彝士運河。

第三項政治意義，是隨著蘇聯商船隊的增大所引起的保護商船隊問題，英斯科強調海上運輸路的防衛這一古典任務，是蘇聯海軍的目標。

美國須重新檢討戰略

上述幾項「政治意義」，對于企圖阻止蘇聯向中東活動以及深恐蘇聯勢力擴大到東南亞的美國來說，問題甚為嚴重。同時，蘇聯一旦在中東建立軍事基地，目前的地中海軍事均勢將大受影響。因此，尼克遜的歐洲之行，對於美國現轉地中海的長期的政略戰略問題，殊有重新檢討之必要。

加州南部大火三日 焚毀三百豪華別墅

森林及婧皮士木寮付之一炬

（法新社美國洛杉磯廿八日電）南加里福尼亞，昨日發生一次其歷史上最嚴重之森林大火，約五萬人由聖地牙哥區撤出，火勢延至墨西哥邊境。有三人喪生，最少有二百個家園被毀，數千畝森林被焚，更有數百電話線被割斷。

（合衆國際社洛杉磯廿七日電）加利福尼亞州南部有史以來最大的森林大火，因沙漠的熱風及數百棟被焚的屋宇助長其威勢，今日又蔓延至數千畝另外地區。經過三日焚燒後，已有兩人死亡，二千萬畝地區被燒焦，二百八十九棟住宅被毀，及價值數百萬美元的財產被毀。約有五百名消防人員因頭傷接受治療，數百名居民，亦因火傷及燃煙所嗆而受輕傷。損害估計最大的火場是在紐華蘭利寶約十二萬畝地區，所有豪華的影星住宅及婧皮士們的木寮，俱一體同仁，付之一炬。

美國加州大火 自九月廿五日起，美國加州文杜拉縣林大火，廿小時後，蔓延八英哩。毀田園三千多處，燒去房屋數以千計。至廿六日始被控制，四鄉焚燒村莊祇餘一片瓦礫。（合衆國際社無線電傳真）

日文化七人代表團 赴北平參加慶典

社會黨首腦希望組團訪問大陸

（泛亞社東京廿八日電）日中（共）文化交換協會之七人文化代表團昨離此赴北平作三週訪問，將參加中共今年之「十一」慶祝。該團將訪問中國大陸若干城市，並將與郭沫若等中共要員晤面。

（時事社東京二十八日電）日本社會黨委員長成田石己，二十八日上午在黨總部第一次與會館會見前委員長佐佐木更三，報告訪問北越經過，並就派遣第五次訪中共代表團問題進行協商。席上，佐佐木前委員長表示：「為了推進恢復日中（共）邦交，希望及早訪問中共」，對此成田委員長也表示希望及早訪問中共，雙方獲得一致意見。惟關於訪問中共的一般時期，需要視社會黨大會之前的黨內意見及周恩來總理出面訪問的情形，然後加以決定，又成田委員長表示，如果決定在黨大會以前訪問中共，則可能在十月中旬或十一月中旬左右。由於訪中共日期需要獲得黨內的一致意見，因此今後將在黨中央執行委員會上，加以檢討。

佐藤強調 日美必須 互相信賴

（時事社東京二十八日電）日本首相佐藤榮，今午在此間帝國飯店舉行的內外情勢調查會（會長谷川才次）第十四屆全國年會上致詞指出：「日美關係已進入一個新的轉換期，而強調日美兩國必須在平等的立場上，互相理解對方的立場，增進真正友好與互相信賴的關係。」佐藤首相說：日本要在國際上謀求調和的發展，則必須對國際情勢與歷史潮流，有正確的判斷，取適當的立場，今日世界和平之能夠維持，尤其是主要是美蘇兩國，而以美國力量為中心的自由世界的經濟繁榮，也是由於以美國為重要支柱的自由貿易體制存在的緣故。日本來說，日美關係比任何國家的關係都為重要。

台有青蛙七腳

溪水暴漲沖走四人 內有文理學院女生

（泛亞社台北廿八日電）台灣西螺鎮昨日發現一隻七條腿之青蛙。係一自行車店老闆王寬印於田間捉到者，蛙身約重一台兩，除與正常青蛙一樣有四隻腳外，猶見突起的胸部，另分生三隻較小而軟弱的腳，王氏將予飼養，供人觀賞。

（泛亞社台北廿八日電）台北縣北勢溪上游昨突雨後，山洪暴發，三名女青年游翻船落水意外，迄晚間仍未發現蹤跡。三失蹤者有一位年廿二歲之張英鳳，係淡江文理學院中文系三年級學生。彼等當時正划船泊於洪濤中而翻船落水。

美總統向國會建議 改進美國援外計劃 協助盟邦經濟建設

美總統尼克遜

在這一方面，應該由各別的國家，最後由各別的家庭採取主動。但是國際社會的一種緊急感來解決人口問題的時機已經來臨。我對於新成立的聯合國人口業務基金會所導致的進步很感滿意，我建議它從事一項研究全球的需要和應付這些需要可能步驟的調查。為了對這個國際性工作的援助提供完全合作起見，擬議中的國際開發協會應該把這個國家的能量和專門技術都集中在對付人口問題的各種更新而且更有效的措施上面。

我也相信美國應該和其他各國協力而有處理借款勞務問題。

過去國際的經濟成長，有部分經費是向外借來的，借款國向私人或政府所借的款項，都必須負責償還。此外，他們所借貸的資源中的一部分，已經用來建築道路，學校和醫院。各開發中國家都非常需要這一類的建築，但是它們不能夠直接產生外匯。負債已經嚴重地影響了許多低收入國家將來的出口收入，限制了他們的支付進一步開發的經費的能力。

這個問題有賴於各低收入國家的負責，各出借款項國家的合作，和各國際機構的領導。各國際機構必須負起分析各種債務問題的責任，並且和各債權國密切連繫，以安排並實施處理債務問題的各種措施。美國將在這樣的合作努力中負起它的責任。

開發援助的經費

國際開發是一個長期的過程。我們的各種機構──像多邊借款機構一樣──應該有一種長期援助經費的可靠財源。外援牽涉到許多國家的各種建設活動和許多方案的持續支援。突然和猛烈的促進援助的來源中斷，對於我們的長程開發目標以及我們的各種方案的有效管理，都有損害。

在過去，這個國家曾經顯出分担責任的寬闊和決心。我對成這樣的決心，並且請求國會和美國人民相負起支援開發過程的責任。

我對成皮爾遜委員會的結論所說，美國對於開發過程中同意彼得遜報告逐漸減少的傾向就須加以扭轉。我也同意彼得遜報告的一段話，就是為外援的多寡「祇是問題的一面，另一面是使這些資源作有效運用的明確決心」。

任何一年中美國援外撥款數量的決定，都將依據於對開發中國家的需要和作為的持續評估，以及我們自己的援款能力為基準。它同時也要受到我在本咨文中所概述建議的一種進一步探討的影響，那便是其他各提供援助國家的反應和各國際組織的作為。

對貧窮國家提供開發援助長期貢獻的國家，美國將要利用從海底的經濟資源中所獲得的收入，用於低收入國家的開發援助上。我最近曾建議締結一項條約，建立一個國際性組織來開發這些廣大的資源，而把所獲得的使用費的大部份用來作為參加該約的開發中國家的經援費用。

援外一向不是某一個政黨所特別關切的項目，也不是某一任總統的政府的任務，反映出我們希望建立一個和平的世界的觀點。我們在長期開發援助的興趣，必須從它對於我們本身的安全的貢獻來加以檢討。經濟開發的本身並不能保證導致所有的國家都在尋求的政治穩定，但沒有健全的經濟開發很難獲致政治上的穩定。

二次大戰結束以來，每一位總統和每一屆國會中的兩黨議員，以及全國各地的美國國民，都曾經支持提供援助，以協助挑戰和機會。

我今天所建議的各項改革，將使我們的援外方案，變成人類的將來中的一項最成功的投資──這是由美國人民的兩種特性，現實主義和理想主義混合而成的一種投資。它可以使我們能夠配合各種援助方案推入七十年，這些方案能夠配合目前的真實性，也具有足夠的彈性來適應明天的新需要，我請求國會和美國人民跟我一同來從事這種投資。（全文完）

今日本報新聞精華

屋建會將被迫向外借款

屋宇建設委員會本週昨日指出：如建築費繼續上升，可能影響香港屋宇建設委員會之財政，其時將被迫改從向外間找尋資金來源。（第二張第一頁）

一小時劫兩次匪囚四年

一名匪徒在東區於一小時內，兩次劫案，昨受審認罪，判入獄四年。主犯指出，匪徒共有三人，被告乃其中之一，餘已逃去。（第二張第三頁）

將軍澳拆船爆炸研死因

將軍澳於本年夏初，一艘待拆船上工人正在工作，突然爆炸，造成四死廿八傷，昨法庭開庭研死因，醫官提出，四人均因內臟及腦部重傷致死。（第一張第四頁）

小販有繼續存在的必要

市署徐港指出數十萬人康小販維持生活，小販有繼續存在的必要，政策及措施需能在管理及安檢變管齊下。（第二張第二頁）

市政署推廣新界區服務

市政署正積極推廣新界市政工作，為當地居民服務，并考慮分科專責處理有關問題。此係該署新界科政務官昨闡述。（第四張第四頁）

中大圖書館昨日奠基禮

港督戴麟趾昨主持，圖書館建費逾七百餘萬元，唐炳源族員慨捐三百萬元。（第四張第二頁）

越官匯新買盤開始注港

越援官匯逾二千萬美元輸入十八類貨品，新買盤開始注港，購辦種類大部，香料及化工原料，貨值估計，下月去到，食品中西藥品及將化學品，明顯增加，市情無限制進口，多類貨，要徵入口保證金。本月份無化算來訂仍稀。（第五張第一頁）

巴解中央委會廣播 指責約旦政府 違反停火協議
大馬士革電台指以軍破壞和約

（法新社伊拉克巴格達廿八日電）一個自稱為「巴勒斯坦解放組織中央委員會」電台在此間廣播稱：約旦政府違反其與巴勒斯坦游擊隊間之停火協議。又稱：該次停火是該組織主席阿拉法與胡辛昨日同意者。

（合衆國際社大馬士革廿八日電）大馬士革的游擊隊電台稱，約旦軍於開羅公佈雙方的和平協議後，未幾即開始猛轟約旦南方的巴勒斯坦游擊隊基地。電台廣播約旦南部人民解放軍司令致現在開羅的巴勒斯坦游擊隊領袖亞拉法的電文。其電文稱，目前約旦軍的目的係包圍及消滅游擊隊，而游擊隊則沿與敵對峙的陣綫，堅守基地。其電文稱，「請告阿拉伯各國君王及總統，昨下午九時二十五分廣播其電文時，巴勒斯坦軍隊已不駐於城市及鄉村，且遠離北方的巴勒斯坦軍隊。目前南方的革命軍正受包圍及殲滅。」

巴格達一電台宣佈 約旦軍胡辛旅 向革命隊投誠

（法新社伊拉克巴格達廿八日電）巴勒斯坦電台，昨晚中斷其廣播節目達七小時之久，今晨由巴格達宣佈說，約旦軍中的一個「胡辛旅」一整旅向革命隊伍投誠。

巴勒斯坦解放組織中央委員會的廣播說，這些變節兵士係屬於該旅第十團。

該電台自昨晚國際時間廿三時停止廣播後，到今晨六時才恢復再播。

今天的廣播中充滿愛國歌聲和法例，而絕不提停火協議。

同時，該台自大馬士革發出之廣播亦不見有關協議。

胡辛告記者謂曾發現游擊隊地下城

（合衆國際社巴黎廿八日電）約旦王胡辛告記者稱，他們的軍隊與巴勒斯坦游擊隊作戰中，發現了真正的地下城，其中儲滿了軍械及外國專家，其中有反猶太的猶太人。

費加羅報記者安妮引述胡氏之言說：我們發現了真正的地下城市，堆滿軍械及各種專家，其中有敘利亞人，伊拉克人，中國人，阿爾及利亞人，南斯拉夫人，更有反猶太的猶太人及以色列苗裔的阿拉伯人。

該報又稱，安妮又[illegible]

他又說，游擊隊已組織於九月十九日舉行總罷工，這是敘利亞軍進入約旦的日期；但這計劃使我們不攻而失敗。他又指責游擊隊同情者深入政府與陸軍中，現必須悍然擊潰軍隊，使國家建於健全基礎上。

（法新社梵諦岡廿七日電）教宗保祿六世今日警告稱，約旦危機正威脅着世界和平。他在此間的聖彼得廣場演講稱：中東的事故顯然非常重要，足以威脅全世界的和平。尤有進者此等發展正發生於耶穌的地方，這是對我們及所有基督徒至極為親切的。

他說，他熱望政治領袖的接洽，有助於保衛弱者及人權和平。

我們一定要想到其局勢的嚴重，並對戰事的受害者表示關懷，戰事在本週間已成為激烈及準停流血。

（美聯社聯合國廿八日電）以色列外交部伊班，將於週一在大會演說，一位發言人稱：其演詞是「中東和平協議原則」。預料彼將作四十分鐘演說。外交部又指出：以色列總理梅爾夫人，將會出席十月十四日至廿四日此間之第廿五週年紀念高峯會議。

蘇指美供安曼軍火 圖使阿拉伯人互相殘殺

（法新社莫斯科廿八日電）「真理報」評論員戰處頃據以坦克及飛機，供應安曼之意圖顯示美國要使阿拉伯人互相搏鬥下去。

又稱：干預中東衝突之部隊，正繼續它們之企圖，使該區和平計劃不能成功。但彼並無舉實指出所說「部隊」何國。

（美聯社美國倫敦廿八日電）自由黨「衞報」對中東問題這樣說：「在任何情況下，國際國體都知以色列都對巴勒斯坦人，都有許多責任。他們（指巴勒斯坦人）因環境艱苦而致沮喪，這種窮困，必須減少。同時也應實行一定的原則。以色列應表示願意在一定時期內，放回一部份巴勒斯坦人，同時對他們的安全要求，作出切合實際的估價。起碼來說對於一九六七年的難民使應讓他們返家。」

最後六名劫機人質 抵約旦外圍
僉信仍在游擊隊手中

（合衆國際社倫敦廿八日電）政府官員今日稱：被阿拉伯游擊隊扣留之最後六名飛機人質，被證實已抵達約旦外圍，英國便打算把其飛機騎劫者卡力釋放。英報紙預測：卡力女士，是在九月六日騎劫一架由羅馬至以色列航機時被捕，可能在今日離開英國，倘其餘之人質證實已獲釋。

（法新社瑞士日內瓦廿八日電）此間頃悉，騎劫航機被扣之最後六名人質，現仍在巴勒斯坦游擊隊手中。消息又謂，現仍未知道此六名人質，是否到被扣於安曼附近。

（美聯社塞浦路斯尼科西亞廿八日電）載有廿八名獲釋放劫機人質之特別環球噴射客機週一離開此間，啓程飛返他們原來目的地——紐約（環球第九三六四班機，在羅馬停站），其中部份旅客談笑風生，謂謂罹行劫機苦難周叙週年紀念。

贏得加薪要求 印銀行員復工
十五萬員工大燒爆花

（路透社印度孟買廿八日電）經過十天的罷工而於昨晚贏得工資大大提高的印度十五萬名的銀行職員，今天恢復工作，而且大燒爆花。銀行門面上，顧客排了一長隊，因為商業業務的停頓，使很多印度人幾乎沒有現金。一經理發言人說，最少要三天才可以將那些未付的支票處理完。在罷工期間，全國約十五萬銀行職員每天罷工數小時，擾亂了銀行業務。

約旦王與巴解簽和約 九月廿七日約但國王及巴解領袖均答應會議所提出之十四條和平協定後，此約，巴，雙方之十日內戰，及六次和談宣告成功。圖為雙方領袖在協定上簽字情形。上圖為約但國王胡辛，下圖為巴解領袖阿拉法在那簽及沙巴見證之下簽字情形。（合衆國際社無綫電傳真）

游擊隊釋放美人質 圖為前被巴勒斯坦游擊隊騎劫飛機中之美國及瑞士國籍人質一部被釋飛抵塞浦路斯尼高西亞後候機返國時情形。彼等均祇穿上睡衣，因原有衣物悉被騎劫者搶去。（合衆國際社無綫電傳真）

美蘇爭奪海上霸權 美拒絕蘇聯抗議 艦隊駛入地中海
英刊指蘇潛力日增影響國際均勢

（美聯社意大利羅馬廿八日電）美官方人士週一說，蘇聯於本月初向美國表示，不滿其艦隊之駛入地中海東部的非軍事區。但蘇聯此一抗議顯然與尼克遜總統之訪問第六艦隊無關。無論如何，美國會拒絕蘇聯的指責，而且任何一方也都不會公佈此一抗議。蘇聯的指責特別係指美國母艦羅斯福號於六月廿五至七月五日之訪問羅斯而言。

美國說，游擊艦隻偶然性的訪問，不會觸犯那些島的非軍事化條例。蘇聯的宣傳家長期以來打擊第六艦隊，那是美國和北約國在地中海的主要軍力。但九月五日的照會從何引起，美方官員卻無從得知。一說謂克宮可能為美國在其拒絕蘇聯的指責而找尋宣傳藉口。美國會指責蘇聯、埃之轉移飛彈，破壞了中東的停火。

（合衆國際社英國倫敦廿七日電）今日刊行之珍氏全世界飛機年鑑，其中一段有謂：「蘇聯在中東及南地中海的潛勢力日益增加。這一點對於國際勢力均衡形勢關係重大」。

該年鑑之主編人約翰．泰萊，在其序文中寫道：「我們在本書內舉出若干項有關蘇聯戰鬥機的幾項新事實，可是還有一點為我們所不大清楚的，自從利比亞政變之後，蘇聯在中東和地中海南岸，由摩洛哥以至紅海之也門的潛勢發展到甚麼程度。在過去多年，美國忙於應付東南亞時局，而中蘇共的邊境爭執又能夠分散了列強的視綫，故中東及地中海的時局在蘇聯的勢力，在這方面伸展中卻被人忽視了」。

富伯萊促美用外交處理 蘇在古巴建基地事
亟不主張使用恐嚇手段

（美聯社華盛頓廿八日電）民主黨參議員富伯萊稱，美國應使用外交手法，而非威嚇行動，以與蘇聯處理傳聞所說的蘇聯可能在古巴建立海軍基地事宜。彼又在議席上稱，本國已不能假定地在整個世界巡邏。又稱：處理這件事之最佳途徑是在維也納召開裁軍大會。彼稱：除了以外交方法處理外，余未能提出另一方法。又說：他們（蘇聯）設置基地，吾人也跟着設立，直至雙方有直接之對峙為止。

甫墮胎又再添丁 原來懷了雙胞胎

「倫敦二十七日電」路透社訊：倫敦一名廿八歲婦人，已在醫院做墮胎手術把胎兒取出，但仍然懷孕，後來還產下一個正常的嬰兒。

據倫敦教學醫院的消息，拉斯教授昨天說，因為兩個胎兒在發育中，而只有一個胎兒取出來，結果出現這種情形。

消格拉斯說，墮胎時，沒有迹象表明還有一個胎兒留在母體中，病人四十八小時後出院，幾星期後，該婦人再到醫院來，醫生才知道她仍然懷孕，試驗確定，她懷孕已廿二個星期了。她拒絕院方第二次墮胎的建議，後來用剖腹手術，產下一個女嬰。

色情卡通 場場爆棚

（路透社東京二十七日電）在日本的片「埃及妖后」中新片，充滿現代彩色的性交鏡頭，佔了影片的大部份，但是，歷史學家要認出這個傳奇的埃及女皇來，也可能會感到十分困難。

這套兩小時的闊銀幕影片，充滿了色情的鏡頭，自從該片於本初在東京開始放映以來，日日都是座無虛席。但這個日本式的「埃及妖后」，與這個古時故事的早期作品，沒有多大相似的地方。因為它是一套採用和路迪斯尼的卡通片。

瀛海一勺

影片的製片家準備在今年稍後時發行一部英語的印本，輸往外國放映。英語錄音工作，將在羅馬進行。「埃及妖后」是第二套專為成人而攝製的長篇卡通片。去年一套充滿色情鏡頭的「一千零一夜」也吸引了大量觀衆的興趣。

劫持出納 掠去巨款

（美聯社菲律賓馬尼拉廿八日電）一名持械男子，週一劫持一間精神病醫生之出納，且開槍擊傷其同伴，劫去二萬八千美元。此乃本月此間近郊之三次嚴重劫案。當時該出納員與其他兩人把薪金携入醫院。有六名槍手把錢搶去後逃去。

雷馬克享年七十二

（美聯社瑞士郎科廿七日電）美名作家雷馬克逝世，星期日於家人舉行私人喪禮之後即安葬於瑞士的鄉村墳場。[illegible]他最後時間患病後，星期五日在洛卡諾醫院逝世，享壽七十二歲。

姑娘今年六十八 嫁弱冠少年為妻

（法新社羅馬廿七日電）一位六十八歲女子今日在此間與一位廿一歲青年結婚。新娘克莉絲汀已退休閒居，但仍然未嫁。她在[illegible]

一雙懷械男女功敗垂成 劫英航機未遂
當局圖保密促機員對事件經過守口
菲航接恐嚇七十二小時內要劫班機

（路透社英國倫敦廿八日電）被一雙懷械男女圖於紐約登機而結果不遂的一架英民航機，今天降落於倫敦機場。

乘客說，當保安人員去了那對男女的武器時，機上並無騷動。「那是一架英國海外航空公司的VC十型客機。」

五十八名乘客之一的鍾斯說，唯一使人知道機上出了事的就是那個男人戴了手銬。

機場來源說，十名機員受令不要向報界說及此事。

昨晚當這一雙男女正要登機時，便被保安人員逮捕。該機是經由倫敦飛紐約者。

他們每人都帶了兩枝槍，女的還携有一個手榴彈。他們在例行的安全檢查中被捕。

鍾斯說：乘客們覺得出了事的就是他們被要求離機，以作進一步的搜索。

（路透社馬尼拉廿八日電）菲律賓航空公司消息今天說，經於接獲一恐嚇，於七十二小時內騎劫菲航機的報告時，馬尼拉國際機場迅速採取安全措施。

該消息說，菲航馬尼拉辦事處接到其在檀香山分處轉來的恐嚇報告：謂有人企圖於七十二小時內騎劫菲航機。

（合衆國際社馬尼拉廿八日電）在星期六接獲恐嚇，說一架航機會被騎劫後，星期日菲律賓航空公司對所有外飛班機，採取嚴密的保安措施。

據報火奴魯魯的菲航公司接獲美國海關當局消息，說「在七十二小時以內，有人擬騎劫一架菲航班機。」

機場當局向市區軍方司令部要求額外安全措施，以防在機場發生劫機事件。

（路透社法國巴黎廿八日電）警方今日尋找一名據稱昨日在機場留下一個裝有爆炸物的手提箱之棕髮女郎。當時在布拉時機場之爆炸，幾乎與在另一機場內發生之兩次爆炸一起發生。她大約二十歲，操英語，穿着皮製短裙，說法語帶外國人口音。該箱因當時無人認領，而被存起，不久則發生爆炸。

（合衆國際社巴黎廿七日電）兩宗行李箱內炸彈爆炸案件，今日在二十分鐘以內，在巴黎兩機場內相繼發生。兩名人士受傷。布傑機場警方說：一件行李，乃由一婦人委託一西班牙艾伯利亞航空公司班機飛往馬德里者，在機場爆炸。當時該件行李因無人認領，而被自航機中卸出。

在巴黎另一大的奧利機場，一枚炸彈在行李間內爆炸。當時機場官員發現有個箱冒出，而打開行李間檢查。警方說，他們未悉兩宗爆炸案是否有連帶關係。

奧利機場官員說：兩間國外航空公司——瑞士航空公司及英國歐洲航空公司——最近已加強安全措施。

一位英國歐洲航空公司發言人說新措施包括對旅客搜身，減少手提行李至最低度，及搜索行李箱。

法國航空公司以機關槍的警衛在機場內阻絕來往客機，以為警戒。自劫機事件發生以來，巴黎各航空公司俱已加強保安措施。

互撤消航機降落權 英與星洲談判 兩國空航連繫

（路透社星加坡廿八日電）英國與星加坡今晨在此間展開新會談以挽救兩國之航空連繫及擬定一項航空服務新協議。靈通人士預料該在星加坡交通部舉行之秘密會談，將最少歷時一星期。英，星雙方曾於八月底威脅撤銷對方航機之降落權，威脅摧毀彼等之航空連繫。

尼克遜向西歐重申 保證維持北約組織承担

（法新社羅馬廿八日電）可靠方面人士稱：美總統尼克遜今日重申美國對保持北約組織強大之承担及其決心維持美國在地中海之存在。尼克遜總統與義大利總統沙拉格在此間展開會談時，發表上述談話。又謂，兩氏亦討論西歐經濟進展之重要性。

（路透社英國倫敦廿八日電）每日電訊報今日社評謂，當美總統尼克遜檢閱地中海星條旗（美艦）之際，而蘇聯正在古巴設置一個飛彈基地。無疑共黨大可如是說，倘美國在聖洛治及西班牙之存達有北極星飛彈基地，為何蘇聯在古巴無同樣基地。

台北各界紀念 孔誕暨教師節
蔣總統伉儷款宴資深教師

（中央社台北廿八日電）台北市各界今天以莊嚴肅穆的古禮，在孔廟紀念大成至聖先師孔子二千五百二十週年誕辰。一向寂靜的孔廟今天凌晨天未破曉時已擠滿了中外人士，大家帶着莊嚴的心情，等待釋奠典禮的開始。六點十分，洪亮悠長的鐘鼓響了，它揭開了祭禮的序幕，庭燎香燭開始燃燒。進行儀式時，內政部長徐慶鐘代表蔣總統上香，正獻官台北市長高玉樹到香案前行三鞠躬。一千二百多位資深及特殊優良教育人員，今天在慶祝教師節大會中，接受台北市各界表揚。

（中央社台北廿八日電）蔣總統暨夫人，今天中午十二時三十分，在陽明山中山樓，舉行餐會，款宴全國大中小學資深優良教授教師五百餘人。總統在餐會中致詞：對于全國大中小學教授教師們獻身致力於教育工作，為國家造就人才的精神和辛勞，至為讚許。總統並認為近年來國家社會各方面的進步，就是教育工作者「念終始典於學」所創造的績效。總統接着指出：尊師重道為中華文化之優良傳統，但亦必師嚴而後道尊，所以總統勉勵全國教育工作者，務以充滿愛心的嚴的教育的精神，來貫澈愛的教育的目的。總統主張我們的教育，當以嚴格為先，因為只有嚴的教育，才能陶成子弟優良的材性，才不致貽誤子弟們的前途，所謂愛的教育，並不是姑息的教育，而且亦唯有以充滿愛心的嚴格教育，才能使子弟尊師重道，所以說師嚴而後道尊。總統更為教授教師們指出嚴的教育就是愛的教育的道理。總統說：教師們之所以不厭不倦，嚴格督教，正就是愛護青少年子弟的純誠，愛之深，故督之嚴，所以樂其學，親其師，要以嚴和愛來教子弟，不但是教育工作者，亦正是以人格來影響青年少年的責任感。因此，全國教育工作者皆能以愛與嚴的教育精神，來貫澈愛的教育，更進一步，以達到三民主義教育建設的目標。副總統暨夫人在餐會以後，都親自走到每一席次的前面，向資深優良教授教師們致意。

英工黨年會討論 加入歐經濟組織
希斯下月會非洲組織

（法新社英國黑池廿八日電）英國工黨今天在此間召開之第六十九屆工黨會議所討論之主題將為英國加入歐洲經濟同盟之問題，他們謂：有跡象顯示前首相威爾遜利用此等問題作為打擊保守黨政府之「秘密武器」，跡象顯示極多工黨領袖咸以為只有工黨改變其立場及轉移到「反對共同市場」陣地去，方能增加大選威望。

（路透社英國倫敦廿八日電）英首相希斯已建議於下月在紐約會晤非洲團結組織代表團，該代表團係由桑比亞總統卡恩達率領。希斯因事務繁忙，未能於此時在倫敦接見該代表團。

（法新社英國倫敦廿八日電）倘桑比亞領袖願意的話，英首相希斯準備在其十月廿日赴聯合國之前晤見桑比亞總統卡恩達，查希斯在該日前委實太忙。

請購備

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

每冊港幣十元

售書處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中二二一號
香港聯中公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
商務印書館 荷李活道七十五號
大方書局 井士威道五十六號
石景書報 井士威道四十二號
泰昌書店 井士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
崇文書局 波斯富街七十六號
錦記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報 北角渣華道
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
文教書局 天樂里十四號
藝華書局 跑馬地蟾宮大廈
利興書局 筲箕灣道三六六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
錦記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C A
永光書局 窩打老道一五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大雅書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
萬邦書局 花園街七十六號A C
文興書局 奶路臣街十七號
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號
寶福興書局 馬頭圍道一八〇號二樓
保英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
保發文具公司 福佬村道廿七號
龍文書局 加連威老道五十五號
成記書局 南昌街八十號
集益號 佐敦道碼頭

請留意、每包附有贈券、券券包不落空!!

1901年創業 老人商標

主治病症
筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神經痛、關節炎、乳房痛、乳腺炎、腳痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

注意
脫苦海膏布背面之玻璃紙向印藍色今改印白色以增美觀敬御認明方不致誤。

脫苦海噴射液（50ml）

脫苦海C軟膏（10g）

消炎止痛藥

脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司產製 日本·東京

總代理：華商進出口有限公司

香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

本港新聞

將軍澳拆船爆炸死傷案 研究四人死因

法醫官指出均由內臟及腦部重傷致死

海處驗船官謂燒釬工作現未立例管制

（新亞社）本年五月四日，將軍澳海面一艘四千九百七十噸之舊貨船「太平洋泰門」號，在拆卸中，二號艙突發生爆炸，鋼板橫飛，造成工人廿八名死傷，另兩燒釬工人及兩名燒釬工人慘死，水警署高級幫辦處理案件有關證據後，昨在西區裁判署向死因研究官馮蕙棠提出研究四名死者死因，由兩男一女特別陪審員聯同聆訊，有關證供未畢，延期續訊。此次爆炸可能為燒釬之一氧化炭氣所造成，目前並無立例管制燒釬事宜，故當局對此案之發展極為重視。

死者男子四人：（一）方榮，卅八歲，住西貢白樹村；（二）梁總華，卅九歲，住窩打老道；（三）張華，四十三歲，住荃灣石圍角新區；（四）伍偉添，五十七歲，住觀塘牛頭角新區。

開庭後，水警署高級幫辦處理證據，首由政府攝影師雷福昌出庭供述拍攝有關爆炸各照片之經過。

海事處驗船官戴保年之證供指出：引起爆炸可能性有兩點：（一）燒釬工人工作時，可能拉扯膠喉，觸及艙面附近之突出物體，使喉管有小破洞，造成一氧化炭氣溢出，溢於艙內，當燒釬時與火燄接觸，即發生爆炸；（二）可能放置近艙口之喉氣箱，因喉管接口脫離，使氣體噴入艙內，當與火燄接觸，亦會爆炸。通常氣體在空氣中爆炸，有一倍威力。但此次事件，氣體溢入艙內，後再昇至艙蓋下，故爆炸時威力高達五十倍之多，一般而言，燒釬工人無須經過特別訓練，而目前尚未立例管制燒釬事宜。

勞工署探廣迎督察證供表示，已將當日現場踏勘所得情況向上司報告，俾加以考慮，可能日後立例管制。

昌芬拆船公司負責人作證稱：本年三月二日，與韋士公司口頭上接洽拆船工程後。於三月廿一日開工，僱廿八名工人，包括四死者在內。船上放置一個「煤缸」，並有膠喉通貫十六個燒釬器（噴氣箱）。燒焊工人起碼學師一年，始能正式擔任工作。死者等俱為師傅，每日開工前，管工均須檢驗十六套燒釬器，需時廿分鐘，倘有漏氣，工人必發覺，因必發出極臭氣味。自開工以來，曾有兩三次穿喉，均已更換，該等喉為三四厚，由燒釬器至噴火管膠喉，長度為四五十呎。

翟熙法醫官作證稱：本年五月五日，剖驗死者方榮屍體，頭部爆碎，手、腿骨斷，肝、肺炸爛，其死因係由於爆炸引致頭部及腦部所致。繼剖驗死者梁總華屍體，頭面骨碎，第三、四、五、六脊骨折斷，肝爆肺及腎臟均裂爆，其死因亦係由於頭部裂腦及腦部所致。兩死者之傷勢，則係由於爆炸引致硬物猛撞所造成。

五月七日，再剖驗死者伍偉添屍體，頭骨爆碎，從水撈起，屍身開始腐化，胸部第二、九兩根肋骨折斷，肺、肝破裂，死因同上。

繼由一位姓梁女醫生作證稱：本年五月六日，在九龍殮房檢驗死者張華屍體，胸部重傷，手腳均斷，肝、肺破碎，腹內出血，其死因屬嚴重傷勢所致。此等傷勢會由爆炸造成。

貨車使用工業油渣 警方檢查飛車逃遁 被控兩罪罰款三百

（新亞社）一運輸貨車司機，使用工業油渣，作貨車燃料，由新界粉嶺運一批抵籬出九龍途次大埔元洲仔附近，適值工商處緝私隊員會同警方突擊檢查，該司機不受檢，且踏油加速馬力逃走，警方與緝私隊員亦即分別乘汽車窮追，沿大埔道直追至松仔園，經過長途追逐，卒於樟樹灘附近將其截獲，搜查之下，發現車頭油缸有工業油渣四加侖，乃即將之帶返警署落案，控以兩罪名，昨解上粉嶺裁判署提訊，被告認罪，法官判其每罪罰一百五十元，即共罰款三百元。

被告男子郭新如，卅四歲。被控兩罪：（一）九月十八日，在大埔元洲仔，駕駛AE六一零一號運貨車，非法載有工業油渣四加侖；（二）同時同地，阻碍工商處緝私幫辦李志明執行合法職務。

屏山警署附近山邊 少女又遭強姦 似與去年五月姦殺案同屬一人

（新亞社）元朗警探刻正追緝一名色魔，此人最近曾在屏山警署附近之一僻靜山邊強姦一名十七歲少女，警探深信此色魔，與去年五月在元朗山邊姦殺一名十七歲少女者同是一人。

據警方消息：上週星期五一名年輕貌美之少女，被一名色魔強之迫入一僻靜山邊，然後將之淫辱，該少女當時獨踩單車在馬路上馳騁，不料遇上一名亦駕單車男子，指少女曾毆打其幼弟，強要帶伊返家由其弟報仇。少女否認其事，該男子謂要帶伊返家由其弟指認是否其人，如不是則可以歸去。少女自問未曾毆人，願往認其弟，豈知此色魔之詭計，少女不疑隨之而行，當行至距離屏山警署不遠之山邊，色魔即露出猙獰面目，將少女衣裳褪去，施以暴力，直至色魔心滿意足，然後離去。少女受創，狼狽歸家，後來由家人陪同往警署報案。

本月初，屏山警署附近山邊，亦曾發生一宗十三歲少女被人強姦。查去年五月，元朗發生之姦殺少女命案兇手始終在逃。

荃灣工廠內拘九名道友 兩控販毒七名均控吸毒 五人囚兩月餘待調查判

（時訊）九名嫌疑道友，在荃灣某工廠內消遣時，被警方一網成擒，昨晨解荃灣裁判署分兩案提訊，第一至第七被告共七人被控吸毒，末兩名被告則被控藏有及販賣毒品兩罪。

首宗七名被告同認罪，聆判首被告及第六被告押候兩星期等候大欖涌戒毒所調查報告，然後始判，另第二、第三、第四、第五、第七等五名被告各入獄兩月。

首宗七名被告為：（一）鄧鈞潑，四十歲；（二）陳盛全，卅歲；（三）郭洪，卅歲；（四）周張，廿二歲；（五）周全，四十二歲；（六）陳財，卅七歲；（七）鍾錦，卅八歲。

次宗兩名被告：（一）陳聰；（二）周江。共被控吸毒，藏有及販賣三項罪名，據控方指出：兩名被告被捕時，在香烟紙、火柴盒等物品內藏有十餘公分白粉，巴比通等，疑作販賣用途。兩人均否認控罪，官諭押候十月十二日進行審訊。

據悉：九月廿二日下午六時，荃灣警方接獲線報，由偵緝幫辦張宏光率領探目邵德、鄭探陳錦勝、張冠雄、傅子祥、鍾志堅等，到德士古道一據疑廠突擊搜查，在貨倉右面角落見七名被告蹲在地上，另有兩名男子蹲在房中間，各人均持火水燈及錫紙，另用火柴盒頭吸白粉，遂將各人一網成擒，並將所有證物連同被告等一併帶返警署，其中七名男子被控吸毒，另兩名男子則被加控販毒罪名。（智）

銅鑼灣唱片士多店 被匪光顧損失萬元

（時訊）昨晨港島銅鑼灣怡和街八十號至八十二號地下一間士多及唱片店，發覺有來會遭竊匪光顧，結果士多店失去現款一百五十元，一批牛肉乾（價值一百三十五元），而唱片店則失去美金二百元，港幣一百元，四百一十五隻唱碟（價值八千九百元），損失總值則達萬元。事後警方據報抵場調查，懷疑竊匪是於前晚十時十五分至昨晨七時之一段時間下手者，迄今仍未有人被捕，警方仍在調查中。（合）

中年男子認三項罪 判需保並限期還款 多次窃友支票往提款

（時訊）中年男子，數度偷取友人支票，前往銀行提取款項共達四千五百元，事為友人揭發，報警將其拘捕，昨日以五項罪名解上南九龍裁判署審訊。被告延律師出庭代表認罪，法官聆畢案情後，判處被告簽保五百元，守行為十二個月。法官並定下辦法，限令被告於明年四月間以前，將所偷款項中之二千三百二十元清還給原告，至於其餘二千一百八十元，則由被告之保款及警方扣回之款項中扣除，交給原告。

被告男子馬思溥，四十三歲，住新填地街三五一號。被控三項竊取支票兩項騙取款項罪名。

案情透露：原告男子吳文進為彌敦道四四六號D十三樓金馬影業公司東主，與被告份屬好友，被告且在其公司內借地方辦公。九月中旬，原告發覺其抽屜內之支票頻頻失窃，遂向警方報案，油麻地警署探目陳存開報告，經同探員潘一，朱銳等展開調查，至九月十六日，前往被告寓所，將被告拘捕，並在被告房中之床底搜出兩張五百元面額鈔票，探員隨後又在被告帶引下，在官塘某樓宇起回一本崇僑銀行支票簿；被告其後被帶返警署查訊，揭發其曾於八月卅日由原告抽屜中取去一張永隆銀行，並於九月二日冒簽原告名字於支票上，向永隆銀行提取現款一千元，被告又於九月三日偷去原告一張崇僑銀行支票，並於九月四日冒簽原告名字於支票上，向永隆銀行提取現款一千元，被告又於九月三日偷去原告一張崇僑銀行支票，並於九月四日冒簽原告名字於支票上而向崇僑銀行提取現款三千五百；九月七日，被告又乘原告不覺，將其抽屜中之一本崇僑銀行支票簿竊去。（中）

九龍倉海面 有男童浮屍

（時訊）昨午三時，九龍倉對開海面，發現一男童浮屍，在隨波逐流，懷疑是一宗弄潮兒遇水溺斃之慘劇，後有人報警，召水警輪抵場，將該具浮屍撈獲落，等待其家人認領。

死者年約十五歲，身穿着一條綠色泳褲，頭戴潛水鏡，懷疑是在潛水時被波神召去，至昨午始屍浮大海。（合）

珠寶店售貨員被控 偷公司鑽石當押認罪候宣判

（時訊）珠寶公司售貨員，利用工作上之便利，竊向公司偷取名貴戒指及鑽石，典當以供揮霍，事為警方揭發，予以拘控，昨日以四項偷竊罪名解控於南九龍裁判署。被告認罪後，法官諭將案押後七天，待感化官調查被告身世後宣判。

被告男子林兆華，二十九歲，住紅磡浙江街益豐大廈。被控四項罪名：（一）九月二十四日，在九龍地區，偷竊鄭庭輝五隻鑽石戒指，總值四千一百八十八元；（二）九月二十二日，在九龍地區，偷竊鄭庭輝三粒鑽石，總值一千一百六十七元；（三）九月二十日，在九龍地區，偷竊鄭庭輝兩隻鑽石戒指，總值一千三百九十四元；（四）九月六日，在九龍地區，偷竊鄭庭輝兩隻鑽石戒指，總值二千八百四十元。

案情透露：被告受僱於原告鄭庭輝之珠寶公司為售貨員，月薪六百元。九月二十五日，原告發覺失去一隻鑽石戒指，遂向尖沙咀警署報案，高級探目梁國治與探員莫福隆等展開調查，至九月二十六日晚上十一時，跟踪到溫莎大廈，將被告拘捕，調查後，揭發上述所列控罪，隨後，探員追由被告帶到下述各當舖起回四次失窃之贓物。（中）

高院審墮胎疑案 中醫被控非法墮胎 主控指出原告到院求治被揭發

（時訊）中醫涉嫌替女子墮胎，因女子赴醫院求治揭發，昨在高等法院提審。

被告男子林鶴生，三十三歲，潮州人，報稱中醫，住秀茂坪新區第卅一座。被控於本年五月十日在本港地區，使用儀器非法替女子馬劍榮墮胎。

案由副按察司碧克審訊，檢察官蘇志光主控，被告延馮潤禪大律師代表，陪審團由六男一女組成。

主控昨日申述案情稱：原告女子馬劍榮，二十歲，四年前結識一名陳志生之男友，感情甚佳，進且有特殊關係；至本年四月間，原告發覺有孕，遂與男友商量，最後由一朋友介紹往石籬新區第八座訪被告，被告索取二百五十元手術費，當晚原告在該處接受手術，二小時半始完畢，原告離去兩週後，原告發覺下部流出有異味之液體，乃赴廣華醫院檢驗，當值醫生發覺原告曾接受手術，乃報警，其後於五月廿七日在九龍城龍津道一五六號將被告拘捕，被告係在上址掛牌行醫者。（超）

出售
（一）香港：皇后大道中53號及利源西街1號
地面積共約1,626方呎（吉地）
（二）九龍：鼓油街110號
地面積共約8,207方呎
現址五層唐樓（年底可交吉）
接洽處 恒生銀行信託有限公司（地產部）
電話：H 223011

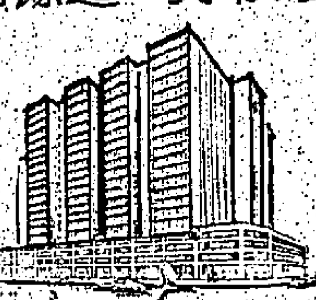
葵興工業大廈
葵涌圳邊街地段277號
建至十五樓 十二月入伙
六部快速電梯 伍仟至二萬呎
工源充裕 水陸交通便捷
租售均宜

偉業 工業大廈
官塘偉業街地段269號
有入伙紙
所餘無多欲購從速
每單位三仟伍至萬餘呎
現付三成餘款銀行貸款

樓面四正 濶80呎 祇有二柱
管理便利 經濟實用 工源充裕
載重4450磅電梯三架
前臨80餘呎濶偉業街
泊車裝卸便捷

德泰大廈
德士古道（面對荃灣遊樂場）
快將入伙 欲購從速
三房一廳
交通便利
二萬餘起
月供百餘
快將入伙

地下祇餘二單位二樓祇餘二單位商場、銀行、學校、酒樓等適用

安利大廈
荃灣風凰新村風德道
三房一廳・交通便利
二萬餘起・月供百餘
欲購從速
快將入伙

地下祇餘二單位一、二、三樓商場、銀行、學校、酒樓等適用

洽購處：華懋置業有限公司 電話：H232803，224578

意大利名廠
香港總批發
FARR 快亮牌
「舊机換新」任何牌子打蠟機，不論舊爛，一律值回叁十元
三擦打蠟吸塵兩用機
女傭荒不用愁讀購
附較硬毛及絨擦共九個
高尚家庭必備
保用叁年
特價壹佰九拾伍元
港九新界 送到試用
電話通知 合意至買
七彩說明書 函索寄奉
無綫電机 家庭電器 攝影器材

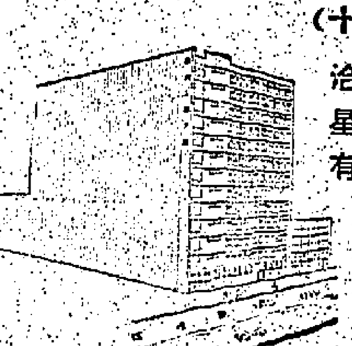
總代理
陽光無線電行
彌敦道一八一號式號 電話：七六〇〇〇 七六一四六

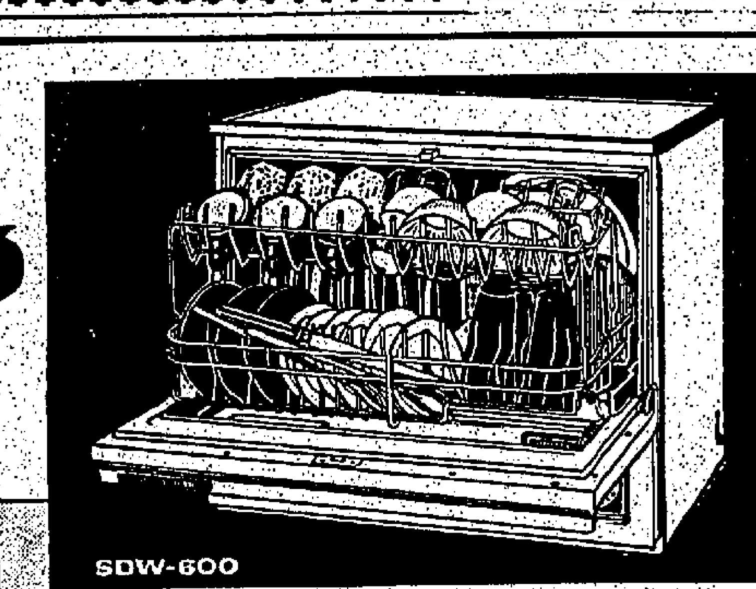
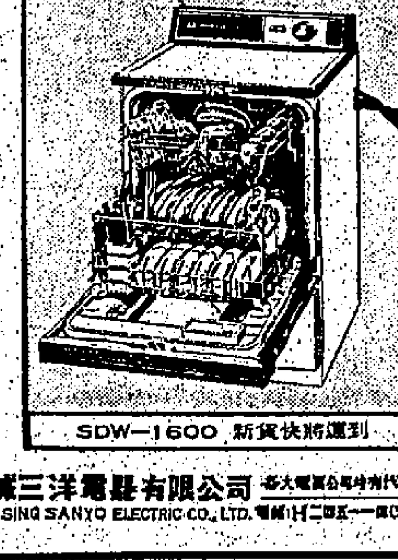
城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes commence in October, 1970（十月份日夜班時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記 Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札 CIF Calculation 進出口實務及計價
商科班（COMMERCIAL STUDIES COURSE）新班通告
學制—十月開課，六個月結業，上午上課，考試及格，發給全科證書
科目—Pitman Shorthand, Bookkeeping, Commercial Correspondence, Commercial English, CIF Calculation & Procedures, Secretarial Practice & Office Routine, Typewriting.
校外試—L.C.C. Pitman Examinations, AIA及其他英國會計秘書學會試
校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）電話：H-461226.

荃灣德士古路
德豐工業大廈
分層租售
全部完成 業已入伙
每層一萬三千五百方呎可分兩單位由六千餘呎至一萬餘呎
柱間寬度陸拾叁呎鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱

洽租處
福聯有限公司
香港中建大廈九三三室
電話：H-235235 H-236866

徵購現貨
美國素享盛譽，資金雄厚之入口商，擬購買布疋，手袋，雨傘，鞋，服裝製成品及什貨等現貨，以適合美國市場銷售之貨品為限，品種不拘，尺碼大小，數量多寡，皆表歡迎，現金或信用證付款，倘有意聯絡商洽，請於辦公時間撥電話K六七三七一五——六。

星洲工業大廈
觀塘道338號
分層招租
每層實用5,000—6,600方呎
交通便利・工源充足
快速客貨電梯兩部
（十月入伙）

洽租處：
星洲貿易有限公司
香港皇后街19號地下
電話：H435915 H435930

SANYO 三洋
全自動洗碗碟機

SDW-600
省時
省力
清潔
衛生

SDW—1600 新貨快將運到
八項冲洗過程●確保碗碟清潔光滑●安全衛生
雙自動旋轉 强力噴水器
能高速把熱水（65°C）連同清潔劑噴射在碗碟上有效地冲洗碗碟上的污漬油膩。
清潔劑自動混合器
只須將清潔劑倒入混合器中，冲洗時便會自動與適量的水混和然後噴出。
特厚搪瓷機身
絕對防腐防銹，而且不怕鹼性液體侵蝕，可抵受高熱，堅固耐用防火膠板機頂可當作枱用。
達誠三洋電器有限公司
TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD.
請到香港中區三洋陳列室參觀

"CE" PARQUET
科學實木小方格地板
美觀兼耐用
詳情請詢
信昌機器工程有限公司
香港歷山大廈二五〇室
電話：H-230181 內線359

東南工廠大廈 租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
鄰近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎
十月入伙

租售處
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤
電話：H235889 H239250 K637302

本港新聞 ①

屋宇建設處處長廖本懷昨日指出
建屋須借欵
包括政府更多貸款以便未來發展

（時訊）由於過去之數月內，在坪石邨及華富邨，甚至開工中之愛民邨，各邨單位之强烈需求，香港屋宇建設委員會向政府貸得二億六千萬元，大致上，直至一九七一年後，亦不會發生財政上之困難，不過，因爲目前建築之所需價值之提高，亦會影響未來之發展大計。同時，一個十年屋宇建築計劃改善修訂，亦須加以考慮。

如果目前之建築費，繼續的不斷上升，則屋宇建設委員會之獨立財政問題，將須進一步的加以考慮予以節省，使能應付將來，則該委員會可能被迫考慮，向外間找尋資金來源，這包括政府之更多貸款，以便未來計劃得到一定之發展。

屋宇建設處處長廖本懷，於昨日之香港屋宇建設委員會之會議上發言，作以上表示。

廖氏續稱：現在已引起了普遍大多數市民興趣，而申請住居之愛民邨，其發展計劃，是不容一分一秒拖延下去的。在合同之說明內，愛民邨將於一九七二年底，完成第一座樓宇而可以入伙。到現時爲止，地盤之清理工程，已在進行中，與建樓宇之工程，如一旦有了足夠之面積，將會立即動工興建。

廖氏又表示：一種真實說明，現時之不同類型之「公共」樓宇，在數年來，其屋宇居住環境之水準，已有實地提高了不少。不過，尚有非常之多，是急須改善的。關於屬下之房屋單位之面積應予以增加，由卅五平方呎增至五十平方呎，相信各人都會有同感。不過，在委員會之實際上，此是有無建性的，而將來事實上是須要更多更大之單位。

關於羅德璋委員提出有關市區之重建計劃，包括發展小規模樓宇，及租金計算，以需求程度爲根據。廖氏表示：委員會方面，亦會對該問題之可行辦法，作過詳細研究。但目前，委員會實有財政上之牽涉，這包括了租值計算之問題，而最重要的是現時，租值問題在此，是供應那些現在或未來之規則下合格人士而設的，除非建屋地價及貸款，有着合理或適當之利息率，否則，將來之單位租金，可能不會限現時存在之水平而訂。

羅氏亦有提及，委員會各單位居住人入息限額，因爲物價及生活水準之提高，而須要重訂問題。廖氏認爲：這問題是不能單獨處理，而須與將來之各項問題，相提並論，這包括了居住水準，租金政策等。而存在的規則下，亦有很多不規則的。這除非所有的申請人，都能接受切實之調查，及公平之系統加以整理，是無法確知申請人之所需求的。故此，在規則下合格的申請家庭，委員會現時只能做到「先到先得」吧了。

（香港屋宇建設委員會各委員意見，全載在本頁，請參閱）。

合併屋建會及徙置處 設公共屋宇機構
張有興並主張放寬居住面積

（時訊）屋宇建設委員會，昨午舉行會議時，張有興委員就該會之財政問題，發表其意見時稱：

上次會議於六月廿七日召開時，他曾催促政府試行以白田新區移本會管理，又提議重建人口過度擠迫之石硤尾新區，並于白田新區，本人欣悉政府現積極研究該兩項計劃之可能性，作爲改善居住環境及屋宇管理之初步。

關於短期財政狀況，他表示：根據年報所述，該會之財政狀況甚爲穩健。過去十四年來，本會已建屋容納十七萬二千人，財產總值三億一千三百萬元，其中二億元係政府供欵，其餘六千三百萬元由本會自籌。去年之收支盈餘達五百六十萬元，佔去年底貸金總額之百份一點九。該盈餘撥作發展屋宇之用。

而爲商業屋宇所付利息，每年須付政府借欵利息，去年付出計一千一百四十一萬元，佔全年租金總收入百份之三十四。關於長期財政狀況之問題，他稱：由於多種原因，本會尚未能大量興建屋宇，以滿足需求之半數。

首先，本人認爲倘使公共交通較爲便利，則本會屋宇求過於供之情形當更嚴重。又因生活水準提高之故，較佳居住環境之需求，當然增加，可能有超過二十萬申請人等候編配。其次，該會希望於一九七九年以前多建二萬四千個單位以容納十萬人。但因目前建築費用日增，本會於未來十年內祇能自費興建不超過二萬個居住單位。因此爾請政府視下保證再行供欵，以便該會作出長遠計劃，在未來十年內每年平均安置二萬人。而政府若以部份之盈餘撥供與本會興建更多屋宇，相信本會亦樂於付出相等或稍爲超過政府在其他國投資所得之利率。

他強調政府對其疾苦不聞不問之態度，實令人詫異。最後他敦促政府依照下列各點，在新發計公共屋宇政策：

一、在十年期內，使政府與本會興建屋宇，以期容納二十萬人，並儘早將居住面積由每人三十五方呎增至……。

二、新區政府廉租屋邨應有屋宇建設委員會之同等管理方式。

三、政府應設立一個工作小組，以籌劃合併屋宇建設委員會及徙置事務處成爲一個公共屋宇機構。

去年政府給利息千餘萬差餉五百餘萬
剩下建屋費不足六百萬
胡鴻烈說：這樣怎能解決市民屋荒？

（時訊）關於所謂屋委會經濟自給自足之問題，胡氏稱我們反對，根據今年的屋委會報告書，一九六九年政府給政府的利息爲一千一百八十四萬餘元，差餉爲五百六十萬餘元後，所剩下作爲建築用之經費，不足六百萬元，要用這數目來解決本港市民的屋荒，簡直等於緣木求魚。

胡鴻烈委員昨（廿八）日下午屋宇建設委員會會議席上，作以上之表示。

胡氏稱：去年週年辯論會中他曾提及政府無資助屋宇建設委員會興建屋宇之問題。目前世界各國政府多已負責供應住所給無住所之市民，例如西德政府即如此，所謂住所即指有公用的廁所或廚房之住宅，而政府不能向此等居民收取房租；在瑞士目前正發動一種運動，要求在憲法上明文規定瑞士公民有享受住宅之權利。……

蘇加諾夫人 秋薇在港遊踪
詳載本報娛樂版

羅德璋委員認爲：
市區內土地缺乏
屋建會應參與市區重建 興建規模較小之屋宇

（時訊）就申請居所見，絕大多數人希望獲得適中地點而捨郊區，如果集中發展郊區，則絕難滿足大衆之需求。但市區內可供發展之土地極爲缺乏。所以，本會應參與市區重建計劃，興建規模較小之屋宇。

據說規模較小之屋宇管理費用較高，此點，毋須諱言，地產商亦不會管理規模龐大之物業。無論如何，較高之管理費用大可提高租金以作抵償；地點適中之屋宇，其租金自應較郊區爲高。

羅德璋委員於屋宇建設委員會會議席上，發表其意見時，作以上表示。

羅氏續稱爲市區屋宇之租金即使較郊區屋宇高出百份五十或一百，其需求仍然有增無已。本會之租金係根據地價及建築費而訂定，但住客則注意居所地點是否方便稱意。

故此，他本人希望：

（甲）本會得以參加任何一個市區重建計劃；

（乙）隨之考慮興建小規模之屋宇甚至一兩幢樓宇。

（丙）租金之計算，以需求程度爲根據。

申請屋宇建設委員會屋宇，入息以不超過九百元爲合格，申請較大單位者，以不超過一千二百五十元爲準。規定爲多年前所訂，當時由於物價上漲，貨幣貶值及入息與生活水準之提高，入息限額，在理論上亦應予以提高，但事實上，入息在限額以下之申請人正有增無減，故提高入息限額祇造成以屋宇供給生活較好之家庭而已，環境較差者仍要擯諸門外。

他又補充稱：目下入息計算法係根據家庭收入而非個人平均收入。受益者當爲小家庭矣。例如一家四口月入八百元，顯然富於一家九口月入一千三百元，前者符合入息規定，而後者則否。爲大家庭計，本人認爲應同時考慮個人平均入息。如按現行規定，而個人平均收入不超過一百五十元者，亦應作合格論。

經濟情況好轉者 應遷出以讓他人

要之百分之十或二十。

再其次，胡鴻烈大律師認爲政府在新界的土地政策是錯誤的，如果有人到新界去，瞭眼一看，就會覺得新界居民居住環境很差，生活環境也不好，而造成此種情形的並不是他們貧窮或不肯化錢造屋，而是政府不合理的限制。假使在新界不能建造像樣的住宅或小型工廠，不但使城市的擴展形惡化，而且使香港的繁榮亦受到阻礙。我們常聽到政府無法建造廉租屋或徙置屋宇的土地，亦爲此種錯誤政策之結果，政府目前應該修改此項錯誤政策，放寬新界造屋建廠的限制，使之有助香港對房屋，都市，人口，工業發展等問題之解決。

最後他顧感謝屋宇建設處處長及其屬僚在過去一年來之努力，並對屋宇建委會各會員之合作，預祝他們未來的成功。

伍秉堅提出沽售政策 售與居住十年以上者

（時訊）屋宇建設委員會會議，昨（廿八）日舉行時，伍秉堅委員稱：在去年之週年大會上，僱日洽先生曾提議對本會屬下各邨之居民，施行一項「資助測驗」，以便尋求彼等是否應該居住本會之樓宇，抑或應遷出以便有等對政府津貼屋宇有更急切需要之人士居住。本人對上述提議表示贊同，惟似未見有任何行動，殊以爲憾。目前有超過十三萬戶等候居住本會之樓宇，但各邨住客中，亦有不少已居住十年以上，而在十年當中，彼等之經濟情況經已大有進步。各邨之車位日漸增加，足以反映上述之現象。以本會而言，一年拾七萬元在蘇屋邨增設車位二百三十個，平均每個建設費用五千八百十六元，而此數字仍未將地價計算在內，如將地價計算在內，相信亦甚浪費。如果按照環境而使上述「資力測驗」未便行，則本人提議將本會若干樓宇沽售予居住十年以上之住客。

他續稱：零星之機構耗資既多，效率亦減，復易招不滿，合併之初步工作實施，此其時矣。政府應立即停建徙置屋宇，進行興建與屋宇建設委員會標準相同之屋宇。目前教育日見普及，入息逐漸提高，一般居民期望亦高，應該加緊訓練人才，並且對員工方面，加強管理，以杜絕可能存在之種種流弊。

他又稱：有云政府係第一位地產投資者，投資行爲若爲大衆利益起見，則人皆欲見之。請政府加速實施各項福利計劃，此乃責無旁貸者，影響市民生活深切者，莫如供給標準較高之屋宇，龐大屋宇計劃，能使多人就業。此外，廉宜租金有助於穩定物價，甚至可以有助於本地工業發展。因爲低廉之租金補益工人階級並助長本地經濟。

乃由政府以合理利息貸欵於本會。本會可以負責發展計劃之一部份經費，但爲求加速興建起見，本會必須向外借欵，現有之借欵用完時，政府再貸。政府當然可向外間以商業利率借欵，但政府既有盈餘，何爲捨易而求難。政府並非所有以求促進民衆福利，實責無旁貸。

政府須建更多高標準住宅 續以土地及款項供屋建會
沙利士指出屋地難得居住須移郊區

（時訊）本港目前據估計約有一百七十萬人居住政府或受政府津貼之屋宇。公共屋宇之建設有特殊成就。但適中地點日益難得，除非市區重建計劃中能一部份撥作屋宇，否則市區人口必須向郊區遷移。

本港之公共屋宇建設雖有其成就，然而仍有數十萬人之居住環境未符理想或幾近無家可歸。政府必須加緊興建更多標準較高之住宅，繼續以土地及款項供給本會，以應一般居住者之需，及協助提高低薪人士之生活水準。

屋宇建設委員會會議席上，沙利士委員發言時作以上之表示。沙利士又強調：以現代進步社會之標準以言，目前仍有七十五萬人居住惡劣環境下。根據政府統計處統計，居住板間房者約有六萬八千人，居住床位者約有十二萬三千人，居住鋪位，車房，走廊及梯間約有……人，另有二十八萬三千六百人則居住木屋。此外尚有無數受薪階級人士居住於擁迫之私人物業且繳付昂貴租金。

誠然，政府施政計劃中，使民衆康泰樂業……

早期新區屋宇 管理水準不高
布力嘉委員發表批評

（時訊）屋宇建設委員會，昨午舉行會議，於會議席上，布力嘉委員發言時，他認爲香港政府爲發展公共而進行之徙置工作，顯然早晚必發展成爲一項以供應屋宇需求爲目的之永久政策。

早期新區屋宇之管理，顯然在其他公共屋宇之水平下，尤以早期興建之新區爲然。據需要而供應屋宇，係一種理想之社會措施……

葉錫恩主張公布 已審查申請號碼
以便申請房屋者明瞭

（時訊）在審查申請屋宇建設委員會屋宇及政府廉租屋宇之申請人資格時，有無公佈經已審查之申請號碼，又可否公佈合格申請人之號碼，以便一般申請人明瞭情況。此問題，於昨午屋宇建設委員會會議席上，由葉錫恩委員提出。羅德璋委員於答覆時稱：經受審查之號碼並無發表，因此舉既於事無補，復將生混亂，此事實較想像中更繁複。首先，由於各邨之需求與空缺多寡不同，經受審查之號碼，亦因不同區域，不同邨而不同類型之屋宇有別。其次，處理政府廉租屋邨之申請時，亦可能與其附近之屋委會屋宇號碼距離甚遠，因爲屋委會之總登記冊啓用後十七個月相審查之號碼（即至一九六九年四月），始擴大成爲兩類屋宇之綜合登記冊。屋委會屋宇，已接受五萬六千號之申請……

市場攤位及幼稚園 申請資格及其手續

（時訊）關於屋宇建設委員會範圍內之市場攤位，申請資格及手續問題，昨日由胡鴻烈委員於屋宇建設委員會會議上提出時，屋宇建設處長廖本懷答稱：根據屋宇管理小組委員會之決定原則上，市場攤位之出租辦法，係因時制宜，因地制宜者爲首選。……

TISSOT

40600 款式：天梭PR516型電子鋼殼表日曆雙重避震防水表壳．港幣340元

天梭表 乃是在瑞士 最暢銷的 兩大名表之一
定價從廉正乎你所意料！

天梭 PR 516 型 電子表 雄壯軒昂

天梭PR516型自面世以來，由於設計完善構造堅固，款式新穎，超凡脫俗，瞬即轟動寰宇，贏得無比崇高之國際榮譽。天梭PR516型之卓越性能，十足適合各年齡用者對於計時之需要，茲爲發揚其優異質素以適應更廣大人仕之需求，新增具有双重避震保障及裝配日曆之電子款式，堅如表甲，防水週密，集PR516型之一切優點於一爐，加上無比精密之電子機件，錶上添花，有表如此，足償所願矣，請駕臨港九各天梭特約零售商參觀選購，定有滿意收獲。
每一天梭表均附有全球性服務保証書。

天梭表 亞米茄姊妹廠出品

香港怡和大廈八四號室 安天時洋行
請惠寄各種最新款天梭表目錄及天梭行約零售代理商全部名單為荷。
姓名
地址
WKYP

瑞士天梭表與時俱進

華麗清香

最新暢銷
美國名煙
天線濾咀
高貴風格

70 FILTER CIGARETTES
Silva THINS MENTHOL

每包 $1.60

銀星 美國名煙 出類拔萃

100mm濾咀長煙及薄荷長煙
在美國製造及包裝

進口商：津津洋行有限公司 電話：H243191

本港新聞

徐淦指出數十萬人靠小販維生
有續存在必要
市局對小販政策及措施重點係管理及安置雙管齊下，理想解決辦法儘量將小販徙離街道遷入小販市場。

（特訊）關係數十萬市民生計之小販問題，政府認爲有還須存在之必要，但要加以整頓，納入正軌，最主要係管理及安置雙管齊下，但理想解決辦法，希望由政府興建小販市場，使小販遷入，並非一蹴可成，此爲市政事務署助理署長徐淦，昨在九龍東區扶輪社所陳述者。該社於昨（廿八）日下午一時假半島酒店舉行例會，并由社長吳多泰報告社務，[illegible]東華醫院於本月卅日開放，[illegible]社友參觀。其後，由徐淦演講「小販問題」，他說：一九六九年九月一日有牌照小販總數係一二二、三八一人，其中一六、四七七人係在香港，一二、三〇六人係在九龍，其他熟食攤檔已發出牌照有固定攤位之小販有八、八二人。

無牌小販　數字減少

以上所引述之數字並不包括未領有牌照之小販在內。不過無牌小販之數字現在已減少了許多，因爲市政局在今年四月宣佈自一九七〇年六月一日起暫時停發流動小販牌照，而在五月底以前小販仍可領取牌照，[illegible]一萬[illegible]個，而在五月底小販的流動牌照總數達三三、六八〇，比較一九六九年五月底的數字即一七、三三〇，係有非常大分別。我們根據小販牌照的數目，可以得知，香港[illegible]有幾十萬人依賴小販維持生活，[illegible]

[illegible]有幾十萬人，此幾十萬人於市民方面，係一種必需的服務，正如我在上面所提及，小販問題要考慮兩方面的因素，第一，因爲雖然很多時因爲小販對街道的阻塞、衞生等問題，[illegible]但小販係一種必需之生計，我們不能忽視的。同時小販一向都接受小販的存在，故此任何政策一定要接受此事實，即小販有繼續存在的必要，但小販經營很多時會引起各方面對市民及公共利益的不便，例如交通問題，最近當局對各街道小販所採取之行動就是一個例子。

維護居民　生命財產

街之整頓小販攤檔的大規模行動，其出發點，就係要維護居民的生命及財產，再其次係衞生問題，很多小販的營業區域都成爲清潔的問題，因爲小販經營的性質，所造成的垃圾係特別多，在一兩個月前，市政事務署在阿道所小販區的大規模的整頓及清潔行動中，所清走的垃圾共有一百六十噸貨車，同時有很多小販的攤檔因爲日久未加清潔，[illegible]老鼠及蟑螂滋生，成爲對健康的一大威脅，在太安街小販攤檔早在數年前已成爲鼠穴，[illegible]係搬及其他街道，在此指定小販市場內營業，[illegible]

市民利益　受到保障

彼等只能負責人口[illegible]，秩序，而有小販管理隊的[illegible]，[illegible]

妥當管理　合理安置

[illegible]因而有人將[illegible]「小販市場」，[illegible]

[illegible]

洛克道小販市場整頓工作進行順利

（特訊）灣仔洛克道小販市場，昨（廿八）日開始整頓，工作進行異常順利。該市場佔地約有二萬餘方呎，由於過去市場內的攤檔情況極爲凌亂，各處通道阻塞，且場內垃圾堆積，不易清除，以致衞生環境極爲惡劣，政府各有關部門曾多次集會討論，并邀小販代表參加提供改善意見，各方面均表同意整頓計劃。各小販在接獲通知後，已於前（廿七）日午夜前將各檔攤搬移到東面市場，空出地方以便進行清理及劃位工作，一俟完成後即可搬回指定位置內營業。昨日各政府部門工作人員到該現場進行清理垃圾及廢物，并將地方洗擦清潔，被清出垃圾雜物等達數卡車之多。隨即使用白漆油劃位，亦於下午全部完成，小販已陸續搬回被指定攤位內營業。一據一位小販鄭君說：此次整頓雖是對昨天生意稍有影響，但對今後生意具有信心，因爲經過整頓之後，市場內的攤檔秩序將告大爲改善，不像以前通道被阻塞，顧客無法入內，以致有生意好壞懸殊現象。

商台四藝員明日推銷獎券

（港訊）担任宣傳今年度第七期政府獎券之商業電台藝員四名，將於明日（星期三）中午十二時半在港島天星小輪碼頭附近之馬會售票處，推銷獎券半小時。該四名藝員爲梁上碧，莫佩文，馮展萍及尹芳玲。截至昨日（星期一）下午四時止，共銷售二十五萬一千張，定下（十）月十日攪珠開獎。

兩駕電單車者遭私家車撞傷

（特訊）警員駕單車查車牌而失事，與「壓牌」相撞，兩敗俱傷。昨晚十時許九龍仔游泳池附近山邊有一男子駕電單車，車尾掛一「學字」牌，一警員駕一電單車至，擬檢查車牌，學車者一時忙亂，兩車撞在一起，更有一私家車駛來，閃避不及，將兩電單車一撞，拋出十數丈遠。結果兩駕電單車者受傷，私家車車頭亦損毀。學字牌電單車「AH二五九×」號，警員電單車「AM八七二×」號，私家車「AA四七三一」號。（合）

菲航昨晚開出前遭警方特別檢查

（特訊）菲律賓航空公司第七〇七式客機一架，原定昨晚七時三十分由香港起飛往馬尼拉，但昨晚十二時始能起飛。據悉，[illegible]警方突接[illegible]消息，乃將該機出境之大小[illegible]搜查，[illegible]乘客之手提行李及其他行李均經過詳細檢查，至晚上十一時許[illegible]，然後[illegible]起飛，並無發現可疑之物。

市局定期舉行年週辯論例會

（時訊）市政局定於本年十一月三日，五日及十二月一日舉行週年辯論例會，非官守議員將於十一月三日及五日致詞，官守議員則將於十二月一日答復非官守議員所提各點。辯論會之動議案將爲市政局一九七一年度各種事務政策之工作目標聲明書。

退股聲明

啓者九龍新蒲崗彩虹道卅號地下榮泰藥房及彩虹道卅號地下榮英藥行原由鄧榮堅、譚六合股經營，現本人因意見不合，自願由一九七〇年九月卅日退出上述藥房及藥行，今後該藥房及藥行生意盈虧及一切債務或任何轇轕，概與本人無涉，特此聲明。

退股人　譚六　啓

先施有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七〇年十月十六日星期五下午十二時假座香港德輔道中一七〇號金陵酒樓四樓舉行股東年會處理下列事項：

（一）省覽一九六九年度截至一九七〇年二月廿八日決算報告
（二）選派股息
（三）推選董事四位
（四）聘請核數員
（五）討論下開提案如認爲適合時即予通過作爲普通決議案
「本公司額定資本現擬增至四千萬元即增加股份二百萬股每股港幣壹拾元[illegible]加之股份何時發出及其辦法概由本公司董事局全權酌定」

凡我股東諸君屆時務請蒞臨指示一切爲荷

本公司股份由十月五日至十月十七日停止過戶

一九七〇年九月廿八日

監督　馬炎璋　謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 6704 OF 1970 ALSO K. DISTRAINT NO. 575/70 AND K.C.J. NO. 6756/70 SEIZED UNDER 准於一九七〇年九月三十日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER 1970, WEDNESDAY, AT 11.00 A.M.) 在敝港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道門牌七十六號 PERFECT INDUSTRIAL BUILDING天台WONDER TOYS LIMITED (THE GOODS AND CHATTELS SEIZED AT PERFECT INDUSTRIAL BUILDING, NO. 76, HUNG TO ROAD, ROOF TOP, KWUN TONG, KOWLOON, "WONDER TOYS LIMITED") 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部價款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清不租之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二三三二四

香港高等法院大錢債案
一九七〇年第一千四百四十七宗

原告人：黃淑儀之授權人黃王梅 WONG SUK YEE BY HER LAWFUL ATTORNEY WONG YUK MUI

被告人：莊文治（CHONG MAN CHI）

致香港北角英皇道四四二至四四七號漢宮大廈十二樓E座莊文治注意

啓者原告人黃淑儀之授權人黃王梅已向香港高等法院大錢債庭一九七〇年第一千四百四十七宗向閣下起訴提出下列要求：

（甲）收回上述樓宇即香港北角英皇道四四二至四四七號漢宮大廈十二樓E座
（乙）所欠之二月租金合計九百二十元正由一九七〇年七月十五日至一九七〇年九月十四日止以每月四百六十元計算
（丙）空間利益由一九七〇年九月十五日起至被告人將該樓宇交回原告人之日止以每月四百六十元計算
（丁）堂費

再者：茲奉者高等法院經歷司（MR. REGISTRAR HAYDON OF SUPREME COURT）於一九七〇年九月二十三日諭令以下列方式將本案之告票送達與閣下爲充份有效之送達：

（一）將本案之告票及該諭令之副本各一份張貼於香港北角英皇道四四二至四四七號漢宮大廈十二樓E座之當眼處或正門；
（二）將本案之告票及該諭令之副本各一份以郵寄方式寄交香港北角英皇道四四二至四四七號漢宮大廈十二樓E座之被告人莊文治
（三）將上述文件之通告刊登在本港華僑日報一天。

倘閣下欲答辯此案必須於本告示刊登之日起計八天之內連同刊登日起計向香港高等法院登記處入案投到否則法院將本案作缺席判決。

原告人代表律師胡國賢律師行啓　香港皇后大道中友年大廈二〇三室

一九七〇年九月二十九日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定於一九七〇年十月六日（星期二）下午三時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將下開物業當衆出投[illegible]

香港一千九百七十年九月廿二日

銀主代表律師關祖堯律師事務所　拍賣人攬勿兄弟行　同啓

召開萬豐大廈業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例茲定於一九七〇年十月十四日（星期三）下午七時正假座本大廈十三樓陽同鄉會召開本大廈業主大會以通過設立管理委員會並推選主席一名及委員共[illegible]名組成之以符上述法例敬請各業主依時出席或委派代表出席爲荷。此致千諾道西[illegible]號萬豐大廈各業主

召集人
蘇淑珠　陳星　趙茂城　林曉
陳少義　潘自更　辛麟瑞　黃盛光
盧少英　陳昌岳　謝紹銑　柯仲仁
新德昌行　郭元金　潮陽同鄉會

聞

先慈**吳母韋氏老太夫人**痛于一九七〇年九月廿八日（農歷庚戌年八月廿八日）下午八時卅五分壽終廣華醫院積閏享壽八十有二歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月卅日（農歷九月初二日）（星期三）上午十時半大殮十一時出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

孝女　吳秀琼　婿　楊光文
外孫男　楊達華　漢華　光華
外孫女　楊美雲　美娥　美娟　外孫婿　張正
泣告

聞

先嚴**張公**諱**家駒**字**品全府君**痛於公曆一九七〇年九月廿八日上午五時四十五分壽終養和醫院不孝鏡池錫池隨侍在側溯生於光緒甲申年九月廿三日卯時積閏享壽九十有餘歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇於九月三十日上午十時卅分大殮十一時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬新界謹此報

孤子　鏡池　媳　梁志文
　　　錫池　　　張世明
孤女　梨崧　奕崧　適　關
男孫　兆鏻　兆溱　兆基　兆煌　兆楨　兆輝
女孫　佩芬　孫婿　俞椿欣　佩德　佩華
外孫男　關中港　關中明
外曾孫男　俞志揚　關志堅
泣告

治喪處：北角萬國殯儀館　北角海堤街十六號　電話：六一四二二一八
通訊處：昌源酒庄　皇后大道中三七四號　電話：四三九一五一　軒尼詩道七十七號　電話：七二四六〇五

聞

姻戚世友教族　誼哀此訃

先慈**陳母鄺太夫人**痛於公曆一九七〇年九月十一日農曆八月十一日壽終港中分科醫院積閏享壽百齡不孝男耀坤等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於九月十四日在香港殯儀館出殯安葬柴灣佛教永遠墳場茲謹擇於一九七〇年公曆十月一日農曆九月初二日（星期四）在香港半山區馬己仙峽道二號本宅舉行三虞家奠忝屬

家奠時間由上午八時半至中午十二時半

孝男　耀顯　媳　朱麗雲
　　　耀坤　媳　呂重德
　　　耀宏　媳　朱惠霞
　　　耀政　媳　朱佩玉
　　　明啓　明棟
孝女　麗齋　適朱
　　　慕清　適甄
孫男　國榮　國利　國抗　國鋒　國經　國俊　國慶　國威　國昭　國幹　國鏗　國祥　國鈞　國銓　國宗　國章
孫女　美杏　美珍　美娟　美清　超美　美翠　美星　美月　美恒　美瑜　美珊　美端
曾孫男　治民　治安　治明　曾孫女　慧蓮　淑華
暨衆親屬等
泣叩

聞

先夫**吳鋆堅羅拔醫生**於公曆一九七〇年九月廿六日上午四時壽終於浸信會醫院享壽六十七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月卅日下午三時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報

未亡人　**吳黃瑞恩**　率男　祖佑　祖彝　媳　萍娜　祖明
女　曼兒　婿　黎仲明
孫男　佳利　嘉賢
孫女　曼麗　珍納
外孫男　米高
外孫女　積蓮
泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三八四一二九　九三八六二九

聞

先夫**葉公富府君**於主曆一九七〇年九月廿五日上午八時廿分息勞歸主積閏享壽六十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月廿九日（星期二）下午二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍城嘉林邊道基督教墳場哀此報

未亡人　**葉何振華**
率男　永坤　永權　媳　盧氏　永泉　女　愛珍
男孫　建威
女孫　建明
泣告

治喪處：九龍殯儀館

謝

姻戚世友鄉

先夫**雷公家碩**號**啓祥**道號**智求府君**之喪於廿七日在澳門鏡湖殯儀館出殯擇吉安葬辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴

妻　林靄秀
男　冼寶琦　李妙芝　振源　媳　振華　振隆　煥庭　振昌
孫　招惠蘭　梁月梅　孫相衡
女　友梅　妮嫩　妮茗　妮娜
孫　健中　孫媳　張靄霖　健華　孫女婿　李榮深　健儀
孫女　ERIC　ANDRA
曾孫女　瑞　華
弟　仁初　弟媳　甄佩珍
姪　錦屏　姪媳　劉雙好　衛天　山復　文天　坤明　適許
姪女　秀鑾　秀慧　秀瀹　姪女婿　黃伯周
姪孫　健成　炳鈞
泣叩

拍賣已故西人 P. B. MOORE 遺物廣告

茲承高等法院遺產管理官之命定於一九七〇年十月二日星期五上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣已故西人 P. B. MOORE 之遺物計開地毯，擴音機，唱機，錄音機，收音機，電視機，冷氣機，影相機，鐘錶，手錶，電器，擺件，酒，衣服，什物，傢具，玻璃器，古玩，墨水筆，原子筆等並由即日起任由參觀

香港畢打行士庫內　電話二三二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

本港新聞 ③

一小時內行刦兩次 匪徒囚四年
被告事在東區糾黨梯間施刦掠 事發時有同黨被告乃其中一人

（特訊）中年男子，在不足一小時內，竟兩次糾黨在梯間施羅類之技行刦，其中一名事主往警署報案時，發覺被告赫然在坐，遂向警方指出渠為他行刦其中一人，被告被裁定兩項特強行刦罪名成立，日昨在維多利亞地方法院被判入獄四年。

被告：吳培，四十五歲，被控兩項特強行刦罪：（一）九月七日與兩名在逃人，在英皇道七二八號梯間，刦去男子呂煥有一六元四角，一個銀包及一隻東方牌手表，（二）同日，在銀幕街廿五號梯間，與一在逃人，刦去男子余華釗十二元及一只價值一百元之手表。

主控昨述案情稱：事主呂煥有，乃大業紡織工廠監督，住英皇道七二八號五樓。本月七日下午七時廿五分返家，當至樓至三樓梯間時，三名男子突爬前阻其去路，其中一人更從後扼其頸，被告則向其搜刦，共刦去現款一百一十六元四角，一個銀包及一只東方牌手表。三匪得手後逃走，後事主追下樓梯後，沿英皇道向東方而逃，其後，雙方又發生糾纏，而事主亦在梯級處將被告捉緊後，將之帶往電車頭等車廂內。此後，雙方又發生糾纏，兩人遂滾出了電車，而被告企圖登上一小巴逃走，事主後又將之捉獲，被告再掙脫沿銀幕街而逃，雙方相距四至五碼之遙。後追至該梯間，被告拾起一木棍，向事主警告謂，倘據送消他，將會將其毆斃。此時，廿幾青年奔有榮途經該處，見被告持木棍，見義勇為，拾起另一木棍將被告手中打脫，事主向著廂看被告向其行刦，被告即時走入一橫巷，另兩路人杜晉及黎炎鴻亦加入追捕，後終將被告捉獲，遂電通知警方派人前來將被告帶返銅鑼灣警署。

另一事主余華釗，乃警察翻譯，住銀幕街廿五號八樓。同日較早時間，即下午六時卅分左右，一事主返家，登至一樓梯間時，兩男子自樓上拾級而下，阻其去路，其中一人纏在事主頸，被告向其搜刦時，事主曾掙扎，事主後失知覺，當復甦時，發覺被刦去現款十二元，一只價值一百元之手表，褲袋則被撕爛。稍後，事主往銅鑼灣警署報案，後被帶往一樓罪犯調查科寫字樓落口供，竟發現被告赫然在坐，遂向探員指出該人即為向他行刦之其中一人，被告遂被落案檢控。

佛光街山泥傾瀉趨嚴重 第七十七兩座居民疏散
範圍內禁通行卅戶人家安置青年中心

（時訊）九龍佛光街山坭之傾瀉，有愈趨嚴重的形勢。工務局為防患未然，除日前採用各種預防措施外，昨晨會同警方人員，再度將封鎖之現場擴大，同時並派出卅名搬運工人，清理附近渠道，及堆放更多沙包，加高沙包護堤。

五輛吉甫車載滿警方人員，昨晨趕到現場維持秩序，禁止閒人來往該危險地帶以保安全。同時社會福利處亦派員將毛氈，糧食等物分配給廿四戶搬往廉租屋邨的青年中心居住的人家。

九時五十五分疏散，政府有關部門現已設立一個委員會，專責處理及協調合作應付佛光街山泥傾瀉之緊急情況。

前晚遷離的住戶，為山谷道廉租屋邨第七座及第十七座二樓居民，共一百四十餘名成年人與兒童，他們的居住單位，面對本月十九日發生山泥傾瀉的佛光街。

同時，第七座廉租屋樓下的店舖，也被勸諭關門停業，但當局表示，店主可以在後門局部營業。

港府發言人指出，自本月十九日，佛光街山坭傾瀉以來，有數十噸計之巨石與山坭，阻塞佛光街之一段路面，威脅住在佛光街斜坡對開之山谷道廉租屋居民的安全。

由於仍有山坭繼續傾瀉，工務局屋宇建設處，警務處，消防事務處與徙置事務處的高級官員昨日召開聯席會議後，作出上述的撤離居民之決定，以防萬一。

署理工務司祁德克說，「有幾塊巨石，可能會滾下衝入山谷道廉租屋邨，構成直接的威脅。」

同時，工務局現已將設堤，由二呎升高為六呎，作為進一步的預防措施。

工務局工程師也正研究一項長期性的解決辦法。

有關部門，已設立一個協調委員會，由九龍城民政主任彭東磊任主席，該委員會將應付有關的情況。署理工務司祁德克與其他高級工程師，花費數小時，巡視佛光街山坭傾瀉現場。

前日出席會議的包括屋宇建設處處長陸本懷，助理徙置事務處處長威廉斯，及彭東磊等。附近一條街亦於昨夜開始封閉，不准任何車輛行駛。（合）

無業青年迭次搶刦 判囚一年

（新亞社）一名無業青年，迭在灣仔碼頭一帶活動，單搶後會做六單「世界」，除為灣仔警署探員在附近埋伏，將一名青年拘獲，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭審，控方加控被告三項

……得幹此犯法之事，因其父患肺病。法官判其首罪入獄十二個月，但同期執行，第二罪亦入獄一個月，第三罪亦入罪一個月。

被告：根旺，十八歲，無職業，住德輔道西。被控：（一）九月四日，在灣仔修頓球場公廁內，向男子曾志榮刦去手表一個，值六十元；（二）八月廿六日，在灣仔新填地，向一不知姓名之人，刦去手表一個。

據案情透露：被告所幹之各宗刦案，均在鮮魚欄附近。當行刦時，必先在事主背後威嚇，然後搶去手表，其中有時事主被刦後，不敢向警方報案。查首項原告是報社雜役，原告立即往報案，警探即展開調查，於本月廿二日，由灣仔探隊在附近埋伏，不久見被告出現，乃上前將被告拘捕，因渠作進一步調查，而首罪原告在認人時，認出被告，供認其為各案所為，後將被告落案檢控。

匪刦中年婦人 掠款刺傷事主
清晨灣仔碼頭前

（時訊）昨晨七時卅分，灣仔碼頭前之空地上，發生一宗暴力行刦傷人事件。一名中年婦人正步行前往灣仔碼頭渡海，突有一悍匪青年出現，強行搶去婦手上的小銀包，但婦不甘損失，與匪糾纏，致被該匪當胸刺了一刀。婦受傷後，匪則逃去。事後傷者被送院救治。

傷者婦人潘有卿，四十五歲，住灣仔道三一五號二樓。被搶去之銀包，內有現款四十元。（合）

水翼船夜航港澳 短期內即可實現
每晚航行約兩三班

（澳門時訊）正在盛傳將成為事實的港澳直升機飛行港澳以及水翼船夜航，首先將成為事實的，將是水翼船，澳門船公司，已進行準備，至擬定航班，加裝照射燈，定在每夜十一時起至十二時止，航行兩三班，以方便兩地旅客來往。至於直升機方面，目前仍在困難解決兩地升降機場中，一俟決定之後，方始再行研商開航辦法。

非法載運人蛇入境 三名蛇頭均判罰款五百
次宗寡婦船主請求勿將船充公

（新亞社）四十名男女，於本月廿五日由澳門「屈蛇」乘機帆偷渡入境，分別在油蔴地避風塘及大澳登陸，負責偷運人蛇之兩男一女，卒被警方人員拘捕。昨日分三案被控於中央法庭，三人承認控罪，其中第二案被控以機帆偷運人蛇入境之女船主，請求警方勿充公其機帆，因伊已無丈夫，數名兒女全靠伊一人撫養，但控方表示關於扣押之機帆，將于稍後另案申請充公。法官聆畢，判每名被告罰款五百元，或入獄一個月作抵。

首案被告男子陳發，卅四歲，織造工人。被控于九月廿五日，協助及教唆十一名偷渡者非法進入本港。

據案情透露：九月廿五日下午一時，警方據報，前往大澳拘捕被告及十一名蛇客，查出被告于當日清晨，在一機帆上充水手，由澳門將十一名蛇客偷運抵港，在大澳登陸，準備帶來港，在大澳碼頭候搭小輪來港時，始被警方拘捕。

次案被告女子何銀妹，四十歲，機帆船主。被控于九月廿五日，身為機帆船主，而容許該船作偷運偷渡者非法入境之用。

第三案被告男子高基路，五十四歲。被控于九月廿五日，協助及教唆廿九名偷渡人非法進入本港。

綜合第二及第三兩案情如下：九月廿六日下午一時，警方前往油蔴地避風塘外拘捕兩被告。同日下午三時兩人帶警方前往該處偷運蛇客入境之機帆，次被告女子自認為該機帆之船主。同日晚上八時，第三被告又帶警方前往新填地街四號三樓拘獲其中兩名蛇客，其他廿七名則無法查獲。後查出第三被告于五日上午，以上述機帆，由澳門偷運廿九名蛇客入境，在油蔴地避風塘登陸。

國語影星被控使空頭支票 被告改認罪簽保守行為

（時訊）前國語影星于聰，因行使空頭支票，向尖沙咀一公司騙取一枚價值一千五百元鑽石戒指，昨日在南九龍裁判署被判簽保四百元，守行為六個月。案中被告於本月初首次提堂時，否認控方所指控罪，法庭遂將案定期於昨日正式聆訊，惟昨日開庭後，被告突改變初衷，向法官表示認罪，並自稱可取回案中所指鑽戒，交還原告，法官接納所請，聆取案情後，押後至昨午四時始作上述判決。

被告男子于聰，卅九歲，報稱電影公司東主，住尖沙咀漆咸道，被控一項詐騙財物罪名，內容指被告於七月廿四日，在九龍地區，以一張面額一千五百元空頭支票，向尖沙咀漆咸道珠寶有限公司騙取一枚價值一千五百元鑽石戒指。被告認罪。

據案情透露：本年七月廿四日，被告向尖沙咀漆咸道珠寶有限公司購買一枚價值一千五百元鑽石戒指，以一張一千五百元之銀行支票付款，原告公司職員事後持支票往銀行，經辦理過戶手續，惟銀行方面通知該職員謂其所持支票係不能兌現者，原告公司遂於九月廿七日向尖沙咀警署報案，四出找尋被告，惟始終不獲；至本月九日，被告因另一宗案件前往尖沙咀警署，為探員查出，證實其有通緝，遂將其拘捕，落案檢控。（中）

市局權力獲擴大 民選議員將增五席

（時訊）立法局將於週四恢復會議，港督於會上發表演說，提及有關市政局之改革問題。

據悉：立法局已原則上，接受某些市政局改革之建議，將擴大其權力範圍。其改革如下：

甲、市政局範圍分期擴大，將來成為市議會。首期可能約於明年實施。

乙、市議會之成立，民選議員之席位，將可能增加五席。（原建議增加十席。）

丙、市議會可能獲得一部份之差餉收入，以充作經常費用。

丁、現時由立法局議員所組成之各諮詢委員會，將會邀請市政局議員參加。

不過，目前之市政局選民範圍，則暫時不擬擴大。

行刦油站奪槍傷警疑案 第三被告認罪押候宣判
首次被告三罪在審訊中

（時訊）匪徒刦油站，將夾萬抬走，欲將夾萬撬開之際，遇警被捕，其後竟又反抗，制服警員，搶去佩槍子彈逃去，三名涉嫌男子昨在高院刑庭被控行刦及傷人罪，其中一人承認行刦，餘兩人則否認控罪受審。

被告：（一）梁建文，二十六歲，無職業；（二）吳旭榮，二十二歲，無職業；（三）楊鑑興，二十四歲，汽車司機，均住大坑東新區。三人同被控：（甲）本年四月廿七日在九龍仔大坑東一油站持強行刦，刦去陳樹滿夾萬一個，內有三千四百五十元；（乙）同日在南昌街近龍翔道持強行刦，刦去編號六七二七號警員蔡錦輝三八口徑佩槍一枝，內有子彈四發，另子彈六發；（丙）同時同地，蓄意傷害蔡錦輝之身體。

第三被告昨日承認（甲）罪，控方隨表示不再提證據控之以（乙）及（丙）罪，法官即命第三被告押候判處，待案結時始作判處。首被告及次被告否認控罪，繼續受審。

案由高等法院代理法官李福善主持聆訊，檢察官雅士田主控，陪審團由五男二女組成。

主控昨日述案情稱：案發於大坑東道一油站，該油站平時晚上均有職員兩名留宿看管。案發日凌晨，數名匪徒潛進該油站，綑綁兩職員，并抬走夾萬，其後一職員掙脫報警。石硤尾警署接獲消息，即通知附近一輛巡邏車前往調查，當時車內有警員兩名，其中一名首先下車，入內查究，餘一名為警員蔡錦輝（即傷者），自行駕車返深水埗警署，途經大坑西時，突聽得墜物聲，乃下車查究，發現兩名男子正用粗繩綁扎一夾萬，遂上前，兩人反抗，警員追捕，將另一人拘獲，兩人終將之擒獲後，將兩人扣上手鐐，押送，警員之被帶之，并以該警員反扣跌地上，不料兩人突然退後，用手鐐反扣警員雙手，其中一人將其擊中頭部，然後奪得該警員之佩槍，將警員之皮帶綁其腳，遂逃去，後警員掙扎追出之，為一路人發現報警，警方前往，將警員送院。同日晚上，一被告向警方指出，警員之佩槍及子彈，在一汽車內搜出，被告將之藏匿時，車中已無人，第三被告則於本月七日向警方自首。（超）

英皇士多失竊 拘獲一名疑匪

（時訊）一名疑匪，於昨日凌晨四時左右，在銅鑼灣電器道六十六號地下英皇士多行竊，偷得一籮雞蛋，三更半夜拖著隨街行，結果在灣仔附近英皇道處被警方鎖條隊員拘捕。被捕男子劉××，廿四歲，已被控以盜竊罪，今晨解銅鑼灣裁判署提堂。（合）

（一九五六年九月廿九日）

△政府已開始籌備在中區新填地新天星小輪碼頭前面廣場內，興建一個多層停車場，該項計劃所需之一百一十五萬元，經獲批准，建築圖則亦已完成。

△英印郵船公司百年紀念週，「聖哥拿」係該公司第一艘郵船，今自加爾各答抵港，今晚該船設雞尾酒會，招待本港出入口商及與船務有關人士共慶英印公司百週年紀念。

△今正午沱滂大雨中，九龍嘉林邊道尾九龍山，兩坭工搬運山坭之際，突被崩瀉山坭活埋，造成一死一傷慘劇。

△月來頻頻發生飲不良私酒中毒事件，當局日前已破獲數宗，今悉：工商業管理處大隊緝私人員，在深水埗大南街檢獲大批逐業郵寄之酒類。

澳洲電視台代表 與麗的拍片滿意

（港訊）來港與麗的電視合作拍攝片集的西澳洲電視台台長麥士．波士托，導演亞倫．麥里察士與紅星彼得．麥士維，在港所拍的題材告一段落，昨廿八日乘航機返回澳洲。渠等在登機前向記者表示：西澳洲與香港合作拍攝電視片集，在兩地來說都是空前創舉，所以他們都抱着一個共同目的，是要盡一切努力，把這片集拍得盡善盡美。而迄今為止，在工作上看到的成績，也達到這個理想，這是得力於麗的人員的協助，他們衷心為此感到欣慰。這次回去立即展開準備工夫，以備麗的人員於十二月前來澳洲時，即可順利展開工作。

昨天到機場送機的有麗的廣播總經理鄒，節目總監張正甫，編導鄧蓁，偕同紅星狄娜，沈殿霞等人。

牙醫介紹英國 藥牙膏

九合銀齒及冷熱飲品，如牙齒酸軟過敏或齒牙出血，請即用英國醫藥方藥牙膏

萬國牙科器材公司代理

SALES REPRESENTATIVE

WORLD FAMOUS PUBLISHING COMPANY HAS A VACANCY FOR ABOVE POST. APPLICANTS MUST BE ABOVE FORM 5 STANDARD. GUARANTEE PLUS COMMISSION PROVIDED FOR THE PERSON WHO MEETS OUR REQUIREMENTS. FOR AN INTERVIEW, PLEASE CALL MR. LAY, H—720367, 10 A.M. — 1 P.M. & 2 — 4 P.M.

申請入英籍啓事

許文合（HUI MAN HOP）現住香港北角七姊妹道189號二樓，現向港督申請入英籍，如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面將事實向本港輔政司報告。

聘業務員

置業公司誠聘男女業務員，需英文中學畢業或以上程度，中英文通順，口材伶俐，有辦事能力，富責任心，而有物業經驗優先取錄，並有良好升遷機會，應徵者親繕中英履歷近照投函華僑日報五四三信箱，不合守秘

Lane Crawford

聘請櫥窗陳列員

連卡佛九龍分公司現聘請高薪櫥窗陳列員乙名，需有多年陳列設計經驗，待遇從優，工作時間及其他面議，有意者請電 H 232191 內線42 葉小姐接洽

JARDINES

REQUIRES
AN ACCOUNTANT

TO WORK IN A LARGE ACCOUNTING DEPARTMENT. THE POST, WHICH CARRIES EXECUTIVE STATUS, OFFERS A CHALLENGE TO A MAN WHO SEEKS AN INTERESTING, RESPONSIBLE BUT DIFFICULT JOB.

APPLICANTS MUST BE QUALIFIED, EITHER ACA, ACCA OR ASA, AND MUST BE ABLE TO SPEAK AND WRITE FLUENT ENGLISH. COMMERCIAL EXPERIENCE IS DESIRABLE.

SALARY WILL DEPEND ON AGE, QUALIFICATION AND EXPERIENCE. IN ADDITION, MEDICAL COVER, ANNUAL EXECUTIVE BONUS AND PAID OVERSEAS LEAVE ARE OFFERED.

APPLICATIONS GIVING FULL DETAILS OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE, SHOULD BE SENT TO:-

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

某銀行為配合業務發展，欲聘請職員多名，以具下列資格之一者為合：

（甲）本港英中會考及格，包括英文科A或B，中文科及格。

（乙）除上述（甲）項資格外，並有港大或倫大入學試及格證書，或具工作經驗者。

具有（乙）項資格之應徵者，將優先取錄，薪級亦較高。有志服務銀行人士，希將詳細履歷，繕中英文函各一，並附照片，寄華僑日報信箱二十四號，合則約晤。

香港政府公佈

香港屋宇建設委員會公告
為彩虹邨商店招租事

彩虹邨內將有下列舖位出租

舖位	面積（方呎）	月租連差餉	行業
甲	六九五	九七六元	五金
乙	六九五	九七六元	書籍文具
丙	八五二	一、一九六元	洗衣店

申請表格可向九龍彩虹邨金碧樓辦事處屋宇事務經理索取。詳情亦可向該處詢問。表格填妥後務於一九七〇年十月十四日星期三下午五時前以掛號信方式寄達該經理。表格上必須說明申請之舖位，即甲，乙或丙。申請者之面查詢，恕不奉覆。申請者之審查次序由抽籤決定之。入選者當於一九七〇年十一月十五日前獲得通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關禮仁

人民入境事務處佈告
為新界流動辦事處事

茲特向新界居民及在新界就業之人士再行通告，本署流動辦事處經常在新界各地巡迴服務，現將其加強服務後之行程及辦公時間開列如下：

圍排（民政司署）星期二上午十時至下午一時；下午二時至四時十五分

元朗（理民府）星期三上午十時十五分至下午一時；下午二時至三時四十五分

新墟（鄉事委員會辦公室）星期一上午十時至十二時三十分

新田（鄉事委員會辦公室）星期一下午二時三十分至三時四十五分

大埔（鄉事委員會辦公室）星期五上午十時至下午一時

沙田（鄉事委員會辦公室）星期四下午二時至四時十五分

西貢（鄉事委員會辦公室）星期五下午三時至四時十五分

該流動辦事處職員經辦之事務如下：

（甲）簽發單程及複程回港證；

（乙）發給入境證申請表格及處理已填妥之申請表格；

（丙）發給單程及複程身份證明書申請表格及處理已填妥之申請表格；

（丁）發給新領證照及換領證照申請表格及處理已填妥之申請表格；

（戊）發給英國入境證申請表格及處理已填妥之申請表格；

（己）發給有關歸化及登記為英籍人士之申請表格。

人民入境事務處處長 戈立

更換姓名啓事

啓者馬鴻達（HUNDRED MA）向稱馬鴻洲（MA HUNG CHAU）住香港銅鑼灣白沙道十五號三樓，茲特此通告由一九七〇年九月十五日起放棄及取銷採用該馬鴻洲（MA HUNG CHAU）名字，改換姓名手續已於一九七〇年九月十五日立契為據並經證實。此佈

馬鴻達（HUNDRED MA）代表律師羅文錦律師樓啓

一九七〇年九月廿九日

更換姓名啓事

啓者林建強（LUM KIN-KEUNG）向居香港軒尼詩道四百三十六號十一樓A上座，茲特此通告由一九七〇年九月廿八日起放棄及取銷用雷建強（LUI KIN-KEUNG）名字改稱林建強名字，該更換姓名手續已於一九七〇年九月廿八日立契為據並經證實此佈

林建強舊稱雷建強代表律師 布律端司徒活律師行啓

一九七〇年九月廿九日

拍賣色布等廣告

啓者茲定於一九七〇年十月二日（星期五）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍長沙灣通州街之約八千二百碼 COTTON POPLIN 色布一批作一單拍賣，以上各物乃照現況拍賣，或名稱不對，等項不接納。下開時須將全部貨價以現金或銀行本票交足，欲投者請於十月一日貨倉辦公時間內參觀可也，本行倘有錯漏，概不負責。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：二二九四四六

貴重物業招標出售

啓者 茲承業主命招標出售下開物業：香港柴灣地段六十四A號之A段之第七分段，上蓋稱宇大王東街六，八，十，十二，十四，及十六號（此物業現時並無按揭或負債抵押）。

批期：九九九年由一八五五年二月一日起

面積：約五千五百六十五方英尺。

投標截止日期：一九七〇年十月八日下午五時正

有關上開物業之詳細情形及出售章程及投票表格請向下開代表業主之律師行或香港莊士敦道七十號二樓忠信置業有限公司領取

胡寶星關卓然律師行啓 香港德輔道中太子大廈一七二四室

英皇御准香港賽馬會

本會一九七〇年至一九七一年度第一次賽馬定於一九七〇年十月十日星期六，十月十七日星期六及十月廿四日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表均經辦就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會廄所等處取備用，至於馬匹報名參賽，於一九七〇年九月卅日星期三正午十二時截止，茲承賽事局命特此通告如右

司理 鮑愛克

一九七〇年九月廿一日

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名，供食一餐，如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名，需要英文中學會考程度，能說流利英語粵語為合，有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽

香港商業專科學校

十月份新班通告

全科 商科證書班

選科 英文會計簿記 審計學 成本會計 經濟學

個人秘書學 香港稅法 打字 別文速記

商業信扎 電動打字 中文會計簿記

進修科 日語會話 英語會話 商業英文

進出口文件及計價 銀行押匯 珠算

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準

詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室 H—231207

日夜校校址：銅鑼灣軒尼詩道五十號二樓 H—772970

北角英皇道二二九號三樓 H—781914

油蔴地彌敦道五〇一號三樓 K—854392

尖沙咀山林道四號三樓 K—671353

中環荷李活道三十三號三樓 H—439699

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽

香港半島獅子會主辦 署理民政司黎敦義先生贊助 國語演講比賽辦法

（一）宗旨：香港半島獅子會為提倡國語及演講技術，特舉辦本次國語演講比賽。

（二）組別：（甲）中學組，（乙）大專組，（丙）外賓組。

（三）參加資格：在本港中文或英文中學就讀之學生可參加中學組，在香港大學，中文大學（以每一成員學院為單位）或其他招收中學畢業生之學校（POST-SECONDARY SCHOOLS）就讀之學生可參加大專組；任何人士，如其母語非中國國語或任何中國方言者可參加外賓組。

（四）參加人數：中學組及大專組每校以三名為限，由學校當局或全校性之學生團體選派參加。外賓組可個別參加，人數不限。

（五）報名日期：自即日起至本年十月十五日止，以書面向香港雪廠街五號E寶金碧博士索取報名表格，立即填就後寄回。

（六）比賽日期及地點：初賽視參加人數之多寡酌定日期及地點，容後通知；決賽定於本年十一月十四日下午二時在大會堂劇院舉行。

（七）演講題目：由參加者自定，以不涉及政治或宗教為原則。

（八）演講時間：每次演講以十分鐘為限，講至八分鐘時由計時員按鈴一次，十分鐘時按鈴兩次，無論已否講畢，均須停止演講。

（九）評判標準：國語佔百分之四十，立論，修辭，聲調姿態各佔百分之二十。

（十）評判員：初賽由本會獅兄及獅嫂若干人担任。決賽由香港大學馬蒙教授，香港中文大學李潤孫教授，清華書院張翰書院長，麗的呼聲衛視主任，李楠公獅嫂，陳劉潔貞獅嫂，鄭桂生獅兄担任。參加者應絕對服從評判員之裁定，不得異議。

（十一）優勝名額：每組各取冠軍，亞軍，及季軍各一名。

（十二）獎品：每組冠軍獎書劵五百元，亞軍獎書劵三百元，季軍獎書劵一百元，並均各獎錦旗一面；所有參加決賽者均獎辭典一套。

（十三）其他：所有報名申請，本會保留接受或不接受之權。

香港半島獅子會會長黃乾亨

本港新聞

推行交通安全運動 下月公開示範表演
分在港九區舉行歡迎各界參觀

（新聞社）本港交通安全隊總監陳錦劍，以學校交通安全隊之訓練與組織，正不斷發展中，爲近來警察交通部安全組長官等多屬新任職工作人員，爲使與該隊有關工作人員互相認識，加強聯繫，及研討事務之推進起見，特於昨晚七時半，假紅寶石餐廳舉行叙餐聯歡，應邀到有港島區警察長張國賓，九龍區警察長鄧月會、炳南等級警官，李岳卿，李國明、羅富添，蕭務，黃堃坤，陳剛，金陵，柯榮珍，梁通、安至會區，劉志賢，曾植輝，吳新常，張成、錢韜，鄧關恭，陳華超，吳約翰，何禮泉，廬常豐，何勵劍，高啓易，蔡玉淋等多人，情況熱鬧。席間由陳錦劍總監致詞，略謂本港人口與車輛日益增加，交通安全工作日益繁重，學校交通安全隊之訓練與組織，在更進一步發展中，有賴列位熱心之任人士，共同努力，達致良好效果云云。隨後決定於下（十）月十八日及廿五日（均爲星期日）舉行交通安全示範表演，分別在港島香港大球場及九龍花墟球場，歡迎各界學生及各界市民屆時參觀云。

參加國際貨幣基金會後
財政司郭伯偉爵士由歐返港

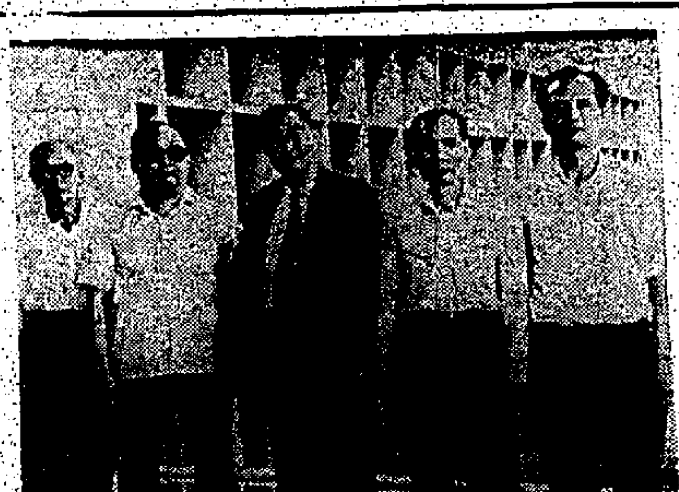
（港訊）本港財政司郭伯偉爵士於昨日下午七時十分乘英航機由歐洲返港。郭伯偉爵士係於本月十五日由港赴美國華盛頓，出席該處舉行之英聯邦財政部長級會議，之後並參加國際貨幣基金及世界銀行年會。郭伯偉爵士抵機場對記者稱：他係代表本港出席英聯邦財政部長級會議，該會所討論者，極爲一般性的問題，及聯邦之間之未來發展計劃。至於國際貨幣基金及世界銀行年會，代表團係以香港身份參加，該地區之世界銀行，並無有關本港之問題討論。

加州公路處長參觀港警署

（特訊）美國加州公路巡警處長洛蘇，昨由其助理及通譯陪同，參觀香港警務處，由交通部警司G．C．佳富陪同前往參觀，後由里雅士通總部歡迎。洛蘇於本月廿五日抵港，預算於十月一日離港赴東京。（洽）

晉補季節神丹暢銷 大批新貨運港供應

印度佛教保性王神丹，係印度佛教神丹，早已暢銷世界各地，功效卓著，一經服食，其效果顯然可見，近因晉補季節，市面需求甚殷，特由印度運來大批新貨供應，服食方便，效力顯著，勿失良機。



南美僑領劉妙琳離港返美

（特訊）本港殷商劉氏，南美洲秘魯僑領劉妙琳，於本月返港省親，並探望本港親友，昨日中午十二時乘機返美。劉氏在港期間，曾與各界人士聯歡，臨行前往機場送行者有劉永年、梁伯泉、陳根銘等多人。（本報訊）

金禧盃足球今兩仗
九巴遭遇陸軍 星島出戰港會
分日夜波在花墟及港會場舉行

（特訊）甲組金禧盃足球淘汰賽，今日排有兩場比賽，分別於下午及晚間在花墟球場與香港會球場舉行。九巴對陸軍在九龍花墟球場交鋒，定下午四時四十五分開火。星島對香港會在跑馬地香港會球場夜波，定晚上八時上演。九巴對陸軍，星島對香港會兩場波門票均劃一元，今晚香港會球場並排有一場頭場乙組金禧盃賽，海蜂對鐵行，定六時開波，先打頭陣。

花墟球場九巴對陸軍，九巴實力遠在陸軍之上，是一場四六波。九巴如不輕敵全力出擊，陸軍應可取得勝利晉級。九巴今屆雖有歐松江、張天明等離隊，但獲得陳炳光、陸國雄、林劍雄、黃允中四將加盟，實力有增無減。九巴在甲組聯賽首仗與東昇鬥成和局，以二比二迫和九巴，是役九巴表現不俗，較上季有進步。今屆九巴隊加入數員少壯派新血，全隊變成有朝氣，可望爭取到良好成績。陸軍今屆雖昇上甲組，實力仍非常脆弱，在甲組聯賽首仗以〇比三大敗於愉園，次仗以〇比五慘負於南華，兩仗均飽吞光蛋，今屆甲組聯賽陸軍與香港會將是一雙降班連席位，今午陸軍與實力強大之九巴遭遇，陸軍不易爆冷，將難逃一敗。

香港會球場星島夜戰香港會，是一場強弱懸殊之戰，星島隊如全力出擊香港會，可望獲得大捷。星島今屆陣容並無變動，實力亦未見增強。星島在今屆甲組足球聯賽已出師兩次，兩仗均獲和，是以一比一迫和元朗，次仗被電話以一比一迫和星島。今夜星島雖失兩分，成績令人失望！星島首仗以一比一迫和元朗，次仗被電話以一比一迫和星島，今夜星島在金禧盃初賽首遇甲組足球聯賽之一環香港會，一定放盡來戰，希望大勝一仗，來提高全隊士氣與軍心。香港會今屆淪落流浪隊打擊，實力更加削弱，雖在甲組不須降班厄運，香港會在甲組聯賽首戰以二比五受挫於警察，今夜與實力龐大之職業足球勁旅星島交鋒，將難逃大敗，僅望採取堅守防禦，死纏爛打將戰情拉緊，盡量減少失球數字，便算成功。茲將今日兩場金禧盃甲組足球淘汰賽四隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（九巴）陳炳光 陳展安 張永清 陸國雄 黃允中 林劍雄 梁偉棠 楊偉康 李錦垣 區榮礎 歐松江 何容興 區永雄 麥天富 謝國強 張佰添 馮紀魏 袁穗益 曾聽言 何耀強 楊少年 區彭年

（陸軍）史勿夫 彭漢頓 戰維斯 李明 侯夫 戴維士 梳律 納京士 麥基盛 麥泉爾 齊士

（星島）賀恩 卡明 伊律 史蒂文森 格拉斯 麥格拔 狄貝零

（香港會）陸鑑麗 梅耶 李皋森 斯 卡士恩沃

揀總祝聖盛典
提倡孔聖道德 導青年於正軌
湯恩佳呼籲爲拯救青少年陷溺而工作
「孔聖」駕臨拯總部主持聖爍揭幕
李曜華保揚孔道冠古今爲中國大聖人
羅維邦扮演孔子最精采四百人迎孔聖

（特訊）昨日乃我國一代宗師孔聖誕辰，孔子生於春秋時代，胸懷大志，抱救濟世扶危之心，發揮其偉大思想，因而得以彪行後世，名留千古，永垂不朽，孔子除了是一位偉大的教育家外，更是一位思想家，以有教無類之抱負教育弟子三千，出類拔萃者七十餘衆。

當今之世，由於西方思想傳入，認識孔子者已逐漸減少，社會各界人士有見及此，乃於每年孔聖誕辰之日，均盛大慶祝，喚起世人注意，拯救青年於陷溺中。

香港拯溺總會亦有見及此，特於是日由該會顧問、青年領袖湯恩佳主持揭幕此盛會，地點在淺水灣拯溺總部，並邀請社會各界人士參加，儀式開始前，首由拯溺總部主席羅維邦，太常界人士非常踴躍，在醒獅，鑼鼓喧天聲中由大會主席湯恩佳陪同下抵達會場，孔聖服裝，象徵孔聖周遊列國後返來，是時全場起立，孔聖與衆握手答禮，共叙一堂，熱鬧非常，隨即主持上彩「孔聖燈」揭幕禮，聖燈大放光明，光輝照耀，繽紛光彩奪目，大會隨即開始，先由大會主席湯恩佳致詞略謂：

儀式新穎

湯恩佳詞

「今日乃萬世師表孔子誕生二千五百廿一年紀念，爲發揚孔道，希望我國人民，旨在保揚中國民族傳統道德，不斷傳入，使我國固有之文化信仰，近年世紀由於很多因素，西方文化信仰，不斷傳入，使到相當嚴重的影響，由此人心道德，信仰傳統，受到相當嚴重的影響，極力從事推毀我國固有風俗禮儀，又值邪惡勢力，極力從事推毀我國固有文化道德。」

湯氏又謂：我們應呼籲華人團體，街坊首長及各階層人士，協力推崇孔道，每年在孔聖擴大慶祝，應創新式祝孔聖節目，以吸引青少年之注意，我們，但在華人社會應極推崇孔道，並應將孔子的道德，信仰，文化向外輸出，如香港的工業品行銷世界一樣，很早以前孔道已遍傳日本，韓國，越南等地，至今仍然受其影響，而香港由於中西文化交流，一般青年，對孔之情，不免大打折扣，湯氏認爲學校當局應注重人格教育，使學生的身心，德得全面性的發展。

誦大同篇

湯氏在致詞中透露：「孔聖青年會」已在籌備中，希望喚起香港青少年，發揚孔道，爲拯救青少年陷溺而工作，所望各界人士大力支持，俾能早日促成「善善」。繼由孔教青年羽毛球隊朗誦大同篇，最後由香港拯溺總會新界總監李耀華博士演講，演講完畢，隨即舉行歡宴，由大會主席，孔聖虞弟子湯恩佳設「大成」宴招待嘉賓，同時並由「孔聖」親自大派聖誕禮物，至十一時許始盡歡而散。

到場嘉賓

昨日到場嘉賓計有：樂善堂全體總理，水上安全主席李耀華，梁中力，王美，拯總顧問大會主席湯恩佳，陳波，施岡與伉儷，總監李耀姜彥文，周志行，吳祥，馮汝擴，馮白堅，執委會主席郭漢銘伉儷，朱孔錫，郭鉅恆，談鑑泉，賀學強，羅國榮，梁華康，羅維邦，鄭木生，馬景森，陳偉能，陳山河，溫振明，劉贊光，何貴，阮錦泉，簡錫柏等四百餘人。（突）

東京九月廿七日世界初級輕量級拳王日本沼田（右）在十五回合衛冕戰第五回合擊倒挑戰者美國勞爾（左），裁判數完十下，沼田獲勝之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

詠春體育會祝壽團 聯祝宗師華誕

詠春體育會業師宗師，於本年十月四日（星期日）即農曆九月初五，爲七秩晉三榮誕，該會第三屆執行委員會，昨已成立祝壽團，師門大會將於是日舉行，慶典於是日晚上七時一刻，乙組友誼賽，大同對悠悠。

綠蓉今夜遇悠悠 實力相等有得鬥
悠悠以逸待勞似有利 兩者形勢實相差無幾

綠蓉女子籃球隊，今晚再由亞洲國際師伊律，入場作第四次出師，與香港籃球隊伍之一的悠悠隊交手，實力雖相若，但相信會爲香港打開勝利之門，表演會爲持加炸面戲聞見，時激請影星方盈主持開球儀式，門券仍收元二，秩序如下：

七時一刻，乙組友誼，大同對悠悠。八時半，表演賽，綠蓉對悠悠。

綠蓉女，經過兩晚的激賽後，雖然對她們的體力略有防碍，但由於她們兵力充足，車輪戰術，令到各球員得到足夠的休息，故相信不用消耗太多體力。

悠悠在表面看來，似乎是取得以逸待勞的優勢，但事實並非如此，客軍已知悉悠悠是她們的心腹大患，故昨晚她們採用車輪戰略，對她們的體力亦無大防碍也。悠悠在技術上，是比較綠蓉優勝，但綠蓉多攻彼難然過衝夜戰，亦有過之而無不及，其唯一缺點，是全場只得五名主將支撑大局，倘若其中一個因犯滿出場，全隊的緊密聯繫將告瓦解。至於她們的五人聯防線，能否阻止郭滿香的活動，減少黃惠貞的滲入機會，將成爲主隊能否取勝的最大關鍵。

綠蓉隊技術雖然不算上乘，但能攻擅守打夠快的進攻方面，卻能兩闖三關，故此對她們的潛力亦不容忽視。

郭滿香除具有靈敏的身手，跳躍上籃神妙外，由於她的豐富經驗，不時指導球友走位佈局，成爲全隊的重心人物，有她在陣中，全隊演出時別生動，速度更快更烈，故悠悠今晚的主要大敵還是郭滿香一人，其次則是鋒香選手黃惠貞，在前三仗比賽，惠貞表現平平無奇，只不過是運球純熟，而且缺乏經驗，但在她的經驗隊長下作戰，才能有較佳的表演。

故此悠悠今晚的勝負，主要是視乎她們能不能克制郭滿香，黃惠貞兩人的攻勢也。（正）

變方名單如下：

悠悠：領隊黎徐長卿，秘書何譽英，謝婉嫻，教練陳衍暢，何錦成，蔡麗明，何雲芳。

綠蓉隊領隊：高琚，隊長郭滿香，（七）王慧香，（八）賴英慶，（九）沈桂煥，（十）王凱綠，（十三）李惠銀，（十二）黃惠貞，（十五）林美莉，（十六）陳紅瑜，（十七）陳彩娥，（四）周寶玉，（六）田雜莉。

香港拯溺總會昨晚在淺水灣拯溺總部熱烈舉行慶祝孔聖誕，（上）孔聖周遊列國後駕臨淺水灣拯溺總部，大會主席湯恩佳親到海灘迎迓。（下）孔聖抵達淺水灣後，隨即由大會主席湯恩佳及水上安全主席蔡準陪同主持拯溺會處場之「孔聖燈」開幕禮。（本報記者攝）

慈幼十一舉行週年水運

慈幼會爲宗師祝嘏，定於本月旺角水渠道三號三樓C座，詠春體育會書記處，並邀請名伶歌唱助興，是晚假座紅寶石酒樓二樓全廳設宴，除發出請柬邀請嘉賓外，凡該同門弟子參加者，須於本月底前，向各拳師處或逕向師處登記。

慈幼中學一年一度之水上運動會，定於十月一日假維多利亞游泳池舉行，並請海事處長王兆生主持頒獎，項目有自由式，蝶泳，背泳，胸泳，跳水表演，（廿三）日爲預賽，該校對於水陸運動，並有向甚注意，成績頗佳，決賽日由上午九時開始，十一時半頒獎，屆時必有一番熱烈。

白鶴總會歡讌李劍琴 敦睦海外武林

（港訊）白鶴體育總會會長李劍琴上月代表港赴美加各地，聯絡白鶴派同門，並敦睦海外武林人仕，考察健身體育運動，先後訪問李氏爲本港國術健身體育界之一，此次赴美加各地，留美期間，該派旅美自...

拯總教師拯溺團 定期歡宴談鶴年 李銓炘兩教育官

（港訊）香港拯溺總會教師拯溺團，以歡讌教育司署體育組主任談鶴年，李銓炘兩教育官員，對該團支持不遺餘力，現定於十月四日（星期日）中午十二時半，假座北角新都城酒家，每位會員收費八元，詳情請電話：...

三多，情況將必熱鬧云。

足球戰果
乙組金禧盃
加山勝志聯 二比〇
九民勝和平 三比二
天天勝海華 九比三
天天勝青島 一比〇
大東勝中華 六比〇
獄吏勝電影 六比一

明公開預售 和和杯門票

第廿四屆「和和杯」足球賽，由本月廿六日起至十月三日舉行，由港九足球聯會主辦，華人體育協會，公開發售，由明（卅）日起至十月三日上午止，分別在香港花墟場及九龍花墟足球場發售。

今日開始報名 公開籃球聯賽

香港籃球總會主辦之公開籃球聯賽定於今日起開始報名，至十月九日止截，將於十月底可以開賽，各比賽章程及表格亦分別分發給各有關屬會，報名可到會所辦理（逢星期一、三、五、下午八時至九時半），並定於十月十二日（星期一）午上時半在會所召開抽籤會議。（定）

香港業餘游泳總會主辦之第四屆潛水比賽

海龍會第四屆 潛水比賽運動大會 港九兩處領入場券
賽會十月一日在維池舉行

（港訊）海龍潛水會主辦，瑞士柏力表贊助，第四屆潛水比賽大會，定於十月一日在維多利亞泳池舉行比賽，賽分八項，另有來賓幸運抽獎，獎品男女瑞士柏力表各一個，另有其他獎品，憑入場祉碼抽中，即時領獎入場券領取：運氏潛水機器公司，香港軒尼詩道三〇六號A，九龍漆咸道二一〇號。

三日晚上在維多利亞公園泳池舉行，三天週年水運，定於下（十）月一日舉行，該會第十八年之週年水運，因近年來各項目比賽，新人輩出，多才多藝，成績斐然...

海天週年水運

東方冬泳團選舉 蔡準主持會議

東方冬泳團，昨舉行第十六屆選舉新職員會議，出席人數卅五人，由會長蔡準主持，及邀請主席吳輝麗監票，經過投票結果，正團長蔡準與李有（兩人同票數）記，併列團長），副團長：爲余志文，羅維邦，葉開，李愛蓮，及尹竹平，李鵬飛，黃焯華，張潤成，周文端，及何偉賢等，至於就職禮，下次會議決定日期，會後蔡準團長款宴全體團員。

圖爲：蔡準主持選舉時攝，（右起：李有記，蔡準，吳輝麗，余志文）（康伯樂攝）

關於消防動粗事件 張樹成昨發表聲明
對動粗球員已採行動再犯將開除

（特訊）消防體育會昨天上午十時在北角消防局，召開執委會議之商討有關前天金禧盃足球初賽，賽後被指責該會足球隊對流浪大踢茅波，出席者有主席葉國雄，領隊張樹成，秘書鍾耀勝等。會後該會足球領隊張樹成接受本報記者訪問，此次由球證執委法次生而激發球員大踢茅波，表示遺憾，該會決定對該使比賽演出欠佳者，已決定採取行動，加予處罰，並且告誡各球員以後不要再踢茅波，以後如果發現球員仍有存心踢茅波，可能衝撞球證，判處暫緩或開除之處分。張樹成領隊又表示：自他接領隊之職後，身主席葉國雄指示，本屆內是不准動粗的，此次事件有損會譽，今後決定堅決執行云。（小丁）

港台女子籃球賽
綠蓉過百分挫港青
客軍昨改用新戰術 全場盯人渾用未熟

綠蓉女子籃球隊，昨日一反前兩仗的戰略，以緊迫的人盯人戰術壓制港青，雖然運用未夠純熟，常常出現錯漏的情形的但一班新人的港青來說，已是卓卓有餘，故能以過百的分數，挫退港青。

頭場乙組友誼賽，占美勝怡和五十九比五十五。是日入場參觀比賽者，僅得七百餘人，場面不算熱鬧。

港青一班新血，在南將陳婉梅，陸利南領導之下，昨晚亦出總算不俗，尤以後起之秀白麗沙的表現，更是令人驚嘆，她那快捷而準確的傳遞工夫，全隊是一員已經慣戰的「老雀」。而且臨場冷靜，作戰甚有頭腦，右方底線投射更是非常準確，誠爲一員非常有前途的球員。

場邊激練林維聰讚嘆謂，吾昔日之雖風，實不及勝於此女也。雖然是說過此詞，但從這說笑的說話內，可以覺白麗沙的演出確是出色。

綠蓉女，昨晚一反過去兩場比賽的作風，以緊迫人盯人的戰術對抗港青，主方由於缺乏經驗，對於此低劣的人盯人戰術，亦是束手無策，無法解除她們的困境，反而因心急過度，使分營客軍乘機而入，至有以失分過多的紀錄出現。

客軍昨日爲着保留各球員的氣力，以便應付今晚的大戰，故採用人海戰術，不時調換球員上陣，以節省她們的氣力，主將郭滿香亦只在上下半場中露面片刻，即告吊役，目的亦是爲保持充沛的體力而已。

開波初期，客軍首先派出王翠雲，沈桂煥，林美莉，王凱綠，李惠銀等上場，而主隊則由陳婉梅，陸利南，鄭領婉，曾瑞玲，朱玉雲等迎戰，中圈跳球之後，綠蓉首先控制皮球進攻，王翠雲帶球上籃爲陳婉冰所阻而得兩罰機，綠蓉就憑此分打開紀錄，沈桂嬌再次發動攻勢，俱射中的，林美莉外投入，不及兩分鐘，客軍便以五比〇領先，南陰入禁區，王翠雲彈射，前得手，隨後王翠雲運功而退，以迅雷身手，林美莉過得籃下球，以六比一再拉遠一點，直至三分半鐘，後三分半，八比〇再爲港青打開紀錄，陳婉中兩個罰球，直至三分半，鐘，港青射開以陳婉將多添一分，而成四比八的紀錄，港青要到那時才打開紀錄，由此之後，客軍發揮之下，只見王凱綠、王翠雲、陳紅瑜得之根雜失之際，港青抵擋難敵，經此之後，分數愈拉愈遠，至半場時以四十七比五十三領先。

易地再戰之後，綠蓉仍是採用人盯人戰術防守，主隊無法多攻勢，三分鐘開始，客軍得勢，下半場開始，港青不止十二分鐘的時間內，港青不止十二分無法投籃，須過半場的機會也不多，除十五分鐘時陸利南進成功外，其除全部客軍世界，分數直綫上昇，至十九分，鐘，綠蓉隊已打破百分大關，即時至客隊暫停射擊，分數直至完場爲止，

，王凱綠打手犯規，港青本有破蛋的機會，但陸利南兩記罰球，全部落空，使主隊無...

伊朗突電取銷訪港 多場球賽從新改編
南華對流浪聯賽補入十月十一日賽期

（特訊）由於原定十月十日在快活谷東方對九巴之戰，欲改期於十月二日在九龍花墟球場舉行，本報會報導過將不予獲聯賽小組主委通過，昨日所料。因既然警察會那天可借出花墟球場，足總昨天決定將因雨改期的賽事補上，而金禧盃初賽消防對流浪比賽，變方打了一百一十分鐘仍以二比二未分高下之未了殘，現定下月七日在政府球場舉行夜戰。開下午八時半，第一場原編定九巴對怡和在埔頭上演，因大雨關係，球場積水而不能舉行，足總當初是東方與九巴，申請將「雙十節」日他們之節夜提前舉行，未獲批准而改由「巴怡」代替，可謂開非人家似水，殊爲不值，但九巴不值，即得其所哉。

至於前天在政府大球場上演之金禧盃足球初賽，消防對流浪，雙方爭持激烈，打了一百一十分鐘，雙方仍是二比二鬥和，未分高下，但依例規定，打和加時廿分，再和另定日期再賽，以至解決一隊淘汰爲止，足總昨宣布於十月七日（星期三）兩隊約前檯，按照時日補上，消防實力依然完整，如期舉行，至於大小球場之球場，須於各場受到嚴重影響，但原定十月十一日大球場，有從新調整，伊朗隊昨天除了宣佈以上兩場賽事之外，對於因雨改期的球賽，均比賽場地，改由南華對流浪作聯賽上演，因此從新編定補賽秩序如下：（小丁）

十月二日聯賽
怡和對九巴，在花墟球場開下午五時正，預備組開三時一刻。

十月七日金禧盃賽
流浪對消防，在政府大球場開下午八時半。

十月八日聯賽
怡和對愉園，在政府大球場開下午五時正，預備組開三時一刻。

十月九日聯賽
電話對港會，在花墟球場（開賽時間同前）。

十月十日聯賽
東方對九巴，在花墟場（同前，原排在香港會場）。

十月十一日聯賽
流浪對南華，在大球場（開賽時間同前）。

十月十三日聯賽
元朗對東昇，在花墟場（同前）。

組團回國 慶祝國慶

（港訊）香港中國健身學院爲熱烈慶祝中華民國五十九年雙十國慶，特組成回國觀光致敬團，回國參加慶祝國慶大典。該團長張汝焉，副團長顧問張錦林，團員吳福新，秘書楊秀修，何受益，嚴正肅，財務劉兆龍，總務林鑑輝，團員吳福新，郭漢恆，方家材，屈建維，郭愛珠，麥振英，胡湖鳳，梁寶英，章紹王英，黃孟溥，黃利，李達倫，黃香珍，許東英，馮耀秋，秋英，又該院於雙十國慶日，推張燦齡，關斗常擔任慶祝國慶大會工作，並接受任務。

中國健身學院

詳談 金杯 流浪 消防 動粗
——泰然——

（特訊）金禧盃賽，消防對流浪，事前許多國內人都看好流浪，誰知在接觸之下，消防打出超水準來，要不是流浪隊長龐乎失機頻頻捲了整個必入之機會的話，消防早已晉級，而不需要加時再賽，及另擇期重賽了。

上半場，雙方很打得緊，一比一，成平手，第一球之失，純是勞泉于臥地接球時，時間失準所致，荷他及時不把皮球臥接，變換主意而把皮球撲住的話，倘不致有失，流浪所失三球，亦是朱國權秤錯所限，亦有以致之，在梁質忠于左邊底綫將球傳出，而張子慧于右邊底綫將球擋上，流浪所失三球，假若朱國權稍爲精乖一點，便會將死角封實，可惜他留下一尺左右的位置，皮球便由此竄入了。

下半場，流浪統帥派吳國良入替馬迎祥後，就因爲「廣仔」狀態不佳，列起消防球員惱火，飛起左足于右腳踢于「廣仔」背上，大錯已成，吳國良沉不住氣，竟然在各界席前，從後便用腳踢了「廣仔」背上，大錯已成，吳國良沉不住氣，竟然裁判員之眼光，只見黎劍忠從後飛起，由此而起，消防隊員氣了，只見梁質忠乘踢球之便，不肯收腳亦被記名，幸而此「一離場之處分案，隨後黎質忠乘踢球之便，不肯收腳亦被記名，幸而此「一殺人王」于被警告後，即有顧忌，這時，蔡擬華雖然增加，賴頻利用此弱點向他侵犯，黎氏惟有忍氣吞聲，跳起避開者數次，亦精彩鏡頭也。

賽後，有某國內人士指出，認爲這場比賽吳國良既然被逐出場，則於他日兩隊重賽時，消防自應派出球員十人出場比賽，始爲合理，因爲這是朱完賽事，與聯賽不同，說來好像大爲道理，頓引起許多人士揣測了。

然而根據金禧盃賽章所訂，對此疑問，並未有明文規定，值得指出，如遇比賽展期，賽和或重行比賽時，只許原合格出場比賽之球員，參加重賽，換而言之，即是在該場比賽前經已註冊爲該兩隊效力之球員，皆可出場重賽，但新註冊及轉會之新球員，則不准參加而已。

又照普通習慣，凡有球員被逐出場後，在紀律小組未審訊前，均仍可照常出場比賽，倘此例能用於金禧杯的話，則他日兩隊重賽，而吳潭洸又未被傳訊時，「誰古塗」應仍可登場作戰，在聯賽對別隊比賽，還不覺得怎樣，但在兩隊重賽又在場上相見，眞怕有點尷尬，因爲此場仍是未解決勝負之賽事也。

對於此點事，未知以前立例之委員，有否注意耳。（泰然）

本港新聞

消防處防火組組長演講
高樓大廈應該裝置自動防火及偵察器
分遇熱遇烟及遇燃示警三種 各界可到消防處防火組參觀

（時訊）維多利亞青年商會，於九月廿八日假座西洋會所，舉行九月份午餐例會，出席者有會長莊顯榮，副會長李思泌、金嘉佑，義務秘書陳發源，會董王佩瑜及會員數十人。於例會中並舉行新會員謝建文入會儀式。

維多利亞青年商會於此次例會中，邀請到消防事務處，防火組，防火事務總長蘇健士作「自動防火及火警偵察器」之專題演講。其要點爲：

「香港近年之樓宇高度及所數，逐漸增加，最近有計劃建造五十層樓高之大廈，將來如有建造六、七十層樓者，亦不足爲奇。但防火問題因而變爲複雜及困難。普通之消防雲梯最高祇能抵達二十層樓，因此建造新樓時，應注意到，能否供應足夠之消防措施。

其多建樓者，動輒化費百餘萬元於各種設備，而不願或忽略數千元之消防火裝置，誠爲不明智之舉。因各樓宇如有自動防火及發警裝置，則能於火警發生之初時，即能自動發生警報，而將火災損失減到最低，防患未然，勝過事後搶救百倍，其理至明。自動減火設備可分三類，即「遇熱示警」，「遇烟示警」，「遇燃燒氣體示警」。任何一種裝設，均能達到共目的，在於採取何種爲佳，乃仁智之見。」

蘇健士總長並即席展示一具簡單之火警偵察器，以烟頭移近，即見警燈，可見其靈敏度極高。蘇總長並謂如與會者有興趣參觀詳盡之防火及偵察器具，可逕至其防火組參觀。

詞畢，由副會長金嘉佑致謝詞。

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監蔡永業醫生昨（廿八）日發出通告第十八號如后：

一、救傷站訓練：九龍區——十月四日及十八日由上午九時至下午一時在崇基洪師範學院及民生書院舉行訓練。晚間操練由督導員領導操練。香港區——各隊由督導員領導操練。

二、本隊之制服倉將於下列日期及時間開放，以供隊員交換及領取制服等物：（一）九龍紅磡B倉 十月二日——辦公時間內及由下午六時至八時。十月四日——由上午九時至下午一時。

（二）銅鑼灣威非路道倉 十月九日——辦公時間內及由下午六時至八時。十月十一日——由上午九時至下午一時。

四、委任：本隊總監已委任下列長官爲醫療隊急救學導師，由本年九月廿一日起生效：郭鈺祥、許玉躍、

四、醫院訓練——下列隊員須照下列日期、時間（由上午九時至下午五時）及地點報到蒞修。（甲）依利沙伯醫院

李德光、黃夏生、陳少偉、駱洪才、傅金燦、黎若齊、陳家灼、劉麗珠、黎永漢、汪懿民、陳沛華、黃秀霞、哈秀蘭、黃觀英、梁國雄、徐能、黃日明、黃冠珍、葉麗梅、莫笑安、胡燕娟。

第一八四班——九月廿八日至十月二日——黎啟洪、馬敬德。第一八五班——九月廿八日至十月四日——胡麗娟、鄭婉帶、余麗雲、周美玉、盧麗倫。第一八六班——十月五日至九日——梁榮光、賦尚仁。第一八七班——十月五日至十一日——黃淑卿、賴佩玲、周笛芳、黃玉霞、黃玉燕、龍運金。第一八八班——十月十二日至十六日——麥潮、袁煥彬。第一八九班——十月十二日至十八日——吳意珍、梁少瓊、李美玲。

（乙）聖母醫院 第九十九班——九月廿八日至十月四日——陳煥文、張鈺瓊。第一零零班——十月五日至十一日——黎玉珍。第一零一班——十月十二日至十八日——馮美玲。

（丙）瑪麗醫院 第三七六班——九月廿八日至十月四日——馮少香。第三七七班——十月五日至十一日——黃詠秋。第三七八班——十月十二日至十八日——歐許金玉。

（丁）那打素醫院 第二七四班——九月廿八日至十月四日——譚玉卿、鄭碧娟。第二七五班——十月五日至十一日——鄭靜嫻、梁少清。

中區街坊會診所新址昨行開幕禮

香港中區街坊會西醫診療所新址，昨日下午三時，舉行開幕典禮，敦請中區民政主任吳澤森剪綵，理事長周有啟論。禮成後，周有理事長致詞指出：該會設立之診所，有西醫，中醫及跌打等，福利食病，廉收藥費，西醫診所，由西醫生主診。繼由吳主任致詞，對該會辦理坊衆福利事業，在周有理事長領導下，多所發展，備致讚揚，末由監事長吳漢琛致謝詞，最後茶會聯歡。

昨到賀嘉賓有：楊世光，吳順昌，葉學賢，黎君偉，伍光端，李志楠，劉福軒，周炳榮，賀海游，翁健如，李運源，陳樹鴻，李永洪，梁森，就洪元芳，陳覺軒，梁健民，謝利開，梁國權，西樵南，陳大炎，趙士熊，鄺中均。（浩）

中區街坊會西醫診療所開幕，中區民政主任吳澤森剪綵，右爲理事長周有，左爲監事長吳漢琛。（本報記者攝）

庸社行友夜攀鳳凰
今明晚編排食宿
已領券者注意辦妥

庸社行友「夜攀鳳凰」，旅行證已於廿四日發領完畢，關於在寶蓮寺食宿之編排，規定必須預先辦理。編排工作，分於今（廿九）明（卅）日在香港中環威靈頓街一一二號萬國飯店二樓，每日在大道中卅七號余道生行八一二室建懋行，每晚俱由六時至八時辦理，已領券參加行友，務請注意依時辦妥。膳食組及宿舍組服務行友請提早到場，協助工作。

寶蓮寺宣佈客滿

據大嶼山昂平寶蓮禪寺客堂宣告：謂社行友四百餘人，於十月三日（星期六）來山遊覽，在寺住宿，全部地方住滿，至四日午後下山回港，在此期間，無法接待其他游客，至盼各方旅遊人士，改日來遊云。

庸社行友訪龜鹿 四番路線皆不同

庸社行友前（廿七日）旅行節目「龜鹿四訪」，龜爲龜頭嶺，鹿是鹿頸，地處在屏風山，知更嶺之間，東瀕沙頭角海，接近東北邊疆，山間林木茂密，閒寂幽深。四番探訪，路綫不同，是回路綫原於前年二訪劃定，當日因雨改走流水响出粉嶺，至今回完成。是九時正，專車三輛由紅磡開出，直駛沙頭角公路之馬尾下路口，與自駕車輛前來之行友會合，十時廿分起行（因車行過時，延期廿分鐘），沿鄉路入丹竹坑向甕頭嶺村進發，點計人數共百三十五人，十分鐘到新屋仔村前小休，整頓隊伍，布達才服務行友乘時集衆談話，講述庸社行友旅行隊伍備忘：

旅行隊伍

（甲）哨號示意：一聲起行；二聲整頓，當隊伍脫節時，發號使前隊稍慢，後隊加速；三聲小休，停留約十五分鐘；四聲大休，停留約一小時進食；五聲服務行友集合；短聲連吹，集合及口頭宣佈。（乙）隊伍行進：㈠留意隊伍標誌，勿越先導之前。㈡勿墮殿隊之後。㈢如要脫隊墮後，請先照會服務行友。（丙）公衆守則：㈠路經鄉村田園，要尊重鄉俗，勿折花果，勿傷農物；㈡途過山野，不可折枝伐木；㈢慎防惹起山火，要小心處理火種；㈣午膳食餘廢物，要自行撿拾，集中處理。

茂林深溪

路過略小，徑登山坡，大隊由新屋仔村側路邊，滿目綠疏，山徑坡度緩順，一路談笑風生，十一時在三百公尺山凹小休，路側之三〇二公尺峰頭，山勢峻拔，探頂俯瞰鶴藪流水响舟竹坑食物，北眺邊區風光，回首南望，腳下山勢懸垂，下臨經緯，隊深谷之對面，淺山綠樹，茂密蔥鬱，林木浩瀚如海，東接深溪，岩石斑斕，色調妙到毫端。十一時廿分緩沿山腰小徑平走，十分鐘過屏風山與鎗頭嶺相接之山凹草坪，東行兩山丘，正午到一處廣平山肘，宣佈停留進午膳。此處遠眺東北方，沙頭角邊區景色，一目瞭然。一時整隊再行，傍溪穿林向南涌斜下，四十分到溪谷小休，行友分據潤石憩坐，惜大雨驟降，歷時約十分鐘，爲安全計，拔隊雙溪，沿山徑落山，雨後泥濘，放慢步伐，半小時落到溪口草坪小休，越溪平走十分鐘，到南涌村後綠草斜坡休息，地上綠草如茵，山後青松如屏，前望田原海岸，景色鮮妍，四時集隊起行，行前集合唱名介紹行友互相認識，然後落山過南涌，田畝禾浪滔漏，科香飄蕩，越凹落鹿頸，通過修葺爽道之小徑入村，四時廿分到鹿頸村前車路終點，宣佈散隊。專車已排列等候，行友依次登車，陸續開出，七時全部返抵紅磡碼頭。

行友名單

黃天祐，甘松茂，陳就紅，徐少紅，徐少薇，袁新福，黃偉明，何國權，侯松，楊垣，麥麗，韓灼昌，楊振邦，李文偉，張展明，張標，龍偉文，龍祐，勳，薛澤霖，潘老澄，凌耀輝，凌耀宗，凌約鵬，德，馮展居，王廷，陳天賦，羅晚成，黎月桂，黎，林瑞文，黃文權，林超進，余錫，呂鈞，林家田，陳，笑霞，尹溪雄，梁樹江，梁志明，何耀林，王林，黃，生，馮維傑，陳坤中，何傑成，林國強，侯乾，鄧永，雄，劉超，唐偉光，林翠玲，余熾民，黃坤元，黃雪宜，楊，獎坤，余炳，梁公毅，黃少松，林志傑，陳海平，馬，誠，陳文超，何昭明，何國強，陳雪心，黎海云，飲，會金興，蔡潔凌，夏根源，張伯陽，沈寶蘭，潘，嘉禾，劉炳權，陳文彬，林興發，楊海宜，愛，李國寧，黃華成，梁錦成，蔡永輝，蔡炳培，鄧學階，黃鵬運，崔濃德，周植培，戴勝成，布景祥，黃玉娟，游崇熙，梁灝超，陳浩樑（以下服務行友）植燦光，薛玉梅，容占美，梁若愚，彭效明，馮劍霆，鄭仕雄，黎朝炳，潘紹金，李旋，潘金元，布達才，劉新，陳玉致，趙伯偉，張炳鴻，莫漢華，陳樹成，黃志強，鄧劍津，余仲強，曾錫森，楊旭華，吳灼勳，張鴻輝，張公南，曾英豪，陳婉嫻，黃敬禮。

惠風王子海上歌廳

夜總會每晚八時十五分起，泊九龍海運碼頭，由一流樂隊歌星輪迴演唱，不分場次，港內遊河祇收八元，倘連西式晚餐共廿二元，或連宵夜美點十七元五角，誠晚間消遣最佳去處！

午餐請到『惠風王子』

每日正午十二時卅五分離九龍海運碼頭，十二時四十五分起泊中環卜公碼頭，壹時十五分啓航港內，二時泊岸，供應豐富全餐，祇收十二元五角。

香港中華總商會第廿七屆會董就職
籌備慶祝成立七十週年紀念

（新聲社）香港中華總商會，第廿七屆會董，昨（廿八）日下午四時，在該會舉行就職典禮，到有會長王寬誠，高卓雄，湯秉達，鄧典初，梁燦，司庫葉若林，副同珍及全體會董情況熱烈。

選舉委員會主任委員梁燦輝致詞，略謂本會：第廿一屆會董經告選出，今日就職，選舉委員會工作已告一段落，同時宣告結束，并向各位致謝。本屆在王會長領導下，今後工作將有更大之發展。

隨舉行就職，由會長王寬誠致詞稱：本屆蒙同人不棄，推選我們再次擔任正副會長之職，惟有竭誠盡力爲會服務。更有賴於各位會董們的互助互勉，使會務能進一步發展，不負會員們的期望。本港當前情勢，港府對香港工商業的困難處境，從來沒有作出任何真正能夠克服的有效辦法，小廠商資金週轉而提出的工業貸款建議，始終未有接納，例如即使港府財政收支歲歲有盈餘，但對中華廠商聯合會爲協助中小廠商會。本會成立至今，具有七十年悠久歷史，會務日益發展，會員大量增加，並隨時代的進展朝着一個正確方向邁進。今年十一月廿三日爲本會成立七十週年日期，屆時將舉行慶祝，希望全體會員屆時踴躍參加慶祝活動。在促進會員業務方面，有關協助對祖國貿易工作，本會方面提高服務效能，並加強會員對外貿易，除經常搜集世界各地商事查詢報告有關會員及廠商推銷商品，又經常與各國駐港商務專員及有關商務工作人員接觸，以及接待各地來港貿易代表團及有代表性工商界人士，務求能促進華商對外貿易發展。

青松觀在麒麟圍啓壇慶祝呂祖誕

（港訊）青松仙觀董事會主席賀鴻甫，伍森，盧惠卿，崔冠洲，馬紹章道長及同人等，定於公曆十月四日（星期日）農曆九月初五日，在青山麒麟圍彭觀，恭祝孚佑帝君純陽呂祖恩師寶誕，是日由該觀主任侯寶垣，及九宮理事等主持啓壇，全體經生，敬設八卦羅壇，禮請各位仙聖，同時已由秘書林蔭棠發出請柬，邀請各界善信居時蒞臨參加，同時有關同門道侶，及各界善信居時隨意參加，同時於是日上午十一時至五時，備設山齋招待，隨到隨開，同結善緣。

三院董事局總理歡送佘綿生榮休

（時訊）東華三院學務部秘書佘綿生，服務三院凡十七年，卓著勞績，下月榮休，昨下午五時四十分，在東華醫院護士宿舍大堂設茶會歡送。主席李東海頒發長期服務獎章，首總理黃乾亨代表董事局致送紀念品。到會者有歷屆及本屆總理，三院高級職員。

李東海惜別詞

主席李東海致詞：今日董事局歡送學務部秘書佘綿生先生榮休，與各位叙首一堂，至感愉快。佘秘書於一九五四年開始在三院服務，而在此期間，適值東華三院全面發展教育工作，在第一間新校舍建設，在九龍進行。直至一九六五年，香港三間小學，九龍有兩間小學先後落成，並進行籌備第一中學，及過去的十七年來，余秘書對協助董事局發展教育，勇於負責，貢獻甚多。

再過兩天，是就佘秘書榮休之期，雖然董事局慰留，希望能繼續爲東華效力，但佘秘書因爲要向商業發展，可說是三院的損失。在此歡送會中，實感無限去思，想各位亦有同感。現在本人謹代表董事局頒發長期服務獎，並請賀首總理代表董事局贈予些微禮物，以誌服務辛勞。並祝佘秘書事業成功，樂享遐齡，在座各位，康强快樂。

佘綿生致謝詞

佘綿生致謝詞稱：

主席，各位總理，同事，剛才李主席對本人之嘉許，實愧不敢當。本人在三院服務，不過盡其本份而已。但自十七載，經過十七屆主席及總理，指示良多，各同事對本人合作，所以工作十分愉快。我早記得我到職之次日，正是九一新校舍奠基，當時各校均在廟宇或破舊樓宇授課，於十七年間，在歷屆賢明主席及總理領導之下，各小學均次第擴建新校，現在之第一中學，由本人策劃興建，三院屬校學生，由二千餘人而達至萬餘人，本人最感快慰。

今次提早退休，而轉入鍾立雄股份公司任職，實非偶然，其實早有去意。我以爲既然將人生最寶貴的一段時光十七年獻給東華三院，而亦欲留下一段時光爲自己做些事業，又想更換環境，此際得主席同意，以後仍請各主席，總理及同事時賜教言，參與眷顧。

今日得蒙李主席舉行惜別茶會，邀請歷屆主席，總理及同事參加，盛氣如此隆重，實深感銘。並錫我多珍，以爲紀念，實覺受之有愧，卻之不恭也。天下無不散之筵席，蓋人皆知，而人生聚散離合，實難避免。今次之退休，本屬平凡之事而蒙李主席過愛，隆情厚誼，深感五中。

十七年中，我在三院服務一切，有一點意見回顧陳考慮，今藉離院之際，擬想訴心聲：東華三院，對職員未有全面的照顧，其如退休金之辦法，分期供聘住所辦法，職員儲蓄問題，進修問題，保險問題，健康問題等，請各總理應早日予以考慮，使三院職員，是多點福利，安心工作，是所厚望。本人離院後，秘書學務部將來得李理明秘書，屆兆祥校長協助，發展更佳，敬祝各位健康愉快。（明）

東華三院學務部秘書佘綿生榮休，三院主席李東海（左）首總理黃乾亨（右）代表董事局致送紀念品予佘氏後合影。（本報記者攝）

羅氏宗親會會慶
董事四日就職禮
羅屋村宗祠年底落成

（港訊）羅氏宗親會，十月四日假旺角新雅酒樓，舉行成立十五週年紀念並中第六屆董事就職監宗親聯歡聚餐大會，備有粵劇，電影，音樂歌唱遊藝節目助興。席券每位十五元，歡迎宗親踴躍參加。

該會於新界羅屋村興建之羅氏公祠，剛則雄壯，建築工程刻在順利進行中，預計十二月初即可落成，屆時舉行盛大慶祝，並函邀世界各地宗僑來港觀禮。

通善壇夏季贈醫施藥十月五日結束
歡宴義診醫師

（國際社）香港通善壇，爲道宗贈利團體，每年在夏季期中，舉辦中醫贈醫施藥。本年入夏以來，仍然照常辦理，獲港九著名中醫師熱心担任內外科贈醫，及由各大藥商，熱心道侶同人捐送大批藥材，施診多月，備極成績。現以時序秋涼，求診者漸少，茲於下（十）月五日結束贈醫藥工作。是日下午二時，在威靈頓街該壇舉行閉幕典禮，晚間六時，假座大道中仁人酒家設宴聯歡，并頒發義務中醫師紀念品，歡迎道侶同人參加，席會每位十二元，可向該壇領購席券。

孔氏宗親會
第十四屆就職 同時三獻祀聖

（國際社）孔氏宗親會，昨（廿八）日下午七時，假座英京酒家，舉行三獻祭禮祝孔聖，第十四屆理監事就職典禮。三獻大禮，由會長孔憲航，理事長孔惠廉主持，監事長孔惠榕、就職禮由黃文山博士主持，參加盛會者有理監事，會員，親友等數百人，場面熱鬧。

七時半祀聖祖祭禮儀式莊嚴肅穆。隨舉行職員就職禮，大會主席惠榕致開會詞，中述說會務，并提出今後工作兩大計劃，第一：吸收會員，擴大徵求，致力會員福利，加強事業上聯繫，使團體組織日益強大；第二、是聖祖思想遺訓要發揚廣大，在重於正心，誠意，修身，齊家，恢復孝悌忠信，發揚倫常網紀，奉行聖祖思想遺訓，以正人心。詞畢，理監事宣誓就職，及頒發選任書，由黃文山博士主持并致訓詞。最後由監事長惠廉致謝詞。

第十四屆職員：永遠會長德成，永遠名譽會長：宗航、慶雲、惠榕。名譽顧問：錫禹，公俠，竹君，徽紹。法律顧問：復立。會長：振航，理事長：惠榕，惠彪，惠森。總務：孟博，廣泉。財務：德鼎，會計：偉民，惠道。聯絡：慶調，繁日，福科：濟波，岸密。文教：德斌，德忠，康樂：昭模，昭秋，文哲，昭蔚，福華，候補理事：德康，德桐。監事長：惠廉，昭揚，審核：慶波，評議：祭枝，監事：昭誌，祥祿，孔劉惠貞，慶齡。候補監事：誌扶。

又兩宗眼角膜移殖手術成功

（港訊）兩宗成功的眼角膜移殖手術剛好發成香港眼庫第六十三宗之眼角膜移殖手術，第一宗的是九月十日捐眼者是在聖保祿醫院因他患上骨內肉瘤而雖要犧牲右眼所以而其眼角膜仍可作移殖之用，接受眼角膜移殖手術的是一位學生名林錫棠、男性，十七歲，他是因患上角膜白斑而接受全層移殖手術，現仍在醫院內等候康復出院。

另一宗移殖手術是本年三月一日在九龍浸信會醫院施行的，病者是由澳門來港他是因患上右眼忽，瘢白而施接受全層移殖手術的。鮮眼球則是當由錫蘭空運抵港，他由失明而至恢復視力才返回澳門家中。

香港眼庫的醫藥補助計劃是由九龍獅子會與台北市區獅子會聯合支持，盲病者被送到眼庫在萬一的希望中眼庫同人願出而作最後之努，這種補助計劃亦適用於角膜移殖的病者。香港眼庫的醫藥補助計劃自一九六七年五月以來共有二十一宗成功。

捷成捐贈機票 助單車隊赴泰

捷成洋行商品入口部經理狄法特，昨日以赴曼谷，香港單車隊代表參加亞洲運動會的德航來回機票一張，送交香港單車聯會會長李添，用以補助今年底香港單車隊參加亞洲運動會的費用。該機票由美斯牌電視機代理捷成洋行捐出，爲香港單車隊參加亞洲運動會之用。此次冠軍，該隊隊員除參加個人冠軍王理蔡，去年香港單車比賽代表香港隊赴泰參加亞洲運動會。所有比賽項目中，除三項賽事外，全部由美斯隊所勝。圖爲宗在機票送贈典禮中，（左起）許其鍇，狄法特，李添，王自强，陳百祥。（生）

鐘聲社三日歡宴 五首長榮休獲勳

（國際社）鐘聲慈善社下（十）月三日，假座香港大會堂嘉頓酒樓，歡宴該社監督謝雨川立法局議員榮休，監督莊重文榮聯香港中華廠商聯合會會長，永遠名譽社長張榮翰榮獲英女皇頒授M·B·E勳銜，永遠名譽社長鄺國理，總務陳雲軒榮獲英女皇頒贈榮譽獎章。

該社同人爲彰監督之勞績，慶首長之榮勳，特舉行歡宴，以茲祝頌。社長劉梅軒，田先，馬有澄，經通函道事同人，歡迎攜眷參加。

李氏宗會大會通過
職員連任一屆
海外兩宗團來港觀光

（新聲社）李氏宗親會，昨舉行特別會員大會，討論修章。決議通過：（一）現行有限公司組織章程第四十二條條文末句「不得連任兩屆」，修改爲「不得連任三屆」。（二）本屆（十屆）職員暨董事任期滿後，不另改選，挽請本屆（十屆）全體職員，連任一屆（即第十一屆）。

星馬李氏宗團海外工商業考察及宗親訪問團二十人，爲各地殷商僑領，將於下（十）月三日下午七時抵港訪問。另美國李氏敦宗總公所觀光團六十多人，亦爲各地之僑領宗彥，將於下（十）月十一日下午二時抵港，爲加强聯繫，敦睦宗誼，屆時將聯合前往機場歡迎外，并分別舉行歡讌。歡迎會員宗親報名參加，會長李東海，文彬，茂魁，永生，昨通函同人赴會歡迎。

請參觀全港最大之蠟像館——
惠文蠟像院
遊本蠟像院 賞古今人物
其迫眞程度 如身臨其境
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）
開放時間：每日上午十時至下午九時
票價：成人三元半 小童二元
入場券可向下列各處定購：●太子大厦詢問處
●香港大酒店二樓詢問處
●星光行地下詢問處

室內裝飾之三種必需品鄭重介紹
科達牆紙
總代理英美名廠最優良，最新款之牆紙，色澤鮮明，清雅脫俗，尤以維尼龍牆布，用水洗滌，絕不變色。
科達窗簾布
十餘年來向以花式新，品質佳，售價平，備貨多爲宗旨，故大厦華堂，一經採用，滿室生輝。
科達沙發布
所有品質集優良之大成，其堅韌乃捫布之翹楚，此爲百中選一者，所以莫不樂於選用。
九龍：尖沙咀彌敦道66—70號
香港：皇后大道中娛樂戲院地下
銅鑼灣希慎道especially 璐宮大廈地下
聯號：香港皇后大道中54號豐樂窗簾公司

本港新聞

菲律賓水上畫展

定十月一、二、兩天舉行

（時訊）停泊于海運大廈碼頭之豪華客輪M/S PRESIDENT號將於十月一日、二日、一連兩天，在輪上舉行菲僑主辦之水上畫展，歡迎本港各界人士前往欣賞。畫展命名為「菲律賓在七十年代之表現」，有菲律賓現代著名畫家佳作近百幀展出，九月三十日下午六時，在該輪舉行揭幕，並舉行雞尾酒會。該展之作品全部義賣，所得全數捐贈慈善機構。預料本港愛好藝術作品人士，屆時必踴躍爭購。

該水上畫展為本港菲僑主辦，由菲律賓總統輪船公司，天祥洋行，生力啤酒廠及菲律賓旅遊協會聯合贊助。

菲律賓水上畫展，定於十月一、二、兩天舉行，圖為協助安排之菲籍人士，（左起）馮夫人，馬奴烈夫人，高天曼夫人，呂布，添臣。

銅鑼灣天后廟一住宅地 逾七百萬元成交

泰靈公司投得將興建廿三層高樓宇

（時訊）昨日下午二時半，在大會堂八樓舉行之四幅官地拍賣，皆以合理的地價成交，四幅官地，住宅及工廠用地各佔兩幅，其中兩幅官地本原定在月初拍賣的，但因颱風露茜過境關係，延至昨日一起拍賣，故大會堂八樓的拍賣室內，擠滿了到場投資的人士，競多次拍賣來爭奪一次。昨日拍賣，各買家競投亦相當激烈，最高價的是天后廟道一幅，以七百一十萬元成交，投得的是泰靈投資有限公司。

另油塘灣兩幅工業用地，各以一百零二萬及一百一十萬元成交，此兩幅近鯉魚門的油塘地段工廠用地，是政府近年發展九龍東部計劃，牛頭角，油塘灣及鯉魚門一帶發展迅速，尤其是牛頭角及觀塘區，工廠林立，政府又在上述兩區及秀茂坪，以便工廠僱用附近區的工人，而油塘灣及鯉魚門在未來幾年內，將有長足的發展。昨日的四幅官地拍賣情形，成交價，投得者詳情如後：

（一）九龍三家村東濟街，地段油塘內地段第十三號，面積約五萬七千九百平方呎，限作工業與貨倉用途，底價為五十二萬元，此幅工業用地為大業織造廠有限公司投得，其業以一百二十萬元投得，地價每呎約為二十元，地稅每年為二百三十八元，投得者限在一九七二年十二月卅一日前建築完成價值三十一萬元之上蓋物，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計。（王寒）

（二）香港內地段第八二三[illegible]號，天后廟道，面積約[illegible]平方呎，底價[illegible]，此幅住宅用地因該地位於天后廟道，為興建理想大型住宅樓宇之地，投得人士[illegible]，經一度停頓，至三百五十萬元之價時，又有異軍突起，只隨後即由兩家公司人爭，以七百一十萬元為泰靈有限公司投得，每呎約值一千一百一十元。該公司透露將興建二十三層高住宅樓宇一座，地稅每年為一千三百九十元，投得者須在一九七三年九月三十日前建成價值一百七十五萬元之上蓋物，批期七十五年。

（三）九龍油塘灣道內地段第一二三〇號，面積約為一萬九千八百[illegible]平方呎，底價為[illegible]萬元，以一百零二萬元為[illegible]有限公司投得，每呎約值五十一元，地稅每年為二百[illegible]元，投得者須在一九七二年[illegible]月[illegible]日前建成價值[illegible]萬元之上蓋物，批期[illegible]年，由[illegible]年[illegible]月[illegible]日起計。

（四）九龍油塘灣道內地段第一二[illegible]號，面積約為[illegible]平方呎，限作工業用途，底價為[illegible]萬元，此幅工業用地為[illegible]有限公司以一百一十萬元投得，地價每平方呎約為[illegible]元，地稅每年為[illegible]元，投得者限在一九七三年[illegible]月[illegible]日前建築完成價值[illegible]萬元之上蓋物，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計。（王寒）

聖誕郵件截郵日期

（本報訊）郵政局昨日宣佈寄往各地聖誕平郵包裹之截郵日期。

包裹之最後截郵日期當在十月份內。所揭及之時間皆指郵政總局之截郵時間。偏遠地區郵政分局之截郵時間提早二十四小時。

下列寄往各地之聖誕平信，包裹及小包裹之截止投寄時間：

目的地	包裹（正午）	信件及小包裹（下午六時）
巴西	十月二日	十月十二日
厄瓜多	十月五日	十月廿一日
危地馬拉	十月五日	十月廿一日
墨西哥	十月五日	十月廿一日
荷屬安迪里斯	十月五日	十月廿五日
尼加拉瓜	十月五日	十一月六日
蘇里南	十月五日	十月廿一日
[illegible]	[illegible]	[illegible]
委內瑞拉	十月五日	十月廿一日
[illegible]	十月六日	十月十九日
[illegible]	十月十三日	十月六日
冰島	十月十三日	十月六日
新加里多尼亞	十月七日	十月七日
敘利亞	十月七日	十月七日
約旦	十一月七日	十月十日
黎巴嫩	十月十日	十月十四日

昨日得雨二吋六七

（時訊）昨日天文台錄得雨量二吋六七。（三寒）

今日潮汐

（時訊）昨日最高溫度為華氏八十四度，最低溫度為華氏七十七度。

高潮：上午[illegible]時[illegible]分，下午三時五十三分。

低潮：上午九時卅七分，下午十時〇四分。

重陽節利便市民掃墓 火車加開和合石班

（時訊）下月八日（星期四）為重陽節，九廣鐵路為方便市民前往和合石墳場掃墓起見，將於是日加開特別班車來往尖沙咀及和合石火車站。

由尖沙咀開出之特別班車，其開行時間為上午六時十五分，六時五十分，八時〇三分，九時〇六分，九時四十九分，十時五十七分，下午十二時正，一時十一分，二時正，二時卅四分，及三時四十五分，四時十六分，抵達和合石之時間分別為上午七時〇九分，八時〇五分，十時[illegible]分，十一時〇六分，下午一時〇五分，二時正，三時十分，四時十分。

由和合石開出之特別班車，其開行時間為上午七時卅四分，八時十分，九時廿三分，十時卅七分，十一時四十分，下午十二時〇七分，一時十一分，二時〇五分，三時廿九分，及四時五十七分。抵達尖沙咀之時間分別為上午八時卅六分，九時卅六分，十一時〇六分及下午十二時廿二分，一時四十五分。

此等特別班車將不在旺角火車站接載乘客。此外，由尖沙咀火車站開行之平常班次火車，亦將不在旺角火車站接載乘客。該等平常班次火車之開行時間為上午八時卅八分，九時廿六分，十時卅四分，十一時四十三分，下午十二時五十三分，一時四十五分，及二時五十五分。

搭客注意：凡持有月票及季票者，無須另付票價，便可在尖沙咀火車站登車。凡持有月票及季票者，無須另付票價。

當局預料由九龍開往新界之上行火車，在上午六時至下午三時之一段時間內，勢必滿座，而返回九龍之下行火車，在下午三時至九時之一段時間亦滿座。

如需要時，晚間將增加班次。

尖沙咀火車站是日將發售即日有效之來回特價車票，九龍至和合石之三等來回車票每張二元，九龍至羅湖（沙嶺）之來回車票，頭等每張四元，二等三元，三等二元。兒童則全部半價。

各類車票均不預售。

應用溫和誘導方法

施同福牧師認為不使青年吸毒

强力壓制往往演變成積極反抗

（時訊）世界信義宗香港服務處主任施同福牧師昨日說，青年人吸毒乃社會一種伏性問題，並非一個容易解決的問題，政府更可完全加以解決，或而由於成年人對此問題認識不深，便往往將責任推到青年人身上，因而使吸毒問題更形嚴重。若不加以深入研究，對問題之發展時留意，則我們的社會，顯然會更為混亂。

施同福牧師是應心理學家之邀，就吸毒問題作一專題講演，該講座是昨日下午六時假香港英國文化協會打行二樓舉行。

施牧師說：青年人的吸毒，主要並不是突然而來的，再由於使他們缺乏信心，對社會不公平的事情而感到不滿的情緒，得不到發洩，因而他們內心激動的情緒，便採取了一種消極的反抗行為，如示威，搗亂，反叛等；其次是完全逃避現實，尋求自我的解脫。

他說：青年人在尋求自我解脫的心理發展中，最消極的表現是吸毒，但吸毒並不會即刻吸引他們的興趣，而是由吸食香煙，迷幻藥所慢慢發展而成，不過這種由於不滿現實所引致的自我解脫，並不只限於貧窮，富有的年青人亦常會有不滿的情緒，只是兩者間的對象，有多少不同而已。

施同福牧師認為：醫治吸毒問題，以預防性的公共健康計劃，尤如公眾教育，在這方面便佔了重要的一環，讓他們知道甚麼是吸毒，假如吸毒的害處在那裏，從他們年輕時，便灌輸他們吸毒的知識，相信吸毒問題，會漸漸減少。

他說：很不幸的，我們這個社會只知道強力去壓制這個問題的發展，而不用一種溫和的方法，去誘導年青人不去吸毒，或以另一種較為合理的方式，去改變他們的好奇心。因此，強力壓制的後果，便往往演變成積極的反抗。

他指出：年青人的情緒是容易激動不安的時，當他們無力應付時，便很自然的走入歧途。所以教師及父母，應對年青人的情緒加以注意，給予他們精神上的支持，幫助他們解決困難。假如他們不以友善的方式，去深入了解年青人，或以一種敵對的態度加諸他們身上，則仇恨與不滿及反抗的情緒，將會愈來愈深。（邦）

建泰貿易公司 歡宴梁逸雲氏

梁逸雲先生多年來努力經營風根化妝品及一切音響器材，使其業務日有根據。梁先生於本月廿五日假座文華酒店一樓舉行酒會，由於此月之前，太平洋行已於上月正式成立東亞區總經理，並有美國樂器公司主人梁廷[illegible]，及建泰貿易有限公司董事長梁[illegible]。

美貿保險公司招待記者會，圖右起：練根、羅拔士、美貿保險公司總經理、利安、健康。

美貿保險公司 昨午招待記者

一間「剛」開的保險公司在香港成立了，並將建成一個香港東南亞的中心樞紐。這就是美國貿易人壽保險有限公司。

美國貿易人壽保險有限公司昨（廿八）日下午五時假座希爾頓酒店舉行記者招待會，由剛抵港之總裁利奧麥基根，及該公司總經理羅拔士及高級職員鄭健安等，親予招待，該公司羅拔士在會上表示該公司未來的開展計劃。

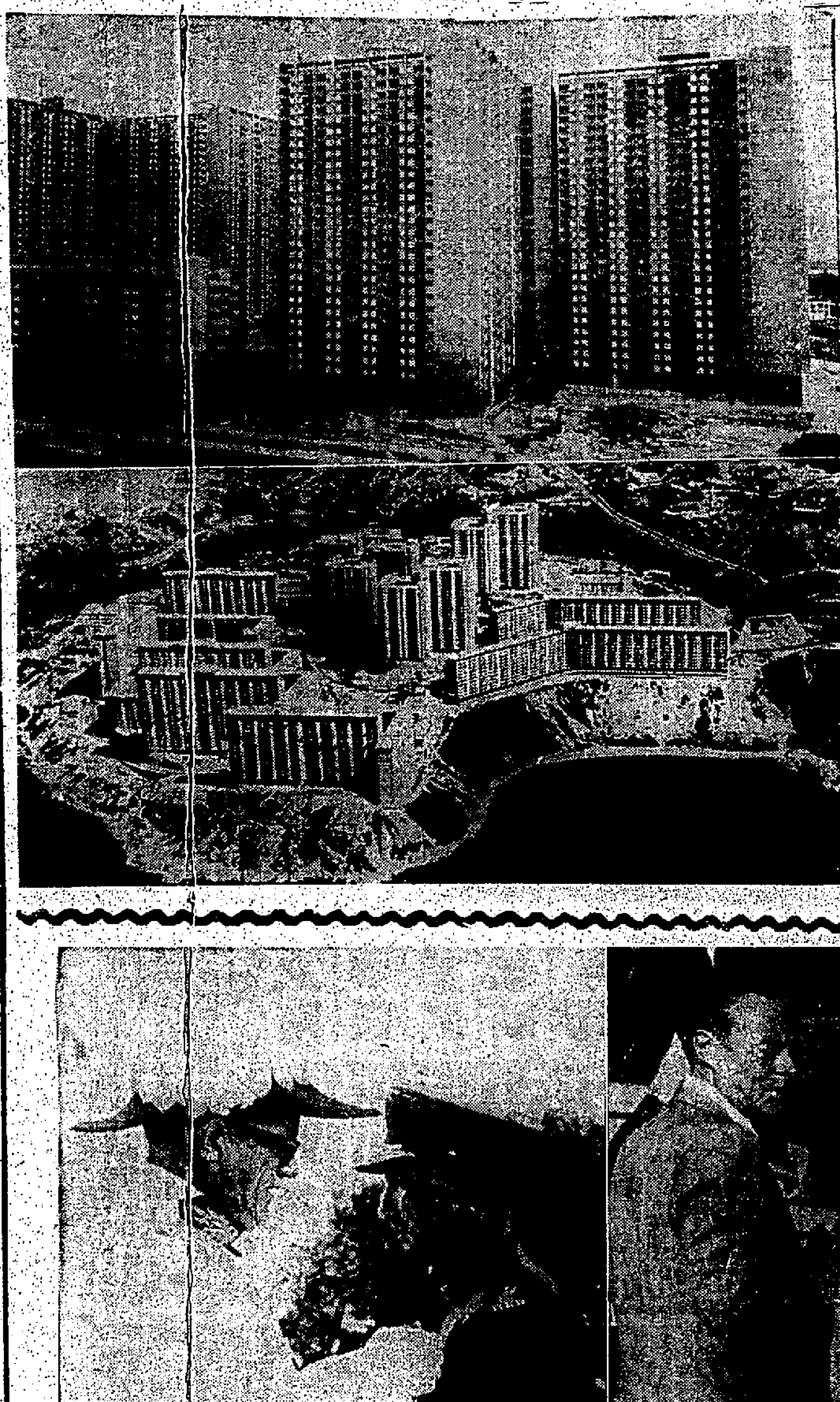
美國貿易人壽保險有限公司給予港人對於人壽保險新的概念。一個享受和以新的計劃給予通過的來推出發展了不但安全並且他的利益，在可能的穩定性，以及對人壽保險政策的推行。

該公司總經理羅拔士先生，以前曾被美國大投資機構所雇用的組織者，現居住于香港，出任該公司董事長。

羅拔士先生相信在計劃的概念是符合投資者的需要，由於建造及發展中，並且在七十年代將會是一個大部投資者及經濟機構所追隨的趨向，並提出一系列的人壽保險項目，並附加一個獨立的目的計劃，和預定的養老金方案，在不久的將來，將在東南亞推行。

該公司（香港）協會，擁有很多的大財政及投資公司，有八千萬美元的資金。

該公司位于干諾道中國際大廈三〇一—三〇三室。電話四五一一〇三。



（上）已完成四座坪石邨樓宇。

（下）華富邨之雄偉外貌。

華富邨

全部費用：八千六百二十萬元

佔地面積：二十四英畝

可容入口：五萬三千九百一十人

居住單位：七千七百八十八個

商店：四十六間

其他設備：一座市政中心包括食堂、診療所，公共圖書館、郵政局、小型舞台，青年中心、小型健身室，酒樓，百貨商場，市場攤位五十六個及巴士總站大廈；附近另有幼稚園十所，多層停車場三座及小學校舍四間。

坪石邨

約四千一百萬元

十二點六英畝

二萬九千零二十二人

四千五百六十六個

三十八間

康樂中心、酒樓、小學及幼稚園各三間，市場攤位五十個，停車場及遊樂場。

何文田愛民邨

九千七百萬元

廿一點七英畝

四萬六千一百七十五人

六千三百二十個

四十七間

郵政局，市場攤位，幼稚園五所，銀行，會堂，酒樓，百貨商場，青年中心，小童羣益會，巴士總站，多層停車場及遊樂場。

尖沙咀街坊會 廣告美術班 招收新學員

（南國社）尖沙咀街坊會屬辦之廣告美術班（初級班）本週六（十月三日）下午七時開課，現仍招收新學員，報名者以年滿十六歲，具備中文程度者為合格，每期三個月，每週上課三晚，由七時至九時，課程包括有中西字體，圖案設計，繪畫，繪畫，廣告攝影，黑白繪圖，廣告學等，有意參加者，可向九龍尖沙咀漆咸道（近九龍公園），尖沙咀街坊會報名。電話六八四六八〇。

中區民政署 今舉行月會

（新聞社）中區民政署訂今（卅）日下午四時，舉行九月份月會，屆時中區各界人士，均有參加，並由中區民政主任發表，中區民政署所推行各項工作。

主婦大喜訊 肥雞再上市

近來，由於香港各酒樓餐室的不斷興旺發展，一般家庭主婦對於購買肥雞，可以說是非常方便。近來各式食品及肉類的價格上漲，美食品、肉食公司，出品各式凍雞，由美國進口，每磅售價一元九角，凍雞無論在味道或營養上，均與新鮮雞無異，而且價錢又便宜，凡欲購買者，可向該公司各分銷處接洽。

吳禮和道長舉殯

（中國社）前東華三院總理、保良局總理、九江同鄉會永遠會長，吳禮和道長，因病逝世，享年八十有二，昨午在九龍殯儀館大殮，隨後舉殯，送殯者有：九江同鄉會、南海同鄉會、九江商會、南海商會、保良局、東華三院、蓬瀛仙館、青松觀、竹林仙館、圓玄學院、香港道教聯合會、嗇色園、抱道堂、飛雁洞、九龍道德會、樂善堂、信善壇、雲泉仙館、先天道安老院、松蔭園、紫霞園、玉清別館、龍慶堂、忠和精舍、中華仙館、嘉泰佛堂等團體代表及親友：吳[illegible]、何[illegible]、林[illegible]、梁[illegible]、陳[illegible]、李[illegible]、朱[illegible]、黃[illegible]等約四五百人。

何文田愛民邨

佔地廿一英畝·建費九千餘萬元

首期屋宇七二年底入伙

（中國社）愛民邨位於何文田，佔地廿一英畝，與京士柏新區所在地，隣近公主道。

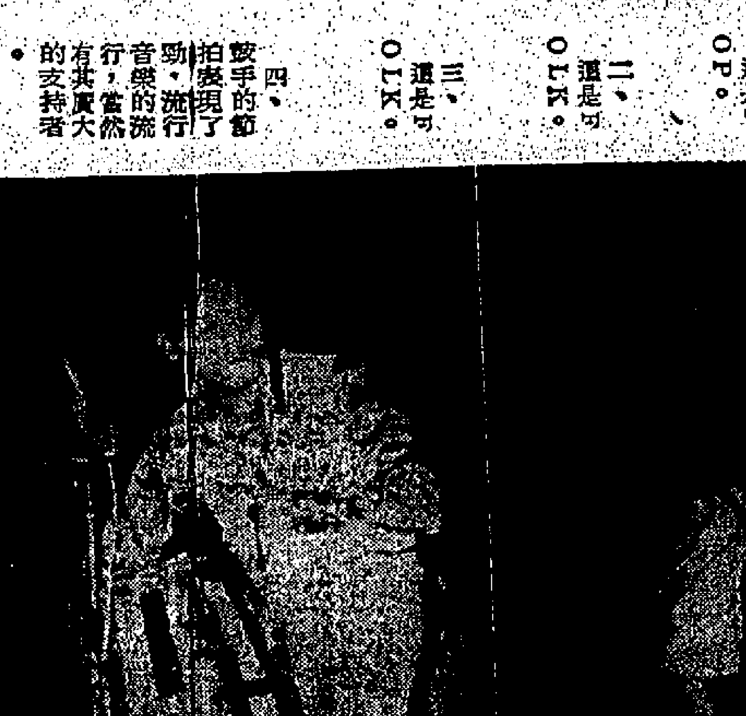
愛民邨由十一座公共屋宇組成，其中最高之一座二十四層，兩座為十九層，另有高低不一之座數。全邨共有居住單位六千三百二十個，可容納四萬六千一百七十五人。公共屋宇委員會之專業人員已完成全邨之設計工作。

愛民邨將興建之屋宇，大部份為長座形，並有高聳之塔形，其中一座為十八層商業屋宇，附近各座之上有高約十層式之住宅，以每座之間設有天橋相接，在各層的走廊及連接式大廈之間，方便往來。

邨內設有三座購物中心，並有商場、停車場及遊樂場，一座商業大廈中設有商店、銀行、酒樓、診所及多層停車場。另一座商業大廈將設有百貨公司、街市攤位、幼稚園及社區會堂等。

作為商業用途的屋宇，並在其它各座樓宇下層設有商店，以方便居民的需要。此外並有遊樂場及休憩地方。

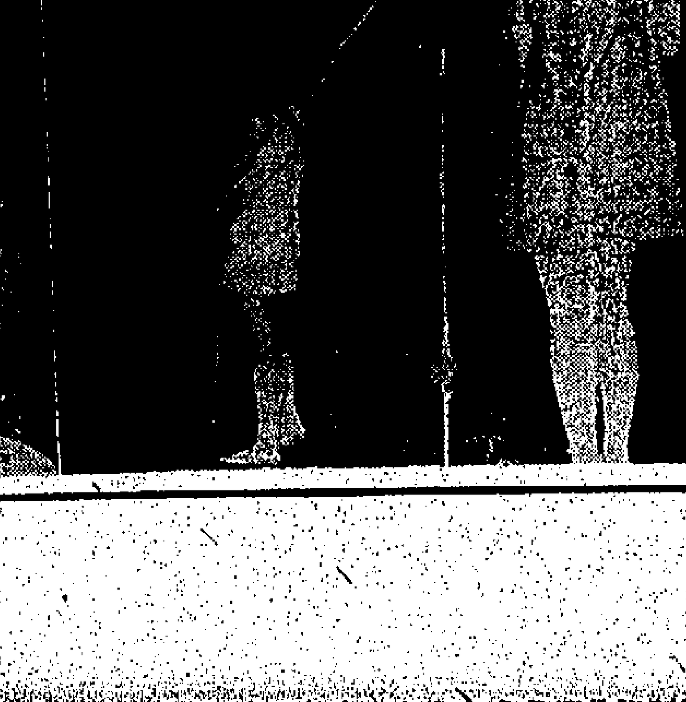
該邨附近之地盤，已於去年十二月落成，其餘部份地盤之整理則於本年八月開始，然後將建造三座高塔式屋宇，預料可在一九七二年底完成入伙。該邨全部工程亦可望於一九七五年初完成，大部份將由屋宇建設委員會自費項下支付。



上圖自右至左：一、東區民政署分區開幕，港督戴麟趾爵士主持開幕後，在中區民政署東區分署致詞，為民政主任蔡錦樂、麥文，左為港區議員（右二）。

二、輔政司羅樂民爵士返港：輔政司羅樂民爵士伉儷廿五日下午返港時，在機場接受歡迎，左為輔政司署[illegible]。

三、港督頒勳蘭士少校：港督戴麟趾爵士頒贈優異服務獎章與蘭士少校。



香港市政局主辦之本年音樂節，於本月廿五日晚在大會堂舉行，參加者四千餘人，氣氛熱鬧活潑。

下圖自右至左：一、這是POP。二、這是FOLK。三、這是FOLK。四、鼓手的拍奏，表現了節奏的勁，音樂的流行，流行音樂顯然已有其廣大的支持者。

華僑文化

紫靖閣週三晚讀講壇經

忍慧法師主講　歡迎各界參加

西區紫靖閣週西一六四號四樓，逢週三晚上時，由忍慧法師宣講壇經，歡迎各界參加。[illegible]

元道畫會第二屆作品聯展昨圓結

元道畫會以嶄新的畫風，在一九六八年秋，元道畫會的畫壇開出了一番新氣象，距今二年。[illegible]

[illegible]

萬國藝專校師生昨旅行新界寫生

[illegible]

萬國藝專師生旅行新界寫生合照

出版消息

[illegible]

（詩）　佛山李民

[illegible]

娛樂

根本七保子秘密抵港　邢慧陪同逛公司購物

記者發現芳踪．展開捉迷藏　佳人薄愠．責人語調也銷魂

·凌　傑·

國際新聞人物，印尼已故總統蘇加諾日籍夫人狄薇（根本七保子），於廿六日秘密抵港，此外雖然純屬私人旅遊性質，但她的出現都引起種種的揣測。[illegible]

已故蘇加諾總統之夫人狄薇（上圖左），昨午由邢氏女星邢慧陪同，到中區各商店瀏覽購物。附圖是記者偷攝的珍貴鏡頭。

已故蘇加諾總統之夫人狄薇，在選購鞋子。

小綴　銀色

林璣拍淚的衣裳　與張揚易原合作

[illegible]

國．中．人．語

電視片集布袋戲

趣味盎然

[illegible]

同樣適合香港

[illegible]　·阿安·

領影心聲

上電視謝榮亮相　顯歌喉大獲好評

[illegible]

美高梅影片進入紐大綫

[illegible]（徐唐）

鄭妮是個女高音

[illegible]

電視短訊

銀色新聞

莊元庸新節目

[illegible]

肥霞鄭君綿由星洲返港

[illegible]

圖：沈夢、狄娜，昨午歡送澳洲電視合演員彼德麥士維返澳洲。

國泰「殺戒」昨招待觀看

[illegible]

降龍伏虎開鏡　天平創業作

[illegible]

天平新片「降龍伏虎」昨日開鏡時，男女主角范玲、盧湘研究劇本。

陳寶珠彩色片　我永遠記着你

[illegible]

羅蘭欣賞毛髮

[illegible]（合衆國際社傳眞）

星唱片紅星凌霄　今晚進翠谷演唱

[illegible]

神狐鬼俠　達圖故事

[illegible]

有男懷春　達圖故事

[illegible]

良家少女初長成　達圖故事

[illegible]

銀色短訊

狄娜與沈夢　送別澳洲藝員

[illegible]

老千大火拼　精彩圖片選輯

[illegible]

民間傳說：椰子的故事（二）　·愛兒·

原來那隻金色的大公雞又在上空出現，而且這隻金雞還在天空不斷的旋轉，不一會，竟然從牠的身上落下了許許多多的雞毛，這些雞毛隨風飄揚，一直散放到地上。

艾耶王子是個很好心腸的人，他看見了那麼多的金色雞毛散落在地上，實在太可惜了，於是他馬上想到前面去看看那些金色的雞毛。怎知道那些金色的雞毛一落到地面竟然變成了一根根的新樹苗，但是也奇怪，不到一分鐘，這些新樹苗竟然也都成了枯枝，也許是沒有水灌溉的緣故吧。

艾耶和彼得這兩位王子看見這種情形，也感到非常驚奇，就在這個時候，忽然有一個白髮的老人走上前來，親切地對艾耶王子說：「仁慈的王子，請你救救老百姓吧！只要有人能夠不怕困難和危險，上得到走雞嶺上去懇求金雞，那麼老百姓們便可以有得救了。」

艾耶王子聽了連忙再三向那老人道謝，並且馬上回宮去報告給國王知道。

「但，誰會冒這危險到走雞嶺去呢？」國王毫無神氣的說。

「父王，我們大可以招募壯丁前去的。」艾耶王子對國王說。

「我看這是沒有效用的哩……」二王子彼得驕傲地說。

「我現在倒有一個好辦法。我們鄰近的金苗國糧果滿地，只要父王給我三千士兵，我敢保證在三天之內，一定可以攻下金苗國，那麼我們還用挨餓嗎？」

「不！父王。何必又要去找金雞呢，這是不可以的。」艾耶說：「只要我們有人能到走雞嶺去求這雞……就完全不用侵犯鄰國了，我們也不用愁了。」

「別說夢話吧！在那冷酷的荒山野地，你去？誰去？誰不怕死？」彼得冷笑說。

「好的，我去！我不怕死！我去。」艾耶堅決地說。

「你去？哈哈……你去吧。可是，如果你三天不能回來的話，我一定要……」彼得王子說。（待續）

兒童天地　第一三二九期

態度謙虛得人愛　唐姨姨

小朋友：

相信你們都不會喜歡那些對人不友善，看人不起的朋友，他們態度「沙塵」，說話當中時常炫耀自己的優點，好像什麼也比人強，別人永遠追不到他般，這種人是不會得到別人好感的。

我們做人不單只要對別人友善，待人接物，同時還要有好的態度，這個好態度就是謙虛的意思，無論那人是你的老師，長者，同學或比你還年紀小的朋友，都要對他們抱謙虛的態度，切勿好像不可一世似的，一「沙塵」的態度就是對人不尊重的表現，如叫弟弟妹妹做事，你們請求別人替你們做事，如弟妹給你一本書，叫媽媽給你一杯水，有沒有加上一個「請」字呢？別人給你禮物或物件，有沒有說謝謝呢？這些都是一天中的禮貌事，但這些事情就能表示一個小孩子的禮貌。

小時沒有禮貌，別人不會責怪你們，只是說你的年紀輕，不懂事，但年紀漸漸長大後，因孩童時沒有養成禮貌的習慣，就會令人感到討厭，再也不會原諒你們了。

一個有禮貌又謙虛的孩子，是人人都喜歡的，你們願意做一個有禮貌，謙虛的孩子嗎？那麼，從今天起，就要注意自己的謙虛態度了。

奇異的雀　蜂鳥……木子

蜂鳥生長在西印度群島的牙買加，牠的體很小，有的只有五釐米左右，最大約是六釐米。

蜂鳥的飛行，跟一般鳥類不同，牠在飛行時，像汽車一樣，可以後退，又可以在空中停住，牠有一身色彩繽紛的羽毛，非常美麗，所以動物學家給牠起了一個「閃爍的彩虹」的名字。

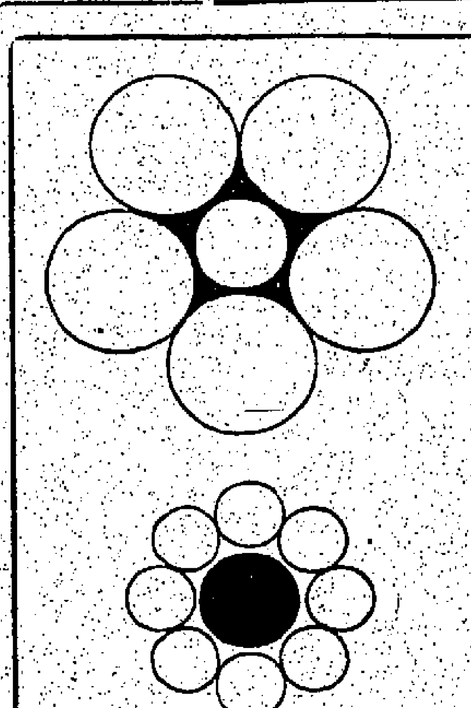
牠的尾部，形狀很像球拍，閃閃發光，有些蜂鳥的頭部，還生有美麗的頭冠毛和頸毛，有些腳上則生着白羽，有些卻戴着一頂潔白的冠，牠的光亮的嘴，有的嘴向上，有的嘴向下。

蜂鳥的種類，大約有五百多種，牠們發顯的顏色，就是牠們的

牠的嘴巴和舌頭跟別的鳥類不同，有一種叫做嘴蜂鳥的，牠們的嘴，比起牠們的身體來，幾乎長了一倍。另有一種蜂鳥，竟長到兩倍以上，至於牠的舌頭，更奇怪了，像一根管子，而且分作兩個，不管是伸或縮，射出或者捲入，都非常靈活。牠們用舌頭吸取花蜜或捕捉昆蟲的時候，就會濕這個特別構造的舌頭，因為牠是吸取花蜜當作食糧，所以就有蜂鳥的名稱。

蜂鳥在花叢裏飛翔時，為了便於採蜜，身體是垂直的，選中了採蜜的花朵以後，便會停留在花前，伸出牠的長舌，插入花蕊裏，吸飲花蜜，兩翼則不斷的振動，來維持牠的穩定，還不斷發出嗡嗡的聲音，跟蜜蜂採蜜的情形差不多。

蜂鳥吸取花蜜，對植物是沒有損害的，牠和蜜蜂一樣，也會傳播花粉，使植物生長果實。蜂鳥分佈地區並不廣，只在墨西哥、巴西和西印度群島的溫暖山區裏，才有牠們的蹤跡，在鳥類當中，牠可算是最小的一種。



圖中的兩個圓形，是白色的大？還是黑色的大？（答案在本版找）

小常識

△貓的鬍鬚有用嗎？

貓的鬍鬚有很大的用處，牠可以在黑暗地方探索探路，可以測量老鼠洞的大小，如果把鬍鬚剪掉了，牠就不會捉老鼠了。

△貓走路時為什麼沒有聲音？

因為貓的腳底上有一叢軟軟的毛，和厚厚的肉，牠有了這種厚軟毛和厚肉，所以走起路來，一點也沒有聲音。

△貓在繩子上跑怎麼不會跌下來？

因為貓走起路來和別的獸類有些不同，牠四隻腳所踏的步子，成為一條直線，所以貓在繩子上走，也不會跌下來，並且，牠有一條長長的尾巴，可以當作平衡的桿子，所以在繩上可以跑來跑去。（地球）

好與壞　地球

衛國國王很寵愛彌子瑕。衛國有這樣一條法律，如果有人敢乘坐國王的車子，要受到刖足的罪刑。

有天晚上，彌子瑕的母親生了急病，彌子瑕一得到消息，就冒充得了國王的命令，駕着國王的車子趕回家去。

這事給國王知道了，國王不但沒有懲罰他，反而稱讚他說：「彌子瑕真是個孝子，為了急着去看母親的病，竟然忘記了自己會受到刖刑！」

隔了幾天，彌子瑕陪着國王在果園裏散步。那時，正是桃子成熟的時節，彌子瑕摘了一只桃子來吃，那桃子很甜，他只咬了一口，就把它獻給國王。國王說：「你對我太好了，吃到好吃的東西，自己也捨不得吃！」

後來，彌子瑕失寵了！國王就說他：「彌子瑕這傢伙，膽子好大，竟然偷乘我的車子，又有一次，把咬了一半的桃子給我吃。胡作非為！」

世界上像國王這樣的人也不少呢。愛他時說他是好人，憎恨時說他是壞人。

女青會少年部　舉辦多項活動　小組　歡迎青少年參加

基督教女青年會學生少年部在暑假過後，將準備組織一些新興趣組及友誼小團活動，歡迎男女青少年參加。例如旅行組，冒險組，小型足球組，西洋舞組，攝影組等，其有關資料如后：

（一）遠足旅行組——目的：遍遊港九名勝，尋幽探秘，享受大自然風光。宗旨：發揚互助互愛精神，適應羣體生活，善用餘暇。活動時間：逢星期日（約每兩星期一次），凡年齡在十二歲至廿一歲在學男女同學而有興趣遠足活動者均歡迎參加。

（二）冒險組——宗旨：增長青年見聞，培養毅力，忍耐，齊良好品格。內容：野外宿營，攀山，洞穴探秘。活動時間：假日。凡年齡在十六至廿一歲之男女青年，不怕艱苦，而又富冒險精神者。

（三）女子小型足球組——宗旨：鍛鍊良好體格，發揮個人興趣。活動時間：逢星期六下午。凡年齡在十四至廿一歲之女同學均可參加。

（四）野營組——宗旨：訓練自治能力，學習獨立及營幕生活，增進野外知識，享受大自然。內容：包括探營，營幕之護理，露營，遊戲，營火，救傷，短途旅行等。活動時間：假日（約每月一次）凡年齡在十四至廿一歲之男女青年而有興趣於野外活動者均歡迎參加。

（五）西洋舞組——內容：除學習基本步法外，並舉辦戶外郊遊，旅行，週末營，聯誼活動。費用：每季五元，凡年齡十二至廿一歲之男女青少年學生，均可參加。

（六）攝影組——內容：包括室內攝影，戶外攝影，黑房技術，講解及實習，特別活動（如週末營，晚會，野營，遠足等）。費用：每季三元。活動時間：逢星期五晚上八時至九時半（另加黑房技術實習時間），設有黑房（備有冷氣，放大機及鏡頭，藥水，乾相，過光設備）。凡年齡在十二至廿一歲男女青年同學而有興趣於攝影及黑房生活者均可參加。

此外，該部亦歡迎少年們由他們自己找一些趣味相投的朋友去組成友誼小團，每週或每兩週一次舉行活動，方式及節目內容由小團成員安排商討決定，如需協助，該會可提供有關資料，設備器材等。有關上述詳細情形，可向該會所學生少年部查詢及索取報名表。電話：五二三三〇一內綫二十一號。

中國婦女　六〇九期

「中國婦女週刊」第六〇九期已出版。要目有：「爲保障婦女」，「破獲國際販賣人口案」，「如何根絕社會罪惡」，「十位傑出的美國人」，「成功者的條件」，「宋代的中秋夜」，「短篇小說」，「爲戰士縫征衣」，「心臟病的預防」，「主婦如何解無聊」，等佳作多篇。

兒女成績差　怎樣教導他？

每一個父母，都希望自己的孩子讀書成績好，考試名列前茅，作爲自己的光榮。反過來，孩子讀書成績低劣，甚至常常留級，做父母的就認爲是莫大的恥辱，其實每個人的天賦是不同的，而智慧的啓發，也有早有遲，聰明

岑維休社長第七公子　岑華生與戴秀嫻結婚　新娘爲檳城殷商戴庇能先生女公子

華僑日報社長岑維休先生之第七公子岑華生君，於本年九月十二日，在紐約市皇后區聖貞德天主教堂，與來自檳城殷商戴庇能先生之第六女公子戴秀嫻小姐，舉行結婚典禮。晚間在紐約市合潮酒家，款宴親友，致賀者凡數百人。華生君在美經商。新婚夫婦，將定居紐約云。

岑華生戴秀嫻儷影

岑華生戴秀嫻結婚典禮全體留影

戴麟趾康樂基金　樂器一批明撥贈　東區婦女福利會

戴麟趾康樂基金，已撥贈樂器一批，送與東區婦女會，以充實該會所設的青年音樂班之用。此項申請係由東區民政署協助進行，批准之款項是用作購買中國樂器。贈送儀式將於本月卅日（星期三）上午十時在香港東區婦女福利會會所內舉行。儀式由東區民政主任梁文建主持。

曾栢　黃聘珠　大喜

新郎曾栢服務於華人銀行東區分行，新娘黃聘珠任職子業管理，郎才女貌，堪稱佳偶天成。（圖爲曾栢黃聘珠新婚儷影）

康樂家庭

從避孕藥物是否有害　說到口服及注射避孕藥

婦女開始服食口服避孕藥，常有噁心，嘔吐及腸胃系統的困擾，但過了一段時期，就會自行消失。至於注射避孕，則是利用荷爾蒙注射抑制排卵而減少受孕機會，較口服避孕藥尤爲方便。

自從傳出婦女常使用避孕藥物能引起癌症的消息後，進行起了一般人對避孕藥物的懷疑，及可能引起的危險後果。

據悉在本港成立不久的藥物會之特別委員會，亦將於本月十九日就有關避孕丸問題，而提出討論。關於討論後的結果如何，屆時將可能有一個完滿的答覆。

現在且讓我們談談經常爲一般婦女採用的口服及注射避孕藥物，目前最爲節育而用避孕的方法，最常用而可靠的是些避孕藥及子宮環及口服避孕藥，除此，現在另外有人用注射避孕藥，在運用上，口服避孕藥及注射避孕藥兩方便也最爲普遍，然而在近代美英各國一些醫療機構和醫生，發表服用口服藥及注射藥，會引起許多副作用，引起某些婦女的恐慌。

由於服用口服避孕藥所引起的症狀，幾乎涉及其他器官，婦女開始服用口服避孕藥時，常會有噁心，嘔吐及其他腸胃系統的困擾，服用中途，也有出血或月經不調，頭痛，頭暈等現象發生，這些都是令人不舒服的症狀，但是大多數是暫時性的，可能在兩、三個月後，即會自行消失，不過目前很多婦女一碰到這些困擾時，就馬上停止服用，以致再度懷孕，對於以上症狀的處理，在噁心及其他胃腸困擾方面，通常只要服一種簡單的藥品，如碳酸鈉，或只要把服藥的時間放在每天晚上臨睡前，便可解除，至於出血，月經不調，頭痛或頭暈等症，則往往因爲服用不當所致，只要請教醫生便可解決。

至於其餘的副作用，諸如血塞症，內分泌系統障礙，癌症及不育症等病症，專家也曾有專文報導。

根據專家統計，服用口服避孕藥的婦女，罹患血塞症的危險性，爲非服用者的四倍或五倍，在每十萬名的服用者中，可能有三人會死於腳部的血塞症，然而若以數字比較，婦女死於懷孕或生產的數字，則此危險性就微不足道了。在本港每年因懷孕或生產而死亡的婦女，所佔的比例很低。

某些婦女服用口服避孕藥後，在碳水化合物時的代謝作用上及肝臟，甲狀腺與其他器官上，均顯示異常，可是迄今仍沒有任何證據能證明這些由於服用口服避孕藥所引起的內分泌的障礙，到目前爲止，仍然沒有一種研究，能肯定指出服用口服避孕藥確會導致癌症的發生，即使美國食品藥物管理局最近在其一次報告中指出：口服避孕藥是否具有引起癌症的潛在作用，目前仍未證實。

在生育方面，根據有經驗者稱，婦女在停止服用口服避孕藥後的三個月內，即可很快受孕，她們的生育能力並不因爲服用避孕藥而有所損害。

至於注射避孕藥，在避孕的效果上，確能與口服避孕藥相比美，尤好爲百分之九十五左右，更重要的是，注射一針，通常可維持一個月的避孕時間，比使用口服避孕藥方便。

只不過，注射避孕，由於是利用荷爾蒙注射抑制婦女排卵的結果，以可能引起的副作用，最嚴重的，荷爾蒙在體內產生大量的鈉酸，這種不易被排出體外的鈉酸，在進入腦後，會造成腦水腫及身體其他部位腫脹的重症。

但是這種情況的發生，完全要看婦女的體質而有異，是故，必須要獲得醫師的同意定量使用，否則婦女應儘量避免使用。

性感泳裝

美國羅省日前舉行七一年泳裝表演，全部均由時裝專家路易士愛史當所設計，圖左爲一款比基尼式變而來的露腰泳裝，右是一套三點式，泳褲兩側露出肌肉的性感裝。（合衆國際社）

孩子太胖，怎辦？

在兒童期中，一個身體肥胖而體重超常的孩子，所遭受的心理打擊，要比肉體上的損失不知大多少倍。的確，肥胖不但能改變孩子的形態，甚至重爲了他的全部人生。

大多數人都知道，肥胖的孩子並不見得比身體正常的孩子更加健康強壯，因爲肥胖孩子的體力和耐性，都不如體重正常的同齡者，在學校裏請病假的也較多。

一個身體肥胖的成年人，他可以選擇別的服裝，使別人看起來覺得舒服，可是孩子就不行了，因爲他們總得穿同學一樣的服裝，自然，他們的體態也就愈發顯得臃腫了，於是那些難聽的綽號就跟着而來，「肥仔」等。沒有一個不深深刺痛他們內心的。

胖孩的問題還多着呢，如當一個孩子在十多歲時，胖孩總是跟不上其他的人，當他們一起玩耍時，更加傷腦筋了。譬如，男女同學在一起，不但異性同學不喜歡跟她在一起，甚至同性的同學們也都落單爲伍，這是何等痛心！

肥胖孩會感到自卑和空虛，爲了填補這份空虛，孩子就大嚼糖果。這樣，愈吃愈胖，愈胖愈空虛，結果形成惡性循環。這時，再想減一些體重，就比登天還難了，不過，做父母的如能注意下面幾點，不但能成功的預防你的孩子發生這種不幸，即使他們現在已經開始發胖，你也不難加以改正過來的：

（一）請教醫生：關於你孩子的正常食物量，份量不要超出這個範圍，當用些餅乾，點心或水果等，以滿足孩子對糖果的熱望，讓孩子知道肥胖對他是怎樣的（方便，對男孩，應強調運動，球戲方面；對女孩，則強調外貌，服飾方面），這樣可以給他建立一個堅強的決心，以從事減肥。

（二）減輕貪吃的習慣：常識因於某些需要未得滿足，因此，在改正這種習慣之前，先要查明孩子未能滿足的需要是什麼，並幫助他解決。

（三）用暗示的方式：使孩子拒吃那些富於脂肪的食品和零咀，告訴他吃東西有節制的好處，不要給予適當的獎勵，使他提高學習的興趣，能夠這樣循循善誘地教導孩子，他的成績就會步步上升，孩子在假期，多鼓勵他溫習功課，以後每天要抽出一、二小時，照顧他做功課，讚揚他，幫助他，他一有好的表現，就要給予適當的獎勵。

（四）把減肥紀錄表交給孩子保管，好讓他知道自己減肥進步情形，記錄表上應以腕，頸，大腿和臀部的周圍時做爲標準，不要用磅，這樣，當他看到自己的衣服比以前寬大時，便增加信心，繼續努力。

（五）常買些新衣服來獎勵他的努力，並幫忙他學習各種運動技術。要知道，孩子內心最大的期望，是能夠跟別的同學一樣，這樣，他那些隱藏的綽號就會慢慢的取消掉！

托塔天姬

一名奧國女郎，於本月在維也納開幕之維也納國際貿易展覽會香港館內，手持一座香港製造之銀塔，面露微笑。（合衆國際社無線電傳真）

老婆越老越可愛！

可能是老婆越老越可愛吧！義大利廿一歲的青年加沙日前與一名六十八歲的老婦姬絲蒂在婚姻處舉行婚禮時交換指環。（合衆國際社）

·社交儀態·　注意你的小動作！

抓頭髮，搖腳動作，都是難看的舉動。

姿態是人的生活行爲上重要的一回事，姿態是什麼呢？它包括了人的姿勢和態度。有些人自以爲打扮得花枝招展，一定會得人的敬慕，結果在人們的感覺裏，她是「俗不可耐」的。

反之淡掃娥眉，卻會予人以「落落大方」之感，這怎說呢？就是姿態美在人們的觀感上是超乎俗裝美的緣故。更甚的，由於姿態的粗魯不文，或矯揉造作或過份誇張，便足令人討厭和厭惡，尤其是做一個家庭主婦，或一個小姐的人，不可不時特別注意。

這裏是參照心理學家之啓示，提出幾種令人厭惡的姿態給太太小姐們參考：

（一）握人臂膀——有些人以爲握人臂膀作表示親密，其實在端莊的人看來，這是一種不穩重的表現，且會使人因你一握的臂膀時，引起驚奇的敏感，影響對你所評的觀念，生了懷疑的心理。

（二）抓頭髮——這是一種彷徨無措，不知可否的表現，如果你用這姿態對人，會使人不愉快之感。

（三）咬指甲——這是一種緊張的表示，是少女們常犯的錯誤，這令人認爲你有心神不專，沒誠意相交。

（四）做鬼臉——如果不是遊戲，千萬不可隨便做鬼臉，因這是不尊敬的表示。

（五）腳搖動——這是一種不安而厭倦的表示，使人有彼此不耐煩的氣氛。

（六）無下巴——本來這是一種老成持重的表示，但卻帶有點考慮和高傲的神態，在朋友交談中，是不感興趣的。

（七）手掩咀——通常患肺病的人，到可以這樣做法，如果普通的人這樣做，是一種話大多不能守秘密或難爲情的表示，使人感覺你欠缺自然，安定和悠閑的美態。

上面這幾種，是我們常犯的小錯誤，也許自己習慣了而覺得，其實是社交上應糾正的事。

嬰兒的小毛病

嬰兒在襁褓的時期，常會有不大不少的毛病，由於他們還未懂得說話，所以身體有不舒服，也不能向母親投訴，所以母親們對於小兒的疾病，必須時加注意，以下是小兒常見的毛病：

△嘔吐——嬰孩的嘔吐是常見的，孩子發生嘔吐時，使他側臥床上，面向一邊，預防窒息，並撫其背，使全部吐出。等他吐完，暫不給他喝水，經過三十分鐘後，才給與一杯冷開水或茶水，經過三四小時喝一百CC的水即可，如果身體仍不舒服，有吐瀉現象發生，就要去看醫生了。

△肚痛——嬰兒肚痛時，因不能用言語告訴媽媽，縮手縮腳哭泣不停的，可推出是病在肚子，那就要即時去看醫生了。如孩子在哭泣，一抱他就止哭者，是屬於發育中的輕微的肚痛，嬰兒出生三個月後有此現象，醫生稱它爲三個月的絞痛，不影響健康。

△呼吸困難症——有此現象時，讓孩子坐於床上，媽媽用手心撫擦其背，幫助他呼吸，心臟有病時，會由感冒而發生呼吸困難，患哮喘者也有此現象，必須即時往醫生處診治。

△嚴重咳嗽——可輕撫嬰兒背部，使他安靜，減少孩子的痛苦，咳嗽很烈時，半夜可多喝一次藥（醫生配給的藥），並請醫生探出咳嗽病因，作根本治療，通常咳嗽在夜半和早晨爲多。

△鼻塞——嬰孩的鼻塞很普遍，母親可用火柴捲藥棉，清除鼻涕，並帶孩子到戶外呼吸新鮮空氣，是醫治鼻塞的最佳方法。

婦兒衛生　任卓琪

神經衰弱月經不調與盜汗

△親愛的編輯：余女，今年二十三歲，身高五呎二吋，體重只有八十八磅，是瘦型的一類，經醫生檢查也說不出有甚麼病，祇是微弱的貧血，因此，我以爲你在未得徵求的診治吧。像妳常感精神不振，極易疲勞，頭暈目眩，四肢無力，月經不調，經前腹痛，骨常疼痛，工作後，便睡眠不足，覺頭骨及胸骨疼痛。

上述現象，都是貧血與神經衰弱之徵，必須心情開朗，有適當的運動，並要有適當的營養食物，以調理身體。處方用：熟地，當歸，白芍，川芎，黨參四錢，茯苓四錢，上藥用水三碗煎至一碗，服用。

其次，由第四日起，並要顧用下方的需要，亦連服三日，以治理肩頸骨及胸骨疼痛之症。

方用：桑寄生一兩，茯苓八錢，白朮三錢，大棗四枚（去核）。上藥用水先煎，作茶可分次飲用。

月經不調，每日一枚，於服用之後，亦連服三日，此後，可連服至身體好時爲止。

△賀志興讀友：（一）豬肚皮後的補養食料，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核）煲生魚一尾佐膳，每星期二次。（二）腳部附近皮膚，有點像蛇皮，相信這是皮膚營養不良，缺乏維他命A所致，可常飲魚肝油，鮮奶，多吃綠葉蔬菜，肝類，腰類及鮮果等。（三）如患盜汗，可試用糯稻根八錢，浮小麥一兩，碧桃乾四錢，京苧二個（切成薄片）用五碗水煎作二碗，分次服用。

婚姻與社會　金石

女子結婚年齡

結婚的年齡，以那一階段最爲適合？這一問題，除了根據生理上的要求，女子發育到廿一歲，男子發育到廿四歲，才適宜結婚外，女子方面最大年齡，最好不超過廿五歲，最遲也不要過卅歲，這因爲女子的結婚條件，除了內在美德外，青春貌美仍是男子最重視的。當然，卅歲以上的女子仍一樣可以找到對象，不過，所找到的對象，大多數年紀會比你更大，就算年紀相差不大，過了十多年，大家已經垂垂老矣。

如果你是一個男子，能在卅歲以內結婚最好，就算到卅五歲左右結婚也不成問題，因爲丈夫比妻子大十年八年是很平凡的事；而事實上，男子結婚年齡要比女子大的原因，主要是一個家要他負起全責，如果沒有相當事業基礎，就很難組織一個健全家庭；而且，年紀大一點，社會經驗總豐富一點，對女子來說，是一種安全感，而沒有老夫少妻之嫌。這是一般心理的反映，也有其理由的。

最近我接到Y·K·小姐的來信，他所提出的問題，茲解答如下：

（一）卅六、七歲的女，找對象也不能說是相當困難，祇是沒有青春時代爲更多男子所喜愛罷了。至於對象合適與否，這完全是「姻緣」問題。而到了這年紀或較大的男子，一般比較來得穩重，學問與品格是個人的問題，但大多數要比年輕的更有良好的表現。

（二）男性到了這年紀還未成家立室的誠然很可能是性情孤僻，或經濟沒有基礎所致。不過，其間也有不少例外的，像失戀後心如止水，或事業心重，在青年時代不願結婚，或因爲家庭變故而影響的，事實上，許多於大學畢業後，再以攻讀其他科學，然後才踏入社會做事一個時期，那時已是卅多歲了。總之男子這年紀才結婚，問題不大，如果超過四十歲還未結婚者，才有問題。

（三）婚姻幸福對年齡方面關係不大，祇是選擇對象是否適當的關鍵上。

（四）本港婚姻服務機構，比較有歷史性的算是真善美婚姻服務公司。

（五）婚姻服務，許多國家早已盛行，由於本港仍在萌芽時期，故未接觸過的人，該想到許多不必要的問題，甚至認爲由婚姻公司介紹會影響自尊，其實這都是多餘的。何況，這種介紹方式，一切都是絕對守秘，沒有理由把被介紹的人宣揚開來的。

（六）在開始介紹認識時，不把真姓名地址提出，是個人的自由權，事實上，該公司也會向你提供同樣的意見。至於職業方面，似不便亂說一通，但可以對工作地點暫時守秘，稍後到必要時才告訴對方也無不可。

（七）在婚姻服務撮合的安排來說，由於男女雙方都有詳細登記記錄，而在選記錄中，對於姓名，地址及工作地點等，都屬於秘密的部份。而於介紹雙方承認之前，在給對方選擇時，當然首先要經過記錄上選擇同意的。因此，女方應獲得優先考慮選擇，自不成問題。

本港新聞

各大社團祝孔聖誕

普益商會

（國際社）香港出入口華洋百貨行普益商會，昨日下午三時，在會所舉行祀聖典禮，會所高燕花牌，張燈結綵，並照例休息一天，同申慶祝。到有主席潘滿，常務董事…

新會商會

新會商會昨（廿七）日上午十一時，在會所慶祝孔子誕辰二五二一年聖誕…

潮連鄉會

新會潮連鄉會，昨（廿七）日正午十二時，在會所舉行祝孔子聖誕，暨成立廿三週年紀念…

復禮興仁會

（特訊）復禮興仁會，昨日下午六時假九龍彌敦道平安酒家舉行恭祝孔子聖誕暨第十屆職員就職禮…

盧氏宗會

（國際社）盧氏宗親總會，廿七日下午二時，在會所恭祝孔子降生二千五百二十一年典禮…

香港賽馬會助學金第七批至第十二批今日繼續分批發支票

香港賽馬會助學金，第七至第十二批支票，由九月二十七日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到荷李活道一一〇號華僑日報總社經濟組，領取支票，若係幼年學生，請家長同來。各同學須記緊：（一）準備學校發給之九月份學費收條，（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）。（三）申請人吋半正面相片一張。

△領取時間：上午十一時至下午一時，下午二時至五時半。

△分批日期：廿九日第十一至第十二批。

新界學生：若於在新界或離島居住及就讀學校之獲助同學，首次須同樣到來辦理登記手續，領取九、十月份之學費支票，惟在後由十一月份起之支票，將由華僑日報直接寄予學校，無須親自到領。

華僑日報讀者助學金第一批至第九批今日繼續分批發支票

華僑日報讀者助學金，第一至第九批支票，定九月二十八日起分批發給，請照下列之編排，親到荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票。若係幼小學生，請家長陪同前來。並請記緊：（一）準備學校發給之九月份學費收條，（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）。（三）申請人吋半正面相片一張。

△領取時間：上午十一時至下午一時，下午二時至五時半。

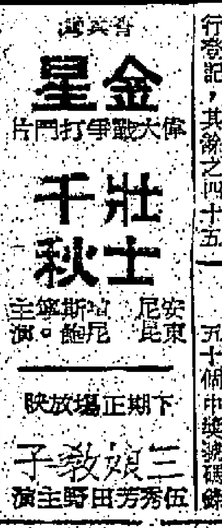
△分批日期：廿九日第四至第六批。卅日第七至第九批。

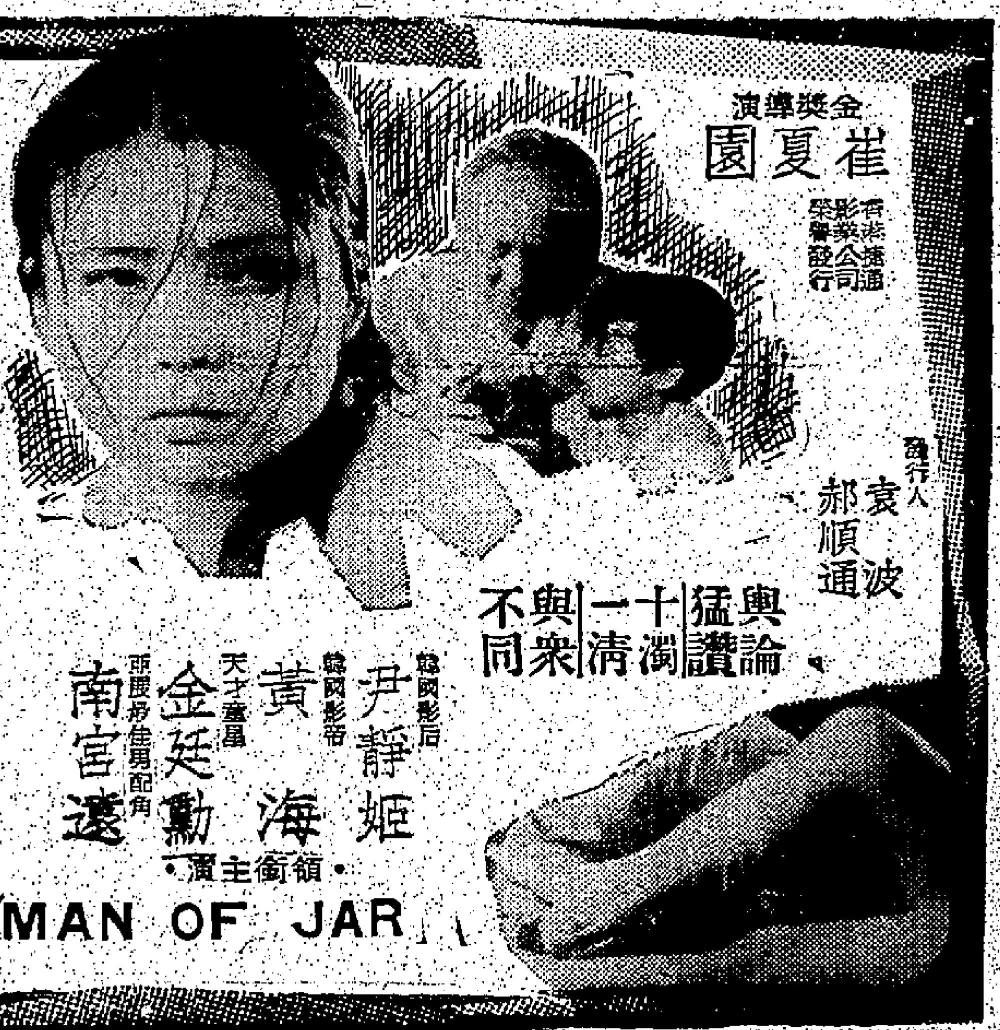
譚氏宗親會大會選出十七屆董事

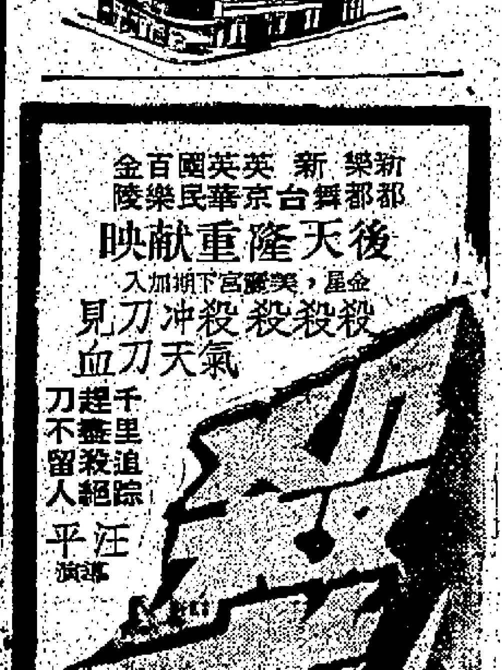
（港訊）譚氏宗親會，廿五日下午二時半，在會所召開第廿二屆會員大會。董事會主席譚…為大會主席，致開會詞，並感謝宗親鼎力支持…

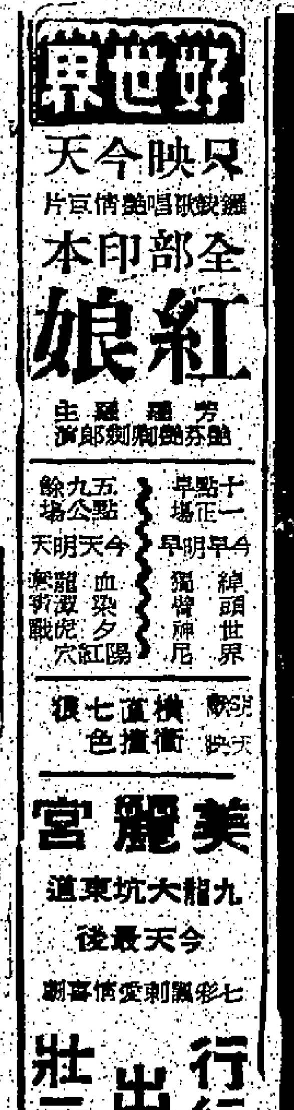
三院員工賣物會五十名中獎揭曉

（特訊）東華三院職員護士教師慶祝百週年紀念慈善賣物會所發售之慈善獎券，前（廿七）日在三院九龍第三小學，由東華三院主席夫人抽獎…









華樂 今天選映 七彩愛情文藝片 珍珍
柴灣 今天四場獻映 七彩蕩笑武俠片 神經刀

華僑教育

孔子嶽降二千五百二十一年
文教團體慶祝
中英文校協會、中文校聯會分別舉行大聚餐 兼祝教師節　中文大學新亞書院同日慶祝校慶

中英文校協

（國際社）港九私立中英文學校協進會，昨（廿八）日下午七時三十分，假月宮酒家舉行慶祝孔子聖誕暨教師節，及第十屆理監事新負就職，同人聯歡大會，計出席者有市政局議員胡鴻烈，官立高級教育官黃義華主持監誓，各界致賀者甚衆，禮品及花籃琳瑯滿目，各校校長、教員、生徒參加者異常踴躍，情況熱烈。大會開始，全體向大成至聖孔子先師遺像行禮如儀；禮畢，首由大會主席胡北斗理事長致開會詞，隨舉行理監事新負就職，請高級教育官黃義華主持監誓，繼由市政局議員胡鴻烈頒發證書，（副理事長代表理事會接受），頒發監事長證書（由監事代表監事會接受），頒發機關主席人員獎章，胡鴻烈分別致詞，備致勗勉。繼由永泳會長花逸樵講述孔子生平事略甚詳，最後由貴賓致詞，禮後歡宴，除有豐富遊藝節目娛賓外，另加幸運抽獎，增加不少熱鬧。

理事長胡北斗致詞概要如下：

我們今天慶祝「萬世師表」孔聖誕辰，提起「孔聖」二字，不止我們發生敬仰心理，就是世界上任何人看過中國古典書籍，或研究東方文化者，都驚嘆他的偉大而欽敬。孔子生在二千五百多年前，時當周朝春秋時代，當時人類知識淺薄，雖經堯、舜、禹、湯、文、武、周公啓迪修治，多所啓發，但對「政教」還沒有系統，而孔子刪詩書，訂禮樂，贊周易，修春秋，作孝經，提倡「忠恕」之道，以八德五常做人道理，人類才得到生活指南。更且設教施教，開平民教育先河，門下弟子三千，其中能通六藝者七十二人，其弟子有老有少，有父子同門，有貴族，有平民，所謂「有教無類」，來自四方，凡十餘國，因人而教，本着「學而不厭，誨而不倦」宗旨，循循善誘，而止於至善，所以太史公說「可謂至聖矣」。

孔子雖然有過人智慧和學問，但立身處事，仍以「溫、良、恭、儉、讓」五點美德以自持，令人見之如坐春風，是以我們今日紀念孔子，不獨因為孔子是教師始祖，尤重要者是孔子思想、哲學、文教，使我國二千餘年來政教卓然，所謂「一用之則治，反之則亂」，治平顯者，人人能照孔子八個字「己所不欲勿施於人」去做，則天下就安定太平耳。所以孔子的道理，放之四海而皆準，至之萬古而常新。

比方今日之科學發達，但科學亦可作殺人利器，若果配合孔子思想去用，則有利而無害，這就是說「道德為體，科學為用」。

自中日戰爭後，我國政府定每年今日為「教師節」，保有深長意義的，我們同仁從事教育工作，更加覺得孔子偉大，值得我們欽敬與效法的。

我們教育同人，終年過着淡泊生活，担任艱苦工作，靜靜然為下一代苦想，今日當我們的節日，固然紀念孔子，但也要在高興的今晚，多飲幾杯。

高級教育官黃義華致詞概要如下：

教育為百年大計，社會國家之盛衰興替，端繫於教育之成敗，此為古今不易之理也。香港近二十年來，由於人口激增，工商業飛躍進步，政府對於教育事功，積極推行，目的在掃除文盲，使社會進步和安定。但要達到成果，則必先培育良好公民，要培育良好公民則必須對兒童品德與知識，兩面並重，相輔相成，職是之故，教育工作者所肩負之任務，更為艱鉅。

在一間學校內，要使教育事業成功，當然因素很多，在此中主要者則為主管學校行政之校長能與教職員和衷共濟，共同親愛，互相關心，互相砥礪，而教師與學生之間更需要以愛心和了解以溝通師生間之感情與授課學習。如是則在培育學生方面可達成功地步。

教育不僅為知識之增加，技能之學習，更重要者為高尚品格之培養，使人變化氣質，長善去惡，使學生既有豐富之知識，加上良好之品德，始能進則可造福社會，退則可以修身立德，達己達人。

學校為訓練兒童品德與人格之理想場所。兒童在家庭中建立日常生活習慣，在學校經老師作有系統之安排下，引導其明白道理，使之鞏固為良好之德性。在家庭中，兄友弟恭，對於長者有禮，在學校生活中，漸養成友愛，互助，謙遜，誠實，公平，合作等優良美德。

兒童在學時期為最易接受感染時期，故負起教導責任之師長之一言一行，均足以為兒童之模範，其對兒童之影響，較之父母，其至尤有過之。

誠然，學生之品德問題，社會，家庭，學校均負有相輔之責任，但負起教育責任之教師首先存有敬業精神，嚴謹態度，切實地負起品學兼導之重任，感人於無形之中，收潛移默化之效，此為教育之真正作用。

現在我們知道學校對兒童影響之大，而各位又在學校方面處於領導地位，現在且有協進會成立之便，當能在會員間更多交換意見，對以上所談各方面，全力加以促進。

各位獻身教育，多年來盡忠職守，成就斐然，為培育下一代而努力不懈，本人相信在各位努力之下，教育前途，當有更輝煌之成就也。（琳）

中文校聯會

（港訊）港九私立中文校聯會於昨（廿八）日下午七時，假皇宮酒樓舉行慶祝孔子聖誕暨教師節，到有該會理監事學校：定遠、聖伯達、東方、大角咀、聖明、文德、澤英、齊中、聖德、永康、南亞、啓聖、瑪竇、大同、信心、樂育、仿林、僑光、漁民、啓文、西南、易通、立人、勤勵、香港、靜山、文寶、湘南、嶺英、德明、長沙、振興、信宜、導正、崇正、培知、大漢、新法、柏雨、香江、漢興、漢中、培立、珠海中學、珠海書院、元朗、清華、麗澤、崇照、平正、南華、南洋、潮院、四僑、慈英、聖真、學北、新會、民生、南海、教師數百人，儀式簡單隆重。大會由主席致詞說：中文為香港居民中最多人使用語文，但未被港府認為法定語文，中文教育從前曾不被重視，殊屬遺憾。況且中國是古代四大文明國家之一，歷史悠久，中國文化在世界文化上有其一定的價值和貢獻，最近外國正展開學習中國語文運動，無論從任何方面來說，中文亦被採取為官方語文之一，所以不論在香港社會需要，文化本身價值以及世界潮流來說，中文都應成為法定語文。希望香港政府順應民意，從善如流，迅速成立「中文法定化」研討委員會，訂定細則，按步實施，此種明智之舉，對中英兩大民族之傳統友誼與文化交流以及香港社會安定與經濟繁榮，實深利賴。希望戴麟趾爵士榮休在邇，留下四百多萬華人不朽的去思。

繼由仿林中學陳仿林校長講述孔子師生平事蹟，隨舉行聯歡聚會，極關數十桌，場面甚為熱鬧。

新亞書院

（港訊）香港中文大學新亞書院於昨（二十八）日上午九時三十分，在該校禮堂舉行第二十一周年校慶暨教師節紀念日典禮，參加者有該校董事長唐炳源博士之代表（李氏並為該校董事）、吳俊升、及教職員學生等。典禮開始後，首由該校校長梅貽寶致詞，說明該校校慶之三種意義，[illegible]

……一種學問的氣氛，此學問乃繼往開來的大學問。這便是新亞精神。關於該校以往的成就是有目共睹，毋須再述，至於未來發展方面，新亞現時為中文大學成員學院之一，希望在聯合形式下有更大發展機會。

繼由雅禮協會代表黎天睦先生致詞，除祝賀新亞校慶外，對新亞與雅禮十七年來合作無間表示快慰。又稱：最近社會上推行中文為法定語言運動，新亞有特別責任，因就我所知，新亞是一直以中文為第一語言的。

教師代表潘重規致詞稱：中國文化傳統以儒家為主，如無儒家傳統則不能代表中國文化。廿一年前中國文化受摧殘，新亞創校有很重大的意義。就歷史而言，歷代文化的傳承，永嘉之亂後，學者的流離與文化的傳播，而後有隋唐之盛；五代十國胡安定創辦書院而開以後的宋明理學；明末清初的學者如顧亭林，黃梨洲，王船山等閉門著述，對以後的辛亥革命有很大作用。新亞的處境較以往更壞，二十一年也作了相當的貢獻與努力，但在今後要揮發其中國的傳統文化，就必須自己做，如前的中國文史哲方面能做到學術推廣，新亞當繼續發揚。文化之保存不在實際，而在精神。

最後由中學學生會長甘偉增致詞，代表全體同學向教師致敬，並指出大學的學生對學風學校所有的研究努力，所謂任重而道遠，願大家共勉。

大會至十時三十分禮成。該校是日時舉行茶會及午餐招待校友及全體教職員。

外籍學生惡出境 本港學生有意見

（港訊）香港天主教大專聯會就外籍學生被逐出境發表聲明，謂港府最近拒絕三位外籍學生居留本港之理由，是由於彼等曾於本年三月間，在美國領事館前作和平示威，反對越戰。本會對此不表評論，但本會堅決認為和平示威，乃表達意見的一種方法，社會人士對此應有判斷。本會並不因此而改變一貫對本港社會運動之立場，而港府此一行動，不能促進本港社會之和平，本會呼籲港府予以檢討，而使同類事件不再發生。香港天主教大專聯會委員會啓

本港廿餘家中學交通安全服務隊昨在黃竹坑警察學校舉行大檢閱，圖為市政局議員馬超常檢閱時攝。

港督戴麟趾爵士親臨主持 中大圖書館奠基禮
唐炳源議員捐建築費三百萬元 紀念其尊翁唐保謙先生 圖書館將於明秋落成 樓高五層 可藏書四十萬冊 並附有各種有關設備

（時訊）香港中文大學圖書館大樓，昨日舉行奠基典禮，由港督兼大學監督戴麟趾爵士主持，行政立法兩局議員、社會各界領袖，及大學員生在場參觀典禮者共三百餘人。港督於是日下午三時半乘直昇機抵達沙田中大新校址，大學校長李卓敏博士在場迎接。港督由大學校董會副主席關祖堯博士、大學校址建委會主席及利銘澤博士等陪同登禮台就座。李校長首先致詞歡迎港督及來賓，繼由港督主持圖書館奠基儀式，然後由港督發表演說。禮成後，率領各來賓參觀。圖書館位於范克廉樓之西，將為大學之圖書館中心，全部工程可於明年八月完成，共八萬六千方呎，全部工程由大學建築師司徒惠負責。

捐建人唐博士炳源議員，為紀念其尊翁唐保謙先生，慨捐港幣三百萬元為建築費，並藉此紀念其先翁唐公保謙，可謂熱心教育，孝思不匱。唐公保謙於清末民初領導國人興建實業，對國計民生之貢獻殊鉅。唐炳源議員早歲畢業於清華大學，後赴美國麻省理工學院深造，一九二三年獲理學士學位。返國後亦繼續從事工業建設，創辦棉紡織、麵粉、水泥等工廠，此外並曾任中央研究院理事，及全國高級經濟委員會委員。

唐氏於一九四九年來港，創辦南海紡織有限公司，其後復創設美艷有限公司，並任香港電話有限公司董事，及香港工商業有限公司董事，唐氏亦為大學院委員會委員。此外，唐氏對於促進本港教育事業，素具熱誠，建樹亦多，擔任香港中文大學校董、新亞書院董事長，及香港大學名譽法學博士。一九六九年復由香港總督委任為理工學院計劃委員會主席，對理工學院籌辦工作之推進，不遺餘力。

香港中文大學圖書館大樓昨舉行奠基典禮，圖為港督兼大學監督戴麟趾爵士主持奠基。（本報記者攝）

港督兼大學監督戴麟趾爵士致詞如下：

今天我們親眼見到欣欣向榮的中文大學再邁入一個重要的階段。中文大學的三所成員學院正在遷進新校址中，正在展開各項建築工程，而大學本部的建築物也在紛紛興建中，一方面作為所大學的學生、研究生及教職員將來共同研習的地方，另一方面使整個大學打成一片。因此，大學圖書館除了它有巨大的作用之外，大學圖書館樓高五層，面積八萬六千方呎，約在一年後建成，可以藏書四十萬冊。圖書館內將設有影印室、顯微攝影、閱覽室和資料研習室，大學圖書館與三所成員學院的圖書館將結成工作互相配合，相信將來對使用圖書館的人一定有很大的幫助。

如此廣大的圖書館所需的費用當然很大，全部約需七百三十五萬元。我們很幸運能夠得到唐炳源博士的慷慨捐助，他捐出大約一半的費用，他為了紀念他的先翁。我願意借這個機會向唐先生致謝。唐先生是我們香港的熱心人士，他是中文大學校董，而且一向關心香港的教育事業，而且現在正全心全意為本港的工業教育計劃而努力。不久，我們會有一所美好的大學圖書館，一方面成為促進中西文化交流中心，另一方面協助大學各位員生的研究工作。我非常樂於接受大學校長的邀請，對將來有機會使用這圖書館的人，在這裏預先向他們祝賀。

大學校長李卓敏博士致詞如下：

圖書館是一所大學的心臟，因為整個大學的教員和學生完全依靠圖書館，供給他們新的知識和資料。如果沒有良好的圖書館，大學就無法好好的教學和研究計劃。……

中文大學成立已近七年，在這七年中，粗具規模，社會人士之熱心支持，以及海內外各學術機構的愛護，有加，在可預見的將來，相信中文大學的發展，其中一個重要因素，就是因為中文大學有了一個健全的圖書館，所以我們可以配合我們研究所的發展計劃，提高我們的學術水準。圖書館大樓完成之後，可以容納一百萬冊，足以應付一個日漸擴大的大學和社區的需求。我們對於這圖書館所存之期望，而且是壯大的教育事業，我們衷心感激像唐炳源先生這樣熱心公益的社會人士。唐炳源先生對中文大學的貢獻絕不止這一個，他是其中一個捐獻人，也是中文大學成員學院之一新亞書院董事會主席，對中文大學的發展出了很大的力量，至於他在工商業方面，更對香港社會福利事業各方面都有共睹。我們願意藉這個機會向這位熱心公益的市民表示崇高的敬意。……今天我們很榮幸地請到港督戴麟趾爵士到這裏來，戴麟趾爵士是中文大學的監督，也是香港社會的領導人，他一定會以極愉快的心情來主持中文大學圖書館大樓的奠基典禮。（南）

美墨日韓四國遊·霍逸樵

我們到達藍天線酒店安頓好行李後，馬上驅車去邁亞米海灘的哈定大道（HARDING AVENUE, MIAMI BEACH）內的中國菜飯來吃晚飯，所吃的是北方菜式，計有紅燒元蹄，牛油焗蝦仁，蠔油牛肉球，紅燒豆付等四味，奇怪得很，那個走堂以我們總共五個人，一定要我們點足五味，於是祇有多要一味什菜炒叉燒而已。原來他們習慣點給外國人每人一碟，該碟菜多數是包括份酸甜古老肉，古列魚塊，炒飯，然後加上一碗雲吞湯，稱之為「什碎」（CHOP SUEY），所以他們在外國這些所謂中國菜館的門外招牌上就必然寫上「中國什碎」（CHINESE CHOP SUEY），以示宣傳，其實這樣的菜式，根本就不是中國人所習慣吃的正式中國菜，而是欺騙外國人的冒牌中國菜。更有趣的就是每吃完飯就贈上一碟有些像「大良崩沙」的所謂「幸運餅」（LUCKY COOKIES），每件餅拗碎後，其裏面是堆有一張小紙條，其上印有一句英文之祝詞或預言之類，那些詞句中有時有些是表示人生哲理的寓意的，有些則笑談或趣話。有些都是像發財巧的預言，使吃餅的人高興後為之一笑。我記得於一九六二年在西雅圖（SEATTLE）的一間中國餐室內，一位美國人指指在他正在吃的「雲吞湯」和「什碎」問我是否中國人平常在家中也是吃這些東西的，我笑了起來對他說：什碎不是正式的中國菜，中國人素來不吃的，至於雲吞湯祇是下午茶時間來作點心來吃的，在正式筵席上間中有人點他來替代麵食那味而已，他聽後覺得有些奇怪。所以當我每次招待來香港遊覽的美國朋友時，從來不點這些冒牌中國菜給他們吃，而必定點這些正式地道中國菜給他們吃，結果他們吃得津津有味，大為欣賞而且讚不絕口，可見得外國人不是不喜歡吃正式的美味中國菜，而是沒有機會去嘗試罷了，我曾經問美國的中國菜館老闆，何以不介紹那些正式中國菜給他們來吃，而偏要弄些不倫不類的冒牌中國菜之所謂「什碎」和「雲吞湯」之類呢。可是他們多數的答覆仍堅持說外國人祇喜歡吃「什碎」與「雲吞湯」之類，而不高興吃正式中國菜的。我懷疑那些老闆在外國不容易僱得會弄正式中國菜的廚師，而且又因缺乏與中國菜的材料，所以馬馬虎虎製出今日的什碎來敷衍實罷了。甚至許多在香港的中國人，也有這種錯覺的心理，凡是招待外國人客，照例必有雞酒排骨，古列斑塊，炸蝦球，叉燒，和炒飯這幾道菜式，以為這樣就是可以迎合外國人的口味了，殊不知他們如果介紹些好的中國菜如魚翅，清蒸大紅石斑，我國古法泡製的正式蠔油鷄，脆皮燒乳豬之類，相信他們會更加欣賞而讚好呢！

吃罷晚飯後，我們由中國菜館出來，驅車開去高運士大道，由南而北的慢車駛去，來欣賞這裏的夜景，高運士大道（COLLINS AVENUE）是貫通整個海島的一條由北至南的大道，其命名是很明顯的用來紀念開闢這個小島從荒地變成旅遊天堂的建設首創者約翰高運士先生（MR. JOHN COLLINS）了。整條路既闊大，又美觀，八成以上的大酒店，餐館，及宏偉建築物都是集中於此。大道之中部則為商店中心（SHOPPING CENTER）各種各式的貨品都有出售，在這條大道又可以找到各國菜式的食物館如德國，法國，意大利，西班牙，丹麥，瑞典，挪威，敘利亞，猶太，英美，墨西哥，及中國北方和廣東等菜館。擁有宏偉建築物的美麗豪華大酒店，比林立，較之我們與五女八兒於一九六八年來遊時所見更增加了很多，其龐大無比之處，更足驚人，可見其發展之速了。我們在商店區泊車下去買了些東西，又去生菓店飲了幾杯佛羅利達州橙汁，椰子汁味道頗覺鮮美。其後才駛車返酒店休息，原來我們所住的藍天線酒店就是位於離此不遠的高運士大道之北部呢。（二十）

明年度英中會考報名表格 下月中前發與各校
所有報名表格須於十一月七日午前填妥交回英中會考委員會秘書

（時訊）本港教育司署將於下（十）月十七日之前，發出報名表格與參加明年（一九七一年）英文中學會考之學校，以便參加會考之學生報名。而所有報名表格，必須於填妥後，在十一月七日正午前，交回英文中學會考委員會秘書。所有逾交之報名表格，將不接受辦理。

一九七一年英文中學會考之科目，計有：英文，中文，法文及其他由考試委員會核准之語文，英國文學，中史，歷史，地理，經濟及公共事務，宗教常識，數學，附加數學，自然科學，物理學，化學，生物學，家政（烹飪），家政（針黹），音樂，美術，陶瓷，刺繡，木工，金工，實用電學，工業繪圖，打字及速記，會計原理。

考生報考之科目，在同一考試中，不得超過九科。中五學生如參加會考者，必須報考英文及最少限度其他四項科目。如只讀英文一科之考生，不得報考其他科目。

中六學生及自修生可得報考任何科目，但不得超過九科。至於考生如已報考自然科學或附加自然科學者，不得報考物理，化學或生物學。

考生如已報考家政（針黹）科者，不得報考家政（烹飪）或縫衣。

只有在特殊情形下，某一學校始獲得准許其學生參加會考內之實驗科目，而該等科目原係學校所不舉辦者，應考者則不能報名。

除中五學生可得報名之外，考試外，某一學校之校長可權宜處某一中六學生報名，作為英文中學會考之考生。所有學校如准參加英文中學會考內其他科目之考試者，可得請求批准參加「英文」一科之考試。在此等學校就讀中學五年班之學生，可得報名參加英文中學會考內「英文」一科之考試。

除上述各種規定學生之外，任何學生均不得參加考試。

至於自修生方面，如欲參加會考者，可在十一月初旬向港九各區郵政局索取報名表格，填妥後，連同報名費用及有關證件，親自在十一月廿八日正午之前，交回考試委員會秘書收。（琳）

學生保健計劃 使用郵戳宣傳

（新聞社）在學校就讀的學生，每人祇繳交七元，就可以全年得到醫療的保障，這就是本港學生健康保健計劃。保健計劃為學生們的家長們提供了照顧子弟的好處，請參加此一家學生保健計劃。為加強宣傳，現已使用一項郵戳宣傳方法，此種郵戳作橫方形，上有「欲保你的兒女健康，請即參加學生保健」的中文字，由郵局蓋在信件上，使收信人獲知此項計劃。

香港元培書院十一周年校慶

（時訊）香港元培書院，昨假座彌敦道壽死酒家祝創校十一周年校慶，并歡送回國祝雙十國慶觀光團聯歡會。到有北大同學前輩及該院董事教授校友，并觀光全體團員。首由主席楊秉文致開會詞，繼由監督院長，各教授先後演講，詳述多年堅苦奮鬥。又本院歷年響應蔣總統提倡復興文化運動，經常出版特刊，弘揚道德，今天又組團回國祝雙十國慶，由盧寧高志偉君為團長，分為[illegible]各組，[illegible]並由校友會[illegible]致謝詞，後歡宴。

港大明開始新學年
新生名額增加 多項擴展計劃將陸續實現

（時訊）香港大學將由明（三十）日起開始其一九七〇至七一年度新學年。港大現已開始實施四年發展計劃，本年所能取錄新生之名額，從去年之七百六十名已增至八百二十名，其中除卻法律系仍保持四十個新生學額外，其餘文學院，社會科學院，理學院及工程學院等新生名額均稍有增加，而醫學院新生名額，由去年之一百二十名增至一百五十名，增加尤見明顯。預料新學年開始後，港大學生總數包括研究生在內，將可達三千三百名。

港大醫學院在今年之後，除每年可收新生一百五十名之外，其發展計劃，將包括擴充社會醫學系，並依照英國全國醫務委員會規定，在醫學院中增設心理學及社會學課程等。

此外，香港大學將實行兩項對社會有關係之計劃，即其一為設立工業工程學系，可望于下一年度（七一至七二）實現；另一計劃則為加強發展社會科學院中有關之學科，包括增設工商管理學講座教授席，預定于七二至七三年度實現。

在大學之擴展下，較早時成立之港大學生事務處，亦將於明年三月間，可加強對學生輔導及服務工作，此新部門將包括現有之職業輔導處及設立學生諮詢設備。該處學生事務處，將是個歡迎學生時常到訪的地方，因此該處將設備有舒服的椅子及佈置，盡可能務求輕鬆愉快，使學生在此種環境下，能充份與學生事務處人員暢談。

文化康樂中心開辦四項課程

（時訊）香港文化康樂中心由十月份開始陸續舉辦各項專業進修課程及文娛活動。由十月五日起，該中心先舉辦四項課程，計為（一）英數理化班，由現任著名學校教師執教，數學全部採用新數學，分中一至中三各班。（二）英文升中指導班，專為小學六年級同學而設，費用全免，由專任教師執教。（三）初級國語班，採用最新方法，注重拼音及會話。導師張雲倩。（四）中國民族舞蹈班，專為對民族舞蹈有興趣之青少年而設，教導舞蹈基本技巧，介紹及練習民族舞蹈，由林黃文任教。上述課程，均在堅道九十七號該中心上課，歡迎十四歲至廿一歲之青少年及在學學生報名選修，請攜同證件於每日辦公時間，或星期一、三、五晚七時半至九時逕往上址報名。（南）

公教大專聯會辦法文班及英語班

（港訊）天主教大專聯會將於十月初開辦初級法文及中級英語會話班，詳細如后：

法文班：逢星期三下午五時至六時半，導師：[illegible]。費用：會員二十元（非會員二十五元），名額：四十名。開課：十月七日。

英語會話班：逢星期五下午八時至九時（暫定），費用：十五元（會員十元），名額：二十名。開課：十月九日。

報名地點：[illegible]中心（晚上七時至十時），或郵寄報名，報名表於十月五日前交到該會學術組收。

兩項國際會議報導（續）·鍾期榮
國際社會工作與社會福利會議

（2）普通會議：包括與今屆會議有關的一些論題，由社會福利服務範圍內若干部門之專家提出問題討論。

（3）委員會：由各國之分會推選出的資深有經驗人員組成，就若干重要的根本問題加以研討，作出建議。

（4）國際交換小組會議：就本屆大會主題有關之若干特別論題，由有共同興趣之出席人士互相交換知識及經驗，又分兩種：（A）指定的交換小組：限於指派人士共同討論數次。（B）公開的交換小組：任何出席會議者均可自由參加討論某門論題。

（5）特別會議：就若干論題有特別興趣者組成之。

（6）諮詢會議：任何團體或小組就本會同意之論題，欲舉行諮商會議者，本會提供設備之方便。

（7）其他團體會議：在社會服務範圍內有興趣之國際志願機構主持於大會外進行。

（8）電影：從不同國家推選出與本會主題有關之影片如紅十字會，家庭計劃等獻映。

（9）展覽：由各國分會或政府或國際團體提供。

（10）參觀：分赴馬尼剌市內外各種社會服務機構實地觀察。

（三）會議之進行

全體大會計有下列各項：

（一）九月六日開幕禮，主席致詞後，由菲律賓總統馬可斯演講，然後大會主席就「社會福利之歷史及演進」作專題演講。

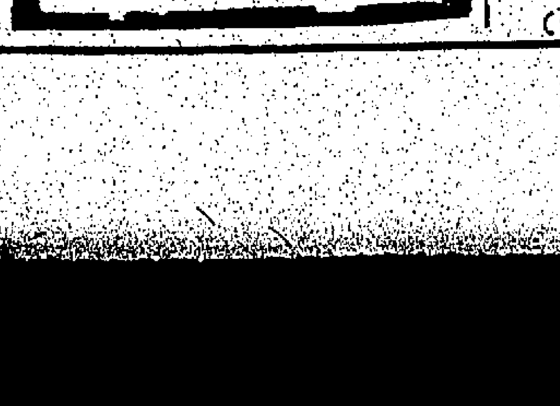
九月七日至十二日，每日上午九時至十時半均有舉行全體大會及專題演講。九月八日晚上并有頒授獎狀之特別儀式，及得獎人的專題演說。

（二）普通大會與委員會及交換小組會議，分別於不同會室同時舉行。每組每日上午及下午各集會一次，普通大會分八組，即

（1）發展人力資源與國家發展之關係
（2）發展與改革變化中之程序方法
（3）聯合國一九七〇年代社會發展計劃
（4）聯合國將選福利機構計劃
（5）國際兒童服務
（6）國際社會工作學校及國際社會工作者聯會會議
（7）國際志願福利機構之改革
（8）緊急問題討論

（未完）

（泰國曼谷九月十八日）由香港抵此就讀亞洲工藝學院之三名香港學生，與區總裁及學術會長家K.萊博博士合攝由左至右：鄧錦樑（國立台灣大學，攻讀運輸工程），陳國強（香港大學，攻讀環境工程）及梁力衡（國立台灣大學，攻讀環境工程）。（治）

扭計美人
三大巨星合演


伊士曼七彩！
緊張無比 變化多端 結局之奇 出人意表
密切注意 映期地點

龍城
今映一天
粵語奇俠傳奇艷片
西河會妻
任劍輝 羅艷卿 靚次伯 陳錦棠（主演）
全新印本
明天映一天
古裝歌唱奇情片
紅娘
芳艷芬 羅劍郎（領銜主演）

國都
今映一天
民間傳奇古裝巨片
武則天
七彩闊幕
李麗華主演
李翰祥導演
明天映一天
血手印
凌波 李菁主演

國民
今映一天
神話諷刺大喜劇
猪八戒招親。
凌波 范小寶 葛（領銜主演）
七彩闊幕
明天映一天
再見阿郎
張美瑤 柯俊雄主演

海運
今早十二點半
珍芳達 李周榮主演
女賊金絲貓
今晚十一點九
羅渣布朗主演
鐵金剛中東擒諜

域多利
今天五場仍映
七彩奇情
三娘教子
多姿多彩
任田秀 萬芳 丁亭 寶珠 主演

聯邦
今天四場首輪
七彩闊幕
神笛丐俠
汪明荃 主演
楊雄 導演

醫藥與衛生

第四期

傷風與破傷風

很多傷風病患者，得到復元，都與心理有關係，原因是在服食治療傷風藥之後，便心安理得，絕對相信藥物。

傷風與破傷風其實是兩種截然不同的疾病，前者不是一種嚴重的疾病，後者卻是一種危險的疾病。

特別是在溫帶地區，在冬天的時候，有更多的人患染上傷風症。美國在數年前，為了治療傷風的成藥，便已達三萬萬美元。雖然許多人對於這些成藥所產生的功效，感到十分滿意。不過依舊有一小部份人對於它沒有信心。

美國公共衛生局曾一度公開宣稱，對於流行的傷風症沒有一種具體治療的方法。美國粮食與藥物管理處已展開行動去管制此等傷風的成藥，他們根據一九六二年所通過的藥物法例，管制那些含有抗生素的成藥，不准銷售，除非那些成藥的製藥廠能夠提出證明，指出那一類抗生素來治療傷風。此等建議是根據一個醫學報告而發表的。此醫學報告乃由六名醫學權威人士研究而成。他們一致指出抗生素對於治療傷風以及其他的氣管炎毫無價值。

美國粮食與藥物管理處並沒有指出少量的抗生素用來治療流鼻涕是以妨礙病者安全，不過他們的成藥是不能治療傷風並沒有功效。除了含有抗生素之外，有許多成藥是不能治療傷風的，美國公共衛生處指出，有許多種方法可以使到患有傷風的病者覺得舒適，不過除了服食普通的止痛藥用來治療頭痛之外，如果還想服食其他的藥物，一定要得到醫生的同意。

根據醫學上研究所得，有很多傷風患者，他們得到復元，都是與心理有關係的，原因是他們在服食治傷風藥之後，便心安理得，絕對相信藥物。許多醫生指出，傷風期是有一定期間的，雖然有時它會比較長一些，不過通常的情況，無論他服食什麼藥，在兩日至七日之內，傷風會自然地消失。

由各種過濾性病菌侵襲而致

傷風的病源，是由各種不同的過濾性病菌侵襲而致的，因此，如果市面上所銷售的藥物，為了迎合病者的需要，所以含有各種的藥物化合物治療各種不同的病菌。它們多數含有阿士匹靈，止痛劑，咖啡鹼。不過如果引起其他併發症的話，則又當別論。

甚且有些還含有各種維他命、鎮靜劑，非那西汀等。根據一位著名的醫生稱，這些成藥，可以使服用的人在無需中服下使他服食發生過度敏感的藥物，甚至他在閱讀治療傷風藥的說明之後才知道，由於傷風的成藥過於繁多，市面上所銷售的成藥，為了要應付各種不同病菌的關係，藥物的份量就自然減低了。

如果人們患了傷風症，其死亡的機會是百份之五十到六十。公元二世紀時，希臘醫生描述破傷風是一種急性和可怖的殺人兇手。在今日的美國，破傷風雖然不甚高居於最致死亡的疾病之一，可怖的情景，苦痛不堪，難治的疾病。因為無論患者本身及治療這病的醫生，所遭受的痛苦及恐怖的情景，仍如那位希臘醫生所形容的情形一樣。

美國醫學協會不斷的進行全國性運動目標，提高人們接受破傷風預防注射，美國醫務衛生部把破傷風列為進行公共衛生運動之一。美國聯邦政府批准州衛生局積極進行「事實上，預防破傷風運動」，同時也根本不曾染上這種疾病，可是每年裡，我們仍然接獲四宗以上的不幸報告。

傷口十分輕微會引致破傷風

美國醫學協會亦指出，破傷風是一種瞬時性的疾病，環境乃是主要的因素，因為這種疾病是由於一種圓桿狀細菌所引致的，同時這種病菌是生存於氧氣極少或者是沒有氧氣的地方。這些病菌是十分脆弱的，即使是一些新鮮空氣，也會將之殺死，可是，組成這種病菌的胞子則成為極堅硬的東西，它們不會受新鮮空氣的影響，同時能由風將之輸送到極遠的地方，且能在滾沸的水中忍耐一小時，或者在靜靜伺機侵擾病者時，可能等待十一年長久的時間。

破傷風組織的胞子，能夠趁機侵入人體，除此之外，如給剃傷、刺傷，及任何皮膚的破壞，都是給予這種病菌可乘的機會。

患破傷風症會導致死亡的，即使傷口是十分輕微，也會引致破傷風。許多往往由於手術之後，自行墮胎，注射毒品，或是拔牙，甚至進行割禮及紋身，刀傷或爆炸所傷，都能發生破傷風的。至於在流血的傷口，那些胞子通常給衝了出來，如果給髒物傷了，可能是由於植物，或者是雞傷、指甲抓傷，則使得植物形式及於沒有氧氣的地方，這種受傷會使破傷風病菌，深藏於人體的纖維組織，胞子在纖維組織中，其繁殖倍增，且製造它們的致命毒素，均傷或損傷的傷口處纖維，大量銳減，這也給予此種破傷風發展的機會。

能破壞紅血球引致肌肉痙攣

破傷風的病菌可以發展成為兩種毒素，一種是破傷風溶血素，能破壞紅血球，因此要把那些病菌予以隔離，讓紅血球繁殖，另一種化學上的毒素稱為破傷風痙攣毒素，能夠襲擊神經中樞，而引致肌肉痙攣，有時相當嚴重。

破傷風症的最初症狀，是在傷口發炎后四至二十一天呈現出來，當毒素到達神經系統，而最先受到影響的，是頭部和頸部的神經，於是這些部份便發生痛楚的痙攣及僵硬，同時口部不能張開及吞東西。

要克治破傷風，有兩種「武器」，即是抗毒素，用來中和破傷風細菌所產生的致命毒素，另一種則是破傷風類毒素，這像一種疫苗，激勵身體的自衛，以防破傷風。世界第一次大戰中，曾經廣泛地使用抗毒素以預防破傷風症，可是用了之後會產生另一種致命的後果。通常是以動物的血清，用作製造抗毒素，其中一些人，對於動物的血清產生過敏性的，這種過敏性，許會導致死亡。

基於此，抗毒素只用急症，同時在檢驗病者是否適宜於這血清，然後才使用的。因此與其使用抗毒素，莫如接受破傷風疫苗注射預防為最好。

至於施以破傷風類毒素注射可以激底預防破傷風的。在世界第二次大戰時，此疫苗具其最高的價值以資證明。當時接受破傷風預防注射的二百九十萬美國士兵中，只有四宗發生破傷風，不過其他國家沒有給予適當預防免疫注射的士兵，情形卻不同了。比方日本及德國的士兵，由於他們沒有獲得破傷風類毒素預防免疫注射的保障，死於破傷風症者大有其人。

跌打傷科國醫講座

楊世源

中國跌打傷科學，是研究損傷性疾病的學科。古稱：「正骨科」。主要論述損傷疾患的分類，病因、病機、診斷、治療和預防，它是以中醫學的基本理論為依據，着重敘述，因跌打損傷或其他外力作用於人體所引起的筋骨、皮肉、氣血、臟腑、經絡的損傷，在疾患的發生上講，為內因和外因，是有密切聯系；在治療方法上，是以外傷與內傷兼顧，局部與整體並重，固定與活動統一，作為醫治之主導思想。

損傷大體上分為外傷內傷兩大類：（一）外傷——是指傷在肢體的筋、骨、皮、肉，根據其受傷的部份而分為骨折、脫臼、傷筋、創傷等。（二）內傷——指由於損傷所引起的臟腑病變，如氣血瘀阻等，主要按此分類方法，分別敘述。

外　傷

傷皮肉　外來暴力作用於人體，都是由皮及裏，皮肉首當其衝，故皮肉最易受傷。臨症時根據破皮與不破皮的情況分為兩種，

（一）創傷——指皮破肉綻，有創口流血而言。皮肉為人之外壁，內充衛氣，人之衛外者全賴衛氣，肺主氣，達於三焦，外循肌肉，充於皮毛，如室之有壁，屋之有牆，傷后已破其皮肉，是猶壁之有穴，牆之有洞，無門戶洞開，容易感染，故而變症多端。

（二）挫傷——指皮肉受傷發生紅腫疼痛，而外部無創口者，一般病情，較為單純，但如暴力過大時的作用，可由外而波及內，而同時並發內部嚴重之損傷。

傷筋　由於扭挫刺割等原因而使筋絡筋膜筋腱以及軟骨等受傷后，關節屈伸不利，文獻上把傷筋分為筋斷、筋走、筋他、筋強、筋攣、筋翻等名稱，但在臨症實際應用上，大致可歸納為兩類。

（一）筋斷裂——指筋絡、筋膜、筋腱等，因受外傷而致發生斷裂。

（二）筋不斷裂——指上述組織，雖受外傷，但尚未發生斷裂而言。

傷骨　由於損傷而使骨受損的，稱為傷骨。根據損傷程度而分為輕重兩種。

（一）輕傷稱為骨損，是指骨絡受傷輕微，既沒有斷裂，亦沒有脫臼，使骨膜受到損傷，其他部分，還是完整的。

（二）重傷又分為骨折與脫臼兩類。

骨折，古稱折骨，是指骨絡受傷而折斷，根據受傷嚴重程度分為骨碎骨斷骨裂三項：甲、骨碎，指骨折傷后碎成數件者。乙、骨斷，指骨折傷后分為兩段或三段者。丙、骨裂，指骨折傷后只有裂縫而未碎斷者。

脫臼，古稱脫骱，即為上下骨之相合處有臼有杵。脫臼是傷后使杵骨位置改變而脫離其窠臼者。所以凡在受傷后造成關節之骨脫離原位，都稱為脫臼，根據受傷程度可分為全脫與半脫兩種。

甲、全脫指杵骨完全脫離臼。乙、半脫指杵骨部份脫離臼。

根據脫出的方向分為前脫、后脫、上脫、下脫四種：

甲、前脫指杵骨向前方脫出。乙、后脫指杵骨向后方脫出。丙、上脫指杵骨向上方脫出。丁、下脫指杵骨向下方脫出。

內　傷

根據受傷的對象而分為傷氣、傷血、傷臟腑。

傷氣　以致不有氣閉、氣滯之分。氣閉者多因驟然傷氣而致氣機不利，可有胸脇竄痛，呼吸牽制作痛，心煩氣急，咳嗽等症狀。素問陰陽應象大論說：氣傷痛，形傷腫。是區別傷氣血傷的主要依據。但內傷在臨症上較多出現的為氣血兩傷，因為氣與血在人體內有密不可分割的關係。古人把氣血關係生動地比喻為氣為血帥，血為氣守，故氣得之而寧靜，又指出損傷后氣結則血凝，氣虛則血脫，氣迫則血走。在某些情況下可以是氣先傷而后及於血；在某些情況下是血先傷而后及於氣，故在臨症最多見的是氣血兩傷。

傷血　損傷一症專從血論之說，按古代文獻，對損傷瘀血，都指在傷血討論。傷血又可分為瘀血與亡血二種。所以有

一、瘀血——是傷后血液妄行，血離經脈之外，瀦留體內而成為瘀血。

二、亡血——是傷后外裂皮肉未破，而體內血逆妄行，傷血自諸竅溢出於體外，則稱為亡血。

傷臟腑　因跌仆墜打損擊，傷及內臟，或金刃槍彈等傷而致外傷時，多傷及內臟，或骨折后，斷端內陷，則傷臟腑者，均屬危急之症。根據受傷發生的部位而分為頭部內傷、胸脇內傷、腹部內傷。一般以頭部內傷較為嚴重；但尚須根據各個部份內傷之具體情況，始能正確判斷傷情。此外還可以根據受傷的時間而分為新傷與陳傷二種：

（一）新傷——主要是指倉卒之間不慎受傷后，立刻發病者。

（二）陳傷——陳傷又稱宿傷，俗稱老傷。是指新傷失治，日久不愈，或愈后隔一段時間而在原受傷部位復發者，也可以根據受傷時外力作用性質而分為急性損傷與慢性勞損。甲、急性損傷，是指由於突然而來之暴力所引起損傷。乙、慢性勞損，或稱慢性勞傷，由于外力經年累月作用於人體而致病變。

根據受傷程度不同，而分為輕傷與重傷，一般說外傷中傷皮傷肉傷，病情較輕，傷筋骨則較重。

對藥品安全的臨床前試驗

一種藥品給予人類的首次服用的正確方法，必須由研究及檢驗師負責執行。

世界衛生組織的一種科學性小組，於一九六六年在日內瓦開會，討論及草擬為大衆所接納的藥品前對藥品的評價的原則。

在該小組的報告開始，便強調說，對人類給予生物學上的活動物質，是無可避免會帶有一些冒險成份，甚至當一些小心和徹底的對藥品的科學性研究才介紹出來，也不能避免上述的冒險成份。在任何情況，包括推出新的藥品，可能對某個人或一個社會有一些冒險，所以應根據利益與危險之間的平衡加以判斷，因此的，一項新藥品的治療目的，應採取臨床前的試驗，以估量其可能的危險性。

一項新藥品的品質控制，是要確保其純潔及與某一標準一致，因此關於從治療效能的範圍，它的藥理化學的範圍，它的藥效及服用安全的立場上的控制，是根據生物學及醫學上的理由的。

藥品：有關要試驗的藥品，應有詳細的資料，使它們的純潔份量，才能做具體的研究。

劃一：此藥應能使藥品劃一，品質，肯定其穩定性，並確定對不純淨的限制，例如藥品的物理特性，例如，溶解性或物粒大小，會對它的活動能力有重要影響，和藥物的性質。

品質：一般上，有用的新藥品的發現，是隨實驗和錯誤以後而得來的。新的人造物質是須經過一連串的試驗（例如在獸類身上試驗）以便揀出任何潛在性的有用的治療效果。初步的篩選和簡單的毒性化驗及對治療可能性粗略評察之後，跟着應作廣泛及有深度的藥物力學及新陳代謝的研究，在此階段，對藥品的功能的結構作用，對藥品的分析，可以從整個動物發展到對它的孤立的部分或機能系統的分析，不過，非常詳細的對功能的結構作用的分析，

並不時常提供對藥品臨床用途的可靠指示。各方面的不同反應，甚至是血統也要計算在內，尤其是當從獸類推算到人類時的不同。

生物：告訴中，在該報。

化學：討論到物化學，包括研究生物學的吸收，排泄及同化作用，分佈，研究。

用的估價，作為正確的知識是基本上述這些因素的。新藥品的典型實驗，包括給獸類服用單次和長期服用，並以不同的方式，對新藥品的潛在危險的過程加以測量，祇應由有經驗的檢驗者進行，他們應知道他們的工作限度。

對一種藥品的作評細研究，是估價該種藥品的安全之前的先決條件。藥物學研究有二點主要目標，為藥品的一般藥物活動作出下界限，並估計它的治療性藥性。對每一種潛在性藥品的藥物學研究，應在研究所檢驗是必要的，以期斷定藥品及預見對人類的可能的毒性反應，因為不必要的藥品反應，時常是從研究的主要的藥物活動擴展過程中產生的。在研究所用的過程，也分作兩類：分為藥品的一次服用，及供作重複服用者。研究方面包括短期的研究（少過三個月），長期的研究（三至六個月），及生命每段時間的毒性研究。

吸收：也有藥品首先要達到目前有大的藥品安全的方式，為藥品的同化：但在這方面有其限度，知識：主要是從獸類推算不同，人類的結果是非常困難的。

為了達到償還的利用，對藥品的同化作用的研究，必須在適當的時候在藥品的發展的較早階段對人類進行研究，明顯地，當一種藥品首次給人類服用時，總是存在着一些危險的，在該報告中也提到了如何使這種危險減至最低限度。

首先，須要對藥品的吸收及同化的方式有一些知識，對藥物學及毒物學的研究，必須完全進行，以在試驗中應最少有兩種獸類進行，而其中一種必須是屬動物。經過一連串研究後，相信已做到了將危險降低至最低，然後可讓人類服用，受控制的少數病患，而對人類的對這種藥品的吸收，和作同化及排泄進行研究，其他進一步的研究工作，才能隨後進行。該小組建議有可能的話，應考慮及採用這種研究過程，因國與國之間，有很大不同的設備，態度及法律的限制，而一種藥品給予人類的首次服用的正確方法，必須由研究及檢驗師負責執行。

口臭的成因及防治（上）

嚴格來說，口臭人人有的，祇是在程度上輕重有別而已。有些人口臭，自己感覺不到，別人也比較不容易感到，有些人的口臭，則雖在衆多人的場合，也強烈使人一嗅便知，倘患後者這種口臭，顯示其人身體內部一定有點問題，便非得找醫生不可了。

一般說法，口臭的原因至少有五點，牙齒上的、鼻子的毛病，腸胃的關係，以及女人的生理關係所造成，而有些人的口臭，往往還兼上了上述的二、三個原因在內，所以，口臭的毛病雖小，卻也無異是對內疾病的一面警鐘。

一、通常口臭最習見的一個原因是發生在牙齒上的。由於天生牙齒排列上的缺點，齒與齒發生空隙，食物積存在其間，發生臭味，便會成口臭。

由齒病而發生的齒積潰瘍等症候，也會發出令人難受的臭味。

鑲假牙的人，倘然是以金屬物鑲補的話，這金屬物也會致使食物在齒內發生臭氣。

華僑周報

第一〇四五期

中共最高層將領醞釀奪權

在「文化革命」後，混沌局勢醞釀奪權中，現任中共總參謀長黃永勝，是一顆彗星。華盛頓星報說：他是毛去後的一個關鍵人物。由於他掌握着這個軍權要職，許多人意想得到他有建立大權的機會。

現在有些跡象，足以證明，當今年八月初旬，北越國會代表團，從外國旅行，經過北平返國時，中共由黃永勝出馬歡迎，被以中共人民解放軍總參謀之身份，擔任此角色，殊非尋常。

黃永勝不是尋常的軍人，但他要求扮演不配合現職的角色。譬如美國的聯合參謀會議主席，就絕不會如此。

一部份的解釋是：自「文化革命」以來，人民解放軍的地位已變成了無孔不入。比美國人所擊其本國的重要——工業的複雜混合性，尤過之而無不及。中共的人民解放軍，是今天不讓國家支離破碎的管束力的基本要素。各解放軍司令會員，控制着那代替黨與政府各單位的「革命委員會」，控制軍人被安插到工廠與學校，作為控制的力量。

黃永勝直接控制此軍事機構，而此機構亦負有民事行政組織的功能。

有理論上而言，他是中共中央政治局委員之一。此局為共產國家之樞機。毛澤東是黨主席，而毛林加上周恩來，陳伯達，與康生，組成中共中央政治局的常務委員。在官式聚會中，黃永勝排列在此五人之後。但在陳伯達與康生之前，列第四位，而在真正潛在權力上，可能還位居此。從香港的研究中共之觀察家與觀點，是加毛澤東的細成軍隊之黃永勝，而在一九二七年，參共大陸未來領導的平衡權力。甚至可能在未來的數年，崛起成為中共的強人。

周恩來另有其奪權之道，他掌握政府機構，這位現年七十一歲的老牌外交家，與行政人員成為一潛在統治羣的中心。對中共作觀察者，恆討論當毛澤東死後，林彪與周恩來之可能爭權。有如此，則此總參謀長則成為關鍵人物。他可決定誰獲勝利。

假如正如一些觀察家所預料，蘇聯式的集體領導，則黃永勝亦扮演一毛死而行關鍵角色。

一個奇異的灰色人物

最近曾接待許多外國訪問者，而現出健康姿態的毛澤東，現在已七十六歲了，緊於風燭殘年已屆，他已委定林彪是萬人崇的承繼人。

林彪仍是一個奇異的灰色人物，年齡六十三歲，健康不穩定，蘇聯方面說他患肺病而衰弱。但一些觀察家，認為目前他的健康尚佳。他沒有什麼特殊天才。但以忠於毛及安排其爪牙於要位而漸漸建立其權力。

黃永勝正在把忠於他本人的人物，安置在全中國大陸上的重要地位。自從一九六八年三月，他成為總參謀長以來，中共解放軍職位，已有非常多的更調。

其中一部份原屬於林彪，其後效忠於黃永勝的，他們可稱是林彪的亦是黃永勝的人。但其中一部份似乎是自始即與黃有密切關係的，已佔據政治權力鬥爭的有力基地。

「萬里長征」的團長

黃永勝誕生於一九〇八年，在十九歲時，跟隨加入毛澤東的「農民自衛軍」，在一九三四——三五年中共「萬里長征」逃往延安時，黃永勝在林彪的紅軍第一軍團中，任第三團團長，其後在林彪領導的紅軍大學中深造。

黃永勝有若干時期是直接與林彪連繫的，但亦有分離的。一九五五年晉將官級。一九五六年第一步踏入中共黨的內層。然而在「文化革命」之前並沒甚發展。

一九五九年彭德懷顯然因反對毛澤東的恐慌而被革除去國防部長的職位，林彪因而接替國防部長之職。其後毛失勢，林彪狡猾的暗機擴安持毛，毛語錄就是林編的。

當「文化革命」一陣旋風，把毛捲回北平，林彪支持他，但黃永勝卻是被打擊者之一，他當時是廣州軍區司令員，而廣州又是紅衛兵的堡壘，黃氏受猛烈抨擊。

黃氏被指責支持那反對毛林進行政策的「保守派」。林彪沒有援救他，此暗示他已不是林彪的手下人。

但迄今還未讓人們明瞭的奇事出現。周恩來數次秘密的走到廣州，對黃永勝的攻擊，突然沉寂下來。

在一連兩位總參謀長在文革中被整肅之後，黃永勝便官運亨通起來了。

太過簡單的解釋

一個可能合理的解釋，是源自萬里長征時期，黃與周有着的聯繫。周在狂瘋的文化革命中，主張理智穩健的可能性有意使黃晉陞到一個政府有用的地位。

但一些觀察家不願接納這個太簡單的解釋。也許林彪原是偏袒黃的，但不能保護他，免受江青之紅衛兵之攻擊，因為恐怕有損於他和毛的關係。

雖然現在還不明瞭此中共國防部長直接控制解放軍的權力是如何，但目前林彪既為中共黨副主席，未嘗國防部長職責，因此黃永勝主持軍務，並接待外國的國防部親善使節。

有許多跡象暗中表示此兩人的關係不甚和洽，反而黃與周常一同出現大庭廣衆之中，而顯出極為融和。

在對蘇聯邊疆主持防衛的軍政兩界要人，在林彪領導下服務多年，還有許多的例，表示將近飛黃騰達的軍人，與林黃均有關切。

文化革命使林彪名目上是毛的承繼人，但未來的嚴重的問題，而黃永勝久在廣東擁有其支持者之基礎在於溫玉成，與吳法憲，黃有密切關係。副總參謀長溫玉成，與吳法憲，與在政治部成新要人的黃志勇。

就一般情形看來，黃永勝的手段很圓滑，表面效忠於林彪，而動不動引述毛語錄。將軍要的是他和周恩來很合作。就是這樣，他慢慢的建立他的權力。

這位矮肥的軍官，經常戴一把眼鏡，對大衆念誦演說詞，說不驚人，可能在今後十年間成為中共的軍要人物。這是「華盛頓星報」記者的預測。

上述情形，和美聯社所說的「中共黨掌握在一個聯合政權」一說，很符合。聯合研究機構的城辛博士，在衆際陪作評論：最具影響力的人，是廣州，華東，與瀋陽區將領們。他們越來越得勢。但配合命令當局周恩來的黃永勝，必易飛起。（旭軍譯）

約但王與游擊隊

約但王胡辛希望用其五萬三千精兵粉碎游擊隊。美國官方認為：約但軍粉碎境內游擊隊只是時間問題。不過敘利亞武裝部隊始終是一項威脅

在約但境內，胡辛的敵人，包括數約三萬的混合游擊隊，約一萬二千分散的，同時指揮不統一。伊拉克人的士兵，並不是精勇善戰的。至於敘利亞的紛亂的部隊，而且大部份是未經訓練的部隊，還有其本身的防守，和以色列毗連的邊境的問題。進一步來說，胡辛的敵人，就一般而論，缺乏約但軍隊及軍官所具備的智識及戰術。約但的軍官，就是英國訓練的那枝精銳阿剌伯部隊的繼承人。

陸軍主力效忠國王

就目前而論，這枝約但軍隊裏面只有少數，官及大部份士兵會機械效忠於胡辛。就第一方面來說，約但陸軍的有錯的話，那麼，約但的五萬五千軍隊，便可能輕易地對付境內的巴勒斯坦游擊隊。假如這項揣測沒

這位約但王並不是一位坐放不動，只是等候被別人控制的人物。他擺脫敢做敢為的統治者，同時宣佈全國戒嚴，從而在目前而非後來跟游擊隊攤牌。他選擇立一個軍人政府，同時在理論方面來說，對他個人有多少吸引力，而這些吸引甚至超過一項重大世界危機的長期風險。

和游擊隊攤牌投降的措施對約但王個人來說，同時對中東和平的一般希望來說那是沒有危險的。不過，在當前的環境下，不管是那一種方針，都會有危險的。至於胡辛，他在朋友及敵人的心目中留起來並不是一個柔寡斷的人物。他們深深地知道：從過去他所表現的言行來看，他是一個

以國或採軍事行動

在約但境內的戰事爆發後，一般觀察家特別注意的是約但國內的一萬二千伊拉克軍隊，和毗連的敘利亞武裝部隊的動向。換言之，這些觀察家假如伊拉克軍隊或者敘利亞部隊採取行動協助巴勒斯坦游擊隊對付約但軍隊的話，那麼，約但軍所佔的優勢便會被抵消。因此，當敘利亞坦克部隊越境進入約但地區內後，雙方立刻展開激戰，結果，約但北部的「伊爾比」城被敘利亞軍隊所佔領。如果伊拉克軍隊亦介入戰局的話，那麼，胡辛王手下的約但軍隊便會處十分不利的形勢下。

不過，胡辛的地位並不會因此而立刻陷入危殆情況中。以色列已經清楚地表示：如果胡辛的王位受到被推翻的威脅或者約但的局勢直接地威脅以色列的安全時，以色列便會採取軍事干預行動。就另一方面來說，美國當然不會對胡辛王的處境採取袖手旁觀的態度。華盛頓的高層官員已經在多次的談話裏面暗示：如果游擊隊及敘伊兩國的軍隊行動威脅約旦的生存時，則美國駐地中海的第六艦隊便會採取軍事介入的行動。

美國總統尼克遜當然希望以外交的努力的努力來令敘利亞部隊撤出以色列。

美蘇兩強正面衝突

事實上，蘇聯的處境是十分微妙的，敘利亞及伊拉克等國都是蘇聯的盟國，一旦他們介入約但的衝突，而且呼籲蘇聯從中協助，結果，則蘇聯便陷入極度困難的處境。另一方面，蘇聯不能強迫敘伊兩國撤出軍隊，否則蘇聯在中東的聲譽便受到損害。

克里姆林宮的領袖認為以色列和美國的干預會使約但局勢進一步惡化，但蘇聯人卻擔心自己被捲入中東的戰火裏面。當美國調動部隊，擺出一副可能隨時軍事介入約但的姿態中，蘇聯的恐懼感馬上增加，因為恐怕會因此演變成全世界人士都不願見的局面——美蘇兩個超級強國將在中東地方作正面衝突。

然而，約但王胡辛希望用其五萬三千軍隊粉碎埋伏的敘利亞軍隊的威脅。事實上，約但軍隊始終面臨蘇聯武裝傳備的敘利亞軍隊的威脅。華盛頓方面的官員認為，胡辛的軍隊粉碎約但境內游擊隊，只是時間上的問題而已。不過，敘利亞武裝部隊始終是一項威脅。

然而，約但軍隊將會以人數來判斷，但美國官員卻認為阿剌伯國家的軍隊，對於人的單位來判斷，約但軍隊的裝備，比敘利亞和伊拉克的軍隊強，可是，但美國為了約但境內數百名美國人的生命及財產安全，美國當局不願見到約但的局勢惡化，因此，美國便會全力支持約但，以色列的安全，則這些敘利亞及伊拉克軍隊便會面臨厄運。（冰清）

美總統的生活

尼克遜的親信「總統助理」郝德曼最近接受訪問，透露總統一日的生活情況，他認為尼克遜就任總統後，並沒有改變個性，而只是改變作風，他作重大決定之前，總喜歡徵集僚屬的意見。

郝德曼指出：「但是，到了最後決定的關頭時，他總是喜歡獨自離開。他可以走到他行政大廈內的私人辦公室裏去，或者是進入白宮內的林肯起坐間，有時候他前往大衛營，他可以於週末獨自在那裏工作，或者，在聖克里門或在佛洛里達的海濱上散步一番。在這些時間中，他在黃色的拍紙簿上記下了所有贊成和反對的意見和結果，後來自己整一個過程，在他的決定表中，他得到了他的決定。」

訪問人員又要求郝德曼說一說尼克遜一天的典型活動。郝德曼表示，尼克遜通常在早上七時半即起床，他早餐吃得不多，時間也不久，一般，他都是在用早餐時閱讀報紙。郝德曼說：「早餐後，他即行至他的辦公室。早餐在官邸中，除了管家和他的家人外，沒有人來看他。除了少數時間和某人共進早餐外，那裏沒有白宮辦公室的幕僚。」

搜集資料詳閱奏宗

郝德曼接着說：「總統通常大概是在八點鐘到辦公室，他首先看新聞摘要，這是他夜晚做的事。他在走廊圓形辦公室的他的辦公桌上放着需要閱讀的一疊卷宗，裏面是他那天要處理的文件。」

「約會通常是在十時開始，雖然是這樣，但在那時以前，七點半有休政（管理及預算局主任）的幕僚會議，以及八時在我的辦公室內舉行的高級幕僚會議，我才進入總統的辦公室。」

「大約在九時半，正式的約會，那會些或約會將進行到十二時半或午後一時。然後，一俟最後一次約會結束，我則進入。……」

午後三時恢復約會

「他是獨自進餐，祇有幾分鐘——事實上，他取消午餐喪得兩個小時的意思便是那樣。他如果用一餐正式的午宴，他將必須沒兩個小時。因為不這樣做，他才有許多要行動的事，它們不是重大的決定，但仍然需要。此後，他在午後三時又恢復了約會。」

郝德曼告訴訪問的人，尼克遜總統從不午睡，他有時候利用這個時間和幕僚之一談談早上會議裏的事。在時間表上，這不是離打發的時間，但仍然還是公事。他多數不是不工作。

公務繁忙無暇打球

訪問人員又問，沒有人交換談話給他嗎，這位總統助理說：「有時候有，或者他可以有一份鬆弛的時候。但最後結於到達他那裏，他即把他要的寫成報告。」

睡前閱讀輕鬆書報

郝德曼表示，總統差不多已放棄了打高爾夫球。他說：「去年夏天他在聖克里門時有一點不大清楚，但是他從來未玩得太多。他說：『我不以為他是一名熟愛的高爾夫球手，他玩高爾夫球主要是為了想在戶外活動而已。』」

新歀電視機．自動洗衣機．名廠家庭電器

各界送禮佳品．常備新貨供應．歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

新界版

外來新居民入鄉應隨俗
厦村鄉會主張維持新界習慣
一名村代表九龍留醫遭遇不幸 鄉民不滿決呈文醫務處請改善

（時訊）元朗厦村鄉事委員會昨（廿八）日舉行會議時，對一名前任代表最近在九龍一間私家醫院留醫之遭遇表示不滿，一致議決呈文元朗理民府請醫務處改善，如無結果，則將由鄉村代表及鄉民聯赴醫務處提出陳訴。

此外，會議對新界鄉議局限定今日討論之新選題，則決議主張維持新界外來居民之代表性問題，認為外來居民應入鄉隨俗。

該會此次會議於上午十一時在會所舉行，出席有主席鄧齊安，鄧水清，鄧煥庭，鄧鎮南，鄧興來，鄧英通，鄧兆燊，鄧萍芳等委員。

會中由鄧齊安主席報告該鄉新圍村前任代表鄧根培（四十四歲）於本月十一日因病在元朗一間醫生診所求診，至十三日左邊手腳癱瘓，經醫生診斷為微絲血管爆破，[illegible]；至本月廿一日始通知家屬出院。[illegible]

市政事務署正積極推廣市政工作
為新界服務
該署新界科政務官藍鴻震，應新界扶輪邀發表演講，透露正考慮設分科處理新界事務，並樂與新界領袖商討問題。

（時訊）市政事務署現正積極推廣新界之市政，為新界市民服務。此係該署新界科政務官藍鴻震於昨午五時卅分應新界扶輪社之邀，出席該社在半島酒店舉行之每週例會時所透露的。

藍氏謂：市政事務署在新界所担任之主要工作，包括以下各項之：（一）潔淨工作組：包括：（一）在主要市鎮及若干鄉村担任收取垃圾，清掃街道及清洗街道之工作。（二）由特別潔淨工作隊担任潔淨工作。（三）垃圾之清除：每日約有四百噸〔將垃圾〕傾卸於（甲）荃灣，（乙）船灣，（丙）垃圾池及（丁）牛潭尾之垃圾池。（四）管理差不多二百個公廁，包括水廁，浴室，化糞式廁所及化糞池。

工作分三項 四百噸垃圾 二百個公廁

（二）衛生工作組——市政事務署同新界衛生醫務署工作，[illegible]，其他工作包括防蚊及防鼠，[illegible]，推行衛生教育，舉辦衛生展覽及防疫運動。

（三）小販及市場事務組——[illegible]

廿三個街市 小販近九千 難題亦三項

[illegible]

此外，現正在考慮與新界民政署同時在市政事務署設一分科以處理新界之工作。[illegible]

市政事務署新界科政務官藍鴻震昨在新界扶輪社例會席上講市政事務署在新界所担任之工作。

[illegible]

鄺炳有令壽堂 九秩開一壽慶
設宴祝嘏官紳紛賀

（時訊）長洲華商會主席，新界鄉議局第十九執行委員，長洲四邑商會常委主席，長洲鄉事委員會主席鄺炳有之令壽堂鄺洪太夫人，九秩開一壽辰大慶，其哲嗣鄺炳有等，特於昨夕假長洲鄉村俱樂部設筵為其祝嘏，到賀者計地方團體首長及親友甚眾，極為熱鬧。

到賀親友計有陳日新，張人龍，[illegible]等數百人。（山）

長洲華商會主席鄺炳有令壽堂洪太夫人九秩開一壽辰與家人合攝。

入境事務處流動隊 每週巡迴新界服務
行程時間重新編定

（時訊）入境事務處為便利新界居民，經常派出流動隊在各區巡迴服務，現將流動隊之行程及辦公時間重新編定如後：

元朗（理民府）：星期一上午十時十五分至下午一時，下午二時至[illegible]。

青山新墟（鄉事會辦公室）：[illegible]。

新田（鄉事會辦公室）：星期一下午二時至[illegible]。

大埔（鄉事會辦公室）：星期五上午十時至下午一時。

沙田（鄉事會辦公室）：星期四下午二時至[illegible]。

西貢（鄉事會辦公室）：下午三時至四時十五分。

流動隊職員辦理之事務包括發給單程及雙程證，[illegible]

鄉議局今提出討論 政府出售徙置屋宇
會否影響新界投資

（時訊）新界鄉議局將於今（廿九）日下午二時卅分，假新界民政署會議室舉行執行委員會，是日將討論有關新遷入新界居民之代表性問題。按此議案是在去年三月間，該局曾在新界民政署官員聯席會議中提出，其中涉及外來人入住新界後之代表性問題，[illegible]。至於徙置屋宇出售問題，亦將於今日會議討論，有人對此認為政府從事房屋方面爭取利潤，此政策會影響投資人士對新界土地發展。

陳日新提詢 垃圾小販場 處理與定義

[illegible]

當局決在各鄉
增衛生設備
續建水廁垃圾焚化爐

（時訊）有關新界地方潔淨問題，據新界民政署當局透露：[illegible]

民政署覆鄉局肅飛建議
新界青年福利工作 各區獲助多方推展
政府有意逐減官津小學費增中學

（時訊）新界鄉議局[illegible]

鄉人種番薯 長葉不長根
菜貴番薯葉有價

（時代社）新界種植之番薯，由於經過上兩週前颱風之風雨關係，影響番薯之生長，番薯長葉不長根，因此鄉民將番薯葉割下出售，直至昨日仍售每斤四毫。在此期間，摘剩之番薯葉所得收益超過收割番薯代價。目前，鄉民均不採掘番薯，故番薯亦高漲，每斤超過一元。

防白喉破傷風注射 大埔各村日程編定

（時訊）醫務衛生署預防白喉及破傷風注射，現正在新界區展開，[illegible]

十月廿日：寨地，北村，[illegible]

元朗新區街坊會 訪長洲鄉會賽球
結果一比一握手言和

（時訊）元朗新區街坊福利會，[illegible]

華僑馬經（金羽主編）

晨操綜合評述

[illegible]

金羽

確得劣脾已改 早課頗有進步

「確得」QUARTETTE C54，今年四歲，栗色，十五掌一，馬主金寶，練馬師張學文。

[illegible]

皮褸實力研究

老敏

[illegible]

七一年新馬圈內人選出十三太保
新馬已催谷本週將試閘

老姜

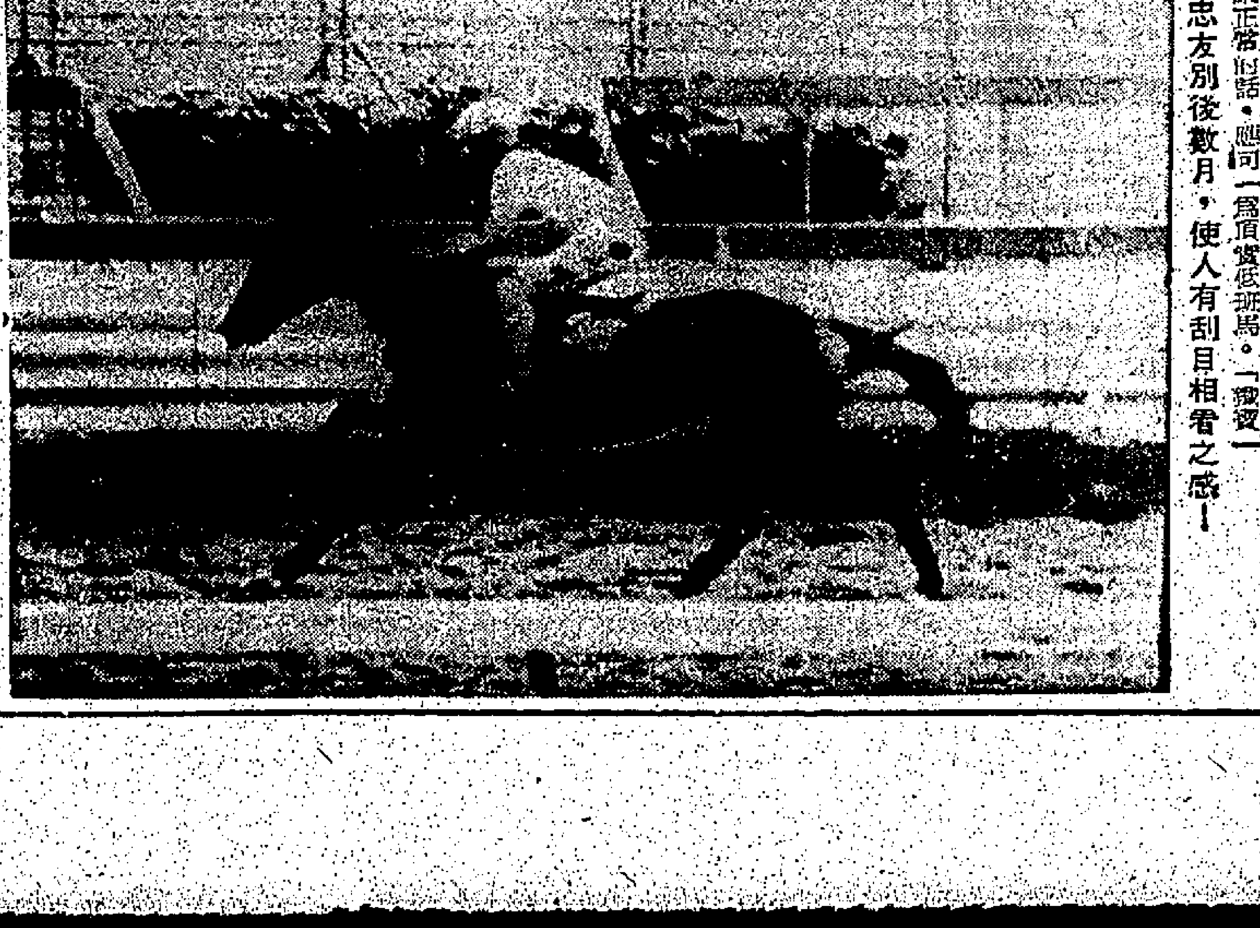
催谷搜秘

[illegible]

季初談馬
密底算盤保持

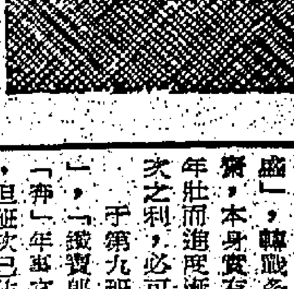
退休練馬師

[illegible]



忠友別後數月，使人有刮目相看之感！

[illegible]



大吉

越援官滙逾二千萬美元輸入十八款貨品
新買盆開始注港
肆辦罐頭食品、中西藥品及化工原料，貨值佔解凍滙額大部，料下月去銷將呈明顯增加。本月份無限制進口多類貨，要繳入口保證金，市情無化算來訂仍稀。

（時訊）南越政府本月份撥出國家外滙二千二百萬美元輸入十八類貨品，本港有關辦庄透過西貢方面申請該項外滙的，已陸續獲得批准，新的買盤亦開始到港，預計十月份港貨去銷南越將明顯增加。

昨據本港辦庄消息：南越政府鑒於西貢商場很多類物品供不應求，九月份撥出國家外滙二千二百萬美元，用以輸入十八類貨品，該項入口證已迅速發出，本港辦庄透過西貢入口商申請外滙的，亦已陸續獲得批准，新的買盤開始到港，購辦的貨品有罐頭食品、中藥材及成藥，西藥及西藥原料，化工原料等，由於這四類貨品本港供應較為便利，大部份外滙都批來本港購辦，預計十月份港貨去銷南越顯著增加，而本港對南越出口貿易的旺態可望持續至本年底。

辦庄人士指出：本月份南越政府撥出的國家外滙輸入十八類貨品當中，包括罐頭食品二百萬美元，鍊奶四十四萬一千美元，奶粉一百萬美元，家畜食料五十五萬美元，中藥材及成藥十八萬美元，西藥及西藥原料二百萬美元，獸醫藥品二十萬美元，化學品五十萬美元，石油燃料二百八十萬美元，非燃料石油品八十萬美元，汽車零件二百萬元，漁業機械及零件二百五千二百萬元，醫療器材十萬美元，工業原料及機器零件七百萬美元，電影器材試驗儀器及X光軟片六萬美元，特許採購機器設備一百五十萬美元，政府機關採購物資三十萬美元，公營滙航公司採購物資二十萬美元。但在這十八類貨品輸入外滙二千二百萬美元當中，祇有大部份罐頭食品，中藥料及成藥、一部份西藥及西藥原料，一部份化工原料向港購辦而已。

關於本月份開放無限制申請進口的紡織品、小五金製品、文具、照相用品、影片等，由於該等貨品進口申請，須預先繳付一筆凍結的保證金，而保證金則依照申請外滙金額計算，每美元凍結三、五百越元不等，視貨品種類而定，該項保證金待貨品運到後方能發還。現時南越商家鑒於申請輸入該類貨品，要繳付入口保證金，而該項保證金起碼要凍結兩個月，故暫時未急於申請，如果輸入該類貨品大有和算時，申請輸入就會轉趨活躍。

美新米下月初旬有冲場
米市成增挽六千包
照價提用另約千包泰緬大陸各花式米沽出
天氣漸涼食米銷量將逐步添加

（時訊）昨日（廿八）米市，投轉增，非入口米商十家開盤，非中九家沽出食米二千一百欵，成交數量五千八百餘包，價格穩定。據米業人士指出：十月份米市將轉呈正常的暢活狀態，因為天氣漸涼，食米銷量亦將漸增加。美國米十月初旬將有運到，預料適合涼手的需要，銷售將是暢好的。

成盤紀錄：泰國香金牌白碌每担四十四元八角，白碌每担四十七元，赤壳白米每担六十九元五角，鳳凰白米每担三號米六十元，興和貨杯仔米每担六十元，順六號米每担十五元，貨谷仔米每担六十七元，谷仔米每担六十元，市郵新米每担六十元，貨堆三號米每担六十七元，彭新米每担四十四元，三號米每担六十五角，貨鳳糯米每担四十一元，六十七元，金龍白米每担五角，粘米每担六十元，谷仔米每担八十元，相六十八元，貨王白碌每担四十二元，大陸洪字絲苗每担十三元八角，銀竹粘每担九元。

照價提用的，約有一千包。泰國當三角，白米每担八十一元三角，貨粘每担八十一元，緬甸油粘每担八十一元，中包銀牙粘每担七十一元八角。

三落白米每担六十七元，貨牡丹新米每担六十元，紅三寶白米每担六十八元三角，藍貓粘米每担四十八元五角，大陸華南粘每担八十二元，洪字絲苗粘每担八十元，桂花粘每担七十四元，銀竹粘每担八十元，日字油粘。

廠家化原補給好倘

（時訊）化工原料市，本地客戶對炭酸鈣、硫有接吸，醋酸、硬脂酸、冰醋酸、氫氧化鈉等，部份成價倘好。家需有補給，麥投爽活。日本二十公斤紙包庄炭酸鈣，交投暢爽。

泰國印尼供應充裕
生牛市勢相當暢好
價格穩定靚貨每担三百四十元
天氣轉涼牛肉零售多銷

（時訊）生牛價格，變化不大，市勢轉好，來源依然是以印尼及泰國為主，據指出，市勢相當暢好，然以印尼方面來貨有歇，以印尼方面到貨較少，泰國生牛每批來貨雖然減少，但因為船期適當，所以到港的生牛每日均有到貨，大陸牛隻到供，則來貨多，至於中國方面，有時數十頭，但有時僅得十餘隻，故貨源不易掌握。

據有關商家消息，湧來本港各類蔬菜價格，多以市價穩定，天氣轉涼，牛肉零售市爽，生牛則始終保持穩定，很少顯著的起落。

昨日（廿八）各綫生牛批發價如下：印尼生牛靚貨每担三百四十元，次身貨每担三百二十元，泰國生牛每担三百二十元至三百三十元，大陸生牛每担三百二十元左右。港九各區街市，鮮牛肉每斤五元八角至六元，牛腩每斤七元六角至八元，牛柳每斤五元，牛心牛腰每斤四元，其他下什每斤三元至三元四角，現時天氣轉涼，市道爽，一般認為今後數月牛肉的銷量還會逐步增加。

台滙堅穩 坡滙報企

（時訊）昨日滙報：台幣，在港收一百二十三元七角，即在日交六一千台幣，報企一百四十九元五角，在坡收一百四十八元五角，即在越收一百九十八元五角，在坡交一百四十二元二五，越幣，在港收九十二元八角，在收一百四十二元二角五，即在越交換一萬在港收九十二元八角，即在菲律賓交一百比索，在港收九十二元八角五分，即在通幣一千銖，滙價二百八十九元七角。

織廠新單增勢仍慢
紗市尚非暢活做價穩定
巴紗陸續大量運到銷情影響
應旺未旺賣盆轉多

（時訊）昨棉紗市交投尚非暢活，一方面因為棉織品方面因為巴基斯坦棉紗陸續有大量運到，市場影響，轉多。據紡織業人士指出，本月份應旺未旺，預計下月份交投將轉呈增加，紗市亦有影響，棉紗價格能否回升，視乎下月份的實銷如何而定，不過，一般紗廠已經作出將部份紡紗價格調整，因為棉花價格高漲，新製紗已經沒有和算。

昨日（廿八）市價，尚穩定。港產廿支A級每包八百六十元，卅二支A級每包七百四十元，四十支A級八百八十元至七百元，C級七百六〇元至七百八〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九六〇元至九七〇元，C級九四〇元至九五〇元，卅支A級一、二五〇元至一、二六〇元，半精梳一、二五〇元至一、二六〇元，全精梳一、三八〇元至一、四〇〇元，半精梳一、四五〇元至一、四八〇元，四十支A級一、三八〇元，半精梳一、五〇〇元至一、五八〇元，全精梳一、四八〇元。巴基斯坦十支電話大廈每包七七〇元，雙美人七四五元，新天鵝七四〇元，十二支鵝鹿七六〇元，白馬七八〇元，美人牌八二〇元，十六支鳳凰鶴王八三〇元，白馬七九〇元，卅一支電話八六〇元，花鹿八五〇元，鱷魚八四五元，雙馬八四五元，鱷魚八一九元。

紐約棉花市場
期貨價格波動頗大
每包跌至卅五至十分

（時訊）紐約消息：二十五日此間棉花期貨開盤價格，與二十四日的波動幅度每包跌三十美分至五十美分。二十五日的市況如下（括號內為二十四日的收盤價，每磅／美分）：今年十月份期貨二十六．一美分（二十六．一美分），十二月份期貨二十六．七三美分（二十六．八美分），明年三月份期貨二十七．五九一六〇美分（二十七．六六美分），五月份期貨二十八．〇五美分（二十八．一五美分），七月份期貨二十八．〇五美分（二十八．三〇美分），十月份期貨二十六．六五美分（二十六．六五美分）。

貨，每噸成四五〇元，中國大陸廿五公斤布袋庄，硼砂貨，拆成四四〇元，台灣二十公斤紙包庄貨，拆成四一〇元。硬脂酸，本銷活潑，澳洲一六八磅麻包庄針狀雙壓貨，每磅九角五分，澳洲一一二磅麻包庄粉狀雙壓貨，為八角三分，中國大陸五十公斤鋪庄針狀三壓貨，為一元二角五分，傳統公斤紙包庄。

醋酸針狀貨拆硬一元。冰醋酸，價格無甚變動，日本二十公斤桶庄貨，每公斤為一元四角，中國大陸廿五公斤桶庄貨，同為一元四角。氫氧化鈉，廠家有補給，西德卅五公斤膠罐庄貨，每磅成八角，中國六十五公斤膠罐庄貨，同為八角，日本二十公斤庄低貨為六角八分。

美新產品鈦鋼筆
太空時代技術躍進
粗細筆跡可控制

（時訊）香港人明年將可購買到第一種用鈦製造的消耗品，這種極輕的金屬，以前主要用於太空探測，現在已使用於製造自來水筆。美國派克鋼筆公司正在生產這種太空時代的鋼筆，使鋼筆生產技術又躍進了一步。該公司還有另一項新設計，將來這種鈦質鋼筆還可以用一種精細的螺絲調節筆尖的出水量，使筆跡的粗細均可由寫字者控制。這種鈦質筆現已在美國市場出售，但由於供不應求，故未能運銷本港。（愛明）

歐美息減外調停頓
業內銀根保持鬆態
外商機構就地借用較以往退縮
拆息依然企在六厘成交量至少

（時訊）本港銀行業內銀根仍然保持比較鬆懈的勢態，同業拆息則長期呆定，很少顯著的變化，由於滙率聖誕貨之季銷大致告竣，貿易性墊款需求緩淡，外商駐港機構之就地用錢亦呈退縮。

據金融界人士消息：本港各中西銀行業內銀根仍然保持比較鬆弛的勢態，在英歐各國相繼減息聲中，此間資金的外調經已形成停頓狀態，因為事實上現時港資外調根本無利可圖，而港市方面，基於各行業廠家對滙洋燈聖誕及多季訂貨的資銷大致告一段落，需用的貿易墊款再加上駐港之各外商機構，在港就地借用款項較以往大為退縮，使得所需資金多由本土調到應由，在上述種種因素的影響下，銀行業內銀根不免就更有緊勢呈現了。

據續指出：刻下各中西銀行同業拆息已形成長期呆定的性質，原因是彼此的頭寸都相當充裕，大家都毋需借入，故息價雖有大起落，昨（廿八日週一，仍然企住六厘的水平，成交極鮮。

菲幣仍淡 逞幣尚堅

（時訊）加元兌五九五，即一百加元兌五百九十五元，菲幣報淡成九〇，即一百菲幣報一九七，九十元，坡元兌一百九十七元，即一百坡元兌一百九十七元，馬克報一五三·二，即一百馬克兌一百五十三元，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百〇九元，越幣報一八七，即一百越幣報一八七元，澳幣報六·七五，即一百澳幣兌六百七十五元，九·八五，即一百元五角，台幣報一五五·九，即一百台幣兌一千元，日圓報一·六三，即一百日圓報一·六三元。

甘油，市勢轉淡，英國四八磅罐每磅一元五角五分，美國二五〇公斤罐桶庄貨，每磅為一元五角八分。

歐下月到貨將轉疏減
糖市成交數量轉多
粗幼砂沽近三百噸
一般價格持續企定無變

（時訊）昨日（廿八）砂糖市成交轉多，但價格尚告企定無變，由於歐洲幼砂十月份到港數量將轉疏減，對本港糖市略有支持作用。大陸砂糖二手貨有沽出，據指出，粗砂二千頭交貨每噸以七百七十元，九十公斤市斤裝中粗砂，倉內交貨每噸以六百七十元成交十噸，太古砂糖，十月份交貨每噸以七百二十X柯打田砂，每噸以七百十元，A粗砂每噸以七百四十八元，S G幼砂每担以四十八元八角成交三十噸，S G B幼砂成交十噸。

每担以四十六元成交十五噸，四星幼砂每担以四十九元五角成交二十噸，B麥棉白砂每担以五十四元五角成交十噸，捷克粗砂，五天倉期的每担以六百七十元成交十噸，下月中倉期的每噸以六百八十二元成交一百噸，十天倉期的，每噸以六百八十七元成交四十天倉期。

重根粉當銷市爽
麵飽粉局部價揚
日麵粉下月升六至九角

（時訊）由於原料及運費提高，日本麵粉、來源報升，根粉提高六角，白粉提高九角，本月份前交貨的日本根粉，由於下月份價之後，港市價貨仍將續提高，後市便要提高。

加拿大麵包粉，局部提高，每包在上行，局子成四十一元至二元，中佳牌子五十磅下月中花成廿九元五，日本根白粉二元五，飛彈同期花成十二元五角，每包在上行，下月初花成十五元五角，好壽同期花成十五元，下月花成廿二元。

美國白粉，貨沽出，飽勢仍勁，五燕，白粉成十九元，銅斗成十八元八，澳洲白粉，市勢堅定，元，四五燕下月初花成十七元二，五燕下月同期花成十六元。

台灣白粉，貨銷疏落，月團下月上旬成十三元四，日本根粉，成十九元，花旗亦二元，十二元六，英字碼頭成十五元，十下月到貨可能調整。

下月份大單局部提高，飽粉亦勁，各市面銷到，勁數尚穩，當亦下月初份有提高，加拿大，亦局部，多下月初份，美、澳貨市場情淡，貨源仍疏，台、澳各份貨源仍疏，港市貨銷疏，加拿大，下月中花成廿二元，廿二元八，麵行，三角，成廿二元，紅鹿成廿二元，紅鹿下月中花成廿二元，元五，發龍下月初花成廿二元，一元二，日本根粉，立字，元，好運下月初花成廿一元，一元八，世運廿九號到成十一元，三藥近花成十一元。

品質趕上世界標準
港製洋燭出口倍增
上半年逾六百萬元
型式多樣化，能產無烟與無淚洋燭，且有各種香氣。

（時訊）香港製燭商界，將成立一個非牟利的協會，以便管制此間生產的洋燭品質，並保證香港工業有限公司。香港的化工企業業有限公司，該協會的製燭商，都必須是使用中央機構登記的，他們應停止互相競爭，在改進品質方面集中力量。

一而非降低價錢。
他說，保持我們洋燭生產的地位是十分重要的，在過去數年來，香港製洋燭出口主要國家是日本，現在也要購買大量港產洋燭，日本大部份化工廠，已放棄生產洋燭，因為日本的勞工成本日增，有這對香港的製燭業，若干幫助。目前，港製洋燭的品質已趕上世界標準，許多海外買家均樂於購買。

因此，香港的洋燭出口，最近已增加了近十一倍，今年上半年，洋燭出口總值達六百四十一萬二千八百四十七元，去年同期祗有三百一萬四千九百五十二元。

港製洋燭的出口，以美國佔大部份，今年上半年，輸美總值達五百二十八萬六千六百二十三元，去年同期祇有二百六十二萬四千九百三十六元。

香港目前，能生產無烟和無淚洋燭，有些甚至加有香料，燃燒時會發出香氣，亦至於形式方面，亦多種多樣，也有與人一樣高的洋燭，以至各動物形、水果形洋燭都有。（愛明）

東京股市勢沉靜
道瓊斯指數下降
全日成交量祇八千萬股

（時訊）有限公司野村國際證券香港九月廿八日（星期一）東京股市市況：一般交投沉靜，東京道瓊斯指數下降。

成交額	八千萬股
收市價	二·〇四·八
比上週末下降	二·七〇
平和不動產	二八六
味之素	二二一
本田	二三八
松下電器	一七六
三越	一九五
東海保險	一四九
日本郵船	二〇七
東京電力	九七七
鐘淵化學	六八二
大林組	六〇六
武田製藥	二六二
新日本製鐵	一一〇
資生堂	一五〇
日本石油	一六〇
日本立製作所	四七
小松製作所	一〇六
日本電器	一〇六
富士通	三二九
新力收音機	三三九
東京化學	三五五
三井物產	七七
三菱重工業	七六
三菱重工	四一一
東洋汽車	二五一
日產汽車	八二三
山葉	三八一
萬能輸送機	二〇二
大和證券	四九三
日本樂器	二〇九
大日本印刷	四七一
法國山製床	三三二
九州百貨	一五〇
野村證券	一〇五

香港金融行情表
（九月廿八日）

九九金：（最高）二八二·〇〇（最低）二八〇·七五（收市）二八〇·八七五
銀元：[illegible]

單位	成交價（港幣計）	
美鈔	一〇〇	六〇六·七〇
美單	一〇〇	六〇九·三〇
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九五·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六七·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·七二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一	六·七五〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·六二五
菲律賓披索	一〇〇	九〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
台灣圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·四〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·〇〇
泰國銖	一〇〇	二九·〇〇
印度盧比	一〇〇	二九·七五
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·〇〇
西貢紙	一〇〇	一·七〇
金邊紙	一〇〇	五·五〇
南非蘭特	一〇〇	七五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇	一·六〇

（以上行情由恒生銀行供應）

港股市交投稍好轉
各項做價多見上升
全日開做總值一千七百卅九萬元。港交所八二三萬元，遠東九一七萬元。

（時訊）昨（廿八）日香港股市稍有好轉，雖然，本投做價多見好回升，惟是一般股票收市價普升一兩個價位之間。促使股市之好轉，其主要因素乃係中東局勢之顯露的和緩，刺激股市人心，故市當開市，各項股票的價位已普遍稍見抬高。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、〇一七、三〇八股，交易總值為一千七百三十九萬元。

香港證券交易所昨日成交四二六、八八三股，交易數值有八百二十二萬元，恒生收市指數一九六·四八，比上一天升一·二二。

各項股票交投以置地公司最為活躍，成交逾一萬六千股，開盆價已比上週收市價高一元而成九十七元五角，後市做價上揚升，以九十八元五角之價位收市，即比上週收市價升二元，開盆以一百元成交後，最高成價曾升至一百零二元，收市價仍堅企於一百零二元，比上週五收市價升二元五角。屈臣氏市價亦俏，反覆三十五元及三十五元二角半，香港燈最高成價二十三元六角，位。電話公司做價均為四十三元七角半，比上週五收市價則升五角。黃埔船塢，它各項成交股票收市價位與上週收市價比較，其計凱聯酒店升一角，怡和公司跌一角。青洲英坭跌二角半，港燈升二分半，九龍巴士升二角半，運卡佛升二角，立興公司升二分半，南豐紗廠升五分，和記企業升一角。地產升五分，會德豐升一角及永高升一角。九龍倉升二角，怡和跌五角，信託升一角。太古船塢升五角，聯邦地產升一分，南海紗廠升一分。

遠東交易所昨日成交五九〇、四二五股，交易數值有九百一十七萬元，恒生收市指數一九六·六三，比上一天升〇·九六。各項股票交投亦以置地公司最俏，同以九十八元五角成交逾萬股，收市後以二元八角半收市，帝國酒店交投暢活，以五元五角成交逾萬股。太古船塢交投亦盛，成交逾萬股，前者以二元八角半收市，後者以六十九元五角價位收市。其它股票交投普遍，收市價位大部份依然與香港證券交易所股票市價相接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

九月廿八日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	三六一·〇〇	三六一·〇〇	三六四·〇〇	三六一·〇〇	三六四·〇〇	三、四二八
倫敦登記	一三·〇〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·〇〇	一三·五〇	三、七二〇
東亞銀行	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	七〇〇
遠東企業	一·四五〇	一·五〇〇	一·五〇〇	一·五〇〇	一·五〇〇	七、六〇〇
太平洋證券	七·二五	七·二五	七·三〇	七·二五	七·三〇	一、七〇〇
會德豐	四·〇〇	四·一〇	四·一〇	四·〇〇	四·一〇	二五、〇〇〇
九龍倉	二九·〇〇	二九·五〇	二九·七〇	二九·五〇	二九·七〇	一五、〇〇〇
黃埔船塢	一九·〇〇	一九·九〇	一九·九〇	一九·九〇	一九·九〇	六、〇〇〇
太古船塢	六九·〇〇	六九·五〇	六九·五〇	六九·〇〇	六九·五〇	五、一〇〇
城市酒店	二·六〇	二·六〇	二·六〇	二·六〇	二·六〇	三、〇〇〇
永高（除息）	二五·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	五、〇〇〇
凱聯酒店	一·三〇	一·三〇	一·三〇	一·三〇	一·三〇	二、〇〇〇
美麗華酒店	一·三五	一·三六	一·三七	一·三六	一·三六	一二、〇〇〇
帝后酒店	四·五〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	三、〇〇〇
置地公司	九六·五〇	九七·五〇	九八·五〇	九七·五〇	九八·五〇	一六、九〇〇
聯邦地產	二·一八	二·一八	二·一八	二·一八	二·一八	一〇、〇〇〇
信託	二·一七	二·一八	二·二一	二·一八	二·二一	二〇、〇〇〇
四海置業	四·九五〇	四·九五〇	四·九五〇	四·九五〇	四·九五〇	六、〇〇〇
九龍巴士	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	六、〇〇〇
香港燈	二三·五〇	二三·五〇	二三·六〇	二三·五〇	二三·六〇	五、〇〇〇
電話公司	四三·五〇	四三·七五	四三·七五	四三·七〇	四三·七五	二、〇〇〇
電車公司	二一·二〇	二一·二〇	二一·二〇	二一·二〇	二一·二〇	一、〇〇〇
九龍巴士	四·一〇	四·一五	四·一五	四·一五	四·一五	四、〇〇〇
中華巴士	三·五〇	三·五〇	三·五〇	三·五〇	三·五〇	五、〇〇〇
天星小輪	一五·八〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	二、〇〇〇
油蔴地小輪（除息）	五八·五〇	五九·五〇	五九·五〇	五九·五〇	五九·五〇	一、二〇〇
牛奶公司（除息）	二七·二五	二七·六〇	二七·六〇	二七·六〇	二七·六〇	三、六〇〇
運卡佛	一二·〇〇	一二·五〇	一二·六〇	一二·五〇	一二·六〇	六、〇〇〇
先施	二二·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	一、四〇〇
和記企業	三·〇八	三·〇八	三·〇九	三·〇八	三·〇九	一三、〇〇〇
和記企業（優先股）	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇	二、〇〇〇
怡和	五一·五〇	五一·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇	七、〇〇〇
青洲英坭	三二·七五	三二·五〇	三二·五〇	三二·五〇	三二·五〇	七〇〇
屈臣氏	九·二〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	二五〇
生力啤酒	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	六〇〇
渣機工程	七·八〇	七·七五	七·七五	七·七五	七·七五	一、〇〇〇
環球電子	七·〇〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	一、〇〇〇
中古實業	一·六〇	一·六〇	一·六〇	一·六〇	一·六〇	一、〇〇〇
保華建築	一·〇〇	一·〇二	一·〇二	一·〇二	一·〇二	一〇、〇〇〇
金門公司	六·二〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	四、〇〇〇
信昌企業	七·二〇	七·〇五	七·〇五	七·〇五	七·〇五	一、〇〇〇
和豐	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三、〇〇〇
立興公司	三·六七五	三·六四五	三·六七五	三·六四五	三·六七五	一〇、〇〇〇
南海紗廠	三·〇〇	三·〇五	三·〇五	三·〇五	三·〇五	二〇、〇〇〇
聯邦實業	二·二〇	二·二五	二·二五	二·二五	二·二五	二〇、〇〇〇
南聯實業（除各項）	一·二〇	一·二〇	一·二〇	一·二〇	一·二〇	五〇、〇〇〇
新馬製衣	一·三五	一·三五	一·三五	一·三五	一·三五	二、〇〇〇
南豐紗廠	六·三〇	六·四〇	六·四〇	六·四〇	六·四〇	一、〇〇〇
香港毛紡	三·六〇	三·五五	三·五五	三·五五	三·五五	二、〇〇〇

合計四二六、八八三股 共值八、二二〇、〇〇〇元

豐田新轎車 定年底問世

（時訊）豐田汽車東京廿八日電）豐田汽車販賣公司今日正式決定預定在今年底出售的新式轎車定名為「卡利納」及「卡利納」、「卡利納」、詳情定在下月發表。又一卡利納一排氣量一千四百CC，「卡利納」一排氣量一千六百CC。

新元貝有供 淨髮菜高成

（時訊）新元貝，已有交易，大粒成七千四百元，中粒成七千元，首批貨頭市爽，北海蠔肚，有來不多，中格貨成一千八百元，統淨麥菜，成一六六〇元，統淨髮菜，三千元，貨源減少，式，上生粉雖已提高，但比來途仍未化算，有續升可能。

日輸入積體電路
半年千三百萬個
港台韓星產去銷達半數

（時訊）東京航訊：一六月）日本輸入的積體電路共一千三百八十萬個，其中將近一半的六百五十萬個，係來自中華民國、韓國、香港、新加坡，這些國家的輸入量增加六倍之多，其增加之快，必將超越去年，由自美國來的輸入量，是自去年下半年開始，來自中華民國製的顯得增加，另外，來自聯邦德國，香港的輸入也漸增加，預料，今後日本從歐洲國輸入的積體電路仍將急速的增加。

根據日本大藏省通關統計，日本從美國輸入的積體電路，據統計，今年一一六月的積體電路輸入數量中，從美國輸入的仍佔最大數量，但從歐洲等國輸入的也漸增加。美國輸入者皆為大廠，商大都是本地部份，價格比較便宜，據大藏省通關統計，今年上半年（一

生猪供過於求
燒種猪價急降廿元
台泰新界大陸一齊上市存欄仍逾五千頭

（時訊）港九兩地生猪供銷情況，昨日（廿八）呈供過於求。台灣、泰國及大陸猪源均有到，存欄待沽猪仍逾五千頭。當日銷售四千四百餘頭，大盆價格估順，新界燒種平均下挫廿元，據此間生猪欄商消息：昨日猪市，燒種供應過於求，台灣、泰國到貨新三湧至，大陸到量續來，同時日成出猪四千四百廿八頭，存欄待沽貨仍逾五千頭，為近期存欄量最高水平，一般價格大陸企住，台泰猪占順，大陸猪成三均下挫廿元。大陸猪成三平均下挫廿元。

新界上市量雖減退，大猪趨緩原盆，燒種平均下挫廿元。大陸猪成三千七百七十頭，係浙江、湖北、河南、江西、湖南、桂州、廣東、惠陽、東莞、珠江海門、南市、蒴湛、汕頭、湛江、海口等地運來，頭盆二百四十元，尾盆二百一十元，二百零五元。台灣豬一百八十頭，尾盆二百三十元。泰國豬一百五十三頭，頭盆二百四十元，尾盆二百四十元，四十元成交。新界一百八十頭，係合灣純約克夏種，一律以二百四十五元成交。新界一百八十頭，尾盆二百卅元，燒種一百四十頭，尾盆二百九十元，約克夏種一百四十頭，中大豬四十頭，頭盆三百廿五元，尾盆三百一十元，中豬頭盆三百元，尾盆二百九十元。

日商加強採辦港產返國銷售
中型商行來港活動銳晉
意味更多品種源源銷日
明年將為港產輸日登峯造極一年，增長率仍達百分五十。權威人士認為花式品質單價均屬重要。

（時訊）由於日商加強採辦香港產品，中型貿易商行來港活動明顯增加，預料在今後一年內，更多品種的港貨將在日本市場上銷售，而使日本成為港產的重要出口對象。

據貿易商消息：在出口貿易活動上，今年以來各種平均大致保持百分二十左右的增長率，但日本該之去銷則增長百分五十以上，成為港產外銷增長率最大的地區。目前日本商人向港採辦的成品，以玩具，塑膠花，手袋，抽紗，瓶縫，成衣，首飾，布疋，衣履品，小金屬品，光學品，中式食品為主，其中尤以布疋，恤衫，睡衣，毛衫，手袋，光學品去銷的迅速增加，令人興奮。在去

銷日本的港產當中，百分八十係就地供應日本各地的需求，百分二十則係轉往南韓及蘇聯。在價格方面，日本商人的給價與美加商人十分接近，略比英國東南亞非洲為低。由於大部份係用開信用狀的方式，故港商在經營對日貿易方面，資金週轉無大困難。

來日韓商人透露：經營港產輸日者，目前以日本中型及小型貿易商行為主，而亦以供應日本各城鎮的中型百貨公司等售為主。近月以來中型貿易商行的東主或高級人員前來考察與接洽者，十分頗躍，此種勢潮將會延續一個時期，亦與日本人民旅行香港與趣濃厚有密切的關係。

某開始經營對日出口貿易的廠家表示：由於英美市場對港產容納力量增幅的漸趨緩慢，本港中、小型廠家向日本市場尋求補救是當前形佳的選擇。彼預測港產銷日將會繼續增加，但是，也不能對該作過奢的期望，新品種之試銷日本，必須抱有克己與犧牲的精神。最近在香港市場上日本人對日本滙價相當堅穩，與日本政府公訂的滙價相差百分三左右，但是，港商由於日本商行採辦港貨多數係開信用狀方式，故不受影響。並由於日本滙水市價升降並無影響，據兌業人士指出：由於大阪萬國博覽會現已結束，日本遊客來港將會掀起新的高潮，今後日本現鈔的供應將會轉見充裕，市價不會過份俏好，但另一方面，由於向日本採辦聖誕節貨的港商則會在市面購買日滙，用以支付一部份的貨款，故日滙日鈔尚可看穩。

種種跡象顯示：今後一年以內，日本商行將在本港採辦更多種類的港產，而經已在日本市場獲得穩定銷路的港產，也將有繼續提高採辦數量的可能。

一位權威貿易專家預測：明（一九七一）年將為香港產品銷日本登峰造極的一年，明年去銷日本的港產可望保持百分五十的增長率，但是，如果本港工資水平不能獲得穩定控制的話，則此種樂觀的估計勢必大打折扣，但是，隨着信心的建立與貿易發展的趨勢，似乎不會陷於「前興即逝」的地步。目前，港產銷日，出口單價與品質固然重要，但相信花式尤為要緊，如果能夠給予日本一段買家以新潁的感覺，實銷當有可觀。

日商多開信用狀買貨
滙水高低無大影響
大阪展會結束，日人遊港將掀新高潮，日鈔日滙供應將較充裕。

航訊

佐治安順輪 由澳洲來港將於一日抵埗 四日開神戶橫濱關島雪梨

（特訊）怡和代理東澳輪船公司之「佐治安順」輪，由澳洲來港，將於下（十）月一日抵埗，起落貨物後，四日啓行，開往基隆、神戶、橫濱、關島、雪梨等埠。

崎玉丸 五日抵港 翌即開往紐約費城

（特訊）日本郵船株式會社之「崎玉丸」，由日本來港，將於下（十）月五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往基士多堡、紐約、費城、波的摩、沙溫拿、諾福克等埠。

芬崖巨輪 九日到港 翌開羅省溫哥華

（特訊）多利順洋行之「芬崖」輪，由小呂宋來港，將於下（十）月九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往羅省、三藩市、舊金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉等各埠。

基運輪 一日抵港 四日開星巴庇等埠

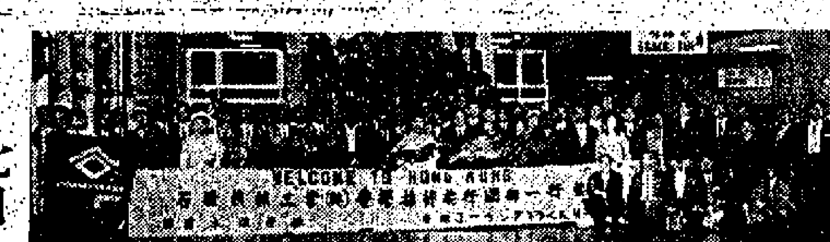
（特訊）中央航業公司代理之「基運」輪，由日本來港，將於下（十）月一日到埗，起落貨物後，四日啓行，開往庇能、巴生港、星加坡等埠。

利民怡美利輪 二日自曼谷來 翌開往日本各埠

（特訊）福來輪船公司之「利民怡美利」輪，由曼谷來港，將於下（十）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往橫濱、名古屋、大阪、神戶等埠。

石原機械工業旅團

新日本旅行社主辦之石原機械工業株式會社香港招待旅行團第二班一行百衆，團長野村省吾暨領隊嚴田武則引領，昨乘國泰專機到港，下榻富都及彌敦兩大酒店，在港所有旅遊程序，均由香港歐派旅運社安排。



隆昌丸 七日抵港 翌開星洲

（特訊）泰山公司代理之「隆昌丸」，由日本來港，將於下（十）月七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往星加坡。

本公司自一九七〇年十月壹日起受任為巴基斯坦國家船務公司（NATIONAL SHIPPING CORPORATION. PAKISTAN）之香港總代理，如有業務聯繫，請照址賜洽為荷

東海船務公司啟

香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H239129,H232923,H227751,H248530.

尚有航訊廣告刊在第五張第三頁

輪船公司電話

太古 二三〇〇二一	太平洋運東 237191	恰和 二二八〇一一	
總統 二三〇一七一	福來 二二八二九三	鐵行 二二三〇一一	
美輪 二二七〇七一	法郵 二二五一四一	太平 二三七〇二六	
	順昌 四四八〇二六	興利 二二三四九二	
	捷成 二四九二〇一	中央航業 二二七一九一	

渣華郵船公司

太子大廈 電話：二四一一八一
九龍分行 彌敦道六七三號新匯豐銀行大廈 九龍〇四八一室 電話：八五二六七四
華人經理處 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

- 芝萬諾 TJIMANUK 九月廿三日到廿九日 往：石叻、芙格迪紹、寧巴蓮、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。
- 士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 九月廿八日到廿九日 往巴安達、拉哥斯、亞巴巴、添馬、德高勒地、亞比夏、羅羅維亞、自由城等埠。
- 士打萬達文 STRAAT VAN DIEMEN 十月三日到四日 往：石叻、毛厘士、南非洲各埠。
- 達時邊那 DESPINAR 十月十一日到十六日 往：石叻、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠。
- 安班南 AMPENAN 十月十五日到十六日 往布革那文圖拉、瓜亞基爾、加士米奧、卡拉俄、馬太連那、利加、法爾巴來梳等埠。
- 芝利華 TJILUWAH 十月十七日到二十日 往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
- 士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿一日到廿二日 往毛厘士、南非洲、南美洲各埠。
- 仙鷗士吉 SINOUTSKERK 十月七日到九日開行 直往：歐洲各埠及波斯灣西非洲地中海各埠。
- 馬時來 MERSEY LLOYD 十月廿六日到廿七日開行 直往地中海各埠及波斯灣西非洲各埠。

渣華郵船公司 太子行大廈式式七室 電話：式四一壹八一

渣華郵船公司

太子大廈 電話：二四一一八一

快捷郵船 STRAAT HONSHU

士打康瑞 十月廿一日落貨 十月廿二日開行

直往 毛厘士、南非洲、南美洲各埠

下期船：
STRAAT HOBART 士打荷拔 十一月廿二日開行
STRAAT HONGKONG 士打香港 十二月廿二日開行

貨客付貨請到 渣華郵船公司 干諾道中八十二號
華人經理處 電話：四四三〇七一

渣華郵船公司

太子大廈 電話：式四壹壹八壹
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國各埠

安曼士吉 AMERSKERK 直往巴拿馬美國各埠 十月二日到 十月三日開行

格利士多堡	CRISTOBAL	廿三天到達
新奧爾良	NEW ORLEANS	廿七天到達
歐比爾	MOBILE	三十天到達
休斯頓	HOUSTON	卅式天到達
加爾維斯頓	GALVESTON	卅四天到達
委拉克魯斯	VERA CRUZ	卅六天到達

貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話：四四三〇七壹

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

- 航友輪 GRAND NAVIGATOR 九月28日下午截貨（集運） 九月29日下午截貨（其他）
- 力圖丸 "NITTOU MARU" 九月29日下午截貨（集運） 九月30日下午截貨（其他）
- 陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 十月1日下午截貨（集運） 十月2日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨倉部（歷山大廈式樓）電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692.

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
總務部：H228293, H239858, H221519.

		(到)	(開)
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光			
萬利怡美利	Manoloeverett	十月十二日	十月十三日
香港怡美利	Johneverett	十一月五日	十一月六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山			
香港怡美利	Johneverett	十月四日	十月五日
利民怡美利	Ramoneverett ★	十月三日	十月四日
★（不經沖繩及釜山）			
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港			
印尼怡美利	Tamuraeverett	十月十二日	十月十三日
利民怡美利	Ramoneverett	十月廿八日	十月廿九日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）			
獵星	Star Betelgeuse★	十月四日	十月五日
曇星	Star Antares	十月十一日	十月十二日
往神戶、橫濱			
露星	Star Aldebaran	十月二日	十月二日
雙星	Star Procyon	十月七日	十月八日
常備貨箱及板排為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、奧令島			
美國郵	American Mail	十月七日	十月八日
印度郵	Indian Mail	十月廿四日	十月廿五日
常備貨箱為客服務 往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬			
新武士	Samoa	已到港	十月三日

直透雪梨十一天到

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式
華經理部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十月六日到 十月七日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月四日抵港

DON ANTONIO
唐安東尼輪 九月廿九日由羅省開 十月一日舊金山開 十月十七日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月廿八由羅省 十月卅舊金山開 十一月十五日抵港

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大、大湖特快航綫
前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

- **威沙比蓮** VISHVA PREM （香港）十月廿八到 卅一開 （紐約）十式月式日到
- **威沙旋迪** VISHVA SIDDHI （香港）十一月廿八到 三十開 （紐約）元月一日到

香港至紐約卅二天

太平洋快捷航綫
來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

- **威沙力杏** VISHVA RAKSHA（船泊A33號泡）為載運棉織品額貨物，此輪於九月卅日下午六時啓行 （香港）九月卅日收貨 （羅省）十月十八到 十九開 （三藩市）十月廿一到 廿二開
- **西孟加拉州** STATE OF WEST BENGAL （香港）十月廿八到 卅一開 （羅省）十一月十八到 十九開 （三藩市）十一月廿一到 廿式開
- **威沙吉士** VISHVA KIRTI （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十二月十八到 十九開 （三藩市）十式月廿一到 廿二開

美洲返香港

- **威沙施華** VISHVA SEVA 十月三日啓行 十月十九日抵港
- **賓澤州** STATE OF PUNJAB 十一月五日啓行 廿二日抵港

以上各輪有貨箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BSR LINES 東德船務公司

(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——印尼航綫
快堡 FREYBURG 十月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港——日本綫
比根堡 BLANKENBURG 十月十九日由歐洲抵港 二十日啓行
直透：神戶、橫濱

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H 249096（5綫）

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上瘟山）M.S. TAIPOSHAN
本期 十月二日落貨 十月四日上午十一時開行 下期 十月十八日落貨 十一月廿一日上午十一時開行 直透新加坡、庇能

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、KOMPONGSOM

樂興 M.S. MONICA 九月三十日落貨 十月二日下午開行 直透曼谷

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十月一日落貨 三日下午開行 十月三日落貨 七日下午開行 直透曼谷

業興 M.S. REBECCA 十月五日落貨 七日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H 448026（5綫） 接儎部:H 445512 客務部:H-441384

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

波斯灣綫：
鹿洲輪 LUK CHAU 經已抵港 十月二日收貨 五日開行 第二次：十月十五日抵港 十六日開行

雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：十月五日抵港 六日開行 第二次：十月廿三日抵港 廿四日開行
直透：喀拉蚩、司拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。

紅海綫：
青洲輪 "TSING CHAU" 十月廿五日抵港 廿六日開行
直透：哥倫坡、亞丁、蘇丹港

接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370,H221689,H223231.

THE SANKO ASIA LINE LTD

M.V. "SHOSEI MARU"
初星丸 十月一日落貨 十月三日開往 星加坡、巴生港
貨客付貨請移玉本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一壹

Interasia Lines

M.V. "SHINYO MARU"
信養丸 九月卅日落貨 十月一日開行
直放：星架坡、巴生。
貨客付貨敬請接洽 入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中卒實棉大廈四二四室 電話：H四四三五七九 四四五六八八

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五哩有冷藏貨倉）
金鳳快輪 九月卅號由曼谷抵港 十月二號直往：曼谷
請各收貨人從速辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用（船泊B16號泡）統歸各收貨人負責。
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔銀行大廈十樓912室 電話：226709,234700.
曼谷代理：五福有限公司

States Marine Lines

M.V. KATWIJK
「景雲」號 船泊A25泡 九月卅日中午啓行
直航 紐約、紐域、費城及波的摩等埠

M.V. SKARVA
「順華」號 船泊A6號泡 十月一日中午啓行
直航 羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠

總代理：香港海運有限公司

"K" LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "JAMAICA MARU"
牙買加丸（不經南非） 十月十一日落貨 十月十二日開行
直航：西非

M.S. "AKIKAWA MARU"
昭川丸（不經日本） 十月二十日落貨 十月廿一日開行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三壹六、二式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八六
澳門代理：連達行 澳門新馬路四樓21號 永亨銀行大廈 電話：五三七九

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達
"CHINA BEAR"
中國熊 九月廿八日到 廿九日開
往：羅省、舊金山、士托頓
準十月十六日到羅省
將客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

美國輪船公司 (United States Lines)

直航紐約廿四天到達
PIONEER CRUSADER
聖鋒 九月卅號到 十月二號開
往：紐約、費城
準十月廿六號到達紐約
貨客請移玉於仁大廈616室
貨運客票總代理 陳業初啟 電話：式叁七〇七一 式二壹叁一壹

怡和有限公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

代理 美洲輪船公司

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
- "MONTANA"輪 十月三日到港 十月四日中午開行
- "IDAHO"輪 十月十五日到港收貨 十月十六日開行

往：西雅圖、溫高華、砵倫及朗菲路
- "M.M. DANT"輪 九月廿九晚到港收貨 十月一日下午開行
- "OREGON"輪 十月七日到港收貨 十月八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式式式九式式·九二壹一三式 一式三〇四九·〇〇式八三式

基士馬船公司 MAERSK LINE

M/V "TOBIAS MAERSK"
多寶士基士馬 十月四日落貨 十月五日開行
直往：日本，紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

- M.S. "SEIKO MARU" **清光丸** 船泊B17泡 九月卅日即日落貨 三十日開往小呂宋 接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099.
- M.S. "YUZAN MARU" **雄山丸** 十月一日由日本抵港
- M.S. "MOUNT KAIMON" **啟明山輪** 十月二日由日本抵港
- M.S. "BUKO MARU" **武光丸** 十月四日由日本抵港
- M.S. "GLORY FUJI" **光榮富士輪** 十月八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055 431237.

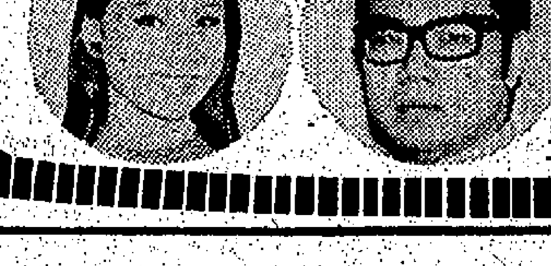
美國總統輪船公司

- S.S. PRESIDENT CLEVELAND **克利夫蘭總統輪** 十月三日開 往：檀香山、三藩市
- S.S. PRESIDENT TAFT **他輔總統輪** 十月四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
- S.S. PRESIDENT ARTHUR **亞打總統輪** 十月九日開 往：紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓 電話H式二七四九三

環球

兩場 七點、九點 九點半 週末假日加開五點半
林克 每晚演唱 奚秀蘭



海天歌姿團 定座電話 七二二〇八五

百樂門

今天四場 真正最後
瑞典出品 FANNY HILL 蕩女芳妮
戴安妮嘉 七彩 濶幕

麗斯

連日滿座 今天續映
午夜牛郎 MIDNIGHT COWBOY
本屆美國七項金像獎 德斯汀荷夫曼·莊威 聯合主演
今早十一點半 大盜九尾狐

中央

即日特別選映四場 時間 12點 兩點半 七點半 九點半
失去母愛的人
明日獻映 獅吼記

仙樂

今天最後三場 加開十二點半
行出狀元
今早十點半 苦兒救母

香港大舞台

祇映今天 邵氏古裝彩色武俠巨片
神劍震江湖
明天首映諧趣重大狂笑劇 橫衝直撞七色狼
今天公映 單槍匹馬獨行俠

LIBRARY

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
墨西哥丸	MEXICO MARU	新加坡	廿九	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	新加坡	廿九	大三
格蘭總統	PRES GRANT	美國	廿九	總統
湖北	HUPEH	新西蘭馬尼拉	廿九	太古
丹地	M.M.DANT	曼谷	廿九	怡和
力加士泰	NECKARSTEIN	高雄	廿九	捷成
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	廿九	永泰
錫蘭	CEYLON	歐洲	廿九	寶隆
英壽丸	EIJU MARU	日本	廿九	大三
維新	VIRGINIA	西貢	廿九	順昌
信榮丸	SHINYO MARU	日本	廿九	三利
亦雲	YEH YUNG	歐洲	廿九	港郵
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿九	大三
清光丸	SEIKO MARU	神戶	廿九	大信
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	廿九	福來
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	廿九	日郵
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿九	新興行
施嘉華	SKARVA	美國	廿九	捷成
加利華	KALEWA	日本	廿九	新興行
利西非丸	RECIEE MARU	南非	廿九	大三
新武士	SAMOS	澳洲	廿九	福來
泰馬	TAIMYR	歐洲	廿九	寶隆
北佐諾加士	PATROCLUS	日本	三十	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	三十	太平
西施士	CYCLOPS	英國	三十	太古
密地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	三十	渣華
海王星	NEPTUNE AGATE	高雄	三十	太古
光德丸	KOTOKU MARU	日本	三十	東泰
瑪嘉烈	MARGARET CORD	南非	三十	美邦
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	三日	東洋
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	三十	金榮
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三十	天祥
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	三十	美輪
山星丸	YAMAHOSHI MARU	日本	三十	嘉信
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	三十	東洋
沙域	SHAVIT	日本	三十	新興行
利太	LINDA JR	新加坡	三十	利通
樂興	MONICA	曼谷	一日	順昌
協南丸	KYONAN MARU	日本	一日	中央
曜昌	STAR ALDEBARAN	波斯灣新加坡	一日	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	一日	順昌
基運	KEE YUEN	西北太平洋	一日	中央
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市基隆	一日	總統
蒙大那	MONTANA	美國	一日	怡和
芝利旺	TJILIWONG	東非新加坡	一日	渣華
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	一日	怡和
平洋丸	HEIYO MARU	日本	一日	永泰
力圖丸	NITTOU MARU	日本	一日	太平
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	一日	捷成
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	美國	一日	大工
雄山丸	YUZAN MARU	神戶	一日	大信
初星丸	SHOSEI MARU	日本	一日	天祥
吉備丸	KIBI MARU	日本	一日	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	一日	海聯
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	美國	一日	大工
東陽	TUNG YANG	高雄	一日	建華
寶華碧琪	BAGNA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
安曼士吉	AMERSKERK	新加坡	二日	渣華
大和丸	YAMATO MARU	名古屋	二日	大信
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	二日	沙唔
東方寶玉	ORIENTAL JADE	美國	二日	港郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	二日	福來
協明丸	KYOMEI MARU	日本	二日	中央
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷	二日	福來
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	日郵
柏加	PAG	日本	二日	華林
武光丸	BUKO MARU	神戶	二日	大信
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	二日	菲士高
啓明山	MOUNT KAIMON	橫濱	二日	大信
華利士泰	WERRASTEIN	歐洲	二日	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	新加坡	二日	福來
路絲那	NOWSHERA	波斯灣新加坡	三日	鐵行
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	三日	福來
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	三日	渣華
他輔總統	PRES.TAFT	美國	三日	總統
柯渣比力	AL JABIRIAH	日本	三日	怡和
邊利地	BENLEDI	高雄	三日	邊行
澄士頓馬士基	CHASTTINE MAERSK	美國	三日	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	三日	川崎
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	三日	太平
成順丸	SEIJUN MARU	日本	四日	東方
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	四日	日郵
日海丸	NIKKAI MARU	日本	四日	海聯
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	四日	紳細
東月	EASTERN MOON	新加坡	四日	怡和
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	四日	中央
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	四日	捷成
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	四日	順昌
季里諾總統	PRES.QUIRINO	三藩市	四日	美邦
宏城	KOTA JAYA	上海	四日	太平
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	四日	日郵
大寶利	DAEPORI	曼谷	四日	新興行
奇諾馬士基	KNUD MARU	波斯灣印度	四日	捷成
急運泰	GLENROY	英國	四日	怡和
松洋丸	SROYO MARU	日本	五日	永泰
百萬金	BARBER MANGAN	東加拿大美國	五日	多利順
成豐丸	SEIHO MARU	日本	五日	東方
邊羅文	BENLOMOND	英國	五日	邊行
芬賓	FERNBANK	美國	五日	多利順
莊威	JOINVILLE	歐洲	五日	沙唔
協安丸	KYOAN MARU	日本	五日	中央
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	五日	日郵
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國高雄	五日	港郵
如雲	RU YUNG	高雄	五日	港郵
崎玉丸	SAITAMA MARU	日本	五日	日郵
悠光丸	YUHKO MARU	神戶	五日	大信
日本芷荊	JAPAN CANELA	日本	五日	泛洋
乾山丸	INUISAN MARU	日本	六日	大三
高信丸	KOUSHIN MARU	日本	六日	東洋
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	六日	嘉信
奧士文納總統	RRES.OSMENA	馬尼拉	六日	美邦
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	六日	太平
依曼	IMAN	印度曼谷	六日	菲士高
挪威丸	NORWAY MARU	南非	六日	川崎
彌仙打	NYANZA	波斯灣新加坡	六日	鐵行
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南美南非星洲	六日	渣華
柏力斯	PATIGNIES	台灣	六日	國光
第45義宗丸	GISO MARU 45	天津新港	六日	海聯
備後丸	BINGO MARU	日本	七日	東洋
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	七日	海聯
交和丸	KOWA MARU	日本	七日	東洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
芬州	FERNSTATE	三藩市委內瑞拉	廿九	多利順
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	[illegible]	廿九	鐵行
諾曼萊克	NORMAN LYKES	東西非灣	廿九	總統
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿九	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	廿九	大三
海龍	HAI LONG	菲律	廿九	東海
英連些亞	FLINTSHIRE	日本	廿九	怡和
祥雲	SIAN YUNG	查利士頓紐約	廿九	港郵
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿九	大三
蘇丹	SUDAN	美國	廿九	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿九	總統
新洋丸	SHINYO MARU	新加坡巴生	廿九	三利
海月	OCEAN MOON	紅海	廿九	泛洋
柯朗西	ORONSAY	南安普頓	廿九	鐵行
瑞英	HOI YING	曼谷	廿九	振盛行
長雲	KATWIJK	紐約墨西哥灣	廿九	渣華
裕德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿九	東洋
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯三藩市	廿九	港郵
中國熊	CHINA BEAR	紐約	廿九	太平洋
西雅圖丸	SEATTLE MARU	蒙特里爾溫哥華	廿九	怡和
大海丸	DAIKAI MARU	新加坡	廿九	東洋
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	廿九	大三
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿九	捷成
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	廿九	渣華
崎島丸	SAKISHIMA MARU	紐約	三十	川崎
信榮丸	SHINYO MARU	新加坡巴生	三十	三利
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	三十	怡和
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	三十	寶隆
金寶來丸	CANBBERRA MARU	新加坡	三十	永泰
英壽丸	EIJU MARU	新加坡	三十	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	三十	太平
大寶利	DAEPORI	釜山日本	三十	新興行
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	三十	多利順
加利華	KALEWA	仰光	三十	新興行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
威伯隆	WAIBALONG	印尼	三十	亞非
威沙力奇	VISHVA RAKSHA	加洲溫哥華	三十	東方
太平	TAI PING	紐約波士頓	三十	多利順
利太	LINDA JR	新加坡	一日	利通
台灣	TAIWAN	菲律	一日	太古
沙域	SHAVIT	西南非	一日	新興行
山星丸	YAMAHOSHI MARU	新加坡	一日	嘉信
大寶宮	HOI KUNG	關島塞班	一日	華林
順華	SKARVA	洛杉磯紐約	一日	港海
密地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	一日	渣華
清光丸	SEIKO MARU	馬尼拉	一日	大信
力圖丸	NITTOU MARU	美國	一日	太平
烈娜州	RADNOR SHIRB	倫敦漢堡	一日	怡和
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	二日	大三
明仁	MING REN	西貢新加坡	二日	明仁
蒙大那	MONTANA	加州	二日	怡和
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	二日	總統
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	二日	太古
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉宿務	二日	高士威
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	二日	怡和
廣安丸	KOAN MARU	馬尼拉	二日	中央
曜昌	STAR ALDEBARAN	日本	二日	福來
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	二日	金榮
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	二日	日郵
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
聖鋒	PIONEER CARUADER	紐約	二日	美輪
維新	VIRGINIA	西貢金邊	二日	順昌
平洋丸	HEIYO MARU	曼谷	二日	永泰
柏加	PAG	的港	三日	華林
協明丸	KYOMEI MARU	馬尼拉	三日	中央
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	三日	太平
樂興	MONICA	曼谷	三日	順昌
海利	HOI LEE	山打根	三日	東南
多瑪侏	TOMBATU	印尼	三日	通裕
安萬士吉	AMERSKERK	墨西哥灣	三日	渣華
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	三日	海聯
柯渣比力	AL JABIRIAH	科威特嘉林沙	三日	怡和
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	三日	總統
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	三日	新興行
永健	EVERGIN	斗湖	三日	聯順
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	三日	福來
緬甸	BURMA	澳洲歐洲	三日	寶隆
東星	TONG SING	新加坡	三日	祺福
東陽	TUNG YANG	西貢	三日	建華
新武士	SAMOS	澳洲	四日	福來
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	四日	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡比能	四日	順昌
端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	四日	福來
寶華碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	四日	鐵行
基運	KEE YUEN	星洲	四日	中央
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	四日	福來
蒙高基	MONGUGAI	日本	四日	菲士高
他輔總統	PRES.TAFT	加州	四日	總統
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	四日	怡和
新武士	SAMOS	澳洲	四日	福來
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	五日	福來
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	五日	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	五日	港郵
松洋丸	SHOYO MARU	新加坡比能	五日	永泰
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	五日	日郵
協節丸	KYOSETSU MARU	宿務	五日	中央
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	五日	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	五日	沙唔
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	五日	日郵
百萬金	BARBER MANGAN	曼谷新加坡	六日	多利順
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	六日	中央
日本芷荊	JAPAN CANELA	溫哥華加勒比海	六日	泛洋
崎玉丸	SAITAM MARU	紐約	六日	日郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	六日	太平
光信丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生港	六日	東洋
日海丸	NIKKAI MARU	新加坡	六日	海聯
乾山丸	INUJSAN MARU	墨西哥灣	七日	大三
寶運	BONATRADE	雅加達孟加錫	七日	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	七日	順昌
宏城	KOTA JAYA	紅海	七日	太平
邊利地	BENLEDI	倫敦	七日	邊行
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	七日	嘉信
威伯丸	WAIBALONG	印尼	八日	亞非
交和丸	KOWA MARU	新加坡	八日	東洋
密龍基士	MULUNGUSHI	東非	八日	怡和
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	八日	怡和
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	九日	總統
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	九日	怡和
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	加城吉大港	九日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	九日	日郵
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	九日	香島
箱根丸	HIKONE MARU	南非	九日	日郵
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	捷成
仙羅士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十日	福來
仙力士	JESENICE	的港	十一	華林
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
吳華	MYOMAYWA	仰光	十一	新興行
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十一	捷成
達時邊那	DESPINA R	東非	十二	渣華
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十二	日郵
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十三	川崎
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十三	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	地中海	十三	日郵
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	十四	捷成
幸榮	FORTUNE GLORY	南太平洋	十四	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
拿甸那	NARDANA	喀拉蚩波斯灣	十五	怡和
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
亞長士	AJAX	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
曼利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	二十	福來
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	二十	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	捷成
英連些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿一	美出
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿三	法郵
墨西哥丸	MEXICO MARU	紅海	廿三	大三
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿五	太古
汎濤峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行

義大利在去年首十個月內 無烟工業收入可觀 遊客身上賺九千億

工藝品時裝衣料首飾等是遊客消費對象

羅馬消息，在一九六九年的頭十個月內，義大利在外國遊客身上賺得為數九千億里拉。事實上，這種無烟工業的收入是逐年增加的。舉一個例說，上述的數字較一九六八年的同一時間增加七百五十億里拉，即增長了百分之九。

對羅馬來說，這是有必要把這些消費分類如下：商業及工藝品的行業是重要的一環。是組成羅馬旅遊工業的有重大價值的組成部份。「拉丁商會」的調查報告就此提供一些凡有現實意義的數字。一個到羅馬旅行的旅客，不單是遊覽名勝古跡，欣賞珍貴的藝術珍品，和遊博物館，同時也會採購大量的消費品，大部份遊客會受到此地的衣料及時裝所吸引，在這方面，義大利是素負盛名的。遊客會購買紀念品，首飾，手袋，皮鞋等等。他們的消費多數花在服裝上，大概佔了百分之五十，工藝品的購買量只是冠於其他物品。這個調查的樣本，是從一九六八年秋季到一九六九年夏季，每一千遊客抽出一個作為調查對象，這顯示出來，遊客通常會消費義大利幣二萬二千里拉的物品，平均每個遊客每天消費額是六千四百二十里拉，在羅馬一地，遊客在該處的消費額高達六百二十億里拉。

德國航空公司昨日宣佈 增購新型客機 加強各綫服務

（特訊）德國航空公司本日宣佈，將購備可越洲飛航的DC一〇型新噴射客機四架，於一九七四年交貨加入服務。

該DC一〇型三噴射引擎的噴射客機，有二百五十五個座位，能作長途飛行，性能介於波音七〇七型與七四七型噴射客機之間，德航將用以飛行歐洲至南東澳洲，以及歐洲至南美東海岸一帶的航綫。德航並宣佈將增購波音七四七型噴射客機一架及波音七二七型噴射兩架，飛行歐洲，中東及北非航綫，一九七二年開始德航將有七四七型噴射機六架。

截郵時間

（今日空郵）印尼十時、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、日本十二時、台灣、加拿大、以色列一時、柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、秘魯、厄瓜多爾、澳洲、紐西蘭、南斯拉夫二時、汶五時、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、新畿內亞、南越、南韓、印度、巴西、敘利亞、希臘六時、菲律賓。（平郵）英倫和歐洲十二時、西德、荷蘭、比利時五時、澳門十時半、

（明日空郵）關島十時、二時半、六時

圖示DC一〇型新噴射客機。

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大十一時、沖繩、泰國、星加坡、沙勝越、日本十二時、台灣、南越一時、夏威夷二時、韓國四時、非洲、緬甸五時、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛枝島、察國、菲律賓、美國、沙巴、納閩、紐西蘭、加納、柬埔寨六時、（平郵）台灣十二時、飛枝島、紐西蘭五時、澳門十時半、二時半、六時。

星機場入口處禁停觀光車輛 造成遊客不便

旅遊業對此咸表不滿

（新加坡航訊）一些旅行社均對機場旅客入境處附近不可停放巴士車輛一事口出怨言。他們說，他們往往抵境后，迫使外來的旅客必需走西百碼的路程，感到極為不便，到巴士車或觀光巴士車處。旅行社的負責人表示，那是因為靠近入境處的停車場，都被私家車佔滿，巴士不得在下午五時至九時停車的關係，那些旅行社的負責人說，為了上述原因，他們只好將巴士車停在遠一點的停車場，但這樣一來，就要使他們的旅客需要走一段路。他們認為，最好的解決辦法就是能將靠近入境處的停車場保留給觀光巴士，因為他們是準備付停車費。據機場的一名官員指出：當局正在研究這項問題。

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
荷	東雄	EASTERN ROVER	怡和	B11
利	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A31
英	貴州	KWEICHOW	太古	海運樓
英	蘇丹	SUDAN	太古	A2
丹	哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	捷成	B13
英	英連些亞	FLINTSHIRE	怡和	A1
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍倉
英	金利時	ASCANIUS	太古	太古倉
日	利西非丸	RECIFE MARU	大三	A22
日	西雅圖丸	SEATTLE MARU	大三	A7
日	崎島丸	SAKISHIMA MARU	川崎	A泊
荷	士打芬格蘭	STR.FRANKLIN	渣華	A28
印	威沙力奇	VISHVA MAKSHA	東方	A33
英	烈娜州亞	RADNORSHIRE	怡和	A1
日	大海丸	DAIKAI MARU	東洋	B7
美	中國熊	CHINA BEAR	太平洋	A31
挪	太平	TAI PING	多利順	A24
蘇	比高	BAIKAL	華林	海運樓
德	力加士泰	NECKARSTEIN	捷成	九龍倉
中	東海	TUNG HAI	東海	油麻地

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

(B)逢星期六、日及公衆假期停開
(S)逢星期六、日及公衆假期開出

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	(中原時間) 廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
(快)	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
(慢)	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

珊瑚公主來港改裝

（本港訊）太古輪船公司最近已購得「珊瑚公主」號輪，且已自里約熱內盧駛抵本港太古塢，從事主要改裝及現代化設置。該「珊瑚公主」號輪，乃「馬可孛羅」號之姊妹輪，即前為人所熟知之「利奧波迪娜公主」號（PRINCESA LEOPOLDINA）。該輪者改換另裝，將於一九七一年春投入服務，預定四月間駛赴日本。

（圖為「珊瑚公主」號輪之雄姿。）

印度航空公司廣泛採用 大型箱式運輸

可使貨物無損運送工作快捷

貨箱式的空運在本港已可常見，但僅屬小型的貨箱而已，但不久之前開始，印航已在各航綫中，又採用大型貨箱來裝載空運貨，以期印航貨運的營業可以比較經濟較大的貨物。因內不致因搬運而損毀，一則可以使貨物在搬運，其次貨物運送更為方便，貨箱由起重機擔任起卸工作，非常簡便。此種貨運操作系統，大型貨箱式的空運，除適用於目前印航的波音七〇七機型，亦將使用到明年印航將擁有的波音七四七巨型噴射客機，至於用大型之箱式貨運的推廣，亦甚便，為印航貨運的新猷。

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 九月三十日上午八時 十月一日下午三時開行

海王星 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月二日下午五時截貨

湖北輪 往：紐西蘭各埠、非洲各埠 九月三十日下午五時截貨

幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月十六日下午五時截貨

太古——大阪三井聯合航綫

電話 總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

太平 TAI PING 泊A24泡
直透：紐約、波士頓、滿地可、魁北克 九月廿八日落貨 廿九日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啓

皇上威利 KINGSVILLE 泊A3泡
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。九月廿七日落貨 廿九日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啓

芬洲 FERNSTATE 泊A23泡
直透：羅省（十六天）、三藩市、德金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。九月廿八日落貨 廿九日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啓

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話二三六二一九一

芬濱 FERNBANK 往暹羅 十月一日落貨 即晚開行
大家泰 TAGAYTAY 直透：星加坡、巴生 十月八日落貨 九日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。十月九日落貨 十日開行
多利多 TOREADOR 往暹羅 十月十六日落貨 即晚開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 直透：紐約、波士頓 十月十三日落貨 十四日開行

Japan Line

加勒比海特快航綫

日本芷荊號 M.S. "JAPAN CANELA"（處女航） 十月五日落貨 六日開行

直達CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
委內瑞拉——卅六天到達 千里達——四十三天到達
兼收由神戶轉船下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA
兼收MANAUS(BRAZIL), IQUITOS(PERU) 由西班牙港轉駁 PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN 由基利士多福轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：232383, 227666, 232875, 224977.

Japan Line

溫哥華特快航綫

日本芷荊號 M.S. "JAPAN CANELA"（處女航） 十月五日落貨 六日開行

往 **溫哥華**

貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理 泛洋航運有限公司
電話：232383, 227666, 232875, 224977.

菲士高輪船公司 FESCO LINE

蒙高基輪 M.V. MONGUGAI

由港直往：神戶、大阪、橫濱。 十月三日落貨 四日開行

香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話：式式三壹五一（六線）
貨運代理 啓動船務公司 德輔道中興銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

華僑經濟

港金緩緩靠淡

新金多到賣盤轉增

去息五角收市二八〇・八七五

美鈔仍堅收市六〇八・八七五

(特訊)九九金因新金多到，而呈下順，收市二八〇・八七五，美鈔平穩，收市六〇八・八七五，美匯收市六一〇。

九九金上午開市二八一，亦爲全天之最高價，後呈下順，收市二八〇・八七五，去息五角。

午後再以二八〇・七五開出，算是全天之最低價，收市二八〇・八七五。

場上現金，上牌交收三千七百両，公價二八〇。

美鈔開市六〇八・七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇八・八七五。

美匯開市六〇九・七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六一〇。

金單開市六〇九・二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九・三七。

冬季呢絨上市日衆

今年流行澗柳條

駝馬毛八百五元

(特訊)新款男子多季呢絨，上市日多。美國名廠多款，今年流行澗柳條，即每開有六分至七分之澗，顏色則有：深藍色，普藍，灰，淺灰，黑色，及咖啡色等。

最名貴之駝馬毛多款，三碼二五雙封計，每套由七百二十元至八百五十元。

其次爲絲士咩絨毛絨，每套售價由四百二十五元至五百元。

他如英國名廠之雪令，每套三碼二五計則要三百二十元至三百七十五元。

至於中價絨，每碼雙封計，要五十元至七十元。

下價絨(日本貨)每碼雙封計，要三十元左右。

泰米貿易標準價全綫調整續低落

適應當前市況

(曼谷航訊)泰國爲適應新市勢的需要，貿易際米糧小組委員會重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況。根據是項標準價，各類米糧全綫稍爲下跌。茲將新調整國內米糧外輸標準價FOB價格列如后：

一等百保升白米六十六磅。二等百保升白米六十二磅。三等百保升白米六十一磅。三等百保升新米五十九磅。頂上五保升白米五十八磅十先令。頂上五保升新米五十八磅。五保升白米、五保升新米、十保升白米五十四磅十先令。十五保升白米五十三磅十先令。廿保升白米五十三磅十先令。廿五保升時別白米四十九磅十先令。時別上等米碌五十一磅。上等米碌卅五磅。時別一號米碌三十四磅十先令。普通米三碌三十四磅。上等一號碎三十四磅。時別一號碎三十四磅十先令。普通一號碎三十三磅。

時別二號碎三十二磅十先令。長粒糯米四十磅。短粒糯米三十九磅。一號糯碌卅二磅。二號糯碌三十磅。一等百保生糙米五十八磅十先令。二等百保升糙米五十六磅十先令。五保升糙米五十三磅。頂上糙米碌三十三磅。百保升蒸米五十四磅。長粒五保升蒸米五十一磅。細粒五保升蒸米四十九磅。長粒十保升蒸米四十八磅十先令。短粒十保升蒸米四十七磅。短粒十五保升蒸米四十六磅十先令。短粒廿五保升蒸米。白米粘卅四磅。上等糯米碌三十九磅十先令。普通糯米碌三十八磅。上等米粉：(包紙及裝木箱)六十六磅五先令。(裝木箱不包紙)六十二磅十五先令。(包紙不裝木箱)五十三磅十五先令。普通米粉：(包紙及裝木箱)六十一磅五先令。(裝木箱不包紙)五十七磅五先令。(包紙不裝木箱)四十九磅五先令。

上述新價，如果每一袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一磅五先令，若爲一條新袋一條舊袋，每噸增加一磅五先令，至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋每噸增加一磅五先令，若是兩條新袋每噸增加一磅十五先令。

遠東交易所成盈紀錄表

(九月廿八日)

股名	成價(單位元)	成交數
聯合企業	七・五〇	五,〇〇〇
聯合橡膠	三・四七五	一六,〇〇〇
凱聯酒店	一二・六〇	三四,〇〇〇
太古實業	一六・八〇	二,〇〇〇
又	一六・七〇	五,〇〇〇
又	一六・六〇	二五〇
九龍倉	三五・〇〇	五,〇〇〇
又	三五・二五	四,〇〇〇
中華巴士	三三・二五	四〇〇
均益倉	三九・〇〇	四一七
城市酒店(除息)	二九・〇〇	一,〇〇〇
牛奶公司(除息)	五九・〇〇	二一,六〇〇
又	五九・五〇	一,八〇〇
青洲英泥	三二・五〇	八〇〇
港機工程	七九・五〇	六〇〇
又	七九・五〇	一,〇〇〇
黃埔船塢	一〇・九〇	七三,五〇〇
又	一一・〇〇	二四,五〇〇
遠東企業	一三・六〇	一,五〇〇
香港燈	二三・五〇	五,六〇〇
又	二三・四〇	一〇,五〇〇
中華煤氣	一五・九〇	五〇〇
又	一六・〇〇	五〇〇
九龍倉	二九・五〇	一,二〇〇
又	二九・六〇	二,八〇〇
又	二九・七〇	三,二〇〇
置地公司	九七・五〇	二八五
又	九七・〇〇	二五
又	九八・〇〇	四,四五〇
又	九八・五〇	一,三〇〇
信託	二・八二五	三五,〇〇〇
又	二・八五	一〇,〇〇〇
滙豐銀行	一六二・〇〇	二〇〇
又	一六一・〇〇	九二〇
[illegible]登記	一三三・〇〇	四〇
又	一三四・〇〇	二〇〇
大酒店	七六・五〇	五〇〇
電話公司(除息)	四三・五〇	四,〇〇〇
又	四三・七五	七,〇〇〇
電車公司	一四・一〇	二,五〇〇
又	一四・二〇	二,〇〇〇
和記企業	二二・九〇	一五,〇〇〇
和記企業(優先股)	一三三・〇〇	二〇〇
太平洋證劵	七・二五	三,〇〇〇
又	七・三〇	五〇〇
怡和	五二・五〇	二,一三八
九龍巴士	四一・五〇	二〇〇
又	四一・五〇	二,二〇〇
連卡佛	二七・八〇	一,〇〇〇
又	二七・七〇	一,〇〇〇
生力啤酒	七三・五〇	一,六〇〇
南海紗廠	二一・四〇	五〇〇
天星小輪	一五・七〇	八〇〇
聯紡	二〇・四〇	五〇〇
太古船塢	六八・五〇	一,二〇〇
又	六九・〇〇	五,六〇〇
又	六九・五〇	[illegible]
會德豐紗廠	一〇・二〇	[illegible]
屈臣氏	一〇一・二〇	[illegible]
又	一〇二・〇〇	[illegible]
會德豐	一四・〇〇	三五,〇〇〇
又	一四・一〇	一二,〇〇〇
又	一四・二〇	一,〇〇〇
南聯實業	一五・一〇	一,〇〇〇
又	一五・二〇	六,五〇〇
永高	一五・二〇	二,〇〇〇
又	一五・一〇	二二,二〇〇
油蔴地小輪(除息)	六五・〇〇	[illegible]
又	六五・五〇	一,〇〇〇
帝后酒店	一五・四〇	二,〇〇〇
又	五・四五	二,〇〇〇
美麗華酒店	一三・〇〇	三五,〇〇〇
又	一三・一〇	五〇〇
帝聯	五・四五	一,〇〇〇
又	五・五〇	一一,〇〇〇
聯地產	一・八〇	八,〇〇〇
又	一・八一	九八,〇〇〇
和寶	六・二五	二,〇〇〇
又	六・三〇	一二,〇〇〇
金門公司	一六・八〇	二,〇〇〇
長江製衣	五・二〇	一二,〇〇〇
又	五・二五	三,〇〇〇
壽德豐	五・五五	五〇〇
經緯毛紡廠	四・九五	一〇,〇〇〇
南豐紗廠	六・三五	一一,〇〇〇
又	六・四〇	二,〇〇〇

紐約證券即日快報

開市交投稍呈軟弱勢

半小時內合共成交二五〇萬股

(時訊)據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日(當地日期九月廿八日星期一)快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍呈軟弱。開市後半小時內合共成交二百五十萬股，道瓊斯工業指數下跌四・四五，鐵路股指數上升〇・八六，上漲股票四百六十二種，下跌股票五百一十二種。茲將部份熱門股票之開市價列如下：

美國鋼鐵	三三・一二五
通用電器	八二・七五
康寧玻璃	一八四・二五
寶麗光學	三八・三七五
萬國商業機器	二八八・六二五
立頓工業	二四・三七五
亞爾西愛	三六・三七五
聯合飛機	六七・二五
新澤西石油	七六・〇〇
保樂夫影相機	一三・七〇
泛美航空	一二・五〇
史密夫高路拿	二四・七五
史璧來電子	二六・〇〇
史利安電子	二三・七五
德萊克	一三・三七五
德州儀器	七六・八七五
施洛士影相	八六・七五
仙力夫	三三・三二五
控制電腦	四五・一七五
衆甘露	一二・二五

雞鴨蛋市成價稍揚

泰產供量欠衆

鵪鶉蛋大盤續企

(特訊)暹羅鷄、鴨蛋，新貨雖有先到，爲數僅得五、六百件，四百八庄鴨蛋，大盤成九十元，鴨蛋九十二元，兩者比前批價均提升兩三元不等，日本鵪鶉蛋新貨續有侵銷，大盤成價仍企穩卅七至八元左右，中國大陸鷄蛋，到盤仍疏，成價亦少變動，總數達五千多件，鴨蛋到盤仍共興，增說，茲將其價分列如下，每千隻計：

杭州超鷄蛋成二〇四元，套級一八八元，時級一八〇元，河南超鷄蛋一九七元，套級一八二元，時級一七一元，一級一六三元，二級一五三元，三級一四一元，長沙時鴨蛋二弍四元，一級二〇〇元，二級一九八元，三級一八五元，汕尾排鴨蛋二六五元，時級二四五元。

國際咖啡協定續施管制

本港輸入非協約國咖啡新年度限額百六十萬磅

工商處暫不接受供轉口申請書

(港訊)國際咖啡業管理委員會宣佈，國際咖啡協定簽約國從非簽約國輸入咖啡，在十月一日起之一咖啡年度中，將繼續受限額管制。

本港工商業管理處發言人昨日(廿八)稱，香港從非簽約國輸入咖啡之限額，已定爲約一百六十萬磅，與一九六九至七〇年咖啡年度限額相同。

發言人稱，工商處現時備辦考慮從非簽約國輸入咖啡供本地消費之申請。申請將按照先到先得之原則予以考慮，直至全部限額配給完畢爲止。

輸入供本地消費之咖啡，不能轉口輸出。

工商處現時不考慮從非簽約國輸入咖啡以供轉口輸出之申請。

發言人稱，關於從簽約國輸入之咖啡，工商處將繼續發出輸入許可證，給予提出附有咖啡出口印花之來源證或轉口證之申請者。

首九月美鋼鐵產總量接近一億噸

生產指數爲一三八點四

一號重熔廢鋼價升一元

(時訊)紐約消息：美國鋼鐵協會稱，上週美國鋼鐵產量爲二百五十十三萬六千噸，較前一週的二百五十一萬六千噸增加百分之〇・八。

雖然這是連續第四週的漲升，但是美國的鋼鐵產量仍落在去年同期的產量之後。美國去年同期的產量爲二百六十八萬八千噸，較上週的產量高百分之六・四。

上週產量的增加，使得該業非正式的作業率從前一週的百分之六十七・一，增至百分之六十七・三。

今年至今的鋼鐵總產量達九千六百五十二萬六千噸，生產指數爲一百三十八・四。去年同期產量爲一億零七十八萬七千噸，生產指數爲一百四十四・五。本項指數是以一九五七—一九五九年平均每週一百八十六萬二千九百三十三噸的產量爲準。

又此間一號重熔廢鋼價格，每噸漲升一美元。

這次廢鋼價格的漲升，主要是由於通用汽車公司發生罷工所致。因爲汽車工廠是主要廢鋼的來源，同時通用汽車公司的罷工尚未有結，此一廢鋼的供源，至少要斷絕一週左右。

七國家投資印尼十七宗獲准設廠

港商設織品雪櫃唱片廠

餘爲日馬荷星美德等廠

(時訊)印尼政府批准的十七項外國投資計劃中，有三項是來自香港。印尼貿易部本週發表的數字指出，在外國投資中有不少是來自東南亞國家。

[illegible]

由一九六七年至今年六月底止，外國在印尼的投資已達十二億美元。

(又訊)商業部宣佈，來自七個國家的十七宗外國投資，已獲准在印尼設廠，投資國家爲香港、日本、馬來西亞、荷蘭、新加坡、美國及西德。[illegible]

加拿大宏發證券(太平洋區)有限公司
專營
加拿大，美國證券及物品
香港恆昌大廈二樓 電話H-229186

京都・大華・金冠
下期盛大獻映 映所被限期追後
「百勝神槍」姊妹作
李納安曼 彼得馬奴 鐵娜 露仙 柏茜
三大巨星聯合主演。
兩個獨行俠！連環奪命槍！雙虎闖雙穴！鐵騎戰場連霸！
歐洲公司濃烈緊張槍戰拳鬥西部巨片
特藝彩色闊幕

北河戲院
即日選映
香艷諷諧歌唱大喜劇
(七彩闊幕)
花心財神
狄娜 葉青 白蘭 田夢
紅星聯合主演
名曲十支 悅耳怡情

油蔴地戲院
即日選映
香艷諷諧歌唱大喜劇
(七彩闊幕)
添福添壽
李香君 沈殿霞 萬小響 蔣光超
聯合主演
光頭王老五 追求俏寡婦
諷諧百出 笑刺肚皮

兩院明天聯映
橫衝直撞
七色狼

麗宮
請即定座
今天五場獻映
不可不看 珍奇動物 飛禽萬象 包羅萬有
三國金牌獎
拍攝七年奇片王

趣味濃厚 彩色瑰麗

金國戲院
欲罷不能
展映今天最後四場
影片限期所決不再展

利舞臺・海運
下期盛大獻映
伊士曼七彩！
嘉芙蓮・丹露

早場：荷李活十點半「嫁衣」，午夜場：「本世紀第大劫案」。亞洲十點半「花樣的年華」，黃金十點半「玫瑰夫人」，十二點半「太空英雄巴巴麗娜」。

翡翠 倫敦 黃金
翡翠倫敦加開早場
翡翠午夜場：情人石
今天選映
邵氏公司出品 武俠奇情 激烈打鬥 彩色巨片

娛樂 荷李活 亞洲 金門
映五場 映四場
今天選映
憤怒青年的怒吼：
敢作敢爲 敢打敢拼
荷里活再加午夜場

國泰機構拍攝新片
「觀音客棧」徵求少女演員
凡年在十二歲至十五歲之少女，容貌端正，對電影工作有興趣者，均可應徵。來函請列明年齡，身高並附全身，半身照片各一張寄九龍斧山道國泰機構製片部。
國泰機構(香港)有限公司製片部

東方 凱聲
下期盛大獻映
霍士公司出品 別開生面巨片

全部艷麗七彩 兒童不宜
歷士夏里遜 李察波頓
劇力萬鈞 動魄心魂
大導演史丹利杜寧生平之傑作
兩大天皇巨星首次攜手合演

新華 豪華
下期隆重獻映
歐洲泰斗：畢烈西 荷巴巴拉 瑪嬋曼 歌頓 米曹 領銜主演
特麗七彩
百代發行 歐洲出品 槍戰打鬥 皇牌巨獻

鐵沙掌 撩陰腿 閃電槍 招魂索
刀槍齊出 問你死未
睇到你心驚肉跳！
自古紅顏 皆禍水！ 老千終因 色慾喪！ 黑吃黑 趕盡殺絕 千上千 天衣無縫
我尋刺激 唯我獨尊

永華
今天最後獻映
歐洲公司奇情香艷七彩巨片
桃色響尾蛇
尚琉奴 瑪麗莎 美露 主演
今天早場：通環劍
今公餘場：海角情潮
明天正場：斷魂谷

金陵
今天四場放映
歐洲公司奇情大膽巨片
奇情大膽絕後空前 光榮解禁眼福無邊
何止開門見山 簡直奇景滿眼
大膽咋舌的鏡頭！！ 出人意表的結局！！
尚跡奴・瑪麗 莎美露 愛莎瑪夫蓮妮 韋艾倫 主演
特藝七彩

工人世界

海底隧道除人工潮雖尚未解決
但無意罷工
組織工會目的不外謀勞工福利

有關海底隧道除人工潮，勞方代表——海底隧道職工總會，於昨日下午三時，假九龍灣船角文化協會舉行記者招待會。昨出席會議者，計有勞資促進會會長孟嘉斯神父，副會長賀淡深，隧道工人總會主席梁發開，秘書英宗翰，而香港大學校外課程部副主任芙格列亦在會上發表意見。

會上各人昨發表的意見綜合如下：工人是有權參加及組織工會者，同時根據國際勞工組織第八十七條，資方解僱參加工會之工人是違反該第八十四條。

勞方昨日指出資方開除工人事件，包括隧道工人總工會的五位職員在內。此為於九月七日晨工作時間前，工會職員在工地外派發工會通告，而即日晚上則有四位工會職員被開除，而資方並無說明充分理由。而於同日另一位工會職員因病請假不准，亦遭開除。

其後，勞方發表聲明，指出隧道工會之組織，只是謀求工人福利而已，並無其他目的。同時，工人有權組織及參加工會。此外，該會呼籲，公司應准被開除的工人及工程師，因工返工作，主要是由他們執行。該會並希望判頭需要具充份理由，才能將工人辭退。而對於已被辭退的工人，能准予他們復工。

最後，該會工友表示，為顧全本港社會繁榮的目的，故非到迫不得已的時期，該會決不採取罷工行動。

員工家屬免費搭車
九巴工友提供意見
希望資方發給員工家屬免費乘車證

一位九巴工友對員工家屬免費搭車的問題，表示誠然受到公司的優待，祇不過由於自稱「家屬」的，正是口講無憑，其困難以分辦真假，每每做成他們工作中之困難。

提防冒牌家屬 他說，相信自稱「家屬」的，許多是「冒牌」的，他常見不少穿齊整，戴其勞力士表的乘客，叫他買票時，一樣會說「家屬」，如果你問他什麼親人做巴士職工的，他隨便答說出一個「某巴」或姓名，由於巴士職工有六千多人，在同事間誰也沒法全部認識的，這就是一個大難題，就算明知他是作偽，也徒費唇舌，鬧至不快。

又據指出：根本上，最大的漏洞，就是公司沒有製訂「員工家屬免費乘車證」，如果有的話，這問題便解決了。因此，為什麼巴士公司不為家屬而設計，實在令人難以費解的。

據他估計：通真偽家屬在內，起碼有五萬人，那麼，姑以半數經常搭巴士的計，亦每日公司要損失五千元，一個月便是十五萬元。他相信家屬的冒牌者總比真正的多。就以他本人的兒女，就沒有一個揩油的，他們寧可買月票或學生票。他最細個的孩子就讀中學四年級，也不自稱家屬，孩子會表示，「有乜好呢！如果唔買票自稱家屬，我就唔識諗咁了。」故一樣買學生月票，因此，他希望公司當局，為方便他們工作上的需要，也顧及公司的收益，最好製發一種「員工家屬免費乘車證」，每一員工發一張至兩張，那就簡單得多了。

每月調更一次 這位工友又透露：九巴當局在較早時間，曾根據學生的建議，將巴士員工原定每月調更的兩次改為三個月調更一次，但經工友們研究後，認為這辦法行不通，因為做夜更的，白天要睡眠，以整作夜，總是不好，疲累之時，想作外間活動也不可能。要一直捱三個月，認為對生活習慣不適合，結果，經過研究後，仍舊改為每月調更一次。雖然在調更的一天，會睡眠不足，但工作所繫，實逼處此。

他認為行行都有難言隱，誰也不會感到滿足的，但是目前一個巴士售票員的收入，每月總有五百餘元，這比起一個普通文員，實有過而無不及，照說應滿足現實，才能鼓起勇氣做人，對工作才有表現的。（探）

太古船塢指出
戴安全帽工作

太古船塢安全主任，為保障塢內工人安全，昨特發出指示如次：

我可確定說你們當中一定有很多人會不明白到底為甚麼要討論到安全的問題呢？如果船塢在管理上沒有考慮任何安全措施，我們的生產率將會很低，損失大量工作時間並且困難與不幸的事情將會降臨我們很多同事之身上。

所有職員必須要依從安全主任的忠告及指導，並一定不可試用任何捷徑，不適當的程序或未經准許的方法。

將「不准」的字樣列出是沒有可能的，但有些情形如下：

（一）從一隻船跳往另一隻而不採用適當的方法；或者，採用那些沒有扶手之木板來作跳板，以防止工人發生意外。（二）在船上吸煙，會危及其他工人的生命。

公司必須強調在存有危險性之環境中工作要戴上安全帽的重要性，船塢的統計表顯示出在一九六四年之前，那是在發給安全帽予職員之前，每天都有頭部受傷的意外事件發生。無論如何，自從一九六四年開始，這些事件顯著減少，每年只有一兩宗發生，都是曾因他們懶於綁緊安全帽帶之故。

如果我們要維持高度的安全水準，合作就是關鍵。缺之合作，將會混亂，並因此造成不安全的工作環境。

究竟如何合作？這可於近來幾個情形顯示出來：最近，工人及科文會經向公司報告關於有些架板搭得不適當，公司便即刻通知助架部，以便採求補救來防止嚴重意外事件的發生。再者，工人與科文都已經用繩索來攔開洞穴，深坑，缺陷，及其他多類缺口，以協助防止工人跌下的危險事件。

勞工意外事件顯著減少

熟練女工現仍吃香
製衣工業空缺最多
一技之長不愁出路

本港製衣業近來入旺，在業工人工作充足，加班機會增加，各製衣廠現正在全面加工生產，趕製聖誕期貨，熟手工人甚為吃香，目前全行在業工人超過九萬人。

據該業人士指出，本港各大中型製衣廠接獲海外訂單相當充足，生產期貨頗密，故各大廠目前多需加聘生手，吁情較之去年同期為佳，熟手工人需求頗殷。目前多數廠空缺達五千多個。本港製衣業包括恤衫，西褲及睡衣褲等，各種成品除部份供應本港市場銷路外，主要外銷，而且每年出口總值數額甚巨，為本港主要出口工業之一，銷往地區，包括有美國，英國，加拿大，西德，澳洲，南美及非洲等六七十多個海外市場。

製衣工人就業增加 本港製衣業近年來獲得蓬勃發展，就業工人不斷增加，據有關方面統計數字顯示，該行工人一九六六年共有五萬三千五百五十五人，一九六七年增至六萬四千八百三十二人，一九六八年有七萬六千四百二十三人，一九六九年有八萬二千八百三十九人。目前全行在業工人共九萬一千一百五十四人。四年之間，就業人增加將近四萬人，為本港工業單獨一個行業就業人數最多的行業，而且該行工人工作十分穩定，開工經常保持充足。

該行工人大部份為女工，除了裁衣車技工及熨燙師傅與包裝男工及雜工之外，幾乎全部是女工，小部份為家庭主婦，除了入廠工作的工人外，而且大部份為年輕女工，尚有不少廠外工作的女工，一般入廠工作的工人，包括鎖鈕門工人，車衣工人，鎖鈕門工人，點鈕耳工人，修理機車工人，雜工及包住工人等。

主要工作女工居多 主要工作部門以女工為主，一般車衣女工為主，工人，每日清早六時左右就得起床洗漱，有時來不及早餐，就匆忙搭巴士返工，在工作地點附近買些麵包或糕餅等物充飢，至中午吃飯休息一個鐘頭之後，工作至下午六時收工，但在旺月階段，需工作至晚上七八時，一般工人均女工，工作時間則比較自由，他們大多數是家庭主婦，向廠方外批部領取車衣料後，拿回到家中車好，按時交貨，工資是按件計酬之外，尚有底薪及年終獎金等。一般車衣女工每月收入約五百餘至六百元，其他雜工每月薪由六百元至七百餘元，後者雜工月薪約三，四百元，每天工作平均九小時左右。

工團總會促請港府
修訂工會登記條例

據港九工團聯合總會消息：該會日前舉行第十八次會員代表大會，通過爭取罷工和糾察權利的決議案，交由代表出席本月十日在耶加達舉行之國際自由勞聯亞洲區組織第卅二次執委會報告，業經國際勞工機構代表一致支持，即席通過該會改善有關條例的要求，工團總會修改法例研究小組，經於本月廿四日舉行會議，將研究結果各項重點，提交昨晚第二次執委會議討論，並邀請勞工團四委員會勞方四代表出席共同研究，彙集修訂兩項法例之意見，日內聯合各業工會聯呈有關當局，促請尊重民意，重新修訂職工會登記條例及公安條例，以利工會運動之發展（探）

工人意外傷亡
用新表格呈報
如患職業病亦用新表格

月前曾由勞工處處長制定並刊印於政府憲報內之規則，乃規定僱主須採用兩種新訂之法定表格，以代替曾用作呈報意外或職業性疾病之舊有表格，此種意外或職業性疾病乃可引致追討勞工賠償者。

當某一名工人遭受意外因而引致立即或隨後死亡或喪失工作能力時，該僱主必須填報第二號表格，並須在一般正常情形下，將該表格在意外發生起七日內送交勞工處。

舊有之第二號表格乃於一九五三年時所規定者，但現已不敷提供足夠之資料給勞工處採用。

新訂之第二號表格乃規定僱主必須呈報各項細則，例如工人性別及年齡，職業，受傷時間，意外之詳情，該工人所賺取之收入及其他彼等所享有之利益。此外，如該項賠償之追索乃牽涉保險公司者，則須呈報該公司之名稱。

此種資料有助於勞工處屬下之勞工賠償組能向有效執行勞工賠償條例之各項規定，及分析該意外事件之事故原因及環境，以便能制定各項措施，減少意外之發生。

該舊有之第二號（甲）表格乃於一九六五年將勞工賠償條例擴大以包括（保障）職業性之疾病時所規定者，凡當工人所感染職業性之疾病而致死亡或喪失工作能力時，該項表格必須由僱主填妥並呈交勞工處。

該舊有之表格係不足以提供充份之資料以供勞工處採用，而此新訂之表格，則規定僱主必須提供類似該新訂之第二號表格所規定之更詳細資料。

如有需要該新訂之第二號及第二號（甲）表格時，可逕向勞工處屬下之賠償組各辦事處索取，其地址為：港島方面，雪廠街廿二號樂成行，九龍方面，尖沙咀彌敦道東英大廈六樓。

香港市政工會理事長希望
當局將生活津貼撥入底薪

據香港市政事務署職工總會葉永慶指出：為免低薪工人因生活津貼之不明朗，而引起社會人士種種誤解，及引致物價上漲，該會將於日間呈函當局，建議希望取消生活津貼，及將現有之生活津貼以平均數字總計後，列入底薪計算。

彼謂：由於低薪公務員，有「生活津貼」之存在，故無論低薪公務員加薪是否過少，但仍不能獲社會人士同情，其中原因乃一般人認為低薪工人，除底薪外，尚有足以解決生活之生活津貼在後頭。

其實，按照歷年來總計，低薪工人，每月生活津貼僅約十元，近月始達廿元左右，上述數字實無法彌補龐大之生活消費。

另一方面，由於有生活津貼之存在在每當低薪工人向當局提出任何薪補生活不足等要求時，當局多藉工人有生活津貼之幫補為理由，而加以拒絕。

故此，由於「生活津貼」四字之存在，吃虧者僅有低薪工人，故為不致受困於生活津貼，特將由工會呈函當局希望將津貼撥入底薪計算（行）

工廠督察經常巡視
保障工人工作安全
勞工處四個小組提供各項服務

為了確保工人安全與衛生福利，港府勞工處設有四個小組，來為各工廠僱主及員工提供服務：

（一）工業經營組：乃負責執行工廠暨工業經營條例，此包括工廠登記及工廠巡視，以及在工業上有關安全，衛生及福利之規定。

對於有關工廠之計劃及設計，工廠督察均隨時樂意免費指導工廠僱主。此外，工廠督察亦執行有關意外的調查，並指導工廠僱主及僱員如何減少現有之危險。

（二）壓力器組：該組乃負責執行鍋爐及壓力容器管制條例，並對裝有壓力容器之工業經營，免費提供技術上之指導。該組並主持考試，以便根據該條例而發給合格證書。

（三）婦女及青年組：該組督察巡視僱有婦女及青年之工廠，以確保彼等工作時數，膳食時間，休息日及過時工作，均遵照工業經營條例之規定。此外，並確保有關人士遵守給工資日與疾病津貼之法律，並向公衆人士解釋各有關法例之規定。

（四）勞工賠償組：當工人受傷，染上職業性疾病，或因公死亡時，該組之職員便協助該工人或其家屬索取賠償。彼等向有關人士解釋，根據勞工賠償條例之規定，凡工人在僱用期間內因工而身受損傷者，僱主須負責賠償與該名工人。當工人因遭受類似意外而身亡時，僱主便須負責賠償與該名工人的家屬。倘該工人因某種職業性疾病而喪失工作能力或死亡時，則該名工人或其家屬均有權領取賠償。（力）

邵氏綜藝體育黃梅調歌唱家傳戶誦輕鬆俏皮彩色巨片

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

亞洲 後天映 插翅虎

後天隆重獻映

三笑

亞洲影后 凌波 領銜主演

亞洲影后 李菁 領銜主演

岳楓 導演

監製 邵仁枚

THE THREE SMILES

·輿論好評·口碑載道·

一笑傾城 再笑傾國 三笑傾倒

邵氏出品 必屬佳片

SHAW SB SCOPE

國泰 最後兩場

兩點半。五點一

兩部名片。一連映完

七彩瀾幕

碧血盲女劍 恩仇

笑傲盲女劍 江湖

明天三場 十一點半 二點半 五點

西河會妻 任劍輝 羅艷卿 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

總統

「華芳度虛女一家作」：

今天五場獻映

芬妮許絲 又一巨著改編

加早場12點半

看本片忘帶手帕多勿！

環球公司超人倫理悲劇

春風秋雨

蓮娜端納 杜唐納許 仙杜拉蒂 蘇珊高娜 尊格溫 十數明星聯合主演

樹欲靜而風不息，子欲養而親不在，摧肝斷腸，鐵石心腸，為之動容！

Imitation of Life

COLOR

新樂 新域 國際 都 都 合 利 多寶 舞宮

最後兩天 院期所限

邵氏公司一律映

喜怒哀樂 包羅情味

請勿錯過

伍秀芳 田野 李香亭 葛虹 李芷麟 合演 聯合主演

·七彩瀾幕銀影片

流寇作亂 俠士血戰

斷機教子 午夜逼姦

大洪水 龍捲風

三娘教子

PROSPEROUS OF FAMILY

丁善璽 編導

紐約 大世界 麗宮

下期盛大獻映

美國藝高安培斯公司七彩巨獻！

「鼎食生」製片大家約瑟李雲傑作「十三吉祥」男主角域佗里奧加士文。

兩大艷星：瑪花海雅 姬娜歌蘭 聯合主演

翻天覆地

孤男寡女同陷巨型繩縱頭，徐徐山坡滾到河裏，其中驚險處，非筆墨可能形容！直升機上吊繩遭風盪，映入溫柔鄉！香艷透頂！笑料無窮！

Catch as Catch Can

元朗大馬街

光華戲院

今日最後告別演出

玉女歌后 鄧麗君

抒情歌后 吳靜嫻

雙台齊十位紅歌星每日分別主唱不同著名歌曲

方林林 仁飛 陳田燕 張馬時 梁馬錦 葉克班 楊君太 蘭翠梅 丶鐵蜜 序

凱聲綜合藝術團

時間 七點半 九點半

票價 十元 八元 七元 五元 三元

六大藝術團表演空前僅見

陳石崇 胸力斷繩 鼻舞雙槍

吳浩然 口吞利劍 喉亮光管

蕭旅崇 頭力屈鐵 腳踏鋼刀

魏術鳴 空手取火 平地生蛇

雷蒙蘭克兄妹 表演特技芭蕾舞蹈

鄧君君 特別加演 時裝歌劇

小放牛 大型魔術 空前驚人 一〇一一千零一夜

金陵 國寶 金聲

最後四場 12點 兩點半 七點半 九點半 白金龍 胡錦 主演

喜怒哀樂

不欲能罷 展映今天

年來最佳喜劇 和路狄士尼 十5.30

黑鬍鬼 案情電話殺

玉女秦萍 早 英玉 下午 5.30 百勝將軍

明天兩院 聯映 直版

七色狼

金陵 國寶 向奴玫瑰 沙露·美蘭 疏蘭 主演

桃色響尾蛇

歐洲奇情巨片 吸血船·殭屍

真光

出類拔萃的緊張刺激武打俠鬥巨片！

鬼見愁、姊妹作

三鳳震武林

鬼見愁·凌波 易原 合演 楊麗花 美艷巨星 柳青 諧角祭斗 葛小寶 主演

超級巨片 打得淋漓 殺得痛快 招式新鮮

下期 邵氏歌唱巨片 三笑 凌波 李菁 主演

十九點 十一點 名劍 天下 血河 寶二九 鏢 記

新舞台

明天映一天

邵氏公司武俠巨片

十二金錢鏢。

井莉 羅烈 （領銜主演）

七彩闊幕

後天起首映

殺戒

陳厚 秦萍 張冲 主演

紐約 大世界

全部七彩

今天四場獻映

間門曲離驚動巨片 諜智折奇心魄片

加丹 比路 李蒙 羅亞 姬莉絲 姐蘭 三大歐洲紅星主演

中東諜影

特務活躍，勾心鬥角，龍蛇混集，各逞奇能，秘密暗殺，辣手摧花，中東戰禍，一觸即發，間諜為了達到目的，不擇手段，任何卑鄙殘酷技倆都可以使用！

OUR SPY IN CASABLANCA

快樂 總統

下期獻映

美國藝高安培斯公司出品：香艷風趣巨片

製片大家 約瑟李雲 傑作 「玉樓春曉」玉女新星

巴巴 荔花 莉絲 主演

全部七彩

良家少女初長成

A NICE GIRL LIKE ME

巴黎花都，未識世途，初遊邂逅，浪漫一夕，詩人畫家，孕而歸！再遊威尼斯，得遇鄉紳，風流醉倒，天地悄然，第二次歸來！懷孕返家！偷安居兩次，未遇丁漢，添多情，見奇人，撫養，嫁他？

三萬呎上空的最大弱點 如何對付劫機問題

—本報專有美國新聞週刊譯稿—

世界上第一次空中劫騎發生於四十年前，但直至一九六〇年才引起世人關注。從六〇年起，國際航空界已設法對付劫騎這個嚴重問題。美國與歐洲兩地之航空公司機員與高層人士差不多一致反對像以色列一般，在航機上派駐武裝警衛。但其於日前五架受劫騎之航機中，只有設置武裝警衛之一架免被騎劫，打破阿拉伯游擊隊之陰謀。此使美國以往所持之態度於上星期開始改變。尼克遜政府宣佈訂立反劫騎之政策，並以以色列的方法為藍本。

[illegible]

效法以國 武裝警衛

[illegible]

對付劫機 難有實法

[illegible]

如要保衛 將失顧客

[illegible]

引渡逃犯 難生全效

[illegible]

邊界糾紛新挑戰 蘇烏蘇里江填地

[illegible]

對局影響重大的南越土改計劃

[illegible]

國際動態 第二十九期

綠色革命在亞洲 奇蹟米

[illegible]

西德貿易深入鐵幕

[illegible]

建立過全世界最大帝國之 蒙古族之婚俗和特技

柯爾泰

[illegible]

人物與風土 第二三九期

在烽烟中的約旦首都 安曼、伯利恒、死海及其他

馬秀然

[illegible]

吳研人的新石頭記

指寫清季「時代面影」及政治主張的

楊世奇

[illegible]

雲南西南邊民的 原始市場—街子

吳寧之

[illegible]

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十二分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，雞鳴早看天，一夜鄉玫瑰，放羊山歌（韋秀嫻），白雲飄飄，陽邊的情郎，情歌狼（方靜），五十六分，天氣報告及漁民天氣報告。

八時，粵語新聞，交通消息，香港電台公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，鳴光村，桃花源（方逸華），哈哈鏡，情人的眼淚（潘秀瓊），心戀，今宵多珍重，熱情的花朵（鄧綠），昨夜夢魂中，沙漠駱駝，你是我良心（楊小萍），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格統計報導」，十分，「誰邊溜下」，小紅娘，秋水，春的變，花鏡（張露），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌劇「小假詩客」。

十時，點唱節目「空中小鄉」，四十五分，廣播劇「真假駙馬」第七回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「遊學新談」一一七號，三十分，來首鴻的故事之「賊來了」。

十二時，粵語新聞簡報，「今後馬頭角居屋本地及外來生牛價格及長沙灣牛場屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，情人山，陌生人，一顆眼淚一顆愛（王談），河邊之戀，永愛我，你是誰偷去我的心，三十分，漁民天氣報告，我怕，給我回音（崔萍），「人海情潮」之「一曲終人散後」第三回。

一時，粵語新聞，十五分，「中西曲」時代曲，想念你，教我如何不傷心（陳錦榮），迷魂酒，在你手中拍眉淚，甜蜜鄉（鄧玲玲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事錄」。

二時，「親親仁人」之雨的旋律第二回，三十分，粵曲選唱，一曲漁翁瀟王（鄧觀山，崔妙芝）。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間，空閒，民間故事，月下南義之「三探驛樓」第八回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，抓手大王（梁醒波、李寶瑩），英雄掌上野花香（鳳凰女、文千歲），三十分，風虎雲龍集之隱約詩故事「鼎湖鷹宮」第六回。

五時，華務處公衆關係科直接報導交通情況，「兒童節目」，十五分，「空中問答」，二十分，音樂，漁市場鮮魚批發市情報告，二十八分，天氣報告，三十分，轉播足球。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，三十分，「時事實錄」，不堪回首幾多回「綫綫彩」第二回。

七時，粵語新聞簡報，粵曲選唱，黑獄斷腸歌（何非凡、鄭麗娟），梅妃怨（冼劍麗），三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連續喜劇「夜夜此時題」，四十五分，時代曲選唱，待嫁女兒，模糊的眼睛（靜婷），白日夢，沒有消息就是好消息，不回頭不停留（王陵），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「香江夜話」，二十分，藝術歌曲，我們相逢在一起，我找到了愛情，「她邊忽下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，歲月如詩之「九月在香江」。

十一時，粵語新聞簡報，無線亦情深之「迴來的春天」第一回，三十分「愛曲夜淚迴」時代曲，夜茫茫，一顆眼淚（舒雲），小時候，三年不回來（崔萍），雨夜花，失去的愛情，你為甚麼還不回來（李香蘭），我不能沒有你，情人的雨，睡前三願（林惠民），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，十二時，粵語新聞簡報，全日廣播完畢。

超短波節目，八時，英國生活，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，四十四分，國語新談，下午八時，國語新談「一一二期」，音樂，九時，轉播倫敦國語人新的音樂，十五分，與中波會合。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅調，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅調，時代曲，海邊少年的回憶，世界多美麗，……三十分，天氣預測，……

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，你從天上來，……

九時，新聞簡報，及婦女雜誌，……

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，時代曲，晶晶（秋霞），我愛的人（白沙），我說一說（靜婷），兩個少年郎（崔萍），……

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，……

十二時，新聞簡報，市股行情報道，社團活動消息，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，……

三時，天氣報告，粵語流行曲，……

四時，天氣報告，粵語流行曲，……

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報道，時代曲，……

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十分，名曲贈知音。

十一時，新聞簡報，……夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，天氣預測，麗的呼聲今日節目報告，國語講座，（天氣報告），粵語報告，十分，時代曲，……

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

（時代曲點唱）

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「誤會的終」，三十分，倫理小說「誤會的終合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，一路順風，我迷戀你（湯蘭花），三十分，歷代名曲。

二時，倫理小說「野草中的玫瑰」，三十分，時代曲，……

三時，新聞簡報，粵語流行曲，……

四時，天氣報告，重播歌唱小說，三十分，重播文藝小說。

五時，繼續播出，三十分，重播文藝小說「小英雄」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，……

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「喜團場」。

八時，新聞報告，天氣報告，天地網之「吸血魔鬼」，三十分，時代曲，雨港的晚上（潘秀瓊），臨別的秋吻（汪明荃），……

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，短篇新劇。

十時，新聞簡報，……

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，……文藝小說「亂離人」。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「愛恩斯坦」，三十分，粵劇名曲選「十四年慈母淚」（上中）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，衛生常識，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事，三十分，粵曲「十四年慈母淚」（下卷）。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，長篇小說「無花樹」，……

二時，話劇「服侍雞」，三十分，粵劇選播「孟姜女萬里尋夫」（上集）。

三時，人間世「賊城驚魂」，三十分，粵曲點唱。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，浮生錄「烏龍情聖」。

五時，兒童長篇小說「龍官島」，十五分，復播小常識，三十分，紅船外史。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「鏡中魅影」。

七時，新派小說「烏龍姻緣」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯，四十五分，茶餘飯後「機場郎事」。

九時，民間故事「瞞城奇案」，三十分，粵曲，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「大地」，三十分，歐陸風情。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語聖智漫談，三十分，潮州鑼鼓。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情。

十時，京劇「消風亭」（下）。

十一時，潮州音樂，潮語通俗故事，……

十二時，……

一時，天氣報告，電影歌曲（上卷）。

二時，潮州曲「狀元娘」。

三時，潮語廣播劇「文成公主」（下）。

五時，潮語武俠小說，……

六時，新聞報導，十五分，時代曲，……

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，十五分，中大校外進修部函授課程，……

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，聽歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告。

……

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，……

十二時，收播曲，全日播音完畢。

麗的電視二台（英文）

……

翡翠台（中文）

……

明珠台（英文）

……

旅行 552

離島導遊

訪沙橋頭

繁洋客

在新界海島羣中，不少風光美麗的海灣，糧船灣在那些美麗的海灣裏頭，是更加富人好感的一個，它可以稱得上是「灣深而廣」。驟然看來，彷彿就是一個一望無際的海。

這個「海」，不是「海闊天空」，一無所有的「海」，在它的周遭，有隱藏了不知幾多百年的古老村莊，置身其中，使人興起了「思古之幽情」；又有在這一方海島羣中瑰麗名刹，建造宏麗的古老廟宇，瞻仰一番，你會讚歎人力物力在當時的鉅大；更有沙細水清，環境幽靜的上佳海灘，適宜晉人嬉水；尤其使人引爲奇觀的，便是「天造地設」的，「鬼斧神工」的那條「沙橋」。

糧船灣的「糧」字，水上人的讀音，變成「郎」，再由「郎」音變成「龍」，而在我們的競技中，「龍船」是人人皆知的，所以有人把糧船灣叫作「龍船灣」，也十分雅麗好聽，但是，它的眞正叫法仍然是「糧船灣」。

運糧入京要用糧船

至於糧船灣的命名，可能與從前的輸運米糧有關。從前，水陸運輸都有名目，用車來運輸，叫做「轉」，用船來運輸叫做「漕」，當時最主要的運輸，就是運「粮」，粮就是「袋米」。往時政府的主要稅收，是「田賦」，即是田的稅，是徵收穀米的，徵收到這些穀米之後，就是搬運入京，最大的目的地就是搬運入京，因此，這種粮的搬運叫做「漕運」，而搬運的工具，當然叫做「粮船」。

從前粮船運粮的水路，多數就內地的運河，後來因爲內地的「河道」不够使用，於是擴大到「海道」，即是從河道運輸進步到海道運輸，由海道把「粮」運入「京」。

當時的粮船灣，可能就是那些粮船從海道搬運穀米入京經過的一個重要的站頭，或者在這裏避一避東南風，他們在這裏歇息，乘便補充些應用的東西，因爲離開這個站頭，下一站就要去到相當遠的汕尾，才是一個較好的目標。

洲名來歷與此關連

因爲這種關係，這個大海灣便「不期然而然」的給人們叫做「粮船灣」，連帶關係，這個大海島也以「粮船灣」做主題，叫作「粮船灣洲」了。

假如我這種推論合乎實際，我們去到粮船灣，就可以從地理，從居民，從經濟環境各方面的情形，作深入一步的考察，再翻一翻有關的古籍記載，互相印證，便不難獲得一個滿意的結論，曉得粮船灣的眞實史蹟了。

我們去粮船灣玩，首先會給灣裏頭的「沙橋頭」所吸引，因爲這是粮船灣的一大奇景。這一奇景，在當地的農家、漁家來說，毫不覺得有什麼奇異的地方，可是在我們遊人來說，便是一種很難碰到的奇觀。

這個形容恰當之至

「沙橋頭」這個名字裏頭的「橋」字，最有意思，因爲這裏的村邊岸邊，離岸不遠，有一座小小的海島，憑着一條大「沙」，和岸邊連接起來，因此，這條大「沙」就給人形容成一條「橋」，叫它作「沙橋」，那小小的海島便變成「橋頭」，所以爲這個地方起了一個名字，叫「沙橋頭」。這個形容，可謂恰當之至。

這樣的奇景，我們在粮船灣以外也碰到一處很相像的地方，那就是粮船灣洲西邊，爲一個灣西洲在中間隔住的橋咀洲，洲的西邊，也有一個叫做「橋頭」的地方，也是一沙如帶，把另一小洲和橋咀洲連在一起，那「一沙如帶」的沙，也可以叫作「沙橋」，和粮船灣的「沙橋頭」的「沙橋」一樣。但是，橋咀洲這條沙橋，就比不上粮船灣的沙橋，因爲粮船灣的沙橋，不止奇，而且奇中有奇，「與別不同」。

奇中有奇與別不同

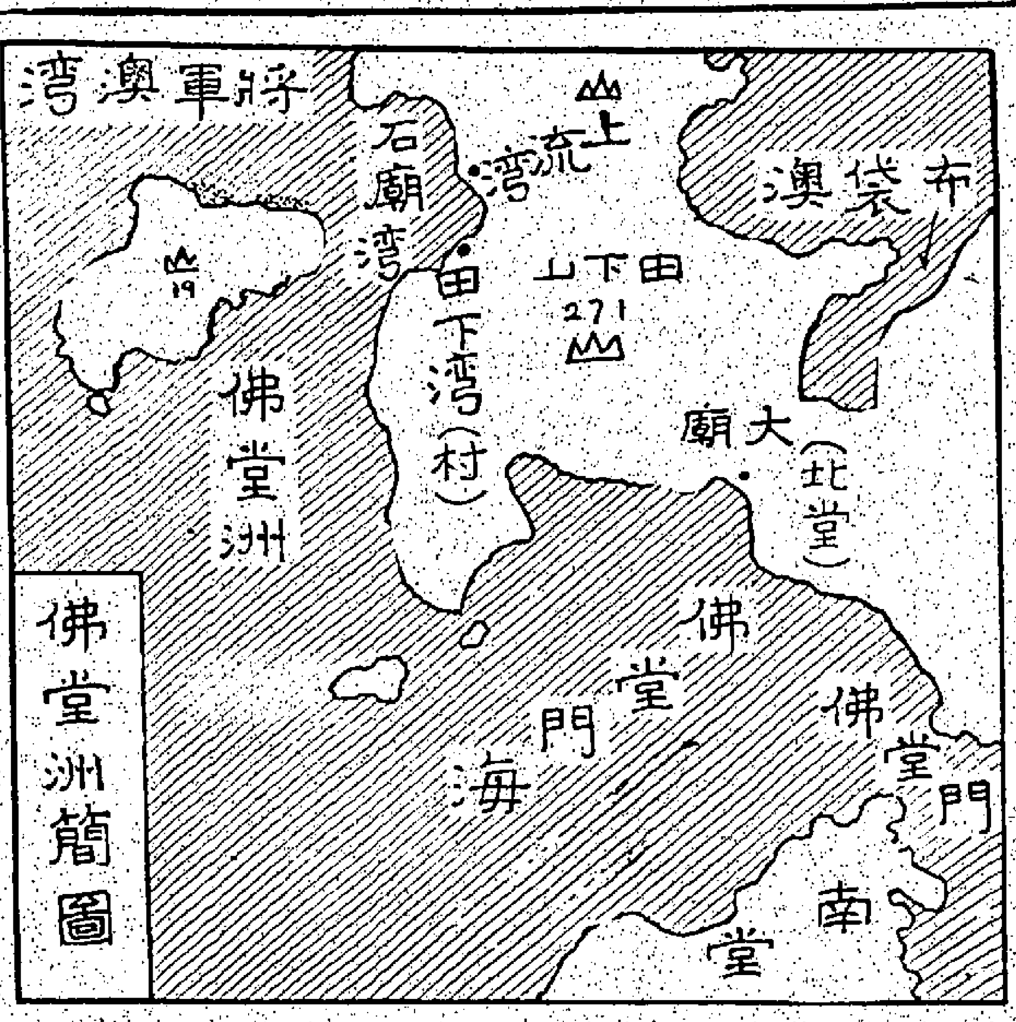
何謂「奇中有奇」呢？因爲橋咀洲的沙橋，只是一條長長的沙，而且是沙石混合的沙，粗劣不堪的沙，粮船灣的沙橋就不是這樣的，它是「闊腰短腹」的沙橋，丁方五、六十碼，中央「隆」起，兩邊是斜坡，形成兩個海灘：南邊的一個，有幼細潔白的沙，有溶溶如鏡的水，十分幽靜，是一個上佳的小型海灘，適宜小孩從容前來海浴；北邊的一個，海沙粗一點，貝殼多一點，還有小石粿子，和南邊的一個「大異其趣」，因爲接近水上漁村，常有小艇，來往其間，利用沙橋中央「隆」起的高地，曬網、晒魚，或者修補魚網和修補帆檣。一條沙橋，三樣景色，所以我說是「奇中有奇」。

還有一種新奇的事物，在沙橋頭的「頭」，即是那麽小山之上，曾開設過一片鹽田，什麽？鹽田在山上的嗎？是的，這是新型的鹽田，梯式的鹽田，田是和稻田一樣，是在低地，不在高山，新型鹽田都是「梯田」型式，不是「田」而是「池」，由上而下，一層一層，先把海水抽到最上層的池，然後滾下一層一層的淺池，經太陽吸去水份，便成爲一種雪白的結晶體，那便是鹽，如果晴天，大約三天時間便有收穫。如果你還不曾看過新型鹽田，就可以看到這新穎的事物，開開眼界了。

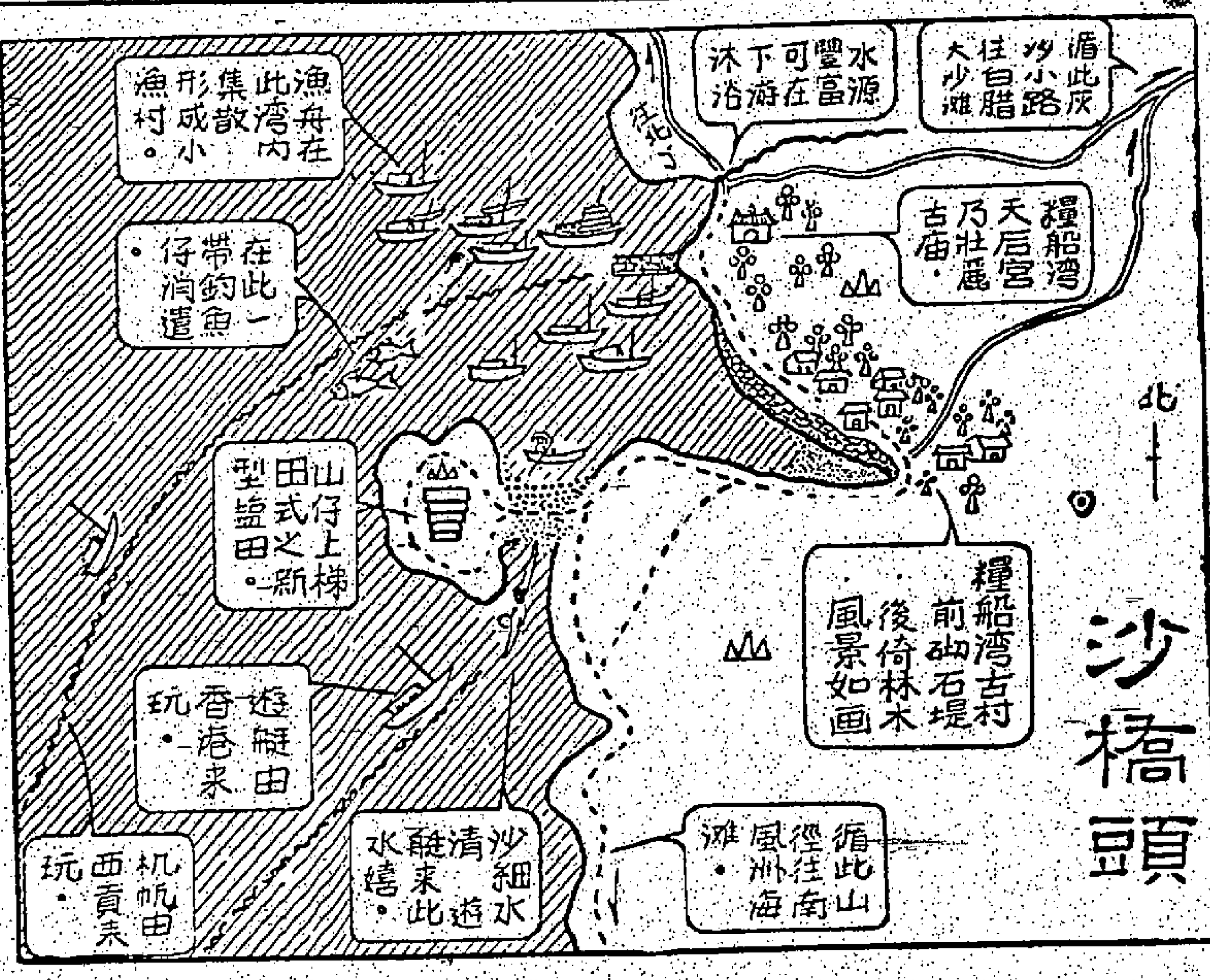
村居幽靜廟宇宏麗

距離這裏的糧船灣古老的村不遠，山邊小路，走十分鐘便到，村前是壘石砌好的堤岸，村後是高大茂密的林木，村居幽靜，雞犬無驚；村前灣上停泊一排一排的漁船，帆檣交織，「漁歌唱晚」，更充滿詩情畫意。

村邊的粮船灣天后宮，古雅宏麗，是這一方漁家崇奉的主廟，我們那可以「過其門而不入」，去瞻仰瞻仰呢？



地名辭典挿圖之一：佛堂洲位置圖　梅漱擬　碧翁繪



離島導游挿圖之一：沙橋頭游覽圖　梅盦擬　志德繪

旅行參考　挿圖

港九新界地名辭典

吳灞陵

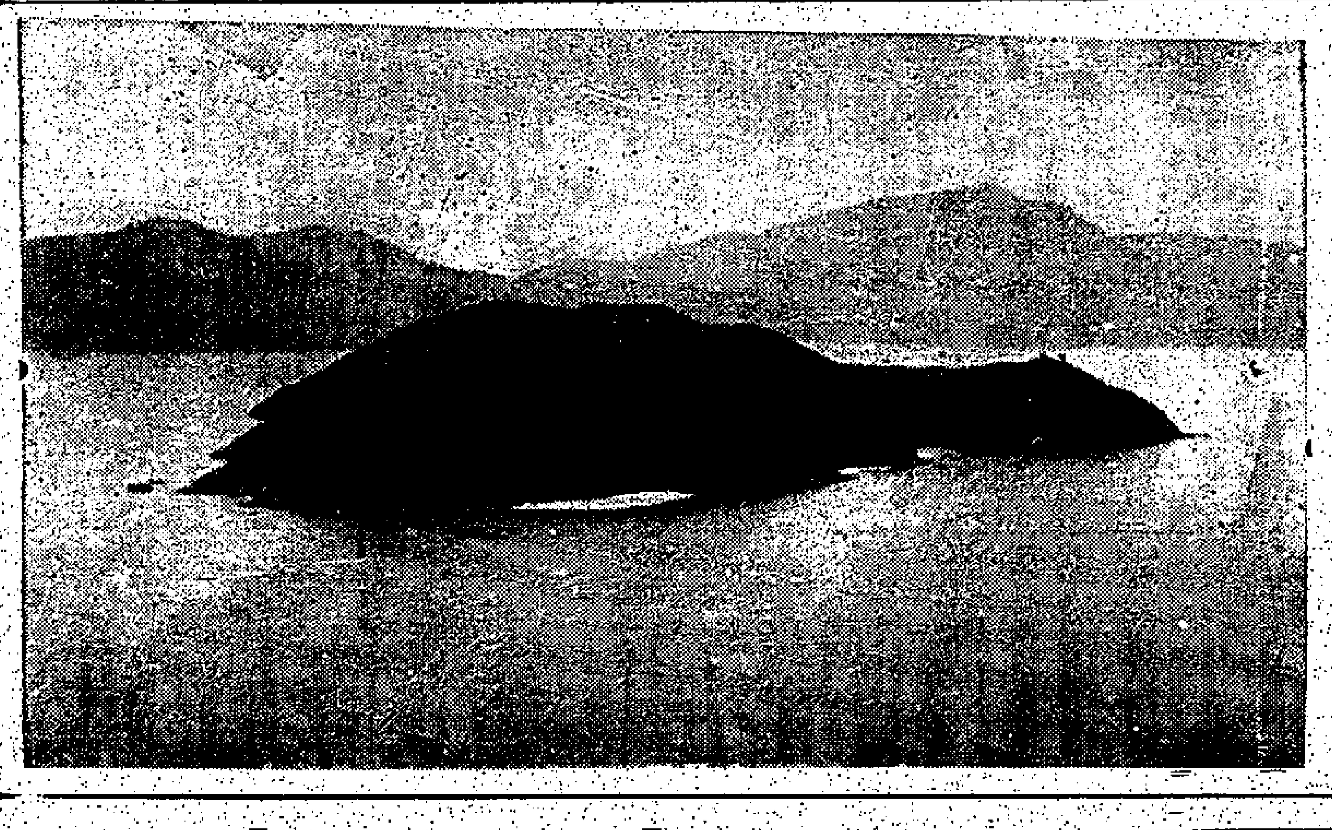
佛堂洲　位於將軍澳灣（英名JUNK BAY）東南，與清水灣半島西岸之石廟灣相接，鄰近田下灣（村），面積〇·一七平方英里。山岳高僅九九公尺，周圍水深三尋。居民業娃，聚居北岸，前有海灘。東北岸海灣稱「姑嫂灣」（KU SHAU WAN），時有遊艇至此。清時於洲上設稅關，築碼頭，後遷三門，關址及碼頭殘廢。此洲英名JUNK ISLAND（帆船洲），蓋將軍澳英名JUNK BAY，遂謂此以JUNK名佛堂洲也。又此洲俗稱「虎頭洲」，「斧頭洲」或「佛頭洲」，皆訛，蓋昔時「田夏山東南及南堂洲一帶地，統稱佛堂門」（見江山故人著港新界風土名勝大觀），包括南佛堂（今南堂）、北佛堂（今大廟）、佛堂門海、佛堂門、佛堂角等，佛堂洲自不能另立名稱也。

清嘉慶王崇熙編纂新安縣志卷四山水略載：「……北廟（指北佛堂天后廟即今之大廟）創於宋，……廟右曰碇齒碑，古有稅關，今廢，其址猶存。」

一九三五年華僑日報連載江山故人（黃佩佳）著「香港新界風土名勝大觀」，第三章「南部篇」第二十四節「佛堂洲」載：「峙立將軍澳灣東南海中，東望田夏，與尤魚灣遙遙相對，面積約有一英方里之五份一，山高百餘英尺，周圍二千餘碼，山勢如虎頭，俗又稱虎頭洲，其西，有白沙灣，清季，曾設稅關於此，並在灣內築石碼頭，其時該處一帶，有小商店及茶室等，後此關遷往三門，商務因之而冷落，今且蕪廢矣，祗餘洲之北部，居業氏五家，耕種以維其生，至於稅關及碼頭之遺址，今尚存也。」

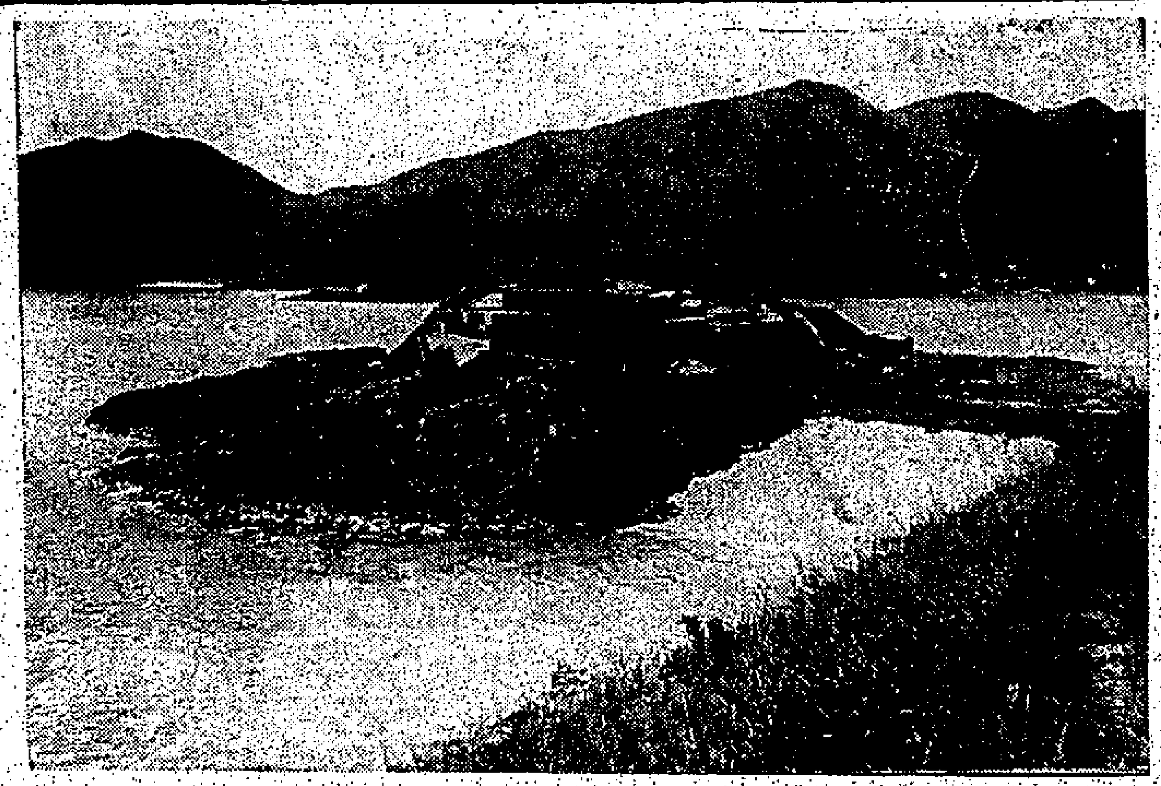
一九六〇年香港官方出版英文「香港九龍新界地名辭典」第一一〇頁載：「JUNK ISLAND OR FAT TAU CHAU佛頭洲：乃將軍澳灣內一小島，面積〇·一七平方英里，居民聚於北岸。」（摘譯）

（註）「姑嫂灣」正名待考，依英音KU SHAU可譯「鼓手」、「鼓艄」、「警叟」、「顧綉」、「罟棠」……惟「姑嫂」一名則雅俗共賞。



地名辭典挿圖之二：佛堂洲面影　細雨中自田下灣遙攝　繁洋客攝影

地名辭典挿圖之三：「姑嫂灣」之海灘沙白而細　吳灞陵攝影



離島導游挿圖之二：糧船灣洲之沙橋頭，小海灘沙細水清。繁洋客攝影

遊客指南

日本觀光須知（十）

購物與免稅

各大城市如東京、大阪、京都等處的百貨商店——中都有售賣日本各地的特產，大部份百貨商店在星期日也照常營業。至于時別的商店和售賣協會的會員商店也都有介紹。你可以在指定的商店內購買一般免稅的物品。這些商店會在你的護照及旅行證中附上一張塡好的表格名叫「出口物品免稅物單」，這種表格在任何指定的商店中都可索得。免稅的分類如下：

貴石製品，半貴石製品及使用貴石或半貴石的製品；珍珠和珍珠製品及使用珍珠的製品；貴金屬製品及使用金或白金的製品，外鍍或包鑲貴金屬的製品；琺瑯製品，珊瑚製品，琥珀製品及象牙製品和漆藍製品；毛皮製品；纖維製裝飾品；獵槍；手提電視機；留聲機，電唱機及合奏式唱片奏裝備和電唱機，合奏式唱片演奏裝置用；收音機；帶子式磁氣錄音再生機；照相機；影片播影機及放映機，照相機影片播影機的鏡頭，機身，三脚架，對光表，閃光器，幻燈機；用貴金屬製等外殼的錶，用貴石，半貴石或金，白金的錶及其他錶，吸煙用品。

在旅客們離開日本的時候海關將會檢查這些免稅物品。

住宿

酒店　在日本各著名旅遊勝地和大城市都有歐美式的大酒店。一百八十五個這樣的酒店由日本旅館協會所管轄，參加這個協會的資格必須具有標準的設備和服務條件。

這些酒店供應西菜，其中許多有特別的餐廳和食堂，它們也供應日本典型的美味食物如司蓋亞蓋（SUKIYAKI）及天婦羅（TEMPURA）。

旅店　日本全國的日式旅店超過七萬家，其中有一千六百十六家優等的都是日本日式旅館協會的會員。

這些旅店的設備和服務都不同于那些西式酒店，但是後起的旅店爲迎合外國人的需要都採取一些現代化的設備和措施。

客房（大都是全套）是寬敞的，有會客室，用膳室，臥室，和走廊。房間是用紙糊的活動屏風隔開的，需要時可以隨時移動。房中備有供客人坐的坐墊。這裏沒有床架只有厚而軟的床墊舖在地板上。這種床墊是夜間舖下來白天收起來的。

青年宿舍　有五百所，其中七十五所得到政府的資助除了上面的七十五所外，外國旅客必須具有他們自己國內青年會的會證。

寄到青年宿舍的申請書必須於本人抵達前一個星期到達。並且必須附足回信的郵票。申請表務必寫得清楚。一般的寄宿時間爲三天，但如有空房則可延長。

房間租金和其他費用如以一人每夜計，一般不會超過下列的規定：牀二百五十圓，早餐一百二十圓，晚餐一百八十圓，會客室二十圓，舖蓋五十圓，暖氣六十圓，如在宿舍內自行煮餐則必須另行收費。

關于私營青年宿舍的種種詢問可向下處接洽：LCHIGAYA SADOHARACHO, SHINJUKU-KU, TOKYO. 日本青年宿舍協會，電話（二六九）五八三一一三。

第五五二期目錄

離島導遊：訪沙橋頭……繁洋客
沙橋頭地圖……梅盦
沙橋頭面影……繁洋客
地名辭典：佛堂洲……吳灞陵
佛堂洲簡圖……梅盦
佛堂洲面影……繁洋客
姑嫂灣海灘……吳灞陵
遊客指南：日本觀光須知……（十）
西京訪古：看千〇一尊觀音……吳灞陵

西京訪古

看千零一尊觀音

吳灞陵遊日攝影之十四

在京都，往觀三十三間堂千〇一尊觀音。三十三間堂乃俗稱，正名爲蓮華王院，祀觀音菩薩。法華經普門品稱：觀音菩薩化身現三十三身普門示現，故此寺建築物之柱間，有三十三間。於橫長一百五十公尺之本堂正中，安置丈六十一面千手千眼觀音坐像，左右各有五百尊金身觀音立像。堂內走廊復有二十八部衆立像，俱鎌倉時代造佛名匠湛慶雕刻者，稱爲「國寶」。

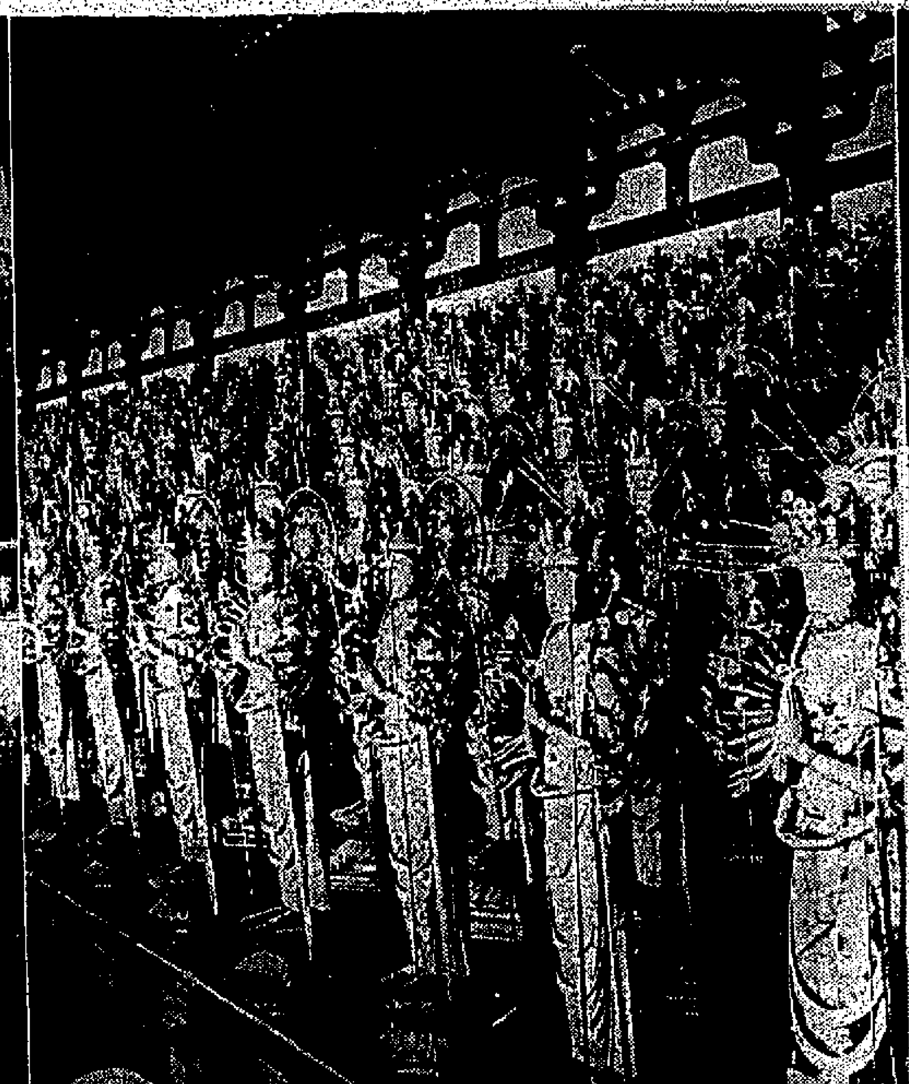
又往觀金閣寺。此寺本名鹿苑寺，前身爲西園寺公之北山第，乃當日著名庭園。

（圖一）遊人晉入三十三間堂，先於門前換履，有鞋套（拷人手持者），有拖鞋，出時脫下。

（圖二）一千〇一尊金身觀音立像。

（圖三）金閣寺近景。

（圖四）面臨鏡湖池之金閣寺，計三層，通名舍利殿。頂層稱究竟頂，安彌陀三尊；中層名潮音閣，安觀音；下層名法水院。

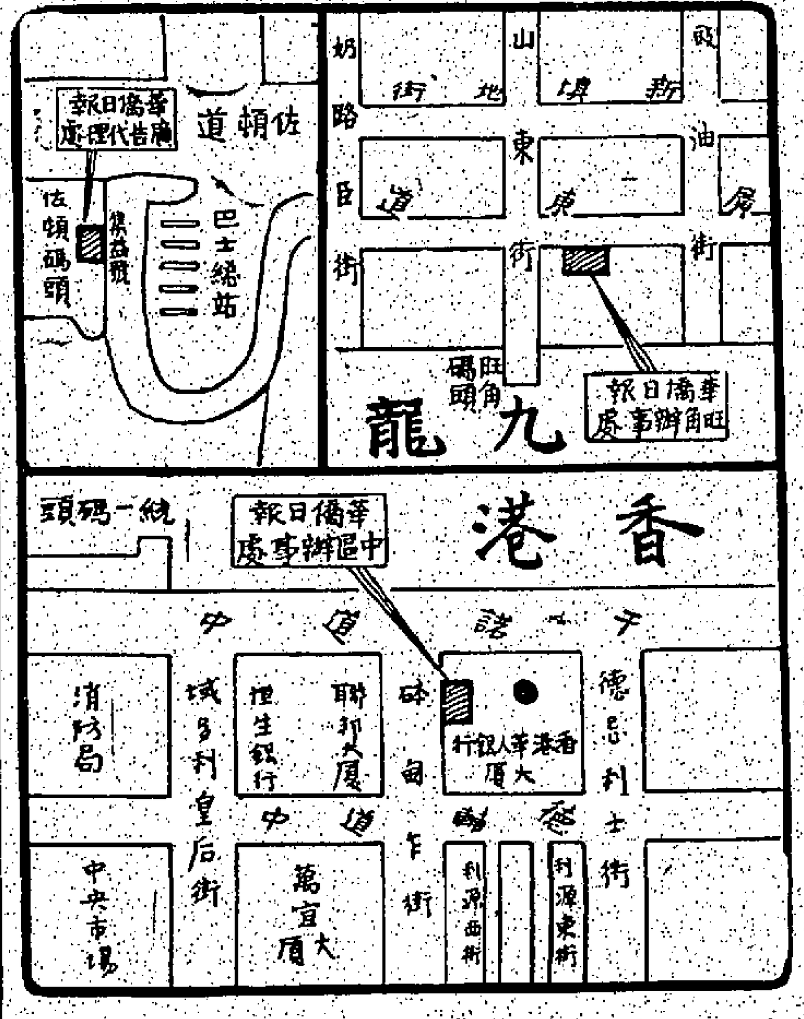


華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：（一）香港中環德輔道中華僑日報社 （二）九龍旺角彌敦道華僑日報旺角辦事處 （三）各代理處



聘請
某大機構有熟練女工、男工、學徒等，待遇優厚，有經驗者優先，請函報箱。

聘女職員
本公司聘請女職員，須有經驗，請附相片及履歷函報。

請女司機
私家車聘請女司機，上午至下午，駕駛經驗三年以上。

工請後生

聘請補習
請補習英文，上午至下午，有意者函洽。

招請
床單枕袋花車工、摩打車女工、包裝男女工，數名，請到九龍工業大廈。

招請打字
聘請會計
女服技工

聘請職員
急聘職員
某公司
中區藥房
聘醫院員工
紆機製品廠
聘請書記
書記
商行職員
中文會計

請女職員
（一）招聘職員，不限年齡。（二）需會英文，略有經驗者，另有數個名額，請按址面洽。

聘請公司
增聘職員
某公司聘高級商業職員，初中程度以上，年齡18至50，請寄履歷。

金行會計
聘請褓姆
外勤職員
家庭教師
津校教師

招請廠務管理員
港島某大五金廠
年齡：三十五歲以上
經歷：需有多年管理經驗如有意者請詳履歷及希望待遇函華僑報箱五三一號

請·女·職·員
聘女教師
聘請文員
半天售貨
招請練習生

聘請書記
聘教師
請行器電
誠聘地盤職員
大丸請收銀員
珠寶見習會計
珠寶鐘錶
珠寶鐘錶
招請
送貨打什
英文教師
男女職員
一流西餐廳

聘司機跟車
美國加拿大移民 就業升學 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道鼓油街旺角慶創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

津校教師
電話生
聘外勤職員
聘請教師
台灣玫瑰
請女部及本廠
師範教師
聘請教師
招請伙頭

技術人才
太古船塢
太古船塢
看更員
藥廠聘請
聘男
聘收銀員
請底盤技工
熟練汽車底盤技工，年齡25至40，有志者具身份證及履歷照片，到中華汽車公司。

小提琴 鋼琴
家庭裁剪
萬國藝專
教育司署立案
中西廣告畫書
廿日速成 灣仔英文
小提琴 蔣姚良教
修錶速成
招生
托兒所聘
助理文員
聘職員
本公司為擴充業務分行增聘男女職員數名中學程度有領導才能者優先取錄待遇從優請來履歷及照片寄華僑報九三六箱
電氣補習學師徒

專家新法教 白玉染翠綠 轉業搵錢
立案 南國裁編剪織學校
香港英皇道麥連街五號（即成報大廈側）
絲織襟花百結花裁剪設計編織機綉招日夜男女速成班
校長簡志明 電話：H705104
X Y 數專
F1—F5數學組，物理組，新數組，附加數
F6純數，應數，工專數理
校址：九龍彌敦道674號二樓電話K942273
太極散手 太極拳功
鄭天熊授親
立案 金英裁剪學校
招日夜班週日班月費15元個別教授專教旗袍棉袍中西時裝，灣仔軒尼詩道18號三樓（即大佛口新郵政局對面電話H744480 722726
大教授 關其昌 英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一
沛仁會計專科學校 航空班
香港軒尼詩道341—343號三樓 電話：H750311 H750114

新時代
中英文本各級數學物理化學新數
工專數學△實用數學△小學全科△算術珠算
（特設升大會考數理化總溫習個別小組授課）
校址旺角西洋菜街43號七樓（龍褀樓上）電話942970
香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓 K305075 10月5日開課
分校：北角渣華道37至39號二樓H708115
公模技工班
塑膠五金公模設計
·船舶電台及儀器專供實習·
航海電報三副
香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 10月5日開課
北角渣華道37—39號二樓 H708115
◀最新儀器校示·迅捷修理法▶
無綫電工程科
電視工程修理科
香港工科學校旺角彌敦道601號創興銀行四樓 K305075
北角渣華道37—39號H708115 · 10月5日開課
國語
香港 立信會計專科學校
招收日夜班新生 十月一日開課
中英文簿記·會計·成本會計
香港稅例·公司會計·審計學
考L·C·C·各級證書

官塘日文班
聖公會聖巴拿巴堂主辦
招十月份新生及插班生
瑞和街七一號電話：893942
鋼琴教授
梁舜燕 親自指導 化粧儀態
電話：H236625
數十中外專家 代譯各國文件 德英日法國語
會話
國際語文學校
接送學童
美容化粧
歌星訓練班
活教英文 即場口譯
香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075·十月5日開課
北角渣華道37—39號二樓 H708115
建築繪圖
建築計則 工程估價
香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075·十月5日開課
北角渣華道37—39號二樓 H708115
機械工程 機械繪圖
冷氣技術 工場管理

英文F6 F5 英人
預科數理化 新舊數理化
文亮英語
瓷相 攝影
香港婦女補習學校 香港補習夜校
國國英會打拼珠
語文文話字音算
增設各科新班十月一日開課
速成商科學校
速成商科語言學校 中人電腦工程公司
電腦 機械 繪圖
彌敦道717三樓旺角道口八珍樓
汽車修理班
速成商科語言學校
拼音 英婦會話 日文
打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓
商科文憑班
廣告美術
會話
依莉莎白打字學院
打字速成特別班招生
標準手法·教學嚴格·實用課程

英婦
香港婦女分科學校
十月份日夜校新班一日開課
裁編美 日英打
縫織容 語語字
太子道一四四號·電話八〇六二二三
立案 觀德電機學校 招日夜班
九龍太子道186—8號二樓K812552·819562
晶體管科 無綫電工程 電視修理 彩色電視 電機工程 冷氣工程 航海三副 航海報務
城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes commence: October, 1970 (Day & Evening)
ELECTIVE COURSES: Bookkeeping & Accounting, Pitman Shorthand, Typewriting, Commercial Correspondence, C.I.F.
FULL COURSE ... Commercial Studies Course
6 months' duration A. M. Seisien
油畫 廣告 鋼琴 結他
速成 手風琴 結他
小提琴班
函授出入口
函授

天使育嬰院
·月費$250·
醫護主理·環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六弍一弍六八
德信烹飪
燒烤示範
教授國樂
初學法文
初學打字
侍應訓練
初學縫紉
初學日文
香港英文初學班
豪華鋼琴學院 招生
電子琴 鋼琴 樂理 小提琴 爵士鼓 結他
時代曲訓練班招生
鋼琴科 舞蹈組

丹妮授學舞 五元
函授會計
青年謀生出路
英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言學院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440大人對面
日語
劍橋大學 英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言學院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓·電話：858440
國畫
英數
晚招新班 初中高班及插級班
導文正日

立案香港 美專
學
學
學
學
AL
學車
住家托兒
國畫 油畫
良機優幾
南華烹飪專科
教授中菜點心燒臘 西菜西餅配酒
電話：K-680628
郭彬授舞
吳偉授舞
英人小姐

刊在第二十七張 尚有分類廣告
國語小姐
世界語文
哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班
李親自教授 超群烹飪
超群烹飪
珠算會計
學舞 五元
日語速成
強身術
香港中大學 通達班

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，不折不扣，上期繳款，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：302 306 309 310 312 313 315 316 317 318 319 327 331 332 335 337 338 340 341 342 343 345 346 347 348 352 354 355 359 361 363 368 370 373 374 376 379 380 383 384 386 388 389 392 393 398 3 8 9 15 17 20 22 23

中區新聞處信箱號碼：402 404 405 406 407 408 410 412 414 415 416 417 418 419 421 422 424 425 426 428 431 432 433 434 435 437 439 440 443 448 449 450 451 454 456 457 463 465 466 467 468 469 470 471 472 474 475 476 481 482

九龍代理佐敦道郵局信箱號碼：953 955 957 959 960 961 962 966 967 969 970 971 974 976 977 978 979 980 981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 908 912 913 916 929 930 932 934 935 937 938 939

旺角辦事處信箱號碼：1303 1306 1307 1310 1314 1317 1318 1320 1323 1324 1325 1327 1337 1338 1339

環島遊覽船

遺失聲明

啟事

香港狗會啓

合併廠號啟事

生意轉讓

爲安公司

新聯公司

租賃（香港）

中環出租

大舖租售

銅鑼灣道　中環寫字樓　新樓招租　商業招租　半灣旺舖

765890 一百六 房 騎樓 獨用

瓊峰園

花園大樓租　吉樓招租　太安樓租　銀行舖位　洋樓租售

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄉架街
電話：H225156　H726090洽

停居理想 旅行探親

中區旺舖　中環平租　西區唐樓　旺舖出租

青山道 工廠廉租　梗房平租　廠房出租　小房招租　旺舖招租　工廠出租　南角兩梗房（九龍）

廠房廉租

葵涌藍田街金葵工廠大廈七樓全層萬二千呎有意請
電K二一五五九五陳洽

工廠招租　地下廠房　寫字間租

新蒲崗地下工廠租售 頂或合作四千餘呎塑膠機設備租幼電全合塑膠五金機器紙箱廠 有意請電K二二六二七七林君洽

樓下租售　舖位租售　唐樓廉租　地王舖位

工業廠房

工業廠房

荃灣新型工業大廈 六千餘呎 現代設備 光綫充足 交通便利 工人易請 即可生產 請電K857005

荃灣新型工業大廈 吉樓交四 萬呎餘 設代現 備貨運光 快捷交 足綫便 通租電 K841935

大埔別墅 出售

安泰工業大廈

全部分層招租

官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部本月尾入伙可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下
電話：K893499　K896878　K897535

廠房租售

美孚三期　工場舖位頂

廠房租售

官塘大業街十九號 七樓3540呎 售$158,000租$3,200
電話H四五三二六五

單邊樓租　新樓招租　廠房租售　觀塘地庫租售　旺舖租售

廠地出售　打字機售　舖位出售　小巴士售　旺舖廉售　銅鑼灣樓　旺角吉樓　百德新街　海景洋樓　太子道樓

唐樓廉售

吉樓出售　美國地產

廠房出售

荃灣德士古路側龍圖街新建廠房樓高七層每層一萬餘呎六樓面積壹萬三千餘呎十一月入伙十廉售請電H四一二四三四七五

原裝德國鋼琴

全新FINGER—WEISBROD
德國九成新 STRAUSS SAUTER 平售
銅鑼灣禮頓道129號H777892

豪華琴行

花園別墅 分層出售

花園洋樓

荃灣旺舖　大角咀廠廈　尖沙咀旺舖　小單邊樓

官塘廠房

新型廠房 即將入伙 只餘一層 定價特宜 欲購從速
美亞工業大廈電話411211陳洽

新邨柏松道拔徒司出售

A1座十三樓 面積2600呎
本年十月入伙 可分期付款
（車位另計）
電話：H235889或H235214洽

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

華麗特級洋樓

吉樓廉售　銅鑼灣樓　洋樓廉售　美國銷路　吉樓出售　吉屋出售

廠房廉售

唐樓出售　文昌樓租售　尖沙咀樓　地下廉售　吉樓廉售　旺舖租售

旺舖租售

榮華大廈

太子道八九號舖位連一閣樓面積一千呎五百餘年期地點旺座長久請電K六六五九六式正記洽

新型靚唐樓　雲東街五號　交吉舖位　美孚三期　華懋置業

鳳凰新村已租旺舖出售

風景洋樓

香港畢拉山道面積千八百呎四房兩廳三浴建築上盈環境幽雅天面連位請有車式二H電八一五九

鏡記最平的確　農地廉售

官塘駿業街光輝大樓

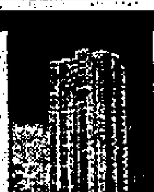
特價廉售

僅餘二層 欲購從速
十樓 J座485呎收租$220售$20,500
九樓 L座480呎收租$190售$19,000
光輝大樓式樓全層五千五百尺售 五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
適時置業有限公司　H一四三三五三六

買舖合時

廣安銀行歡迎樓宇按揭

利息低廉 服務週到 請電「四二二六一一」三 內綫廿三 或駕臨五大道三十一號本行七面洽 一切



西環 联康新樓

月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

翠鳳樓

鳳凰新邨翠鳳街19—33號
建築快將完成
分層出售分期付款
電話H452522洽

禮頓道樓　旺舖出售　重慶大廈　建貨倉工廠佳音　葵興大廈　偉業大廈

租屋過平供樓

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室
電話:H239186

地點旺盛 舖位出售　德輔道西　上環旺舖　利源西街　半山洋樓 現貨靚樓

舖位廉售

H 239596

僑興大廈	僑聯大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

鏡記舖樓最平　近南北行　永興新樓

何東產業有限公司 代理

長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

旺角旺舖連閣分層出售

花園街四二至四六號上全部舖位清拆下連閣每間一千呎式售十八萬至二十一萬元
接洽處：利棧置業有限公司 彌敦道二號E式樓
電話：K九六九五 六四九五

吉樓出售　官塘吉樓售　旺舖出售

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈

官塘興業街工廠樓　青山道　萬昌大工廠

官塘

海景花園洋樓出售
連車位$85000可分期
H225608勞先生洽

代客購售（出售）

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

香港區：　九龍區：

尚有分類廣告

刊在第七張第三頁

華僑晚報

每日經常出紙兩次

1970香港年鑑

每冊十元

書報

廠房廉售　寫字樓售　吉樓廉售　旺角靚樓

工廠廉售

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，超過四個位則按照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

招生 人人可讀

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 圖畫班

香港稅務 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

打字全科一全部新機，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成英語及國際音標 珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、文、拉丁文

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-OCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓．旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字 英國必文考試中心 空氣調節 標準指法 全部新機 時間擇任 保證速成 立案 香港商科語言書院 旺角彌敦道607 新興大厦三樓 電話858440（大人對面）

鋼琴 招收初級鋼琴學生 請電四三九六二七洽

YMCA 十月份新班 速記初班 日文初班 遊艇駕駛班 美容研究班 太極拳班

英人教授 英語會話 文法寫作 個別時間 任擇教授

歌星訓練班

待聘

數理新數

中文大學

聖保祿

港大補習

在職教師

英語日語

聖心畢業 **經驗補習** **中學教師** **文史補習** **初中新數** **八級鋼琴** **升中補習** **英語會話** **倫大校外** **待聘** **拔萃U6** **浸大女生** **新數英文** **誠徵補習** **補習良機** **大學預科**

純數物理 **預科女生** **律校教師** **專代理帳** **大學預科生** **到府補習** **經驗補習** **經驗補習** **經驗補習** **大學預科生** **拔萃華仁** **補習** **英皇預科生**

留美補英文 美國名校明尼蘇達大學文科A等研究員經驗豐富英文專任男教師補中英國音替F.2預科及準留學生精補托福英美文學會話文法文摘作文長 八以後電K八三〇七〇三洽

經驗教師

女教師 **出口專才** **半日兼職 月薪伍百** **課餘補習** **應屆會考** **香港大學** **喇沙畢業** **專門報稅做數** **男求文職** **接送學童** **男女多名** **英人小姐** **香港大學** **到府補習** **方泉獸醫狗** **獸醫 吳錦東** **狗** 病百貓 王華獸醫 889545

營業 **狗** 病百貓

漆裝修設計 油

萬能角鋼 百葉窗簾

平打字機

打字機修理

自由車行 新換交 分期付款

牆紙 牆布 零沽批發 精工糊裱 代理價格 直接供應 總代理宏光洋行有限公司 尖沙咀星光行1201室電話K675257·673460

送大月曆

牆紙丹麥靚 款多夥平 存貨最大 電話即送 工量辦

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤 榮獲本屆工展冠軍獎

NIPPO TIME RECORDER 「利保牌」 永通打字機行

打字機 計數機 收銀機

天面漏水

通達紙品廠E坑 專營E坑印刷彩盒·裝衣盒·紙版·捲筒單面 歡迎來印刷面紙配裱·保證角度正確·交貨快速 請電K426695接貨洽·官塘巧明街115地下

打字機

地毯梳化

打字機四五六折！ 凡買打字機免費教打字送打字帶保用五年 全新BROTHER $195A.B.C $198 二手S.C.M. $60 全新ROYAL $235COLE $238 二手CONSUL $95 全新COLE $238 ADLER $245 二手UNDERWOD$135

羅庚盤賣

雪櫃噴油

漏水

聖誕賀咭 精心設計 名貴款式 一雅文具製咭公司 專供商行文具用品 中區士丹利街58—64號美國大厦 送貨電話：H236382 H238537

漏水 **追債** **電視** **節奏樂器** **裝修油漆 樓房間格** **熨金 月曆** **鋁門 鋁窗 裝修 傢俬 泥水 油漆** **註册** **電視收音**

我廠專營各國名廠新舊車床刨床鑽床切紙機常備現貨價錢廉宜歡迎賜顧 電話：四三七六七九·七三八一四七 藝昌機器廠

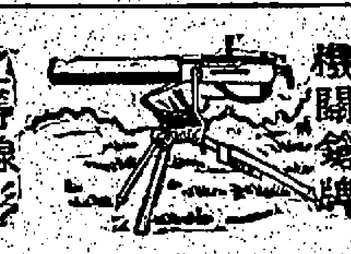
環球乾燥焗爐 最新設計不變質不變色

電視 **留學日本** **金屬壓鑄** **雪櫃噴油** **內線電話** **電視** **電視修理**

冷氣機 惠風牌 1HP. 適合150方呎用 冷靜可靠·銷數最多 抵價港幣$925. 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

電視 **蜂巢毛** **冷特價** **第一邑公司**

機關鎗牌 上等綫衫 三妹牌



獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

快亮牌 三洋吸塵打蠟機

上海冷氣工程 **上門修理電視** K713018 永華行

新型手提打字機 $230"WINNER"打字機 全鋼$190 第一公司K683082

出讓 **全層出頂** **尖沙咀舖字** **樓讓** **美國雪佛蘭** **塑膠廠讓** **士多頂讓** **70雷諾** **67來利** **出國急讓** **葵涌廠地**

電動打字機 **單邊旺舖** **車床出讓** **閃架** 63年 1300C.C

上環現貨 永樂街134，136，138號大單邊一梯三伙134號 大舖十六尺面 文咸西62新樓（南北行）一梯兩伙下月入居地下旺舖有大閣接洽處440039，440116

裁剪用具 **觀塘大樓** **出讓唐樓** **吉舖廉讓** 九龍元洲街300號地下自由閣面

茶餐廳出讓

名廠平沽櫃 熟維他奶櫃 鮮奶西餅櫃 雪糕汽水櫃

旺舖廉頂 **吉樓急售** **全盤招頂**

洋樓廉讓 **青山海灘** **酒樓廉讓** **遊客第一站** 東主出國急讓最旺 **徵求** **35歲徵友** **徵出口合作** **買酸枝傢俬** **醫生徵婚** **急徵梗房** **收購舊機** **PVC加工** **膠廠合作** **徵購住樓** **徵書古玩** **徵太安樓** **誠徵女友**

瑞生隆五金行 水源充足 永久得福 科學井

高價收購 **誠徵伴侶** **誠徵中年女友** **配額贈送** **大肚腩** **貨倉** **瑞香園 代客貯貨** **珠寶** **寶光珠石** **特價週** **旅運** **長洲旅遊請住松廬別墅** **遊河釣魚**

遊船 惠風 王子公主 豪華觀光 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：六時$18．晚餐：八時$32． 電話K671970

醫藥 馳名中外百年

洪桂昌 吹喉散 洪子儀 各大藥店均有代售

喉

洪冠洲

張寶蓮

白蝕聖藥 狐臭斷根 皮膚頑症 診所：九龍彌敦道五七六號七樓（亞皆老街口5字樓）電話K八八〇四六三

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

英雄兒女 中國人民志願軍抗美援朝故事巨片

南華 珠江 南洋 高陞 銀都

連滿125場 觀衆大讚特讚有得頂！

中朝邊境實地拍攝

中朝人民忠心赤胆不怕死 瘋狂頑敵心膽戰魂魄驚

國際友人聞名而來 海外華僑滿興而歸

南華·高陞特別時間 2:20 5:10 7:20 9:20 南洋特別時間 2:45 5:40 7:45 9:45

長春電影製片廠出品 南方藝行

明聲 即日五場 第一部彩色歌舞片 **歌王歌后** 姚蘇蓉 青山 個衛主演 秦蜜 主領演銜 明天換映 **癡心的人**

太平 今天加九場 日夜開演 **最後今天** 追推期片 延展不决 **大龍鳳劇團** 今天日場合主柱演日戲 **蓋世雙雄霸楚城** 今晚八點半演 **鳳閣恩仇未了情** 日戲 二四七元 夜戲 二四十元

倫情世家 珍娜羅璐褒烈吉姐 波托加利比高奴 薩費德 三大巨星主演 幕天席地 春色無邊 你偷我摸 春滿豪門 七彩艷麗 聯美公司巨獻 注意：映期地點 春潮泛濫 不宜兒童 That Splendid NOVEMBER

看……醫……生

幽默短篇

•西門穆•

李先生患了心理病，他的病越來越嚴重了，李太太十分躭心。

「阿李。」李太太道：「你要去看看醫生吧，我有一個熟識的醫生，是心理治療醫生，你去看看吧！」

李先生最初不願去，但李太太苦苦勸得多，他不能不去了。

李太太便帶了李先生，去到那個心理治療的馬醫生的醫務所，這時，有一個病人恰恰走進了診症室。

所以，他們夫婦二人，只有坐着等候了。李先生一直是不承認自己有心理病的，他道：

「太太，我其實沒有病，是十分正常的呢！」

「不要諱疾忌醫了！」李太太說道：「馬醫生是一個很好的醫生，他會使你痊愈的。」

李先生十分不高興，他坐了一會，突然眼睛一亮。

因爲，他看見有一個女郎，走了進來，也坐着等候。這女郎很漂亮，身段性感，而且，她竟然慢慢的，把身上的衣服一件件的脫掉下來。

這女郎，把上身的衣服脫光，脫了無下裝。

李先生目不轉睛的在看着，在欣賞着那女郎的迷人的性感胴體了。

李太太坐着看雜誌，她沒有注意到有一個心理不正常的女病人，把身上衣服脫光。

這時，馬醫生把一個病人送走，便笑笑對李先生道：

「是嗎！」李先生說着有手肘碰碰李太太，說道：「輪到了。」

「那末，進去看醫生吧！」她說。

「好的。」李先生說：「你進去好了！」

「爲甚麼我進去？」李太太問。

「你不看醫生嗎？」李先生問。

「是你看醫生，不是我。」李太太說。

「但是，你幫我一個忙好不好？」李先生說道：「你先入去，詐作是你患病，拖延十分鐘，讓我多欣賞一會好不好？」

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二一二：信義要緊

五爺傷勢大痊，已可以稍稍練武功了，粘幫堂主也便告辭，臨別，還道：「在下南返，專候佳音。」他是指那冠玉劍譜，三爺道：「到時必定奉上。」他口中雖然如此，心下却有黯然之意。

四爺道：「三哥，冠玉劍譜之事，將要如何，時限無多，我們也得趕快找尋才是。」三爺道：「縱然找得回來，也不能輕易拱手與人。」四爺道：「三哥何出此言，既然已答應了他，難以反悔，只求五弟的身體好了，再作打算。」三爺笑道：「此事慢慢再議。」

第一次，騙了丈紅，四爺心中已大不爲然，這一回又騙了粘幫堂主，他更覺得三爺爲人太沒義氣，默然不語，目視五爺。四爺道：「既然答應了，還是盡力去找才是。」一言既出，三哥有點不悅，五爺碰了一鼻子灰。過了幾天，三爺道：「此事爲兄自有分寸。」

五爺的傷勢又好了點，四爺便告辭兄弟，要出門去一行，五爺也想走動走動，未到鬼門莊許久了，三爺也不強留。他兩人大步而行，在路上，四爺道：「我們此去江南，乃是粘幫的地頭，不得不小心。」五爺道：「我們兩人，如何能抵擋，只好一路頗有感觸。」四爺道：「他們人多勢大，在江湖上別人也怕他們。」

[illegible]

五爺道：「如此說來，三哥找到劍譜，也不會交出來了。」四爺道：「問四哥，我們却不得不去找。」五爺思索了一會，說：「既然三哥不肯交，我們自然去找，也未嘗不可，只不知那錦玲子與王冠玉，當日你們不曾說……」

要好，王冠玉練的正是香主劍法，他得到了這劍譜，必定去找尋王冠玉，又說過王冠玉與陸老頭常在一起，既然堂主也必定在江南一帶，尋我們兩人的本領，未必便找不到那劍譜。」

五爺道：「一番言語，眞是大有道理，我們大可以前往江南。」四爺道：「只是又會惹起了江湖上的煩惱。」五爺道：「只是爲何？」四爺道：「我們失信於粘幫派，這煩惱便更大了。」

四爺點頭道：「江湖中人誰人不想得之，多了我們兩個，也算不得什麼。」

四爺點頭道：「也只好如此了。」五爺道：「事不宜遲，遲了，便怕來遲一步。」四爺道：「返抵了鬼門莊，我們安頓了些時，便去吧。」

五爺的傷勢雖痊，功力未復，他的武功只得三四成，如何能趕路，他雖然心急，也得多一點調養，才可以上路，可知道對手乃是錦玲子，乃是新出道的人物中最高強的，如果加上了王冠玉陸老頭，那末，這一場便不易應付了。

返到了鬼門莊，五爺再又調養了幾天，大傷之後，武功難以恢復，短期之內，那能十足，心急也是徒然，四爺道：「五弟，不若你留在此地，待爲兄前去一遭。」五爺道：「事由我起，如何能勞苦了你？」四爺道：「我一個人前去，也諒不妨事。」

鍍金的人

•何行•

強宜紙要想到的，尹明聽說下來，然後亦船手下去辦妥，預期將來貨運繁忙，碼頭不夠應用，強宜又要設法建造二座碼頭，可是沒有填海之物，不可能再伸展海中，便沿岸建造停泊，這將來都是工業城的資產。

強宜眼看一座座工廠都設立起來，這是他近二年多的心血，心中自然高興。

有一天，這紙廠的機器來了，除出工程人員隨船一起來的，諾司若也率了廠中高級人員來，包了一隻水上機艇了來，強宜慌忙迎接。

諾司甚看了建造好的廠房和二條輕便鐵道直貫開發中的橡膠園，大爲滿意，他們運來的機械，都是新的，他也道出，原本有意把本國那座二廠搬遷過來，可是拆運費用，和定新機器沒有差別多少，因此索興定新的了。

近二千噸的機械和鍋爐，化了二個禮拜才由船上運到廠地裝置，鄭大偉的起重機幫了不少忙，那家西德化學原料廠和藥廠，也在大興土木，這二家廠幾乎都有大小烟囪二三十支的，想像中工業城建成了，幾百支烟囪都在冒烟，那是多麼的壯觀，是強宜心中的興奮，是不下幾位工業家的，這個國家是一片荒地，這樣建設起來，成爲工業重鎮，是實在想不到的。

工業城的產品，強宜知道，將來對遠東和東南亞，非洲一帶，必有絕大的影響，甚至澳洲，否則歐洲方面，不會有這許多廠家來設廠了。

這時他想到那家法國內陸航空公司的葛林斯了，往後要注重的是對外交通線了，這問題當初也和葛林斯談起過的，那主權是察馬里政府的，要他和當地政府談的，可是想想不對，若是由當地政府負責，那末出入都需要簽證了。若是由工業城負責開闢小型航空，在工業城起降，那末便沒有甚麼問題了，他便立刻激尹明聽命人和葛林斯聯絡，詢問有關開闢工業城對外航線問題。

同時，又催促日本和他合作的「東非航運公司」早日派輪來航行南非，西非一帶，不少工廠業已開工，產品需要運了出去的。

每天一早，強宜親是巡視各地，也關心各建廠的情形，最忙是鄭大偉了，他一天要趕十幾個地盤，看建廠時工作上是否有難題？

半個月後，不少廠都已完工，祇要人手和機械來，按配起來，就可以開工了。（一六四）

花邊雜文

•于立•

香港歌藝人才勝於台灣……

最近有一個來自台灣的歌唱團體，在九龍某處演出時，第一夜僅有四成半座客，其中看「假位」上，「招待券」一佔大半，我也得到兩張，早知其成績如何，而我亦不算時代曲迷，懶得與太太從北角趕往，往返的交通費用，我們可以看兩場頭輪西片了！因此我送與兩個小朋友，其中一個是廣東人。明天，他告訴我昨夜的慘狀，又說：「祇有兩個人唱得還可以。表演的舞蹈也不出色！」

這一個歌唱團當然無法在香港演下去，早已回台灣了！

有些人以爲香港人對歌藝至有好感，祇要來自台灣的，都賺錢，其實卽以正宗時代曲而言，他們也是選擇的，我有一個朋友在本年初卽把台灣一些歌星帶來香港獻唱了。

有次我與朋友在渡輪上相遇，談到台灣歌星，我們一致認爲在香港受歡迎的祇是姚蘇蓉、青山、金燕、鄧麗君、婉曼、張帝與吳靜、康蓉等數人而已！

我們又談到香港歌星，單以唱國語歌而論，出色的有丁倩、崔萍、席靜婷與劉韻，這四人中，丁倩是頂尖兒人物！唱民歌，分土唱法與洋唱法兩種，用洋唱法，在香港有鮑莉莉、胡佳與顧錦華，台灣還有用洋唱法唱民歌，她們三人到台灣亦第一流了！在男性中，香港也有潘秀，他也用洋唱法唱民歌，他與另四位女性，都是近年來自大陸的，其中胡佳與潘秀都是廣東人。

我們很快由中環到了尖沙咀卽握別了。我又感到港台兩地若單以時代曲而論，台灣的歌星姚蘇蓉與作曲家左宏文是傑出的，香港唱時代曲的歌王，可與姚蘇蓉比的沒有，但除了她外香港歌星也都不怕了，作曲家方面，目前香港也的確找不出一個可與左宏文等量齊觀的來了。丁倩的民歌可與姚蘇蓉的時代曲分庭抗禮，這一點是沒有問題的。

可是，香港能兼唱中英文流行曲的不少，像方逸華、顧玲玲、潘秀、小萍與侯子姊妹花般人才，台灣祇有一個金燕吧？這是指唱得好的。

如果港台各組一個網羅好手而以歌唱爲主兼有其他表演的團體，還是香港方面陣容強些。香港可由沈殿霞擔任司儀，用國語、粵語、潮語與英語，她外型惹笑，而她自己也可算「能歌善舞」，在台灣就不能找到一個可以與她比的了！

如果要跑大碼頭，香港那一團更受歡迎，譬如在東京與馬尼拉，可以不唱一些英文歌嗎！」

奇夢破案

當那個年青人叫喚着穿過來時，那個專門殺害兒童的兇手終於有線索可以把他拘捕歸案了。這個消息，使得全市都爲之哄動起來，是否眞如她所說，她在夢中目擊了這樁兇殺案的進行呢？

五歲的多雲菲，史尼德的遺體，被發現棄置在一條鄉村小徑旁邊的草叢裏。那名兇犯然後把她拖到那裏，但沒有企圖把她拖走，一名村人曾經目睹那孩子鑽入一部綠藍色的轎車裏，除此之外，就作爲一項孩子失蹤的證據了。

在這宗命案中是令人同情的居民都憤怒極了，同時也感到非常的害怕，因爲在他們之間，竟然有一個這樣殺人不眨眼的魔王。

首先，一名十八歲少女的屍體從黑窗裏拖了出來，慘遭支解，之後，又有幾個兒童，大部份比不幸的多雲菲．史尼德大一點的，給一個從黑暗的地方跳出來的人施以毒打，在暗淡的環境裏，她們都無法看清楚他的臉孔，曾有一名休息的，只穿了童裝，打算引出那兇手，機智非常，可是沒有一次，讓着他逃了，得比較追近，但結果還是給他逃了。

西洋怪異錄

•名雅•

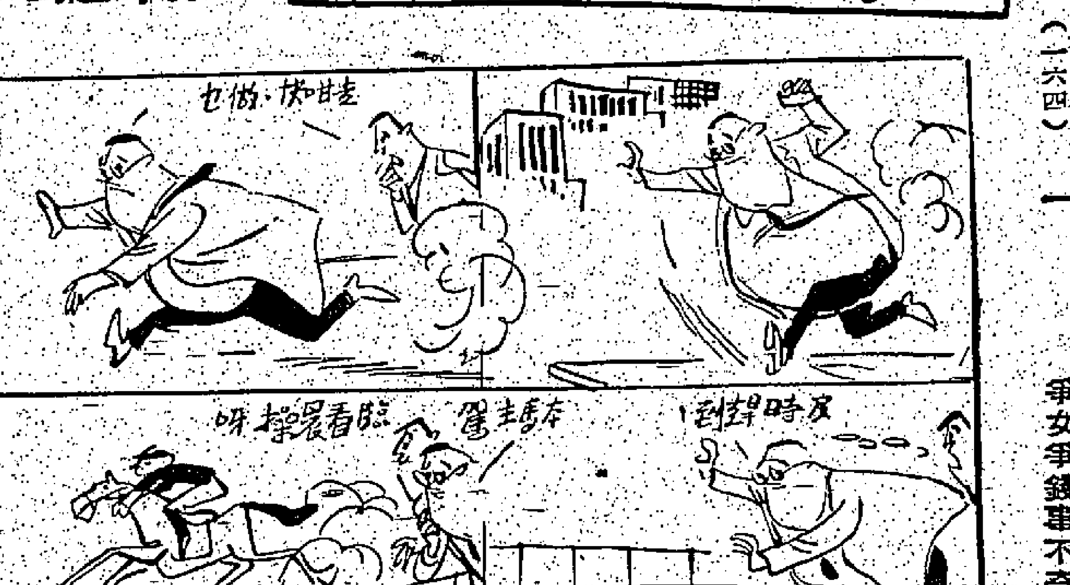
[illegible]

他躲過一度羅網，再跳到一間屋子的瓦背，爬上一棵樹，去他的所在。

一九二八年正月十二日發現史尼德的屍體，是在一天晚上，一羣憤怒的市民便集合在當地一位商家的屋子裏，商量成立一個小組，無論如何也要把這個恐怖份子活捉回來，實行以牙還牙的對他報復。

當時，那裏的一名執法者便發表一段簡單的談話，認爲他們不應操之過激，另一個叫油背，阿多夫，荷思特的人，也附和了那執法者的意見，見地的人，在場的人，一向對於他都是非常敬仰的，所以大家都沒有提出反對，何況他又是那般誠懇正經，「報復應該是上帝的權利，我們只可要求上帝的幫忙，在這個地步，我們只可要求上帝幫忙。」

[illegible]



牛公車傳

及時趕到

香港竹枝詞

•半個詩人•

黑飛兇殺

黑飛幫因利益而動殺機，兩派一死一傷，兇案何其多也。正是：

黑夜尋仇動殺機
如斯行徑亦堪悲
可因地界撈撈亂
爭女爭錢事不奇

僑樂村

青雲夢

•甘豐穗•

四九：吹、捧、拍三招

李世祥說的是實話，余成坤也不計較許多了。

余成坤印好片，他便一擺，是爲李世祥道開公司的營業經理，又是自己道開成行的總經理，他自己開成行的名義，只是要營業員，他要辦的頭銜也不印在片上，以免拖低自己。

他幫李世祥，多少是貨跟貨去了一點，另外他又主張李世祥做廣告，貨物比較在未做廣告前，多銷了不只一倍。李世祥很高興，對他另眼相看。

余成坤目的不在替他推貨，是要藉此自己成爲經理，去參加那些老闆的俱樂部。

余成坤有了名堂，便施施然去俱樂部了。

於是後生們也叫他余經理，余大班，他買一包烟，賞錢是五分一角，儼然以闊佬自居。

等到俱樂部徵求基本會員，他毫不遲疑佔了一份。

晚上去玩玩，俱樂部經常有一檯牌，他也作東道，去飲花酒，他也叫，既然他花得起錢，別的老闆也就瞧起他。

余成坤拋磚引玉爲目的，他很快便跟俱樂部中人，那幾個名叫陳大叔這位老先生，是個地產商人，家財甚厚。余成坤對他執禮甚恭，大叔前，大叔後。有時邀請去後生的工作，遍嘗法菜，另一位年紀較輕，瘦瘦削削，創的張三少，父蔭很厚，却是個無所事事的鴉片鬼，來俱樂部就吸牛天大烟。余成坤也對他三少前，三少後。

再另一位是個高級職員，也是吸烟的，名叫牛天賜。這牛先生有許多「綫路」，陳大叔對他很好。

余成坤對他起先是鄙視，因爲他算過，牛天賜的職位新給，每月不過五七十元，連他也比不上。所以，他並不理會這個人。後來，張三少告訴他，牛天賜曾什麼關的，有許多綫路。他大吃一驚，才知道開罪了這個財神。

幸好這時余成坤已學到了吹、捧、拍的三招絕技，使起來比拳術更好。很快，他與牛天賜成爲好友。

偵探小說

紀念品暴徒

天風

現女士，會使你安定下來的。她浸指出一個事實，薪水祇就是此處的職員，然而，這個並夠糊口，不大緊——而且，對於一個低微的薪水，亦不十分低微的同事，例行工作的厭煩，最主要的便是事，將會是一個十分沉重的打擊，我勸你不要過於緊張。」

故此，現在我要說的，是那位小姐確是一個聰明的女人，荷拔放在椅柄上的手指關節，變得一片蒼白。

貢樸博士在博物館創辦人的肖像下停下腳步，他用手指揉了下額子，接了下咀唇，之後，他說道：「你的舅母，你的姑母，就在幾個鐘頭前給人謀殺了。」

「我知道。」

「那麼，既然你已明白此事，我實在不知如何沉痛地去跟你說啦，我的女士認爲這裏的工作環境，會使你安定下來的。」

也許你不知道，事實上，你是通過你那位姑母，麗娜小姐的關懷，才能得到現在的職位。

「好啦，孩子，你殺死了。」荷拔捧着哭的臉孔，一旋卽露出心慌意亂之色，「你怎麼會知道，先生？」

「她怎麼會知道？」

「我怎麼會知道？呀，這是我太太打電話告訴我的。」

「她在午報上看見這段消息，我相信它是刊在報紙的第一版。」

「已經登出來？」那麼快？」

「你要振作一下精神，荷拔，我知道這些報紙的記者，絕對不會對任何悲慘之事，表示出同情憐憫之心，然而，他們祇是在執行其應要的工作。你要這樣想呀。」

「很好的原因——被稱爲紀念品暴徒的傢伙。」灑有，荷拔，「獨德博士從雨衣袋內取出那個烟盒來。「你以前見過它嗎？」

荷拔點一點頭。「我在它是麗娜姑母的。」

頭說道，「他們，呀，他們可有懷疑任何人呀？」

「當然，孩子，警方顯然已知此事是誰的。」

「眞的？誰呀？」

「一個——爲了個紀念品而殺人的暴徒。」

事實吧。像我以前說過的，這件雨衣根本不是我的。我在馬加列手套館內的圓枱之後，順手拿了這件雨衣，是屬於某個人的，它是屬於坐在圓枱旁邊的某一人，是屬於任何一個在較早時間的某一人，它的主人曾經在對街那個小時都有過一個證據，而且，可以從此件雨衣袋內，還有這一個烟盒給案發的方面找到，那尼龍絲帶，你亦要示出一個犯人，故此，找到此份雨衣的主人，我們亦卽是找到那個紀念品暴徒。你說是嗎？」（四）

也又天長

•螢翠•

六六：飛車共遊

「你的思想不錯，很有頭腦，難怪賈先生讚你——現在的小家庭是需要夫妻合作一起出外做事的。」

「那是我了解明白自己沒有能力罷了。」

「不——很多有錢的太太也不願呆在家裏的。」

「假如結婚之後，你不肯讓太太做事，女孩子才不肯嫁你啦。不過我的女朋友大多數會比你年紀大些，你應該結識十九二十歲左右的女孩子。」

「年齡沒關係，祇要我和她合得來，即使大我三幾年，我也同樣滿意，因爲我比較歡喜成熟的女子。」澄光聰明，偷偷瞟了她一眼。

「——」小意沒有回答，不知怎的忽然面泛紅暈，心兒怦怦地在跳。

「我們到外邊去吹吹風好嗎？」澄光提議。

「好的——」她說着便走進房裏換衣服。

「阿姨——明天不用上課，你不請我們去玩嗎？」學秀跟進來。

眼往常習慣，凡假期的前一晚，小意多數帶她們出外看電影和上館子的。

「今晚我有點事，明晚帶你們去好了。」她現出一個抱歉的笑容。

「我知道，許先生來了，你便沒空的。」學秀快快地說。

「明晚我和你們去一個新地方，玩個痛快，今晚早點睡好嗎？」她柔聲安慰。

「好的——」學秀這才離去。

小意開車載着澄光在郊外飛馳，明月當空，清風迎面，兩個人的心竟都充滿歡快。

「你的駕駛技術很好，大約有五年駕駛經驗罷？」

「不——差不多七年了，我開車是最愚笨的。」

「不算差，穩定得很，你敢開快車不？」

「我不高興開快車，我不敢當做冒險的事。」

「我同樣不贊成別人開快車。」她頓回回頭問。

「你有駕車執照嗎？」

「有的，已經考到執照六年了，可惜沒能力買車，所以不敢買車。」她說着話忽地一笑。

「其實有了車子反而麻煩，坐的士方便得多！」

「不——我會高興開車，我從小便希望自己有一部車子，但買車容易，養車難，因此我終於放棄了。」澄光說着，聲音低沉，眼睛發亮的深邃。

「你的負擔很重嗎？」她關心起來。

「我沒有負擔，不過我的收入僅夠自己生活，我不願再負累他人了。」

「你爸爸——？不在香港。」

「她——不在——」澄光含糊以應。

「家裏再沒親人了？」

「沒有了——」她好像不願回答。

這時車子已經來到了大潭篤水塘附近。

「我們下車走走好嗎？」澄光提議。

不妨一試

摩登女郎：「『保險牌』胭脂在接吻時會不會脫落？」

男售貨員：「不會！不過……如果不放心，現在不妨試一試。」

花鳥蟲魚集

魚兒患了霉病怎辦？

園叟

我們在魚缸中很容易發現魚兒患病，因爲患病的魚身上，出現白點，此病最初出現白色的小點，此後白點逐漸擴大，而且出現一團團像棉花一樣的白色霉菌，病魚的先後逐漸死亡。魚兒患霉病的原因，是魚缸的衞生欠佳，或者魚身受傷，霉菌侵入魚身而致。

[illegible]

巴黎龍虎鬥

•滄海客•

六四：很美妙的姿態

康達對舞池上那六名脫衣舞娘，頗感興趣，她一邊喝酒，吃三文治，一邊瞧那個穿着恤衫，似是經理身份的男人，在指揮呼喝。

「現在我們開始。」經理拍掌說：「一號，白麗，你先做一次看看，要有表情，眼着節奏，不能夠胡亂的亂脫一通，便趕緊跑回後台，你們必需要謹記着的，就是一切爲了顧客的享受，令她們感到滿意爲止。」

這個名叫白麗的舞娘，是高頭大馬型的女郎，曲綫相當誇張，只是，她太無表情，動作呆滯，匆匆脫下上衣和乳罩，簡直就像在房間換衣服的樣子。

「她並不是表演脫衣舞，只是在脫衣上床睡覺。」陪着康達的女郎說。

「很好的譬喩。」康達點頭微笑。「她的身材不錯，只要加上訓練，倒是不錯的材料。」

「你的眼光相當犀利呢！」女郎說：「普通的女人，很難有這樣奧妙的曲綫。」

白麗總算把全副裝備脫下來，這一次，她做得頗有誘惑的味道。

經理坐在一張圓桌上，她指導白麗擺出好幾種姿勢，讓觀衆欣賞，接着，她又拍掌叫說：「第二號，羅娜，出來。」

這個羅娜，並不比剛才白麗的生硬，大概是曾經過一番訓練的職業脫衣舞娘。女郎說：「在男人的眼光中，有時候倒喜歡她那種生硬的，彷彿幼稚的動作，是嗎？」

康達轉頭瞧她，兩人目光相接，她笑得很媚，康達爲之怦然心動。

「小姐。」她問：「你還沒有告訴我你的名字呢！」

「藍蒂。」她簡單答。

第三號，是蘇茜，大概也是一名新人，康達一看便看出她是一個相當羞澀的女郎，使經理便頗得緊張了，她開始解開上衣時，經理覺得意外的，她的動作相當美妙，緩慢而具有吸引力，擱綴去解乳罩，給解脫了，康達眼前一亮，這女郎的胸脯結實而堅挺，她注意到坐在圓桌上的經理，目光灼灼，不時用舌頭舐唇上唇。

解下乳罩之後，蘇茜略爲轉身，擺爲觀衆只能瞧到她的側面，她美麗的面孔略爲下垂，瞧着肩膊，動手去解綠褸。

村……中……人……語

人口日增

僑式的徙置大廈不適用了。

當年可曾想到瓜瓞綿綿。

私家街

將取銷一些私家街道。

有些大廈的樓下已成了行人通道，當不在此限。

風氣

如何推行中文運動。

讓英文的風氣要不要減輕一些。

監獄

監獄也成工業地帶。

怪不得監獄也要有爆棚之虞了。

女飛衛

•司馬紅•

十七：千里走嬋娟

這就叫輕敵多險，人屠戶武功了得，不把呂玫放在眼裏，她手一出，幾乎就傷在她劍下，饒是沒傷，可也驚出了一身冷汗，登時七竅生烟，喝道：「好小子！」卻見人影一晃，寒光暴射，人隨刀到，兩柄單刀分截左右，原來是人屠戶同來的兩個漢子搶了出來，但人屠戶一攔手，道：「你們讓開，我來收拾這小子！」

呂玫不輸口，道：「人屠戶，我正要教訓你，把你的殺豬刀亮出來吧，否則別說我欺負你。」

人屠戶不料呂玫叫出他的名兒來了，心頭微微一震，當因知他的武名說，自然也知他的武功高深，卻敢這般惡狠狠挑戰，可知眼前這小子大有來頭，立卽厲聲喝道：「小子，你是何人門下，趁早說了。」

她小小年紀，身手已經非凡，人屠戶那能不顧忌，若是同道中人的後生晚輩，他勝之不武，也難交代，若是無寃無仇的武林高手的弟子，他也犯不着樹敵。

呂玫哼了一聲，眼球兒一抹，又格的一聲笑，說：「你要問我何人門下麼，我提一個人，你準明白。」

人屠戶道：「快說，那是誰？」

呂玫道：「提起此人啊，人屠戶，你先站穩了，怕的驚壞了你。」

人屠戶聽說她那笑嘻嘻的神情，全不把他放在眼裏，早怒得火冒三千丈，喝道：「呔！是那個王八羔子，大爺我站得穩，趁早說了！」

呂玫說：「人屠戶，你眞不害怕呀，我可怕得很，因爲他是個死鬼，河間府有個死鬼叫羅沙，當年我……我曾指點那小子幾手功夫，她本想說我爺爺，但她驚覺得快，否則豈不被人屠戶明白她是誰了。她此言一出，早氣得人屠戶哇哇怪叫，那還能再忍耐，陡見寒光一閃，金鐵交鳴聲中，他手裏已多了兩件奇門兵刃。

河間府羅家的月牙刀，不但兵刃奇，而且招術更奇，刃外有刃，有似無柄之戟一般，正是一寸長，一寸強，一寸短，一寸險，這月牙刀施展開來，全是近身的招式，而且專門鎖拿對方的兵刃，更兼份量極重，便鎖不住對方兵刃，也容易被它碰脫手，是以，那河間府羅家，在武林中獨樹一幟，羅沙在生之時，當眞是威名遠震，只可惜他淪入黑道，終於死喪在呂六奇劍下。

呂玫早已聽她爺爺說過羅家這月牙刀的厲害，但初生之犢不怕虎，仗着她深得多門劍術之精粹，未曾正式與人對敵過，也就無異未遇到敵手，故爾膽大包天。

人屠戶羅明一亮出兵刃來，怒吼一聲，道：「小子，今天要不教訓你，你也不知地厚天高。」他一聽呂玫出語損及他爹，可見對他家世知之甚詳，共師門亦與他細無淵源，怒極之下，自是再無顧忌。（一六二）

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：休說同門恩義重　猝然刀劍起風雲

褚平和老寅的對話，駱天奇聽得清清楚楚。他們的話，幾乎難以相信，他們的猜疑，駱天奇也從未曾想到過；假如他們是面對面向駱天奇直說，他一定不會相信，而且不能忍受；但他們是背着他說的，他們絕對不會知道他在這破廟之內的，因此他們一個快要死了，說來更加可信；駱天奇意外地聽到這個秘密，心頭如亂麻了！

褚寅兩個每一句話都與駱天奇有關，而褚平說出當年夜騙取他娘親信任的事，他曾經聽娘說過不止一次，記憶猶新，以此推知，褚平說的確是眞話，而這些話却使駱天奇心弦震動着。他過去，正如褚寅兩個所說一樣，從未對乾爹有過絲毫懷疑，只想到一些乾爹對他的問題，假如此時不曾聽到褚寅兩個說話，恐怕將來眞是死了也不明不白呢！他想，褚寅二人的話雖未可全信，却也不能完全不理，自古道防人之心不可無，今後自己作此小心就是！

駱天奇正作此想，眼睛依然在視着褚平，等他把話說下去。不料褚平沒有說，老寅却猝然動手，向褚平兜頭一掌就打過去。駱天奇想不到會有這樣的變化，心中一急，便要竄跳而出。不過，他意念方動，本來被點了穴道的褚平已能活動了，只見他身子就地一滾，滾開了幾尺，然後彈跳而起，一口劍已握在手中，冷笑說道：「大哥，你要我命未能絕，說道：……

駱天奇心急是必然的，這不僅因爲江虎是他亡父，更因爲他身上藏有亡父留下來的牛皮遺書，還有牛皮藏着些甚麼，駱天奇只能猜測，無法知道。據褚平說，當時知道到遺書的只有兩個人，一個是老爺，他已死了，目前就只有褚平一個人知道了，他要眞正知道亡父的遺書爲些甚麼，只有兩條路可行，一是找到那牛皮遺書，但事隔十多年，這簡直是無此可能了；另一條路是由褚平口中說出來，而這則是眼前的事，輕而易舉，因此，他希望褚平快一點說個明白，說出遺書全文，也說出他的懷疑！

「廢話！我受了總舵主之命來殺你，如果饒了你，誰饒我？褚平，我也不乞求你，你就逃出去吧，要我手下留情，我辦不到！」

「天好生之德，饒我一遭吧！」

「哈大哥，你剛才也說本事的人，在總舵主眼中，你沒有一個可以留情的，我辦不到！」

「……也不會活得了許久，何不予人方便，自己方便？」

「怎麼予人方便，自己方便？」

「你放了我，自己也不回去，找個地方躲起來，過其餘年！」

「你教我逃，躲在那裏去，好過白死？」

「這樣，總好過白死！」

「你倒說得輕鬆，總舵主的性格，你還不了解麼？」

「甚麼性格，你說！」

「你以爲總舵主就肯這樣放過我們？」

「不肯又怎樣？天下這麼大，他找得到？」

「當然找得到！」

「如果能找到，你說，還怎麼不同？」

「這怎麼相同？」

「你說沒有！爲甚麼？」

「你們沒有吃過他的毒藥，自然可以安安穩穩，我們呢？哈哈！」

「甚麼，你是說，我們都不曾吃過他的毒藥？」

「我不信！怎麼我一點也不覺？」

「你可記得老四是怎麼死的，許五姑又是怎樣死的，他們都是因爲背叛了總舵主，得不到解藥而死的，你敢試一試嗎？」（三五）